

OPERATING MANUAL  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
MODE D'EMPLOI  
MANUAL DE FUNCIONAMIENTO  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ  
MANUAL DE INSTRUÇÕES

# OPERATING MANUAL

**ROOM AIR CONDITIONER**

**INVERTER**

## MULTI SPLIT TYPE (4 ROOMS)

HEAT & COOL MODEL  
(REVERSE CYCLE)

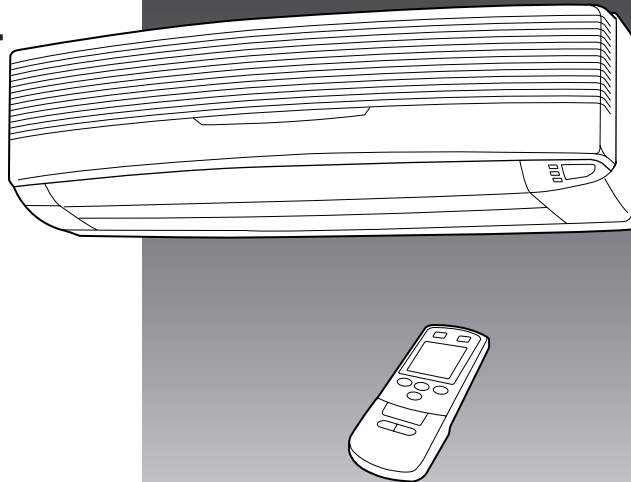
INDOOR UNIT

**ASY9QM**

**ASY12QM**

OUTDOOR UNIT

**AOY30QMAM4**



KEEP THIS OPERATION MANUAL  
FOR FUTURE REFERENCE

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Ελληνικά




Português

# CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS .....	En-1	ADJUSTING THE DIRECTION OF	
FEATURES AND FUNCTIONS .....	En-2	AIR CIRCULATION .....	En-10
NAME OF PARTS .....	En-3	SWING OPERATION .....	En-11
PREPARATION .....	En-5	MANUAL AUTO OPERATION .....	En-11
OPERATION .....	En-6	CLEANING AND CARE .....	En-12
TIMER OPERATION .....	En-8	TROUBLESHOOTING .....	En-14
SLEEP TIMER OPERATION .....	En-9	OPERATING TIPS .....	En-15
		SPECIFICATIONS .....	En-18

## SAFETY PRECAUTIONS

- Before using the appliance, read these "PRECAUTIONS" thoroughly and operate in the correct way.
- The instructions in this section all relate to safety; be sure to maintain safe operating conditions.
- "DANGER", "WARNING" and "CAUTION" have the following meanings in these instructions:

 <b>DANGER!</b>	This mark indicates procedures which, if improperly performed, are most likely to result in the death of or serious injury to the user or service personnel.
 <b>WARNING!</b>	This mark indicates procedures which, if improperly performed, might lead to the death or serious injury of the user.
 <b>CAUTION!</b>	This mark indicates procedures which, if improperly performed, might possibly result in personal harm to the user, or damage to property.

### **DANGER!**

- Do not attempt to install this air conditioner by yourself.
- This unit contains no user-serviceable parts. Always consult authorized service personnel for repairs.
- When moving, consult authorized service personnel for disconnection and installation of the unit.
- Do not become excessively chilled by staying for lengthy periods in the direct cooling airflow.
- Do not insert fingers or objects into the outlet port or intake grilles.
- Do not start and stop air conditioner operation by disconnecting the power supply cord and so on.
- Take care not to damage the power supply cord.
- In the event of a malfunction (burning smell, etc.), immediately stop operation, turn off the circuit breaker, and consult authorized service personnel.
- If the power supply cord of this appliance is damaged, it should only be replaced by the authorized service personnel, since special purpose tools and specified cord are required.

### **CAUTION!**

- Provide occasional ventilation during use.
- Do not direct air flow at fireplaces or heating apparatus.
- Do not climb on, or place objects on, the air conditioner.
- Do not hang objects from the indoor unit.
- Do not set flower vases or water containers on top of air conditioners.
- Do not expose the air conditioner directly to water.
- Do not operate the air conditioner with wet hands.
- Do not pull power supply cord.
- Turn off power source when not using the unit for extended periods.
- Check the condition of the installation stand for damage.
- Do not place animals or plants in the direct path of the air flow.
- Do not drink the water drained from the air conditioner.
- Do not use in applications involving the storage of foods, plants or animals, precision equipment, or art works.
- Connection valves become hot during Heating; handle with care.
- Do not apply any heavy pressure to radiator fins.
- Operate only with air filters installed.
- Do not block or cover the intake grille and outlet port.
- Ensure that any electronic equipment is at least one metre away from either the indoor or outdoor units.
- Avoid installing the air conditioner near a fireplace or other heating apparatus.
- When installing the indoor and outdoor unit, take precautions to prevent access to infants.
- Do not use inflammable gases near the air conditioner.

# FEATURES AND FUNCTIONS

---

## **AUTOMATIC OPERATION**

Merely press the START/STOP button, and the unit will begin automatic operation in either the Heating, Cooling, Dry or Monitor modes as appropriate, in accordance with the thermostat setting and the actual temperature of the room.

## **SLEEP TIMER**

When the SLEEP timer button is pressed during Heating mode, the air conditioner's thermostat setting is gradually lowered during the period of operation; during Cooling mode, the thermostat setting is gradually raised during the period of operation. When the set time is reached, the unit automatically turns off.

## **WIRELESS REMOTE CONTROL UNIT**

The WIRELESS REMOTE CONTROL UNIT allows convenient control of air conditioner operation.

## **SWING OPERATION**

The Air Flow Direction Louvers swings automatically up and down so that the air speeds to every nook and corner of your room.

## **REMOVABLE INTAKE GRILLE**

The indoor unit's INTAKE GRILLE can be removed for easy cleaning and maintenance.

## **MILDEW-RESISTANT FILTER**

The AIR FILTER has been treated to resist mildew growth, thus allowing cleaner use and easier care.

## **SUPER QUIET OPERATION**

When the FAN CONTROL button is used to select QUIET, the unit begins super-quiet operation; the indoor unit's air-flow is reduced for quieter operation.

## **AIR CLEANING FILTER (Optional)**

The optional Air Cleaning Filter (Model APS-02F) uses an electrostatic principle to clean the air of fine particulate matter such as tobacco smoke and plant pollen.

# NAME OF PARTS

Fig. 1

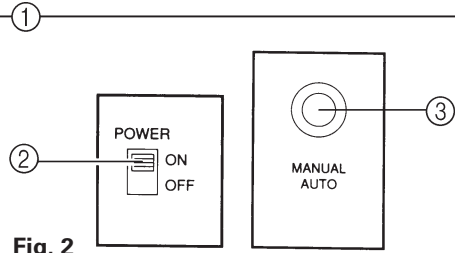
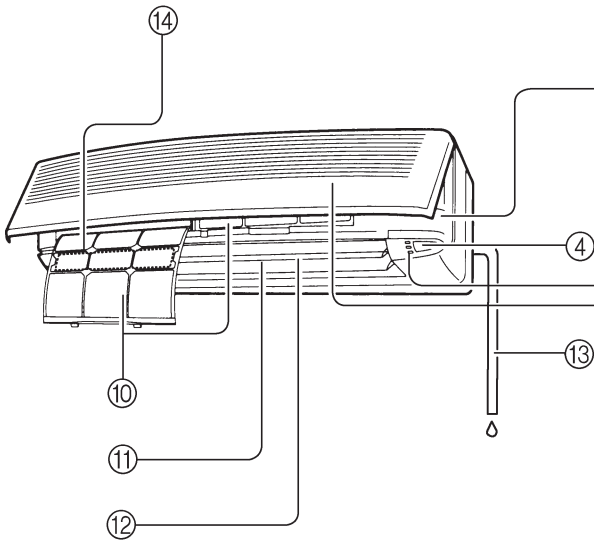


Fig. 2

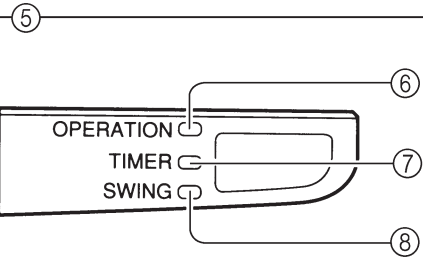


Fig. 3

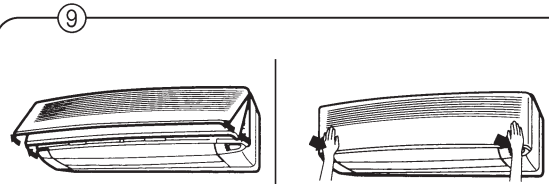


Fig. 4

Fig. 5

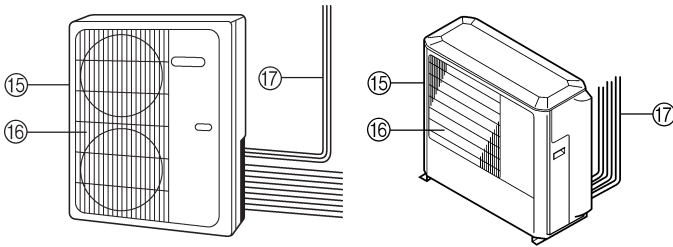


Fig. 6

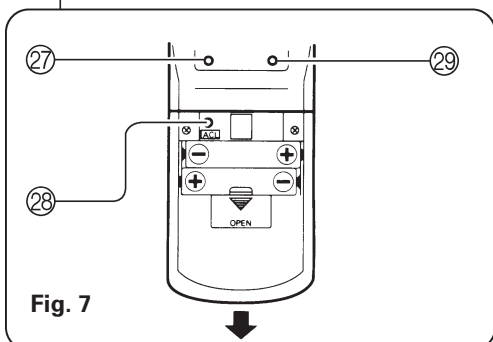
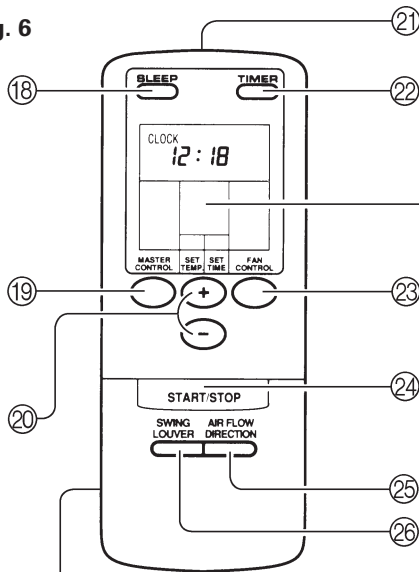


Fig. 7

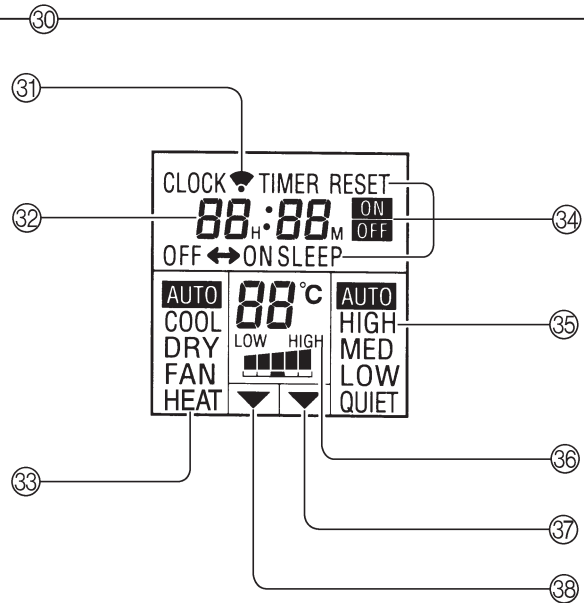


Fig. 8

To facilitate explanation, the accompanying illustration has been drawn to show all possible indicators; in actual operation, however, the display will only show those indicators appropriate to the current operation.

**Fig. 1 Indoor Unit**

- ① **Operating Control Panel (Fig. 2)**
- ② **POWER Switch**
- ③ **MANUAL AUTO button**
- ④ **Remote Control Signal Receiver**
- ⑤ **Indicator Lamps (Fig. 3)**
- ⑥ **OPERATION Indicator Lamp (red)**
  - Lights when unit is operating.
  - The lamp will flash slowly (3 seconds on, 1 second off) when the defrosting operation (See page 15).
  - The lamp will flash quickly (1 second on, 1 second off) when the selected operating mode can not be used (See page 17).
- ⑦ **TIMER Indicator Lamp (green)**
  - If the TIMER indicator lamp flashes when the timer is operating, it indicates that a fault has occurred with the timer setting (see page 16 Auto Restart).
- ⑧ **SWING Indicator Lamp (orange)**
- ⑨ **Intake Grille (Fig. 4)**
- ⑩ **Air Filter**
- ⑪ **Air Flow Direction Louver**
- ⑫ **Right-Left Louvers**  
(behind Air Flow Direction Louver)
- ⑬ **Drain Hose**
- ⑭ **Air Cleaning Filter (optional)**

**Fig. 5 Outdoor Unit**

- ⑮ **Intake Port**
- ⑯ **Outlet Port**
- ⑰ **Pipe Unit**

**Fig. 6 Remote Control Unit**

- ⑱ **SLEEP button**
- ⑲ **MASTER CONTROL button**
- ⑳ **SET TEMP./SET TIME buttons (+/-)**
- ㉑ **Signal Transmitter**
- ㉒ **TIMER button**
- ㉓ **FAN CONTROL button**
- ㉔ **START/STOP button**
- ㉕ **AIR FLOW DIRECTION button**
- ㉖ **SWING LOUVER button**
- Rear side (Fig. 7)**
- ㉗ **TIME ADJUST button**
- ㉘ **ACL button**  
(located inside battery compartment)
- ㉙ **TEST RUN button**
  - This button is used when installing the conditioner, and should not be used under normal conditions, as it will cause the air conditioner's thermostat function to operate incorrectly.
  - If this button is pressed during normal operation, the unit will switch to test operation mode, and the Indoor Unit's OPERATION Indicator Lamp and TIMER Indicator Lamp will begin to flash simultaneously.
  - To stop the test operation mode, either press the TEST RUN button once again, or press the START/STOP button to stop the air conditioner.
- ⑳ **Remote Control Unit Display (Fig. 8)**
- ㉚ **Transmit Indicator**
- ㉛ **Clock Display**
- ㉜ **Operating Mode Display**
- ㉝ **Timer Mode Display**
- ㉞ **Fan Speed Display**
- ㉟ **Temperature Set Display**
- ㊱ **Timer Set Indicator**
- ㊲ **Temperature Set Indicator**

# PREPARATION

## Turn on the Power

- 1 Turn on the circuit breaker.
- 2 Set the POWER switch (Fig. 2 ②) to ON.

## Load Batteries (R03/LR03 × 2)

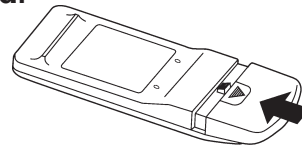
- 1 Press and slide the battery compartment lid on the reverse side to open it.

Slide in the direction of the arrow while pressing the ▼ mark.

- 2 Insert batteries.

Be sure to align the battery polarities (+/-) correctly.

- 3 Close the battery compartment lid.



## ⚠ CAUTION!

- Take care to prevent infants from accidentally swallowing batteries.
- When not using the remote control unit for an extended period, remove the batteries to avoid possible leakage and damage to the unit.
- If leaking battery fluid comes in contact with your skin, eyes, or mouth, immediately wash with copious amounts of water, and consult your physician.
- Dead batteries should be removed quickly and disposed of properly, either by placing in a public battery collection receptacle, or by returning to appropriate authority.
- Do not attempt to recharge dry batteries.

Never mix new and used batteries, or batteries of different types. Batteries should last about one year under normal use. If the remote control unit's operating range becomes appreciably reduced, replace the batteries and press the ACL button with the tip of a ballpoint pen or other small object.

## Set the Current time

- 1 Press the TIME ADJUST button (Fig. 7 ⑳).  
Use the tip of a ball-point pen or other small object to press the button.
- 2 Use the + / - SET TIME buttons (Fig. 6 ㉑) to adjust the clock to the current time.
  - ⊕ button: Press to advance the time.
  - ⊖ button: Press to reverse the time.

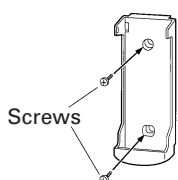
(Each time the buttons are pressed, the time will be advanced/reversed in one-minute increments; hold the buttons depressed to change the time quickly in ten-minute increments.)

- 3 Press the TIME ADJUST button again.  
This completes the time setting and starts the clock.

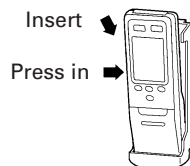
## To Use the Remote Control Unit

- The remote control unit must be pointed at signal receiver (Fig. 1 ④) to operate correctly.
- Operating range: About 7 meters.
- When a signal is properly received by the air conditioner, a beeping sound will be heard.
- If no beep is heard, press the remote control unit button again.

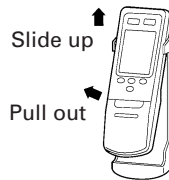
## Remote Control Unit Holder



- ① Mount the Holder.



- ② Set the Remote Control Unit.



- ③ To remove the Remote Control Unit (when use at hand).

# OPERATION

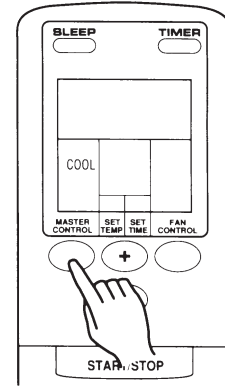
## To Select Mode Operation

- 1 Press the START/STOP button (Fig.6 ⑳).**  
The indoor unit's OPERATION indicator lamp (red) (Fig. 3 ⑥) will light.  
The air conditioner will start operating.
- 2 Press the MASTER CONTROL button (Fig.6 ⑲) to select the desired mode.**

Each time the button is pressed, the mode will change in the following order:



About three seconds later, the entire display will reappear.



Example: When set to COOL

## To Set the Thermostat

Press the SET TEMP. buttons (Fig. 6 ㉑).

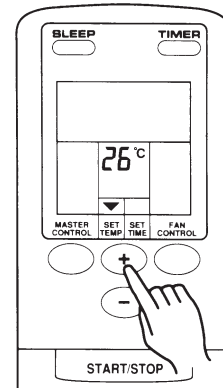
- + button:** Press to raise the thermostat setting.
- button:** Press to lower the thermostat setting.

### ●Thermostat setting range:

AUTO .....	Standard temperature setting $\pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$
Heating .....	16 to $30\text{ }^{\circ}\text{C}$
Cooling/Dry .....	18 to $30\text{ }^{\circ}\text{C}$

The thermostat cannot be used to set room temperature during the FAN mode (the temperature will not appear on the remote control unit's display).

About three seconds later, the entire display will reappear.



Example: When set to 26 °C

The thermostat setting should be considered a standard value, and may differ somewhat from the actual room temperature.

## To Set the Fan Speed

Press the FAN CONTROL button (Fig. 6 ㉒).

Each time the button is pressed, the fan speed changes in the following order:



About three seconds later, the entire display will reappear.

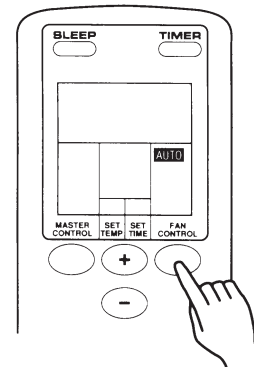
### When set to AUTO:

- Heating :** Fan operates so as to optimally circulate warmed air.  
However, the fan will operate at very low speed when the temperature of the air issued from the indoor unit is low.
- Cooling :** As the room temperature approaches that of the thermostat setting, the fan speed becomes slower.
- Fan :** The fan will operate at the optimum speed in accordance with the room temperature in the vicinity of the indoor unit.

### When set to QUIET:

SUPER QUIET operation begins. The indoor unit's airflow will be reduced for quieter operation.

- SUPER QUIET operation cannot be used during Dry mode. (The same is true when dry mode is selected during AUTO mode operation.)
- During Super Quiet operation, Cooling performance will be reduced somewhat.



Example: When set to AUTO

## To Stop Operation

Press the START/STOP button.

The OPERATION indicator lamp (red) (Fig. 3 ⑥) will go out.

# OPERATION

## About Mode Operation

### AUTO:

- Depending on the room temperature at the time operation begins, the operating mode will be switched automatically as shown in the accompanying table. Also, depending on the operating mode, the room temperature setting will cause the "standard" temperature to be set as shown.

Actual Room Temperature	Operating Mode	Thermostat Setting (standard setting)
30 °C or above →	Cooling →	27 °C
27 to 30 °C →	Cooling →	26 °C
24 to 27 °C →	Dry →	24 °C
22 to 24 °C →	Monitor	
Below 22 °C →	Heating →	23 °C

The operating mode and standard thermostat settings are selected automatically when operation begins.

- When automatic operation is initiated, the fan will run at very low speed for about one minute while the unit detects and selects the proper operating mode.
- Once the operating mode has been set, the mode will not change even if the room temperature changes. However, during the monitor operation mode, if the room temperature changes to below 22 °C, the mode will automatically switch to Heat, and when it rises above 24 °C the mode will automatically switch to Dry.
- When in the monitor mode, the fan will operate very slowly.
- If the START/STOP button is pressed to recommence operation within two hours after stopping automatic operation, the unit will begin operating from the same mode as before.

### Heating:

- Use to warm your room.
- When Heating mode is selected, the air conditioner will operate at very low fan speed for about 3 to 5 minutes, after which it will switch to the selected fan setting. This period of time is provided to allow the indoor unit to warm up before begin full operation.
- When the room temperature is very low, frost may form on the outside unit, and its performance may be reduced. In order to remove such frost, the unit will automatically enter the defrost cycle from time to time. During Automatic Defrosting operation, the OPERATION indicator lamp (red) will flash, and the heat operation will be interrupted.

### Cooling:

- Use to cool your room.

### Dry:

- Use for gently cooling while dehumidifying your room.
- You cannot heat the room during Dry mode.
- During Dry mode, the unit will operate at low speed; in order to adjust room humidity, the indoor unit's fan may stop from time to time. Also, the fan may operate at very low speed when detecting room humidity.
- The fan speed cannot be changed manually when Dry mode has been selected.

### Fan:

- Use to circulate the air throughout your room.

#### During Heating mode:

Set the thermostat to a temperature setting that is higher than the current room temperature. The Heating mode will not operate if the thermostat is set lower than the actual room temperature.

#### During Cooling/Dry mode:

Set the thermostat to a temperature setting that is lower than the current room temperature. The Cooling and Dry modes will not operate if the thermostat is set higher than the actual room temperature (in Cooling mode, the fan alone will operate).

#### During Fan mode:

If the outdoor unit is in the heating mode, it cannot be operated in fan mode. If fan mode is selected, the OPERATION indicator lamp (red) will flash quickly (1 second on, 1 second off) and will be set to monitor operation. (See pages 4 and 17).

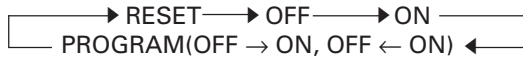


# TIMER OPERATION

Before using the timer function, be sure that the Remote Control Unit is set to the correct current time (See page 5).

## To Use the ON timer or OFF timer

- 1 Press the START/STOP button (Fig. 6 24) (if the unit is already operating, proceed to step 2).**  
The indoor unit's OPERATION indicator lamp (red) (Fig. 3 6) will light.
- 2 Press the TIMER button (Fig. 6 22) to select the OFF timer or ON timer operation.**  
Each time the button is pressed the timer function changes in the following order:



The indoor unit's TIMER indicator lamp (green) (Fig. 3 7) will light.

- 3 Use the SET TIME buttons (Fig. 6 20) to adjust the desired OFF time or ON time.**  
Set the time while the time display is flashing (the flashing will continue for about five seconds).

- + button:** Press to advance the time.
- button:** Press to reverse the time.

About five seconds later, the entire display will reappear.

## To Use the PROGRAM timer

- 1 Press the START/STOP button (Fig. 6 24) (if the unit is already operating, proceed to step 2).**  
The indoor unit's OPERATION indicator lamp (red) (Fig. 3 6) will light.
- 2 Set the desired times for OFF timer and ON timer.**  
See the section "To Use the ON timer or OFF timer" to set the desired mode and times.  
About three seconds later, the entire display will reappear.  
The indoor unit's TIMER indicator lamp (green) (Fig. 3 7) will light.
- 3 Press the TIMER button (Fig. 6 22) to select the PROGRAM timer operation (either OFF → ON or OFF ← ON will display).**

The display will alternately show "OFF timer" and "ON timer", then change to show the time setting for the operation to occur first.

- The PROGRAM timer will begin operation. (If the ON timer has been selected to operate first, the unit will stop operating at this point.)

About five seconds later, the entire display will reappear.

## About the PROGRAM timer

- The PROGRAM timer allows you to integrate OFF timer and ON timer operations in a single sequence. The sequence can involve one transition from OFF timer to ON timer, or from ON timer to OFF timer, within a twenty-four hour period.
- The first timer function to operate will be the one set nearest to the current time. The order of operation is indicated by the arrow in the Remote Control Unit's display (OFF → ON, or OFF ← ON).
- One example of PROGRAM timer use might be to have the air conditioner automatically stop (OFF timer) after you go to sleep, then start (ON timer) automatically in the morning before you arise.

## To Cancel the Timer

Use the TIMER button to select "TIMER RESET".  
The air conditioner will return to normal operation.

## To Change the Timer Settings

Perform steps 2 and 3.

## To Stop Air Conditioner Operation while the Timer is Operating

Press the START/STOP button.

## To Change Operating Conditions

If you wish to change the operating conditions (Mode, Fan Speed, Thermostat Setting), after making the timer setting, wait until the entire display reappears, then press the appropriate buttons to change the operating condition desired.

## To Cancel the Timer

Use the TIMER button to select "TIMER RESET".  
The air conditioner will return to normal operation.

## To Change the Timer Settings

1. Follow the instructions given in the section "To Use the ON Timer or OFF Timer" to select the timer setting you wish to change.
2. Press the TIMER button to select either OFF → ON or OFF ← ON.

## To Stop Air Conditioner Operation while the Timer is Operating

Press the START/STOP button.

## To Change Operating Conditions

If you wish to change operating conditions (Mode, Fan Speed, Thermostat Setting), after making the timer setting wait until the entire display reappears, then press the appropriate buttons to change the operating condition desired.

# SLEEP TIMER OPERATION

Unlike other timer function, the SLEEP timer is used to set the length of time until air conditioner operation is stopped.

## To Use the SLEEP timer

While the air conditioner is operating or stopped, press the **SLEEP button (Fig. 6 ⑱)**.

Both the indoor unit's OPERATION indicator lamp (red) (Fig. 3 ⑥) and the TIMER indicator lamp (green) (Fig. 3 ⑦) will light.

## To Change the Timer Settings

Press the **SLEEP button (Fig. 6 ⑱)** once again and set the time using the **SET TIME buttons (Fig. 6 ⑳)**.

Set the time while the Timer Mode Display is flashing (the flashing will continue for about five seconds).

- + button:** Press to advance the time.
- button:** Press to reverse the time.

About five seconds later, the entire display will reappear.

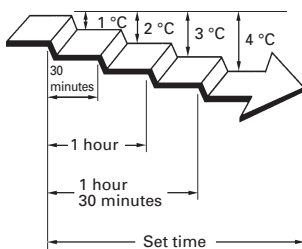
## About the SLEEP timer

To prevent excessive warming or cooling during sleep, the SLEEP timer function automatically modifies the thermostat setting in accordance with the time setting. When the set time has elapsed, the air conditioner completely stops.

### During Heating operation:

When the SLEEP timer is set, the thermostat setting is automatically lowered 1 °C every thirty minutes. When the thermostat has been lowered a total of 4 °C, the thermostat setting at that time is maintained until the set time has elapsed, at which time the air conditioner automatically turns off.

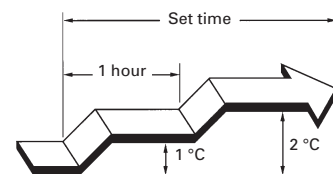
SLEEP timer setting



### During Cooling/Dry operation:

When the SLEEP timer is set, the thermostat setting is automatically raised 1 °C every sixty minutes. When the thermostat has been raised a total of 2 °C, the thermostat setting at that time is maintained until the set time has elapsed, at which time the air conditioner automatically turns off.

SLEEP timer setting



# ADJUSTING THE DIRECTION OF AIR CIRCULATION

Vertical (up-down) direction of airflow is adjusted by pressing the Remote Control Unit's AIR FLOW DIRECTION button. Horizontal (right-left) airflow direction is adjusted manually, by moving the Air Flow Direction Louvers. Whenever making horizontal airflow adjustments, start air conditioner operation and be sure that the vertical air direction louvers are stopped.

## Vertical Air Direction Adjustment

Press the AIR FLOW DIRECTION button (Fig. 6 ㉔).

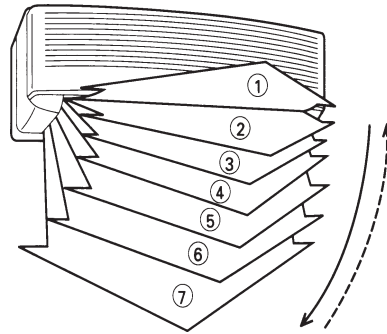
Each time the button is pressed, the air direction range will change as follows:



### Types of Air flow Direction Setting:

- ①,②,③,④ : During Cooling/Dry modes
- ⑤,⑥,⑦ : During Heating mode

The remote control unit's display does not change.



- Use the air direction adjustments within the ranges shown above.
- The vertical airflow direction is set automatically as shown, in accordance with the type of operation selected.
  - During Cooling/Dry modes : Horizontal flow ①
  - During Heating mode : Downward flow ⑦
- During AUTO mode operation, for the first minute after beginning operation, airflow will be horizontal ①; the air direction cannot be adjusted during this period.

## ⚠ DANGER!

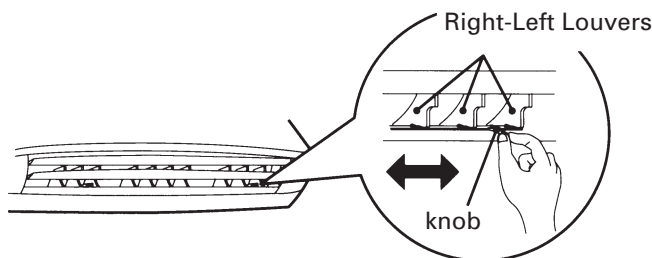
Never place fingers or foreign objects inside the outlet ports, since the internal fan operates at high speed and could cause personal injury.

- Always use the remote control unit's AIR FLOW DIRECTION button to adjust the vertical airflow louvers. Attempting to move them manually could result in improper operation; in this case, stop operation and restart. The louvers should begin to operate properly again.
- During use of the Cooling and Dry modes, do not set the Air Flow Direction Louvers in the range (⑤ to ⑦) for long periods of time, since water vapor may condense near the outlet louvers and drops of water may drip from the air conditioner. During the Cooling and Dry modes, if the Air Flow Direction Louvers are left in the range (⑤ to ⑦) for more than 30 minutes, they will automatically return to position ④.
- When used in a room with infants, children, elderly or sick persons, the air direction and room temperature should be considered carefully when making settings.

## Right-Left Adjustment

Adjust the Right-Left louvers.

- Move the Right-Left louvers to adjust air flow in the direction you prefer.



# SWING OPERATION

---

Begin air conditioner operation before performing this procedure.

## To select SWING Operation

**Press the SWING LOUVER button (Fig. 6 ②⑥).**

The SWING indicator lamp (orange) (Fig. 3 ⑧) will light.

In this mode, the Air Flow Direction Louvers will swing automatically to direct the airflow both up and down.

## To Stop SWING Operation

**Press the SWING LOUVER button (Fig. 6 ②⑥) once again.**

The SWING indicator lamp (orange) (Fig. 3 ⑧) will go out.

Airflow direction will return to the setting before swing was begun.

## About Swing Operation

- The range of swing is relative to the currently set airflow direction.
- If the swing range is not as desired, use the Remote Control Unit's AIR FLOW DIRECTION button to change the range of swing.
- During Cooling/Dry modes, if SWING Operation is continued at the lowest (downward) range for more than 30 minutes, the unit will automatically switch the swing range to the horizontal flow range to prevent the condensation of moisture on the outlet.
- The SWING operation may stop temporarily when the air conditioner's fan is not operating, or when operating at very low speeds.

# MANUAL AUTO OPERATION

---

Use the MANUAL AUTO operation in the event the Remote Control Unit is lost or otherwise unavailable.

## How To Use the Main Unit Controls

**Press the MANUAL AUTO button (Fig. 2 ③) on the main unit control panel.**

To stop operation, press the MANUAL AUTO button once again, or set the POWER switch (Fig. 2 ②) to OFF.

(Controls are located inside the intake grille.)

- When the air conditioner is operated with the controls on the Main unit, it will operate under the same mode as the AUTO mode selected on the Remote Control Unit (see page 6).
- The fan speed selected will be "AUTO" and the thermostat setting will be standard.

# CLEANING AND CARE



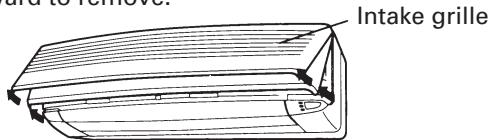
## CAUTION!

- Before cleaning the air conditioner, be sure to turn it off and disconnect the power supply cord.
- Be sure the intake grille (Fig. 1 ㉓) is installed securely.
- When removing and replacing the air filters, be sure not to touch the heat exchanger, as personal injury may result.

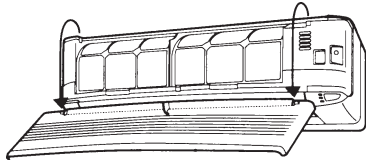
### Cleaning the Intake Grille

#### 1. Remove the intake grille.

- ① Place your fingers at both lower ends of the grille panel, and lift forward; if the intake grille seems to catch partway through its movement, continue lifting upward to remove.



- ② Lift up the intake grille fully to remove.

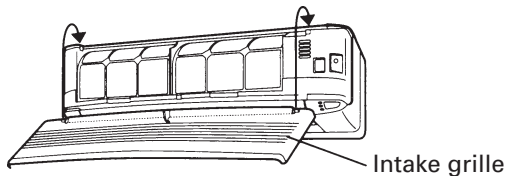


#### 2. Clean with water.

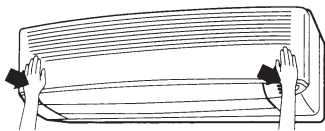
Remove dust with a vacuum cleaner; wipe the unit with warm water, then dry with a clean, soft cloth.

#### 3. Replace the intake grille.

- ① Holding the intake grille horizontally, fasten the two upper hooks on the unit.



- ② Press the intake grille down at the lower sides to close.

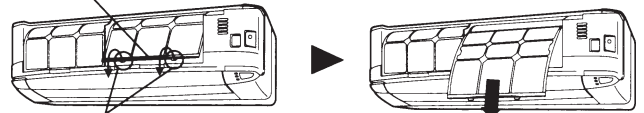


### Cleaning the Air Filter

#### 1. Open the intake grille, and remove the air filter.

Lift up the air filter's handle, disconnect the two lower tabs, and pull out.

Air filter handle



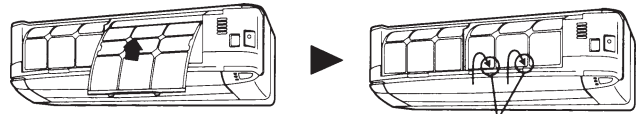
Hooks (two places)

#### 2. Remove dust with a vacuum cleaner or by washing.

After washing, allow to dry thoroughly in a shaded place.

#### 3. Replace the air filter and close the intake grille.

- ① Align the sides of the air filter with the panel, and push in fully, making sure the two lower tabs are returned properly to their holes in the panel.



Hooks (two places)

- ② Close the intake grille.

(For purposes of example, the illustration shows the unit without intake grille installed.)

- Dust can be cleaned from the air filter either with a vacuum cleaner, or by washing the filter in a solution of mild detergent and warm water. If you wash the filter, be sure to allow it to dry thoroughly in a shady place before reinstalling.
- If dirt is allowed to accumulate on the air filter, air flow will be reduced, lowering operating efficiency and increasing noise.
- During periods of normal use, the air filters should be cleaned every two weeks.

### When using the optional Air Cleaning Filter

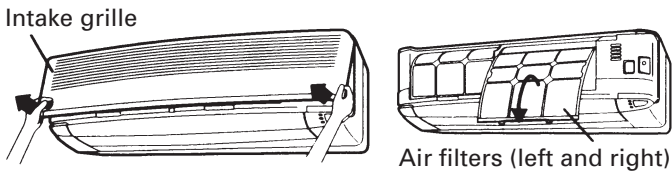
- Install the optional Air Cleaning Filter set (APS-02F) as instructed (installation instructions are furnished with the Air Cleaning Filter set).

- When used for extended periods, the unit may accumulate dirt inside, reducing its performance. We recommend that the unit be inspected regularly, in addition to your own cleaning and care. For more information, consult authorized service personnel.
- When cleaning the unit's body, do not use water hotter than 40 °C, harsh abrasive cleansers, or volatile agents like benzene or thinner.
- Do not expose the unit body to liquid insecticides or hairsprays.
- When shutting down the unit for one month or more, first allow the fan mode to operate continuously for about one-half day to allow internal parts to dry thoroughly.

# CLEANING AND CARE

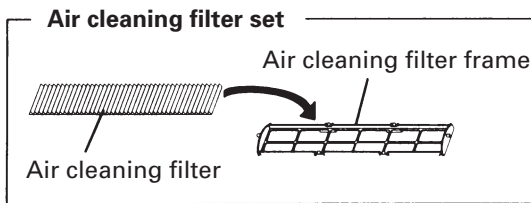
## Air Cleaning Filter Installation

1. Open the intake grille and remove the air filters.

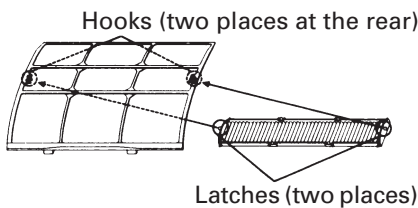


2. Install the air cleaning filter set (set of 2).

- ① Set the air cleaning filter into the air cleaning filter frame.

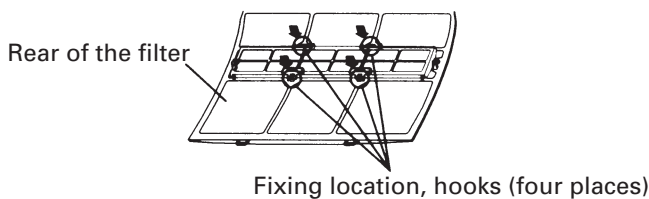


- ② Engage the latch at both ends of the filter with the two hooks at the rear of the air cleaning filter frame.

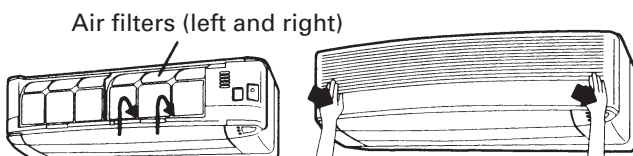


Take care that the air cleaning filter does not project beyond the frame.

- ③ Engage the four fixing locations at the top and bottom of the air cleaning filter frame with the hooks of the air filter.



3. Install the two air filters and close the intake grille.

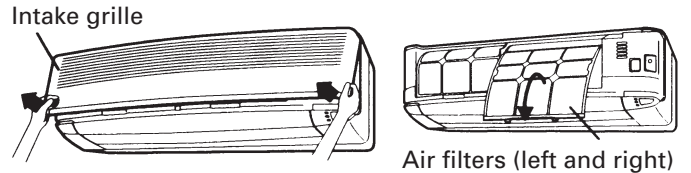


- When air cleaning filters are used, the effect will be increased by setting the fan speed to "High".

## Replacing dirty Air cleaning filters

Please purchase the separately sold replacement air cleaning filters (type APS-02F) and install them.

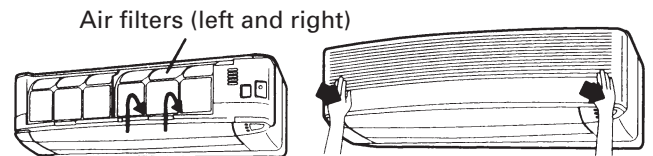
1. Open the intake grille and remove the air filters.



2. Replace them by two new air cleaning filters.

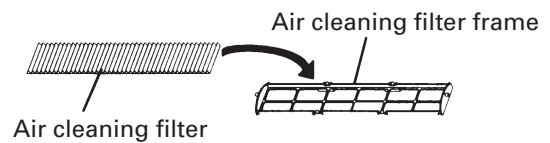
- ① Remove the old air cleaning filters in reverse order of their installation.
- ② Install in the same way as for installation of the air cleaning filter set.

3. Install the two air filters and close the intake grille.

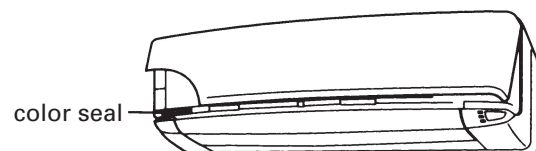


## In regard to the Air cleaning filters

- The air cleaning filters are disposable filters. (They can not be washed and reused.) However, the filter frame is used again.



- For storage of the air cleaning filters, avoid places with high temperatures and high humidity, and use the filters as soon as possible after the package has been opened. (The air cleaning effect decreases when the filters are left in the opened package.)
- Generally, the filters should be exchanged about every three months.
- If the color of the air cleaning filter approaches that of the color seal stuck to the indoor unit even before three months have elapsed, replace the filter as soon as possible.





# TROUBLESHOOTING



## WARNING!

In the event of a malfunction (burning smell, etc.), immediately stop operation, turn off the circuit breaker, and consult authorized service personnel.

Merely turning off the unit's power switch will not completely disconnect the unit from the power source. Always be sure to turn off your circuit breaker to ensure that power is completely off.

Before requesting service, perform the following checks:

	Symptom	Problem	See Page
NORMAL FUNCTION	Doesn't operate immediately:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● If the unit is stopped and then immediately started again, the compressor will not operate for about 3 minutes, in order to prevent fuse blowouts.</li> <li>● Whenever the power supply plug is disconnected and then reconnected to a power outlet, the protection circuit will operate for about 3 minutes, preventing unit operation during that period.</li> </ul>	—
	Noise is heard:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● During operation and immediately after stopping the unit, the sound of water flowing in the air conditioner's piping may be heard. Also, noise may be particularly noticeable for about 2 to 3 minutes after starting operation (sound of coolant flowing).</li> <li>● During operation, a slight squeaking sound may be heard. This is the result of minute expansion and contraction of the front cover due to temperature changes.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● During Heating operation, a sizzling sound may be heard occasional. This sound is produced by the Automatic Defrosting operation.</li> </ul>	15
	Smells:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Some smell may be emitted from the indoor unit. This smell is the result of room smells (furniture, tobacco, etc.) which have been taken into the air conditioner.</li> </ul>	—
	Mist or steam are emitted:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● During Cooling or Dry operation, a thin mist may be seen emitted from the indoor unit. This results from the sudden Cooling of room air by the air emitted from the air conditioner, resulting in condensation and misting.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● During Heating operation, the outdoor unit's fan may stop, and steam may be seen rising from the unit. This is due to Automatic Defrosting operation.</li> </ul>	15
	Airflow is weak or stops:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● When Heating operation is started, fan speed is temporarily very low, to allow internal parts to warm up.</li> <li>● During Heating operation, if the room temperature rises above the thermostat setting, the outdoor unit will stop, and the indoor unit will operate at very low fan speed. If you wish to warm the room further, set the thermostat for a higher setting.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● During Heating operation, the unit will temporarily stop operation (between 7 and 15 minutes) as the Automatic Defrosting mode operates. During Automatic Defrosting operation, the OPERATION indicator lamp will flash.</li> </ul>	15
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● The fan may operate at very low speed during Dry operation or when the unit is monitoring the room's temperature.</li> </ul>	6
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● During SUPER QUIET operation, the fan will operate at very low speed.</li> </ul>	6
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● In the monitor AUTO operation, the fan will operate at very low speed.</li> </ul>	6
	Water is produced from the outdoor unit:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● During Heating operation, water may be produced from the outdoor unit due to Automatic Defrosting operation.</li> </ul>	15
	The indoor unit is warm when stopped (heating mode):	<ul style="list-style-type: none"> <li>● When the indoor unit is operating in the heating mode, a small amount of the refrigerant is allowed to flow to the indoor unit in order to prevent too much of the refrigerant from accumulating in the outdoor unit. This causes the indoor unit to become warm when stopped. This condition is normal.</li> </ul>	—

# TROUBLESHOOTING

	Symptom	Items to check	See Page
CHECK ONCE MORE	Doesn't operate at all:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Has the circuit breaker been turn off?</li> <li>● Has there been a power failure?</li> <li>● Has a fuse blown out, or a circuit breaker been tripped?</li> </ul>	—
		● Is the main POWER switch set to the OFF position?	5
		● Is the timer operating?	8
	Poor Cooling (or Heating) performance:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Is the air filter dirty?</li> <li>● Are the air conditioner's intake grille or outlet port blocked?</li> <li>● Did you adjust the room temperature settings (thermostat) correctly?</li> <li>● Is there a window or door open?</li> <li>● In the case of Cooling operation, is a window allowing bright sunlight to enter? (Close the curtains.)</li> <li>● In the case of Cooling operation, are there heating apparatus and computers inside the room, or are there too many people in the room?</li> </ul>	—
		● Is the unit set for SUPER QUIET operation?	6
	The unit operates differently from the remote control unit's setting:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Are the Remote Control Unit's batteries dead?</li> <li>● Are the Remote Control Unit's batteries loaded properly?</li> </ul>	5

If the problem persists after performing these checks, or if you notice burning smells, or the TIMER indicator Lamp (Fig. 3 ⑦) flashes, immediately stop operation, turn off the circuit breaker, and consult authorized service personnel.

## OPERATING TIPS

### Operation and Performance

#### Heating Performance

- This air conditioner operates on the heat-pump principle, absorbing heat from outdoor air and transferring that heat indoors. As a result, the operating performance is reduced as outdoor air temperature drops. If you feel that insufficient heating performance is being produced, we recommend you use this air conditioner in conjunction with another kind of heating appliance.
- Heat-pump air conditioners heat your entire room by recirculating air throughout the room, with the result that some time may be required after first starting the air conditioner until the room is heated.

#### Microcomputer-controlled Automatic Defrosting

- When using the Heating mode under conditions of low outdoor air temperature high humidity, frost may form on the outdoor unit, resulting in reduced operating performance.  
In order to prevent this kind of reduced performance, this unit is equipped with a Microcomputer-controlled Automatic Defrosting function. If frost forms, the air conditioner will temporarily stop, and the defrosting circuit will operate briefly (for about 7 to 15 minutes).  
During Automatic Defrosting operation, the OPERATION indicator lamp (red) will flash slowly.



# OPERATING TIPS

## In Event of Power Interruption

### AUTO Restart

- The air conditioner power has been interrupted by a power failure. The air conditioner will then restart automatically in its previous mode when the power is restored.
- Operated by setting before the power failure. Then, the Air Flow Direction Louvers will automatically change to their standard direction.
- If a power failure occurs during TIMER operation, the timer will be reset and the unit will begin (or stop) operation at the new time setting. In the event that this kind of timer fault occurs the TIMER Indicator Lamp (green) will flash (see page 4).
- Use of other electrical appliances (electric shaver, etc.) or nearby use of a wireless radio transmitter may cause the air conditioner to malfunction. In this event, temporarily disconnect the Power Supply Plug, reconnect it, and then use the remote control unit to resume operation.

## Temperature and Humidity Range

	Cooling Mode	Dry Mode	Heating Mode
<b>Outdoor temperature</b>	About 0 to 43 °C	About 0 to 43 °C	About -10 to 21 °C
<b>Indoor temperature</b>	About 18 to 32 °C	About 18 to 32 °C	About 30 °C or less
<b>Indoor humidity</b>	About 80 % or less If the unit is used for long periods under high-humidity conditions, condensation may form on the surface of the indoor unit, and drip onto the floor or other objects underneath.	About 80 % or less If the unit is used for long periods under high-humidity conditions, condensation may form on the surface of the indoor unit, and drip onto the floor or other objects underneath.	—

- If the air conditioner is used under higher temperature conditions than those listed, the built-in protection circuit may operate to prevent internal circuit damage. Also, during Cooling and Dry modes, if the unit is used under conditions of lower temperature than those listed above, the heat-exchanger may freeze, leading to water leakage and other damage.
- Do not use this unit for any purposes other than the Cooling, (Heating), Dehumidifying, and air-circulation of rooms in ordinary dwellings.

# OPERATING TIPS

## Multi-type Air conditioner

This indoor unit can be connected to a multi-type outdoor unit. The multi-type air conditioner allows multiple indoor units to be operated in multiple locations. The indoor units may be operated simultaneously, in accordance with their respective output.

### Simultaneous Use of Multiple Units

- When using a multi-type air conditioner, the multiple indoor units can be operated simultaneously, but when two or more indoor units of the same group are operated simultaneously, the heating and cooling efficiency will be less than when a single indoor unit is used alone. Accordingly, when you wish to use more than one indoor unit for cooling at the same time, the use should be concentrated at night and other times when less output is required. In the same way, when multiple units are used simultaneously for heating, it is recommended that they be used in conjunction with other auxiliary space heaters, as required.
- Seasonal and outdoor temperature conditions, the structure of the rooms and the number of persons present may also result in differences of operating efficiency. We recommend that you try various operating patterns in order to confirm the level of heating and cooling output provided by your units, and use the units in the way that best matches your family's lifestyle.
- If you discover that one or more units delivers a low level of cooling or heating during simultaneous operation, we recommend that you stop simultaneous operation of the multiple units.
- Operation cannot be done in the following different operating modes.  
If the indoor unit is instructed to do an operating mode that it cannot perform, the OPERATION indicator lamp (red) on the indoor unit will flash (1 second on, 1 second off) and the unit will go into the standby mode.
  - Heating mode and cooling mode (or dry mode)
  - Heating mode and fan mode
- Operation can be done in the following different operating modes.
  - Cooling mode and dry mode
  - Cooling mode and fan mode
  - Dry mode and fan mode
- The operating mode (heating mode or cooling (dry) mode) of the outdoor unit will be determined by the operating mode of the indoor unit that was operated first. If the indoor unit was started in fan mode, the operating mode of the outdoor unit will not be determined.  
For example, if indoor unit (A) was started in fan mode and then indoor unit (B) was then operated in heating mode, indoor unit (A) would temporarily start operation in fan mode but when indoor unit (B) started operating in heating mode, the OPERATION indicator lamp (red) for indoor unit (A) would begin to flash (1 second on, 1 second off) and it would go into standby mode. Indoor unit (B) would continue to operate in heating mode.

### Notice

- During use of the heating mode, the outdoor unit will occasionally commence the defrost operation for brief periods. During the defrosting operation, if the user sets the indoor unit for heating again, the defrosting mode will continue, and the heating operation will begin after completion of defrosting, with the result that some time may be required before warm air is emitted.
- During use of the heating mode, the top of the indoor unit may become warm, but this is due to the fact that coolant is circulated through the indoor unit even when it is stopped; it is not a malfunction.

# SPECIFICATIONS

INDOOR UNIT			ASY9QM	ASY12QM	ASY18QM	ASY24QM
Cooling Capacity		[kW]	2.7	3.5	5.2	6.9
		[BTU]	9,200	12,000	17,800	23,600
Heating Capacity		[kW]	3.3	4.0	6.2	8.2
		[BTU]	11,300	13,700	21,200	28,000
Noise Level	High	[dB (A)]	38	39	42	46
	Med	[dB (A)]	36	37	39	42
	Low	[dB (A)]	34	35	36	37
	Quiet	[dB (A)]	31	32	33	34
Dimensions	H × W × D	[mm]	260 × 815 × 175		320 × 1,120 × 220	
Net Weight		[kg]	8		16	
Air Flow Rate		[m <sup>3</sup> /h]	440	500	840	1000
Pipe connections	Type		Flare			
	Liquid Side		ø6.35	ø6.35	ø6.35	ø9.52
	Gas Side		ø9.52	ø12.7	ø12.7	ø15.88

OUTDOOR UNIT			AOY30QMAM4			
Number of Indoor Units			4			
Combined I.U/O.U Total Capacity			[BTU] 27,000-48,000 (8.0-14.0 kW)			
Operating Mode			Cooling		Heating	
Power Supply			(220)-230-(240) V 50 Hz			
Rated	Capacity	[BTU]	27,300		31,800	
		[kW]	8.0		9.3	
	Running Current	[A]	11.6		11.4	
	Power Input	[kW]	2.67		2.62	
	Power Factor	[%]	100		100	
	COP		3.00		3.55	
Capacity Range		[kW]	1.8-9.5		2.0-11.2	
Running Current		[A]	3.0-16.1		3.3-16.2	
Power Input Range		[kW]	0.68-3.70		0.77-3.72	
Starting Current		[A]	10			
Noise Level		[dB (A)]	48/53			
Dimensions		[mm]	900 × 900 × 350			
Net Weight		[kg]	75			
Compressor	Type		Twin rotary type with DC-inverter			
	Motor output	[kW]	1.3			
Piping Connections	Type		Flare			
	Unit A		ø6.35 (ø9.52)/ø9.52 or ø12.7 (ø15.88)			
	Unit B		ø6.35/ø9.52 or ø12.7			
	Unit C		ø6.35/ø9.52 or ø12.7			
	Unit D		ø6.35/ø9.52 or ø12.7			
Maximum Pipe Length (Each Unit)		[m]	25			
Maximum Pipe Length (Total)		[m]	60			
Maximum Pipe Height Different		[m]	10			
Refrigerant			R407C 3,000g			
Wiring Connection	Power Supply		2 Wires + Earth			
	Indoor to Outdoor		3 Wires + Earth			
Operating Temperature Range		[°C]	10 to 46 (Cooling)/-10 to 21 (Heating)			




- Acoustic Noise Information : The maximum sound pressure level is less than 70 dB (A) for both indoor unit and outdoor unit.  
According to IEC 704-1 and ISO 3744.

# INHALTSVERZEICHNIS

VORSICHTSMASSNAHMEN .....	Ge-1	EINSTELLEN DER LUFTSTROMRICHTUNG ...	Ge-10
MERKMALE UND FUNKTIONEN .....	Ge-2	AUTOMATISCHE	
BEZEICHNUNG DER TEILE .....	Ge-3	LUFTLEITLAMELLEN-FÜHRUNG .....	Ge-11
VORBEREITUNGEN VOR		AUTOMATISCHE UMSCHALTUNG .....	Ge-11
INBETRIEBNAHME .....	Ge-5	PFLEGE UND INSTANDHALTUNG .....	Ge-12
BETRIEB .....	Ge-6	FEHLERSUCHE .....	Ge-14
TIMER-BETRIEB .....	Ge-8	HINWEISE ZUM BETRIEB .....	Ge-15
SCHLAFZEIT-TIMER .....	Ge-9	TECHNISCHE DATEN .....	Ge-18

## VORSICHTSMASSNAHMEN

- Vor Inbetriebnahme der Geräte lesen Sie bitte den Abschnitt "Vorsichtsmaßnahmen" sorgfältig durch.
- Der Abschnitt beinhaltet die Anweisungen hinsichtlich der Betriebssicherheit, worauf Sie zu achten haben, damit die Betriebsbedingungen gewährleistet sind.
- "GEFAHR", "WARNUNG" und "VORSICHT" haben im Rahmen dieser Anweisungen folgende Bedeutung:

	<b>GEFAHR!</b>	Diese Kennzeichnung weist auf Verfahren hin, die bei unsachgemäßer Ausführung mit großer Wahrscheinlichkeit zum Tode oder zu schweren Verletzungen des Benutzers oder des Kundendienstpersonals führen.
	<b>WARNUNG!</b>	Dieser Hinweis weist auf eine Gefahr hin oder auf eine unsachgemäße Handhabung, wodurch eine Verletzung oder Lebensgefahr bestehen kann.
	<b>VORSICHT!</b>	Dieser Hinweis weist auf eine Gefahr hin oder unsachgemäßen Betrieb, der zu Verletzungen, Beschädigungen und Sachschaden führen kann.

### **GEFAHR!**

- Versuchen Sie auf keinen Fall, dieses Klimagerät selbst zu installieren.
- Dieses Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden können. Überlassen Sie sämtliche Reparaturarbeiten qualifiziertem Kundendienstpersonal.
- Bei einem Umzug sind die erforderlichen Demontage- und Neuinstallationsarbeiten von einem qualifizierten Montagetechniker auszuführen.
- Halten Sie sich nicht längere Zeit direkt im Strom der klimatisierten Luft auf.
- Stecken Sie weder Finger noch andere Gegenstände in den Luftauslaß oder in den Lufteinlaß.
- Schalten Sie das Klimagerät auf keinen Fall durch Trennen des Netzsteckers von der Steckdose aus oder durch Anschließen des Steckers ein.
- Vermeiden Sie eine Beschädigung des Netzkabels.
- Im Falle einer Fehlfunktion (Brandgeruch etc.) unterbrechen Sie sofort den Betrieb, schalten Sie die Sicherung aus, und wenden Sie sich an autorisiertes Fachpersonal.
- Wenn das Netzkabel dieses Gerätes beschädigt ist, muß es von autorisiertem Kundendienstpersonal ausgewechselt werden, da Spezialwerkzeuge dazu benötigt werden und ausschließlich das vorgeschriebene Ersatzkabel verwendet werden darf.

### **VORSICHT!**

- Sorgen Sie beim Betrieb für ausreichende Belüftung.
- Leiten Sie den Luftstrom nicht auf eine Feuerstelle oder ein Heizgerät.
- Steigen Sie nicht auf das Klimagerät und stellen Sie keine Gegenstände auf dem Gerät ab.
- Hängen Sie keine Gegenstände am Innengerät auf.
- Stellen Sie keine Blumenvasen oder Flüssigkeiten enthaltende Behälter auf das Klimagerät.
- Verschütten Sie keine Flüssigkeiten auf das Klimagerät.
- Berühren Sie das Klimagerät beim Betrieb nicht mit nassen Händen.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel.
- Trennen Sie das Klimagerät vom Netz, wenn es längere Zeit nicht betrieben werden soll.
- Überprüfen Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen auf einwandfreie Installation.
- Halten Sie Haustiere und Pflanzen nicht im direkten Luftstrom.
- Trinken Sie nicht das aus dem Klimagerät ablaufende Wasser.
- Das Klimagerät darf nicht zur Lagerung von Lebensmitteln, pflanzlichen oder tierischen Produkten, Präzisionsgeräten und Kunstwerken verwendet werden.
- Während des Heizens werden die Anschlußarmaturen heiß: mit Vorsicht handhaben.
- Die Kühlrippen dürfen keinem starken Druck ausgesetzt werden.
- Betreiben Sie das Klimagerät nie ohne Luftfilter.
- Lufteinlaß und -auslaß dürfen nicht verstellt oder verdeckt werden.
- Achten Sie darauf, daß sich elektronische Geräte in einem Abstand von mindestens einem Meter von Innen- und Außengerät befinden.
- Vermeiden Sie eine Installation des Klimagerätes in der Nähe eines Kamins oder anderen Heizgerätes.
- Halten Sie Kleinkinder bei der Installation von Innen- und Außengerät fern.
- Verwenden Sie keine zündfähigen Gase in der Nähe des Klimagerätes.

# MERKMALE UND FUNKTIONEN

---

## AUTOMATIKBETRIEB

Drücken Sie den START/STOP-Knopf. Das Gerät beginnt den automatischen Betrieb je nach Einstellung in der Betriebsart Heizen, Kühlen, Entfeuchten oder Überwachung und richtet sich dabei nach dem Thermostaten und der momentanen Raumtemperatur.

## SCHLAFZEIT-TIMER

Wenn in der Betriebsart Heizen die SLEEP-Taste gedrückt wird, wird die Einstellung des Thermostaten während der Betriebsperiode allmählich verringert; in den Betriebsarten Kühlen wird die Einstellung des Thermostaten während der Betriebsperiode allmählich erhöht. Wenn die eingestellte Zeit erreicht ist, schaltet sich das Gerät automatisch ab.

## DRAHTLOSE FERNBEDIENUNG

Die drahtlose Fernbedienung ermöglicht eine bequeme Steuerung des Klimagerätes aus der Entfernung.

## SWING-BETRIEB

Die Vertikal-Luftleitlamellen bewegen sich automatisch nach oben und unten, so daß die klimatisierte Luft jeden Winkel des Raumes erreicht.

## ABNEHMBARES EINLASSGITTER

Das Einlaßgitter des Innengerätes läßt sich abnehmen, um die Reinigung und Instandhaltung zu vereinfachen.

## SCHIMMELFESTER LUFTFILTER

Der Luftfilter weist eine Schimmelbildung verhütende Oberflächenbehandlung auf, die einen sauberen Betrieb gewährleistet und die Pflege vereinfacht.

## SUPERLEISER BETRIEB

Nach Drücken der FAN CONTROL-Taste zur Wahl von "QUIET" schaltet das Gerät auf superleisen Betrieb; dabei wird die Luftstrommenge des Innengerätes reduziert, um einen leiseren Betrieb zu ermöglichen.

## LUFTREINIGUNGSFILTER (Sonderzubehör)

Beim optionalen Luftreinigungsfilter (Typ APS-02F) findet ein elektrostatisches Prinzip Anwendung, um winzige Partikel wie Blütenstaub und in Zigarettenrauch enthaltene Teilchen aus der Raumluft zu entfernen.

# BEZEICHNUNG DER TEILE

Abb. 1

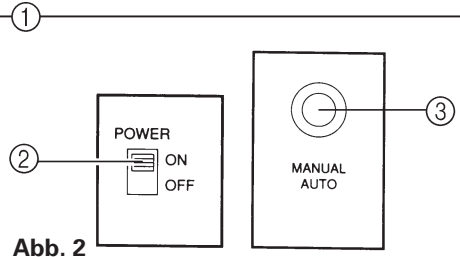
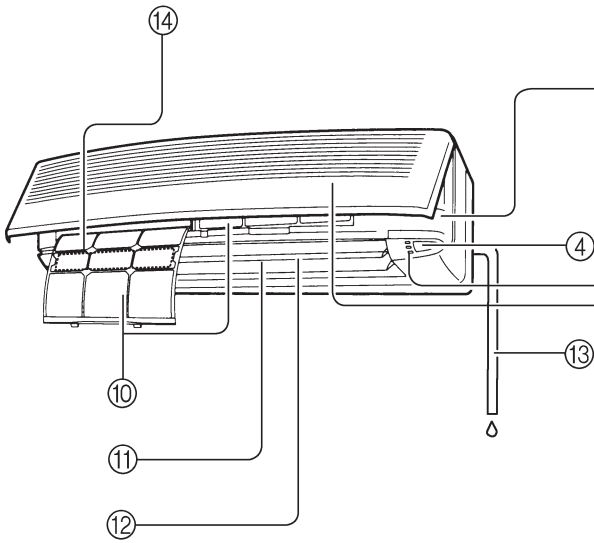


Abb. 2

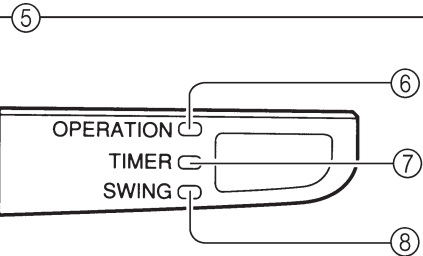


Abb. 3

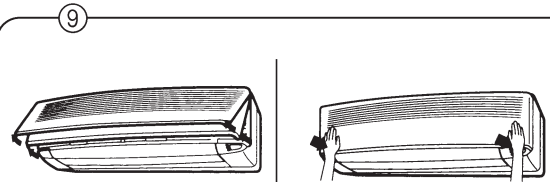


Abb. 4

Abb. 5

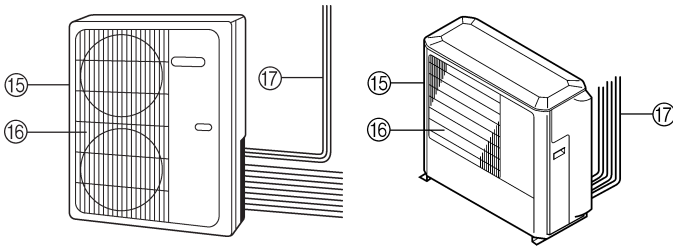


Abb. 6

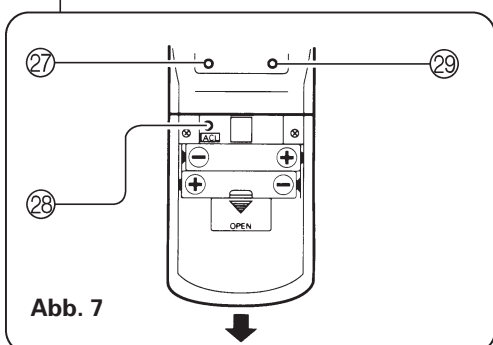
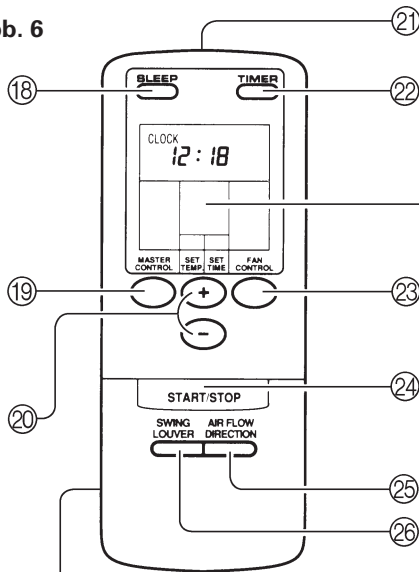


Abb. 7

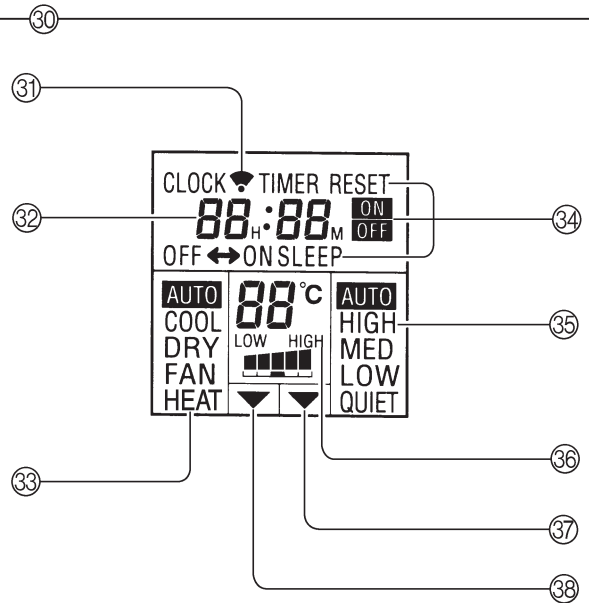


Abb. 8

Für Erläuterungszwecke zeigt die obige Abbildung sämtliche möglichen Anzeigen; beim tatsächlichen Betrieb jedoch erscheinen nur diejenigen Anzeigen im Anzeigefeld, die dem jeweiligen Betriebsvorgang entsprechen.

### Abb. 1 Innengerät

- ① Bedienungsfeld (Abb. 2)
- ② Netzschalter (POWER)
- ③ Taste für automatische Umschaltung (MANUAL AUTO)

- ④ Fernbedienungs-Signalempfänger

- ⑤ Anzeigelampen (Abb. 3)

- ⑥ Betriebslampe (OPERATION) (rot)
  - Leuchtet, wenn das Gerät in Betrieb ist.
  - Während der Enteisungsphase (siehe Seite 15) blinkt die Lampe in langsamem Tempo (3 Sekunden an, 1 Sekunde aus).
  - Die Lampe blinkt in schnellerem Tempo (1 Sekunde an, 1 Sekunde aus), wenn die jeweils gewählte Betriebsart nicht verwendet werden kann (siehe Seite 17).

- ⑦ TIMER-Lampe (grün)
  - Wenn die TIMER-Lampe beim Betrieb des Timers blinkt, bedeutet dies, daß eine fehlerhafte Timer-Einstellung vorliegt. (Lesen Sie den Abschnitt "Automatische Wiedereinschaltung" auf Seite 16.)

- ⑧ Lampe für automatische Luftleitlamellen-Führung horizontal (SWING) (orangefarben)

- ⑨ Einlaßgitter (Abb. 4)

- ⑩ Luftfilter

- ⑪ Luftleitlamellen-Führung

- ⑫ Horizontal-Luftleitlamellen (hinter Luftleitlamellen-Führung)

- ⑬ Ablaßschlauch

- ⑭ Luftreinigungsfilter (Sonderzubehör)

### Abb. 5 Außengerät

- ⑮ Lufteinlaß

- ⑯ Luftauslaß

- ⑰ Rohreinheit

### Abb. 6 Fernbedienung

- ⑱ Taste für Schlafzeit-Timer (SLEEP)

- ⑲ Gesamtbetriebstaste (MASTER CONTROL)

- ⑳ Einstelltasten für Temperatur (SET TEMP.) und Uhrzeit (SET TIME) (+/-)

- ㉑ Signalgeber

- ㉒ TIMER-Taste

- ㉓ Gebläsedrehzahl-Wahltaste (FAN CONTROL)

- ㉔ START/STOP-Taste

- ㉕ Luftstromrichtungstaste-Taste (AIR FLOW DIRECTION)

- ㉖ Taste für automatische Luftleitlamellen-Führung (SWING LOUVER)

### Rückseite (Abb. 7)

- ㉗ Zeiteinstellknopf (TIME ADJUST)

- ㉘ ACL-Knopf (im Inneren des Batteriefachs)

- ㉙ Testlaufstaste (TEST RUN)

- Diese Taste dient zur Überprüfung des Klimagerätes nach der Installation und ist bei normalem Betrieb nicht zu betätigen, da die Thermostatsfunktion des Klimagerätes anderenfalls nicht einwandfrei arbeitet.
- Wird diese Taste während des normalen Betriebs gedrückt, so schaltet das Gerät auf die Test-Betriebsart um, und die Lampen OPERATION und TIMER am Innengerät beginnen gleichzeitig zu blinken.
- Zum Beenden des Testbetriebs drücken Sie entweder die TEST RUN-Taste erneut oder Sie drücken die START/STOP-Taste, um das Klimagerät auszuschalten.

- ⑳ Anzeigefeld der Fernbedienung (Abb. 8)

- ㉑ Übertragungsanzeige

- ㉒ Anzeige für Zeiteinstellung

- ㉓ Betriebsarten-Anzeige

- ㉔ Anzeige der Timer-Funktion

- ㉕ Anzeige der Gebläsedrehzahl

- ㉖ Anzeige der Einstelltemperatur

- ㉗ Timer-Einstellanzeige

- ㉘ Anzeige für Temperatureinstellung



# VORBEREITUNGEN VOR INBETRIEBNAHME

## Einschalten der Stromzufuhr

- 1 Schalten Sie den Leitungsschutzschalter ein.
- 2 Bringen Sie den POWER-Schalter (② in Abb. 2) in Stellung ON (Ein).

## Einlegen der Batterien (R03/LR03 × 2)

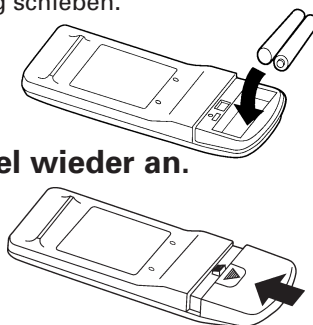
- 1 Drücken Sie auf die Marke ▼ an der Rückseite der Fernbedienung und verschieben Sie den Batteriefachdeckel, um ihn zu öffnen.

Auf die Marke ▼ drücken und in Pfeilrichtung schieben.

- 2 Legen Sie zwei Batterien ein.

Auf richtige Polarität (⊕/⊖) achten.

- 3 Bringen Sie den Batteriefachdeckel wieder an.



## Einstellen der Uhrzeit

- 1 Drücken Sie auf den TIME ADJUST-Knopf (⑳ in Abb. 7). Den Knopf mit einem spitzen Gegenstand (Kugelschreiber o.ä.) eindrücken.

- 2 Betätigen Sie die Tasten ⊕/⊖ (㉑ in Abb. 6), um die gegenwärtige Uhrzeit einzustellen.

Taste ⊕: Die Ziffern werden inkrementiert.

Taste ⊖: Die Ziffern werden dekrementiert.

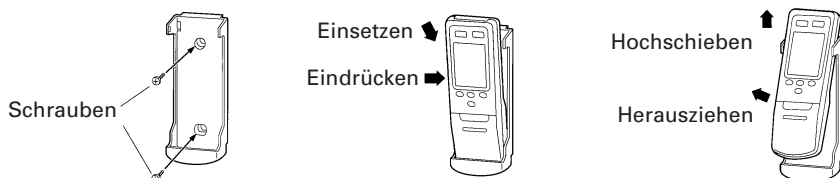
(Bei jeder Betätigung einer dieser Tasten wird die Zeitanzeige in 1-Minuten-Schritten erhöht bzw. verringert; Werden die Tasten gedrückt gehalten, so beginnt sich die Zeitanzeige in 10-Minuten-Schritten zu ändern.)

- 3 Drücken Sie erneut auf den TIME ADJUST-Knopf. Damit ist die Einstellung der Uhrzeit beendet, und die Uhr läuft an.

## Hinweise zum Gebrauch der Fernbedienung

- Für einwandfreie Übertragung muß der Geber an der Vorderseite der Fernbedienung auf den Signalempfänger (④ in Abb. 1) am Klimagerät gerichtet werden.
- Betriebsbereich: ca. 7 Meter.
- Einwandfreier Empfang durch das Klimagerät wird durch ein akustisches Signal bestätigt.
- ertönt kein Piepton, drücken Sie die Taste an der Fernbedienung erneut.

## Montage der Halterung für die Fernbedienung



① Montieren der Halterung.

② Einsetzen der Fernbedienung. ③ Entfernen der Fernbedienung zum Gebrauch.

## ⚠ VORSICHT!

- Ergreifen Sie geeignete Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, daß Kleinkinder versehentlich Batterien verschlucken.
- Wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht verwendet werden soll, entfernen Sie die Batterien um eine mögliche Beschädigung durch Auslaufen von Elektrolyt zu vermeiden.
- Falls Batterieelektrolyt in Kontakt mit Haut, Augen oder Mund gelangt, die betroffenen Stellen unverzüglich mit reichlich Wasser abspülen und einen Arzt aufsuchen.
- Erschöpfte Batterien sollten möglichst bald ausgewechselt und vorschriftsmäßig entsorgt werden.
- Versuchen Sie auf keinen Fall, die Batterien aufzuladen.

Wechseln Sie die Batterien stets paarweise gegen zwei Batterien des gleichen Typs aus.

Unter normalen Bedingungen beträgt die Lebensdauer der Batterien etwa ein Jahr. Wenn sich der Wirkungsbereich der Fernbedienung stark verkürzt, sind die Batterien erschöpft und müssen ausgewechselt werden. Drücken Sie nach dem Einlegen frischer Batterien mit einem spitzen Gegenstand, z. B. der Spitze eines Kugelschreibers, auf den ACL-Knopf im Inneren des Batteriefachs.



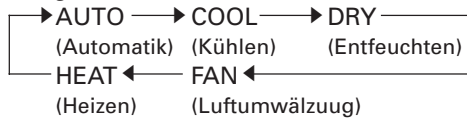
# BETRIEB

## Wahl der Betriebsart

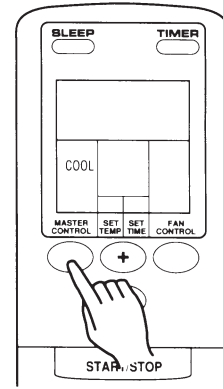
**1 Drücken Sie die START/STOP-Taste (24 in Abb. 6).**  
Die OPERATION-Anzeigelampe (rot) der Innenanlage (6 in Abb. 3) leuchtet auf. Das Klimagerät schaltet sich ein.

**2 Betätigen Sie die MASTER CONTROL-Taste (19 in Abb. 6) zur Wahl der gewünschten Betriebsart.**

Bei jeder Betätigung der Taste wechselt die Betriebsart in der folgenden Reihenfolge:



Nach ca. drei Sekunden erscheinen die vorigen Anzeigen wieder im Anzeigefeld.



Beispiel: Einstellung auf COOL

## Einstellen des Thermostats

**Drücken Sie die SET TEMP-Taste (20 in Abb. 6).**

Taste (+): Zum Erhöhen der Thermostateinstellung

Taste (-): Zum Verringern der Thermostateinstellung

### Thermostat-Einstellbereich:

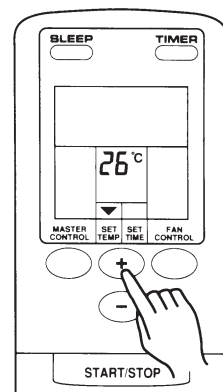
Automatik ..... Standard-Temperatureinstellung  $\pm 2\text{ }^{\circ}\text{C}$

Heizen ..... 16 bis  $30\text{ }^{\circ}\text{C}$

Kühlen, Entfeuchten ..... 18 bis  $30\text{ }^{\circ}\text{C}$

In der Betriebsart FAN (Luftumwälzung) kann der Thermostat nicht zur Einstellung der gewünschten Raumtemperatur verwendet werden (die Einstelltemperatur erscheint nicht im Anzeigefeld der Fernbedienung).

Nach ca. drei Sekunden erscheinen die vorigen Anzeigen wieder im Anzeigefeld.



Beispiel: Einstellung auf  $26\text{ }^{\circ}\text{C}$

Bei der Thermostateinstellung handelt es sich um einen Richtwert; die tatsächliche Raumtemperatur kann geringfügig von diesem Wert abweichen.

## Einstellen der Gebläsedrehzahl

**Drücken Sie die FAN CONTROL-Taste (23 in Abb. 6).**

Bei jeder Betätigung der Taste wechselt die Gebläsedrehzahl in der folgenden Reihenfolge:



Nach ca. drei Sekunden erscheinen die vorigen Anzeigen wieder im Anzeigefeld.

### Bei Einstellung der FAN CONTROL-Taste auf Automatikbetrieb (AUTO):

#### Heizen:

Zu Beginn des Automatikbetriebs sowie bei niedriger Temperatur der in den Raum geblasenen Luft arbeitet das Gebläse mit niedriger Drehzahl; bei steigender Temperatur der in den Raum geblasenen Luft wird die Drehzahl erhöht.

Bei einer niedrigen Temperatur der vom Innengerät in den Raum geblasenen Luft jedoch arbeitet das Gebläse mit sehr niedriger Drehzahl.

#### Kühlen:

Sobald die Raumtemperatur ungefähr die Einstelltemperatur erreicht hat, wird die Gebläsedrehzahl verringert.

#### Luftumwälzung:

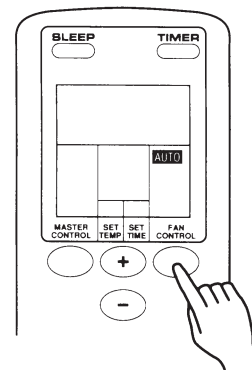
Das Gebläse arbeitet mit der optimalen Drehzahl entsprechend der Raumtemperatur im Umfeld des Innengerätes.

### Bei Einstellung auf "QUIET":

Der Superleise betrieb beginnt. Die Luftstrommenge des Innengerätes wird reduziert, um einen leiseren Kühlbetrieb zu ermöglichen.

● In der Betriebsart Entfeuchten steht der superleise Betrieb nicht zur Verfügung. (Dies gilt auch nach Wahl des Entfeuchtens während des Automatikbetriebs.)

● Während des Superleisen betriebs wird die Kühlleistung geringfügig reduziert.



Beispiel: Einstellung auf AUTO

## Zum Ausschalten des Klimagerätes

**Drücken Sie die START/STOP-Taste.**

Die OPERATION-Anzeigelampe (rot) (6 in Abb. 3) erlischt.

## Hinweise zu den einzelnen Betriebsarten

### Automatikbetrieb (Betriebsart AUTO):

- Durch die Einstellung auf Automatikbetrieb wählt das Klimagerät automatisch die geeignete Betriebsart: Heizen oder Kühlen, entsprechend der Raumtemperatur, wie die Tabelle unten anzeigt. Entsprechend der Betriebsart wird die Raumtemperatur geregelt.

Tatsächliche Raumtemperatur	Betriebsart	Thermostateinstellung (Standardeinstellung)
30 °C oder höher →	Kühlen	→ 27 °C
27 bis 30 °C →	Kühlen	→ 26 °C
24 bis 27 °C →	Entfeuchten	→ 24 °C
22 bis 24 °C →	Überwachung	
Unter 22 °C →	Heizen	→ 23 °C

Nach Einschalten des Klimagerätes werden die Betriebsart und die Standard-Thermostateinstellung automatisch gewählt.

- Nach Beginn des Automatikbetriebs läuft das Gebläse ca. eine Minute lang mit sehr niedriger Drehzahl, während das Gerät die Raumtemperatur erfaßt und die geeignete Betriebsart ermittelt.
- Sobald die Betriebsart eingestellt ist, ändert sich die Betriebsart auch dann nicht, wenn sich die Raumtemperatur ändert.  
Wenn jedoch während der Betriebsart Überwachung die Raumtemperatur unter 22 °C absinkt, schaltet die Betriebsart automatisch auf Heizen um und wenn sie über 24 °C ansteigt, schaltet die Betriebsart automatisch auf Entfeuchten um.
- In der Überwachungsfunktionsphase wird der Ventilator auf niedrige Drehzahl laufen.
- Wenn die START/STOP-Taste innerhalb von zwei Stunden nach Ende des Automatikbetriebs gedrückt wird, um das Klimagerät erneut einzuschalten, so wird der Betrieb automatisch wieder in der zuletzt aktivierten Betriebsart aufgenommen.

### Heizen (Betriebsart HEAT):

- Diese Betriebsart dient zum Erwärmen der Raumluft.
- Nach Wahl der Betriebsart HEAT arbeitet das Klimagerät ca. 3–5 Minuten lang mit niedriger Gebläsedrehzahl, wonach es auf die eingestellte Gebläsedrehzahl umschaltet. Während dieser Zeitdauer erwärmt sich das Innengerät ausreichend, bevor es den vollen Betrieb aufnimmt.
- Bei sehr niedrigen Außentemperaturen kann sich Frost auf dem Außengerät bilden und eine Beeinträchtigung der Geräteleistung verursachen. Um Frost zu entfernen, schaltet das Gerät von Zeit zu Zeit automatisch in den Entfrostzyklus. Während des Betriebs der automatischen Entfrostfunktion blinkt die OPERATION-Lampe (rot), und der Heizbetrieb wird unterbrochen.

### Kühlen (Betriebsart COOL):

- Diese Betriebsart dient zum Klimatisieren der Raumluft.

### Entfeuchten (Betriebsart DRY):

- Verwenden Sie diese Betriebsart, um den Raum bei gleichzeitiger Entfeuchtung der Luft leicht zu kühlen.
- In der Betriebsart Entfeuchten ist kein Heizen des Raumes möglich.
- In der Betriebsart Entfeuchten arbeitet das Klimagerät mit niedriger Drehzahl, und das Gebläse des Innengerätes schaltet sich möglicherweise ab und zu aus, damit die Luftfeuchtigkeit wirksamer reduziert werden kann. Solange ein bestimmter Wert der relativen Feuchte überschritten bleibt, arbeitet das Gebläse mit niedriger Drehzahl.
- In der Betriebsart Entfeuchten kann die Gebläsedrehzahl nicht vom Benutzer geändert werden.

### Luftumwälzung (Betriebsart FAN):

- Verwenden Sie diese Betriebsart, um die Luft im ganzen Raum zirkulieren zu lassen.

#### In Betriebsart Heizen:

Stellen Sie den Thermostat auf eine Temperatur ein, die höher ist als die momentane Raumtemperatur. Heizbetrieb ist nicht möglich, wenn der Thermostat auf eine niedrigere Temperatur als die tatsächliche Raumtemperatur eingestellt ist.

#### In Betriebsart Kühlen/Entfeuchten:

Stellen Sie den Thermostaten auf eine Temperatur ein, die niedriger ist als die momentane Raumtemperatur. Kühlbetrieb bzw. Entfeuchten ist nicht möglich, wenn der Thermostat auf eine höhere Temperatur als die tatsächliche Raumtemperatur eingestellt ist (im Kühlbetrieb arbeitet dann ausschließlich das Gebläse).

#### In Betriebsart Luftumwälzung:

Wenn sich die Außeneinheit in der Betriebsart Heizen befindet, kann sie nicht in der Gebläse-Betriebsart arbeiten. Wenn die Gebläse-Betriebsart gewählt wird, blinkt die Betriebsanzeigelampe (OPERATION) (rot) in schneller Folge (1 Sekunde an, 1 Sekunde aus) und stellt sich auf den Monitor-Betrieb ein. (Siehe Seiten 4 und 17)

# TIMER-BETRIEB

Vergewissern Sie sich vor dem erstmaligen Gebrauch der Timer-Funktion des Klimagerätes, daß die Fernbedienung auf die richtige Uhrzeit eingestellt worden ist (siehe Seite 5).

## Gebrauch des Einschalt- und Ausschalt-Timers

### 1 Drücken Sie die START/STOP-Taste (24 in Abb. 6) (falls das Gerät bereits eingeschaltet ist, fahren Sie mit Schritt 2 fort).

Die OPERATION-Anzeigelampe (rot) der Innenanlage (6 in Abb. 3) leuchtet auf.

### 2 Betätigen Sie die TIMER-Taste (22 in Abb. 6) zur Wahl der Einstellung OFF (Ausschalt-Timer) bzw. ON (Einschalt-Timer).

Bei jeder Betätigung der Taste wechselt die Timer-Funktion in der folgenden Reihenfolge:



Die grüne TIMER-Lampe am Innengerät (7 in Abb. 3) leuchtet auf.

### 3 Betätigen Sie die SET TIME-Tasten (20 in Abb. 6) zur Einstellung der gewünschten Aus- bzw. Einschaltzeit.

Nehmen Sie diese Einstellung vor, während die Zeitanzeige blinkt (ca. 5 Sekunden lang).

**Taste +:** Die Ziffern werden inkrementiert.

**Taste -:** Die Ziffern werden dekrementiert.

Nach ca. fünf Sekunden erscheinen die vorigen Anzeigen wieder im Anzeigefeld.

## Gebrauch des Programm-Timers

### 1 Drücken Sie die START/STOP-Taste (24 in Abb. 6) (falls das Gerät bereits eingeschaltet ist, fahren Sie mit Schritt 2 fort).

Die OPERATION-Anzeigelampe (rot) der Innenanlage (6 in Abb. 3) leuchtet auf.

### 2 Stellen Sie die gewünschten Ein- und Ausschaltzeiten für den Timer ein.

Lesen Sie den Abschnitt "Gebrauch des Einschalt- und Ausschalt-Timers" für Hinweise zur Einstellung von Betriebsart und Zeiten.

Nach ca. drei Sekunden erscheinen die vorigen Anzeigen wieder im Anzeigefeld.

Die grüne TIMER-Lampe am Innengerät (7 in Abb. 3) leuchtet auf.

### 3 Betätigen Sie die TIMER-Taste (22 in Abb. 6) zur Wahl der Betriebsart des Programm-Timers ["OFF → ON" (Aus → Ein) oder "OFF ← ON" (Aus ← Ein) wird angezeigt].

Im Anzeigefeld erscheinen abwechselnd die Anzeigen "OFF timer" und "ON timer", wonach die Zeiteinstellung des zuerst eintretenden Timer-Betriebs (Ein- bzw. Ausschalten) angezeigt wird.

- Der Programm-Timer startet. (Wenn der Einschalt-Timer als erste Funktion programmiert wurde, schaltet sich das Klimagerät jetzt aus.)

Nach ca. fünf Sekunden erscheinen die vorigen Anzeigen wieder im Anzeigefeld.

## TIMER-BETRIEB (Hinweise zum Programm-Timer)

- Der Programm-Timer gestattet eine bequeme Programmierung des Ausschalt- und Einschalt-Timers in einem einzigen Bedienungsvorgang. Dabei kann zwischen den beiden Sequenzen Ein-Aus und Aus-Ein gewählt werden. Jede Sequenz gilt für eine Zeitdauer von 24 Stunden.
- Die zuerst aktivierte Timer-Funktion ist die, deren Zeitpunkt der momentanen Uhrzeit am nächsten ist. Die jeweilige Reihenfolge des Timer-Betriebs wird durch die Richtung des Pfeiles im Anzeigefeld der Fernbedienung gekennzeichnet ("OFF → ON" bzw. "OFF ← ON").
- Der Programm-Timer kann beispielsweise dazu verwendet werden, das Klimagerät nach dem Einschlafen automatisch auszuschalten (Ausschalt-Timer) und am nächsten Morgen nach dem Aufstehen automatisch einzuschalten (Einschalt-Timer).

### Ausschalten der Timer-Funktion

Betätigen Sie die TIMER-Taste zur Wahl der Einstellung TIMER RESET (Rückstellung). Das Klimagerät schaltet auf normalen Betrieb zurück.

### Ändern der Timer-Einstellung

Führen Sie Schritt 2 und 3 oben aus.

### Zum Ausschalten des Klimageräts bei aktivierter Timer-Funktion

Drücken Sie die START/STOP-Taste.

### Ändern von Betriebsbedingungen bei aktivierter Timer-Funktion

Um irgendwelche Betriebsbedingungen (z. B. Betriebsart, Gebläsedrehzahl, Thermostateinstellung) nach beendeter Einstellung des Timers vorzunehmen, warten Sie, bis die vorigen Anzeigen in das Anzeigefeld zurückgekehrt sind. Dann drücken Sie die entsprechende Taste an der Fernbedienung, um die gewünschte Einstellung vorzunehmen.

### Ausschalten der Timer-Funktion

Betätigen Sie die TIMER-Taste zur Wahl der Einstellung TIMER RESET (Rückstellung). Das Klimagerät schaltet auf normalen Betrieb zurück.

### Ändern der Timer-Einstellung

1. Führen Sie die Schritte im Abschnitt "Gebrauch des Einschalt- und Ausschalt-Timers" zur Wahl der Timer-Einstellung aus, die geändert werden soll.
2. Betätigen Sie die TIMER-Taste zur Wahl der Einstellung OFF → ON (Aus → Ein) oder OFF ← ON (Aus ← Ein).

### Zum Ausschalten des Klimagerätes bei aktivierter Timer-Funktion

Drücken Sie die START/STOP-Taste.

### Ändern von Betriebsbedingungen bei aktivierter Timer-Funktion

Um irgendwelche Betriebsbedingungen (z. B. Betriebsart, Gebläsedrehzahl, Thermostateinstellung) nach beendeter Einstellung des Timers vorzunehmen, warten Sie, bis die vorigen Anzeigen in das Anzeigefeld zurückgekehrt sind. Dann drücken Sie die entsprechende Taste an der Fernbedienung, um die gewünschte Einstellung vorzunehmen.

# SCHLAFZEIT-TIMER

Im Gegensatz zu den übrigen Timer-Funktionen wird der Schlafzeit-Timer auf die Zeitdauer eingestellt, die bis zum automatischen Ausschalten des Klimagerätes verstreichen soll (z. B. nach zwei Stunden).

## Gebrauch des Schlafzeit-Timers

**Drücken Sie die SLEEP-Taste bei ein- oder ausgeschaltetem Klimagerät (18 in Abb. 6).**

Die rote OPERATION-Lampe (6 in Abb. 3) und die grüne TIMER-Lampe (7 in Abb. 3) am Innengerät leuchten auf.

### Ausschalten der Timer-Funktion:

Betätigen Sie die TIMER-Taste zur Wahl der Einstellung TIMER RESET (Rückstellung). Das Klimagerät schaltet auf normalen Betrieb zurück.

### Zum Ausschalten des Klimagerätes bei aktivierter Timer-Funktion:

Drücken Sie die START/STOP-Taste.

## Ändern der Einschlafzeit-Einstellung

**Drücken Sie die SLEEP-Taste (18 in Abb. 6) und stellen Sie die gewünschte Einschlafzeit über die SET TIME-Tasten ein (20 in Abb. 6).**

Nehmen Sie diese Einstellung vor, während die Zeitanzeige blinkt (ca. fünf Sekunden lang).

**Taste (+):** Die Ziffern werden inkrementiert.

**Taste (-):** Die Ziffern werden dekrementiert.

Nach ca. fünf Sekunden erscheinen die vorigen Anzeigen wieder im Anzeigefeld.

## Hinweise zum Schlafzeit-Timer

Um eine übermäßige Erwärmung oder Abkühlung des Raumes während des Schlafes zu verhindern, ändert der Schlafzeit-Timer die Thermostateinstellung automatisch entsprechend der Einstellung der Einschlafzeit. Nach Ablauf der voreingestellten Zeitdauer schaltet sich das Klimagerät automatisch aus.

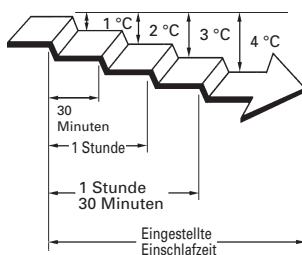
### In Betriebsart Heizen:

Nach Einstellung des Schlafzeit-Timers wird die Thermostateinstellung alle 30 Minuten automatisch um 1 °C verringert. Sobald die ursprünglich eingestellte Temperatur um insgesamt 4 °C verringert worden ist, wird die jeweilige Thermostateinstellung für die restliche Dauer der Einschlafzeit beibehalten, wonach sich das Klimagerät automatisch ausschaltet.

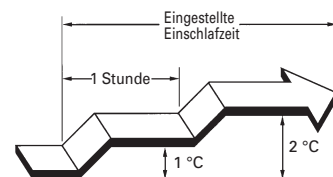
### In Betriebsart Kühlen/Entfeuchten:

Nach Einstellung des Schlafzeit-Timers wird die Thermostateinstellung alle 60 Minuten automatisch um 1 °C erhöht. Sobald die ursprünglich eingestellte Temperatur um insgesamt 2 °C verringert worden ist, wird die jeweilige Thermostateinstellung für die restliche Dauer der Einschlafzeit beibehalten, wonach sich das Klimagerät automatisch ausschaltet.

### Einstellung des Schlafzeit-Timers



### Einstellung des Schlafzeit-Timers



# EINSTELLEN DER LUFTSTROMRICHTUNG

Die Vertikalbewegung (UP/DOWN) der Lamellen wird durch Bedienung der Taste AIR FLOW DIRECTION auf der Fernbedienung eingestellt. Die Einstellung der horizontalen (nach links und rechts) Richtung des Luftstroms wird manuell durch Verstellen der Horizontal-Luftleitlamellen vorgenommen.

Schalten Sie das Klimagerät vor einer Verstellung der Horizontal-Luftleitlamellen ein und vergewissern Sie sich, daß sich die Vertikal-Luftleitlamellen nicht bewegen.

## Vertikaleinstellung

**Drücken Sie die AIR FLOW DIRECTION-Taste (25 in Abb. 6).**

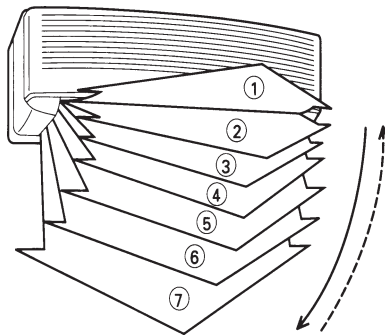
Bei jeder Betätigung der Taste ändert sich die vertikale Luftstromrichtung wie folgt:



**Geeignete Einstellungen der Luftstromrichtung:**

- ①,②,③,④ : Beim Kühlen oder Entfeuchten
- ⑤,⑥,⑦ : Beim Heizbetrieb

Die Anzeige auf dem Anzeigefeld der Fernbedienung ändert sich nicht.

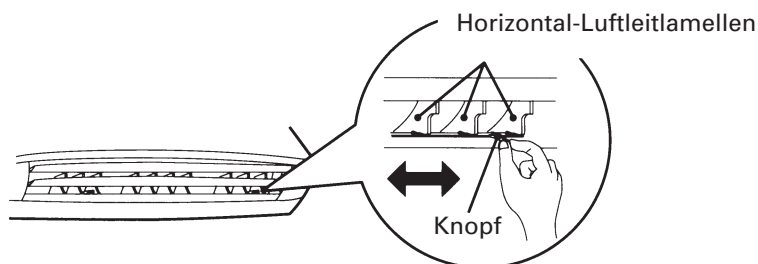


- Nehmen Sie die Einstellung der vertikalen Luftstromrichtung innerhalb der oben gezeigten Bereiche vor.
- Je nach der gewählten Betriebsart wird die vertikale Luftstromrichtung automatisch wie folgt eingestellt.
  - Beim Kühl- oder Entfeuchtungsbetrieb : Waagerechte Stellung ①
  - Beim Heizbetrieb : Nach unten ⑦
- Während der ersten Minute des Automatikbetriebs wird die Luftstromrichtung auf die waagerechte Stellung ① eingestellt; während dieser Zeitspanne kann die Luftstromrichtung nicht verändert werden.

## Horizontaleinstellung

**Manuelles Verstellen der Horizontal-Luftleitlamellen.**

- Bringen Sie die Horizontal-Luftleitlamellen in die gewünschte Stellung.



## ⚠ GEFAHR!

Stecken Sie weder Finger noch andere Gegenstände in den Luftauslaß; das Gebläse im Inneren arbeitet mit hoher Drehzahl, so daß die Gefahr von Verletzungen besteht.

- Verwenden Sie ausschließlich die AIR FLOW DIRECTION-Taste der Fernbedienung zur Einstellung der Vertikal-Luftleitlamellen. Eine Funktionsstörung kann auftreten, wenn versucht wird, die Vertikal-Luftleitlamellen manuell zu verstellen. In einem solchen Fall schalten Sie das Klimagerät einmal aus und wieder ein. Danach sollten die Vertikal-Luftleitlamellen wieder einwandfrei arbeiten.
- Achten Sie beim Kühl- und Entfeuchtungsbetrieb darauf, die Luftleitlamellen nicht längere Zeit in den Bereich zwischen ⑤ und ⑦ zu bringen, da sich anderenfalls Kondenswasser im Umfeld der Auslaßlamellen niederschlagen und vom Klimagerät auf den Boden tropfen kann. Befinden sich die Luftleitlamellen beim Kühl- oder Entfeuchtungsbetrieb länger als 30 Minuten innerhalb des Bereiches zwischen ⑤ und ⑦, so werden sie automatisch in Stellung ④ zurückgebracht.
- In einem Raum, in dem sich Kleinkinder, ältere Menschen oder Kranke aufhalten, ist besondere Sorgfalt bei der Einstellung der Luftstromrichtung und der Raumtemperatur geboten.

# AUTOMATISCHE LUFTLEITLAMELLEN-FÜHRUNG

Schalten Sie das Klimagerät ein, bevor Sie den folgenden Bedienungsschritt ausführen.

## Wahl der automatischen Luftleitlamellen-Führung

**Drücken Sie die SWING LOUVER-Taste (Ⓣ in Abb. 6).**

Die SWING-Lampe (orange, Ⓢ in Abb. 3) leuchtet auf.

In dieser Betriebsart werden die Vertikal-Luftleitlamellen automatisch nach oben und unten geführt damit die Luft im ganzen Raum zirkulieren kann.

## Ausschalten der automatischen Luftleitlamellen-Führung

**Drücken Sie die SWING-LOUVER-Taste (Ⓣ in Abb. 6) nochmals.**

Die SWING-Lampe (orange, Ⓢ in Abb. 3) erlischt.

Die vertikalen Luftleitlamellen kehren in die Stellung zurück, aus der die automatische Luftleitlamellen-Führung ursprünglich gestartet wurde.

## Hinweise zur automatischen Luftleitlamellen-Führung

- Die automatische Luftleitlamellen-Führung findet innerhalb des Bereichs der Luftstromrichtung statt, die der jeweils gewählten Strömungsrichtung entspricht.
- Wenn der Schwenkbereich nicht wie gewünscht eingerichtet ist, die Taste AIR FLOW DIRECTION VERTICAL SET (VERTIKALE EINSTELLUNG DER RICHTUNG DES LUFTSTROMS) betätigen, um den Schwenkbereich zu ändern.
- Wenn die automatische Luftleitlamellen-Führung beim Kühl- oder Entfeuchtungsbetrieb länger als 30 Minuten innerhalb des Bereiches für Luftumwälzung ausgeführt wird, so werden die Vertikal-Luftleitlamellen automatisch in die Horizontal-Stellung gebracht, um Kondenswasserbildung im Umfeld des Lufauslasses zu verhindern.
- Wenn das Gebläse nicht oder mit sehr niedriger Drehzahl arbeitet, stoppt die automatische Luftleitlamellen-Führung u. U. vorübergehend.

# AUTOMATISCHE UMSCHALTUNG

Die MANUAL AUTO-Taste kann für vorübergehenden Betrieb des Gerätes mit automatischer Umschaltung verwendet werden, wenn die Fernbedienung nicht zur Verfügung steht.

## Gebrauch der Bedienelemente am Innengerät

**Drücken Sie die MANUAL AUTO-Taste (ⓐ in Abb. 2) am Bedienungsfeld des Innengerätes.**

Zum Ausschalten des Automatikbetriebs drücken Sie die MANUAL AUTO-Taste erneut oder stellen den POWER-Schalter (ⓑ in Abb. 2) auf OFF.

(Die Bedienelemente befinden sich hinter dem Einlaßgitter.)

- Wenn die Bedienelemente am Innengerät zur Betätigung des Klimagerätes verwendet werden, arbeitet es genau wie bei Wahl des Automatikbetriebs (AUTO) an der Fernbedienung (siehe Seite 6).
- Die Gebläsedrehzahl wird auf Automatikbetrieb geschaltet und der Thermostat auf die Standardtemperatur eingestellt.



# PFLEGE UND INSTANDHALTUNG



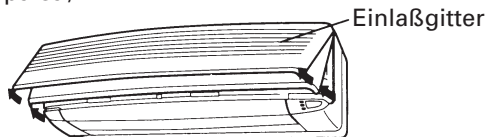
**VORSICHT!**

- Achten Sie vor dem Reinigen des Klimagerätes darauf, das Gerät auszuschalten und vom Netz zu trennen.
- Vergewissern Sie sich, daß das Einlaßgitter (ⓐ in Abb. 1) fest angebracht ist.
- Achten Sie beim Entfernen und Auswechseln der Luftfilter darauf, den Wärmetauscher nicht zu berühren, um Verletzungen zu vermeiden.

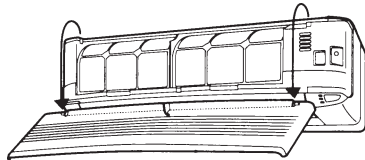
## Reinigen des Einlaßgitters

### 1. Nehmen Sie das Einlaßgitter ab.

- ① Legen Sie die Finger an die beiden unteren Ecken des Einlaßgitters und klappen Sie es auf. (Das Einlaßgitter läßt sich nur dann abnehmen, wenn es vollständig aufgeklappt ist.)



- ② Heben Sie das Einlaßgitter an und ziehen Sie es heraus.

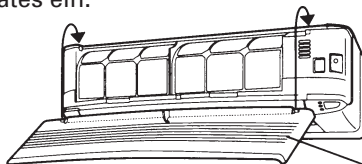


### 2. Reinigen Sie das Einlaßgitter.

Entfernen Sie Staub mit einem Staubsauger. Wischen Sie das Einlaßgitter dann mit einem mit warmem Wasser angefeuchteten Tuch ab und reiben Sie mit einem sauberen, trockenen Lappen nach.

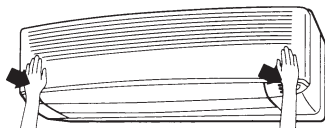
### 3. Bringen Sie das Einlaßgitter wieder an.

- ① Halten Sie das Einlaßgitter waagrecht und hängen Sie es in die zwei Haken an der Oberseite des Innengerätes ein.



Einlaßgitter

- ② Klappen Sie das Einlaßgitter nach dem Einsetzen herunter, bis es einrastet.

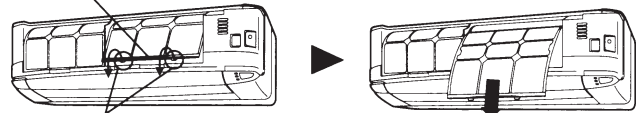


## Reinigen des Luftfilters

### 1. Öffnen Sie das Einlaßgitter und entfernen Sie den Luftfilter.

Halten Sie den Luftfilter am Griff. Heben Sie ihn leicht an, um die zwei unteren Haltetaschen freizugeben, und ziehen Sie den Filter heraus.

Luftfiltergriff



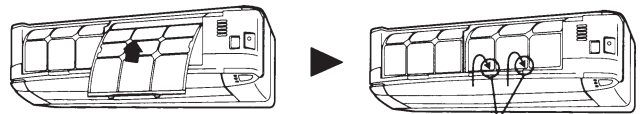
Haken (an zwei Stellen)

### 2. Entfernen Sie Staub mit einem Staubsauger oder durch Waschen.

Nach dem Waschen lassen Sie den Filter gründlich trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.

### 3. Setzen Sie den Luftfilter ein und schließen Sie das Einlaßgitter.

- ① Richten Sie den Luftfilter auf die Frontplatte aus und drücken Sie ihn vorsichtig bis zum Anschlag ein. Achten Sie dabei darauf, daß die zwei unteren Haltetaschen in ihrer Ausgangsstellung am Rahmen einrasten.



Haken (an zwei Stellen)

- ② Schließen Sie das Einlaßgitter.

(Die obigen Abbildungen zeigen des Innengerät bei entferntem Einlaßgitter.)

- Staub kann entweder mit einem Staubsauger oder durch Waschen des Luftfilters in einer Lösung aus einem neutralen Reinigungsmittel und warmem Wasser aus dem Filter entfernt werden. Nach dem Waschen lassen Sie den Filter gründlich trocknen, bevor Sie ihn wieder einsetzen.
- Falls sich Schmutz im Luftfilter ansammelt, wird der Luftstrom reduziert, die Geräteleistung beeinträchtigt und das Betriebsgeräusch verstärkt.
- Bei normalem Betrieb sollte der Luftfilter alle zwei Wochen gereinigt werden.

## Gebrauch des optionalen Luftreinigungsfilters

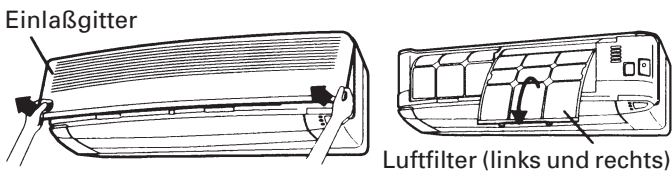
- Bringen Sie den optionalen Luftreinigungsfilter (Typ APS-02F), wie es in der Gebrauchsanweisung des Luftreinigungsfilter-Satzes beschrieben ist.

- Nach längerem Gebrauch kann sich Schmutz im Inneren des Klimagerätes ansammeln, wodurch die Leistung beeinträchtigt wird. Es wird daher empfohlen, das Gerät zusätzlich zur normalen Pflege und Instandhaltung in regelmäßigen Abständen überprüfen zu lassen. Setzen Sie sich dazu bitte mit dem Kundendienst in Verbindung.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Klimagerätes kein Wasser mit einer Temperatur von mehr als 40 °C, keine Reinigungsmittel mit Schleifwirkung und keine leicht flüchtigen Chemikalien wie Benzin und Farbverdünner.
- Versprühen Sie keine Insektizide oder Haarsprays in der Nähe des Klimagerätes.
- Wenn das Klimagerät einen Monat oder länger nicht betrieben werden soll, lassen Sie es einen halben Tag lang in der Betriebsart Luftumwälzung laufen, um die Bauteile im Geräteinneren gründlich zu trocknen.

# PFLEGE UND INSTANDHALTUNG

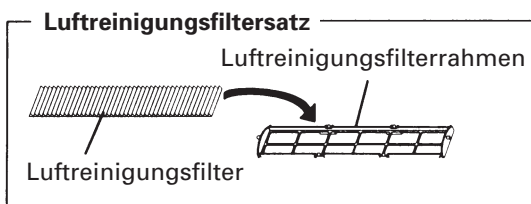
## Installation des Luftreinigungsfilters

### 1. Das Einlaßgitter öffnen und die Luftfilter herausnehmen.

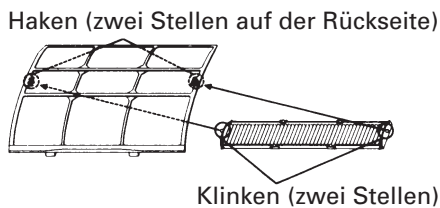


### 2. Den Luftreinigungsfiltersatz (Satz bestehend aus 2) installieren.

- ① Den Luftreinigungsfilter in den Luftreinigungsfilterrahmen einsetzen.

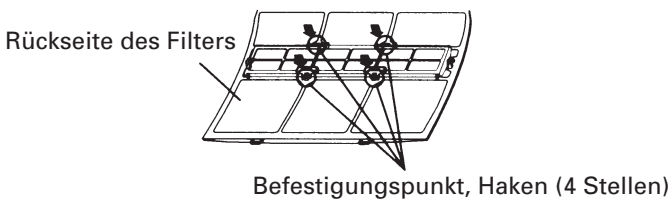


- ② Die Klinke an beiden Seiten des Filters mit den beiden Haken auf der Rückseite des Luftreinigungsfilterrahmens einrasten lassen.



Dafür sorgen, daß der Luftreinigungsfilter nicht über den Rahmen hervorsteht.

- ③ Die vier Befestigungspunkte an der Ober- und Unterseite des Luftreinigungsfilterrahmens mit den Haken des Luftfilters einrasten lassen.



### 3. Die beiden Luftfilter installieren und das Einlaßgitter schließen.

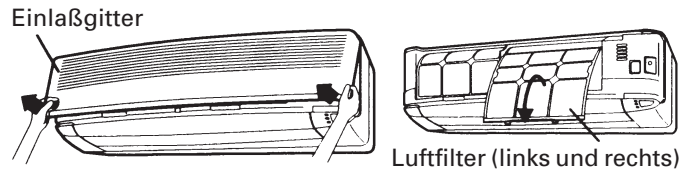


- Werden Luftfilter verwendet, wird die Wirkung durch Einstellen der Gebläsedrehzahl auf "Hoch" gesteigert.

## Verschmutzte Luftreinigungsfilter austauschen

Die als Sonderzubehör erhältlichen Ersatz-Luftreinigungsfilter (Typ APS-02F) bitte käuflich erwerben und installieren.

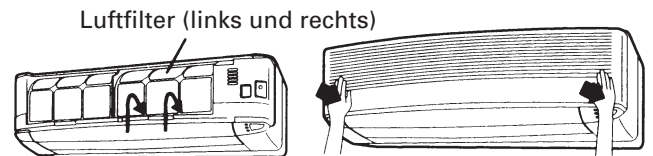
### 1. Das Einlaßgitter öffnen und die Luftfilter herausnehmen.



### 2. Filter durch zwei neue Luftreinigungsfilter ersetzen.

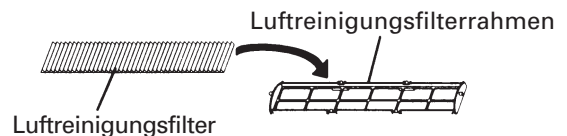
- ① Die alten Luftreinigungsfilter in umgekehrter Reihenfolge ihrer Installation herausnehmen.  
② In der gleichen Weise wie bei Installation des Luftreinigungsfiltersatzes installieren.

### 3. Die beiden Luftfilter installieren und das Einlaßgitter schließen.



## Anmerkung zu den Luftreinigungsfiltern

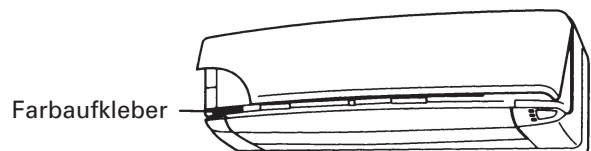
- Die Luftreinigungsfilter sind für den einmaligen Gebrauch bestimmt. (Sie können nicht ausgewaschen und wiederverwendet werden.)  
Der Filterrahmen kann allerdings weiter verwendet werden.



- Die Luftreinigungsfilter nicht an Orten mit hoher Temperatur und hoher Luftfeuchtigkeit aufbewahren und die Filter baldmöglichst nach Öffnen der Packung verbrauchen.

(Die Luftreinigungswirkung nimmt ab, wenn die Filter in der geöffneten Packung verbleiben.)

- Im allgemeinen müssen die Filter etwa alle drei Monate ersetzt werden.  
● Wenn die Farbe des Luftreinigungsfilters sich der Farbe des auf der Inneneinheit angebrachten Farbaufklebers, sogar vor Ablauf der drei Monate, nähert, den Filter schnellstmöglich ersetzen.





# FEHLERSUCHE



Im Störfall (wenn ein anomaler Geruch usw. festgestellt wird) den Betrieb unverzüglich einstellen, den Netzstecker von der Netzsteckdose abziehen, den Leitungsschutzschalter ausschalten und Kontakt mit einer autorisierten Kundendienststelle aufnehmen.

Durch Ausschalten des POWER-Schalters wird das Gerät nicht vollständig vom Netz getrennt. Achten Sie daher stets darauf, den Leitungsschutzschalter auszuschalten, damit das Gerät vollständig vom Netz getrennt ist.

Bitte überprüfen Sie die folgenden Punkte, bevor Sie den Kundendienst in Anspruch nehmen:

	Fehler	Ursache	Siehe Seite
Normale Funktionen	Gerät arbeitet nicht sofort:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Wird das Gerät aus- und sofort wieder eingeschaltet, so arbeitet der Kompressor ca. 3 Minuten lang nicht, um ein Durchbrennen der Sicherung zu verhindern.</li> <li>● Nach jedem Abtrennen und erneutem Anschließen des Netzsteckers an die Steckdose tritt eine Schutzschaltung in Funktion. Während ca. der nächsten 3 Minuten ist das Gerät nicht betriebsfähig.</li> </ul>	—
	Es sind Geräusche zu hören:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Während des Betriebs und unmittelbar danach wird u. U. das Geräusch des Wassers wahrgenommen, das durch die Röhren des Klimagerätes fließt. Während der ersten 2–3 Minuten nach dem Einschalten ist das Betriebsgeräusch am lautesten (Kältemittel fließt durch die Leitungen).</li> <li>● Während des Betriebs ertönt u. U. ein leises Quietschgeräusch. Dies ist auf winzige Dehnungen und Schrumpfungen der vorderen Abdeckung aufgrund von Temperaturänderungen zurückzuführen.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Beim Heizen wird u. U. ab und zu ein Zischgeräusch gehört, das beim automatischen Entfrostern erzeugt wird.</li> </ul>	15
	Anomaler Geruch:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Das Innengerät gibt u.U. Gerüche ab, die aus der Raumluft (Möbel, Zigarettenrauch usw.) in das Innere des Klimagerätes gelangt sind.</li> </ul>	—
Dampf- oder Rauchentwicklung:		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Beim Kühlen oder Entfeuchten dringt u. U. leichter Dampf aus dem Innengerät. Dies ist auf die plötzliche Abkühlung der Raumluft durch die vom Klimagerät abgegebene Luft zurückzuführen, so daß es zu Kondenswasser- und Dampfbildung kommt.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Beim Heizen stoppt das Gebläse des Außengerätes möglicherweise, wonach Dampf aus dem Gerät dringt. Dies hängt mit dem Betrieb der automatischen Entfrostfunktion zusammen.</li> </ul>	15
Der Luftstrom ist schwach oder stoppt:		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Beim Starten des Heizbetriebs schaltet das Gebläse vorübergehend auf eine sehr niedrige Drehzahl, damit sich die Bauteile im Geräteinneren ausreichend erwärmen können.</li> <li>● Wenn die Raumtemperatur im Heizbetrieb die Thermostateinstellung überschreitet, stoppt das Außengerät, und das Innengerät arbeitet mit sehr niedriger Gebläsedrehzahl. Stellen Sie den Thermostaten auf eine höhere Temperatur ein, falls Sie den Raum stärker heizen wollen.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Beim Heizen stoppt das Klimagerät (ca. 7–15 Minuten lang), während die automatische Entfrostfunktion aktiviert ist. Während des automatischen Entfrostzyklus blinkt die OPERATION-Lampe.</li> </ul>	15
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Beim Entfeuchten und während der Überwachung der Raumtemperatur arbeitet das Gebläse u. U. mit sehr niedriger Drehzahl.</li> </ul>	6
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Während des Superleisen betriebs läuft das Gebläse mit sehr niedriger Drehzahl.</li> </ul>	6
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Bei automatischer Überwachung arbeitet das Gebläse u. U. mit sehr niedriger Drehzahl.</li> </ul>	6
	Wasser läuft aus dem Außengerät:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Beim Heizen kann der automatische Entfrostbetrieb dazu führen, daß Wasser aus dem Außengerät tritt.</li> </ul>	15
	Das Innengerät ist warm, wenn es abgeschaltet wird (heizbetrieb):	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Wenn das Innengerät im Heizbetrieb arbeitet, darf ein wenig Kühlflüssigkeit in das Innengerät fließen, um zu verhindern, daß sich zu viel Kühlflüssigkeit im Außengerät ansammelt. Das führt dazu, daß das Innengerät sich erwärmt, wenn es abgeschaltet wird. Dieser Vorgang ist normal.</li> </ul>	—

# FEHLERSUCHE

	Fehler	Prüfpunkte	Siehe Seite
Bitte erneut überprüfen	Kein Betrieb:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ist der Leitungsschutzschalter ausgeschaltet worden?</li> <li>● Ist ein Netzausfall aufgetreten?</li> <li>● Ist eine Sicherung durchgebrannt, oder wurde ein Unterbrecher ausgelöst?</li> </ul>	—
		● Steht der POWER-Schalter des Innengerätes in Stellung OFF?	5
		● Ist eine Timer-Funktion aktiviert?	8
	schlechte Kühl- oder Heizleistung:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Ist der Luftfilter verschmutzt?</li> <li>● Sind Lufteinlaß oder Luftauslaß des Klimagerätes blockiert?</li> <li>● Ist die gewünschte Raumtemperatur (der Thermostat) korrekt eingestellt worden?</li> <li>● Steht ein Fenster oder eine Tür offen?</li> <li>● Dringt beim Kühlen starkes Sonnenlicht durch ein Fenster in den Raum? (Vorhänge schließen.)</li> <li>● Ist beim Kühlen gleichzeitig ein Heizgerät oder ein PC im Raum eingeschaltet, oder befinden sich viele Personen im Raum?</li> </ul>	—
		● Ist das Gerät auf Superleisen betrieb geschaltet?	6
	Das Gerät arbeitet anders, als an der Fernbedienung eingestellt wurde:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Sind die Batterien der Fernbedienung erschöpft?</li> <li>● Sind die Batterien richtig in die Fernbedienung eingelegt worden?</li> </ul>	5

Falls sich die Störung anhand der obigen Prüfungen nicht beseitigen läßt, ein Brandgeruch festgestellt wird oder die TIMER-Lampe (⌚ in Abb. 3) blinkt, den Betrieb unverzüglich einstellen, den Leitungsschutzschalter ausschalten und Kontakt mit einer autorisierten Kundendienststelle aufnehmen.

## HINWEISE ZUM BETRIEB

### Betrieb und Leistung

#### Heizleistung

- Bei diesem Klimagerät findet eine Wärmepumpe Anwendung, welche der Außenluft Wärme entzieht und in den Raum leitet. Aus diesem Grund nimmt die Heizleistung bei fallenden Außentemperaturen ab. Falls das Klimagerät keine ausreichende Beheizung des Raumes liefert, wird empfohlen, es in Kombination mit einem anderen Heizgerät zu betreiben.
- Wärmepumpen-Klimageräte arbeiten mit Warmluft-Umwälzung, um den gesamten Raum zu beheizen. Daher dauert es nach dem Einschalten einige Zeit, bevor der ganze Raum warm ist.

#### Mikroprozessorgesteuerte Entfrost-Automatik

- Bei niedriger Außentemperatur in Verbindung mit hoher Luftfeuchtigkeit kann sich beim Heizbetrieb Frost am Außengerät bilden, wodurch die Heizleistung reduziert wird.  
Der eingebaute Mikroprozessor des Klimagerätes überwacht diesen Zustand und aktiviert ggf. die Entfrost-Funktion. Dies bewirkt eine vorübergehende Unterbrechung des Heizbetriebs (ca. 7–15 Minuten lang).  
Während des automatischen Entfrostzyklus blinkt die OPERATION-Lampe (rot).

# HINWEISE ZUM BETRIEB

## Bei einem Netzausfall

### Automatische Wiedereinschaltung

- Wenn der Betrieb des Klimagerätes durch einen Netzausfall unterbrochen wurde, wird das Klimagerät nach Wiederherstellung der Stromzufuhr automatisch in der zuletzt aktivierten Betriebsart eingeschaltet.
- Bei Wiederaufnahme des Betriebs mit der vor einem Netzausfall aktivierten Einstellung kehren die Luftleitlamellen automatisch in ihre Ausgangsstellung zurück.
- Bei Auftreten eines Netzausfalls während des Timer-Betriebs wird der Timer zurückgestellt, und das Klimagerät startet (bzw. stoppt) zum neu eingestellten Zeitpunkt. Falls diese Störung auftritt, blinkt die TIMER- Lampe (siehe Seite 4).
- Bei Verwendung eines anderen Elektrogerätes (elektrischer Rasierer usw.) oder eines Mobilfunkgerätes in der Nähe des Klimagerätes kann der Betrieb des Klimagerätes gestört werden. In einem solchen Fall trennen Sie den Netzstecker des Klimagerätes einmal von der Steckdose, schließen Sie das Gerät wieder an und verwenden Sie die Fernbedienung, um den Betrieb des Klimagerätes fortzusetzen.

### Temperatur- und Feuchtigkeitsbereiche

	Kühlen	Entfeuchten	Heizen
<b>Außentemperatur</b>	Ca. 0 bis 43 °C	Ca. 0 bis 43 °C	Ca. -10 bis 21 °C
<b>Raumtemperatur</b>	Ca. 18 bis 32 °C	Ca. 18 bis 32 °C	Ca. 30 °C oder weniger
<b>Luftfeuchtigkeit im Raum</b>	Ca. 80 % rel. Feuchte oder weniger Bei längerem Betrieb des Gerätes unter Bedingungen hoher Luftfeuchtigkeit kann sich Kondenswasser auf den Außenflächen des Innengerätes bilden und auf den Boden bzw. auf Gegenstände unter dem Innengerät tropfen.	Ca. 80 % rel. Feuchte oder weniger Bei längerem Betrieb des Gerätes unter Bedingungen hoher Luftfeuchtigkeit kann sich Kondenswasser auf den Außenflächen des Innengerätes bilden und auf den Boden bzw. auf Gegenstände unter dem Innengerät tropfen.	—

- Wird das Klimagerät bei höheren als den hier angegebenen Temperaturen betrieben, so tritt u. U. die automatische Schutzschaltung in Funktion, wodurch der Betrieb unterbrochen wird. Beim Kühlen und Entfeuchten bei niedrigeren als den hier angegebenen Temperaturen kann es vorkommen, daß der Wärmetauscher vereist, was zu einem Auslaufen von Wasser oder anderen Störungen führen könnte.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht für andere Zwecke als zum Kühlen, (Heizen), Entfeuchten und zur Luftumwälzung von Räumen in gewöhnlichen Wohnungen.

# HINWEISE ZUM BETRIEB

## Multityp-Klimaanlage

Diese Inneneinheit kann an eine Multityp-Außeneinheit angeschlossen werden. Bei einer Multityp-Klimaanlage können mehrere Inneneinheiten an verschiedenen Orten installiert werden. Die Inneneinheiten können entsprechend ihrer jeweiligen Ausgangsleistung gleichzeitig betrieben werden.

### Gleichzeitiger Einsatz von mehreren Einheiten

- Bei Verwendung einer Multityp-Klimaanlage können mehrere Inneneinheiten gleichzeitig betrieben werden. Wenn jedoch zwei oder mehrere Inneneinheiten innerhalb der gleichen Gruppe zur gleichen Zeit betrieben werden, wird ein geringerer Wirkungsgrad beim Heiz- und Kühlbetrieb erzielt als beim Betrieb mit einer einzigen Inneneinheit. Soll daher mehr als eine Inneneinheit gleichzeitig zum Kühlen verwendet werden, sollte der Betrieb auf Nacht- und andere Zeiten konzentriert werden, zu denen eine geringere Ausgangsleistung benötigt wird. Dementsprechend empfiehlt es sich bei gleichzeitigem Betrieb mehrerer Einheiten zum Heizen, daß diese je nach Erfordernis in Verbindung mit anderen Heizgeräten eingesetzt werden.
- Der Betriebswirkungsgrad wird von verschiedenen Faktoren beeinflusst, u.a. von der Jahreszeit und Außentemperatur, der Raumstruktur und der Anzahl von Personen die sich in den Räumen aufhalten. Es wird empfohlen, verschiedene Betriebsmuster auszuprobieren, um die jeweilige Ausgangsleistung der einzelnen Einheiten beim Heiz- und Kühlbetrieb zu ermitteln, und die Einheiten so einzusetzen, daß die optimale Leistung für die Anforderungen Ihrer Familie erzielt wird.
- Wenn Sie feststellen, daß eine oder mehrere Einheiten beim gleichzeitigen Betrieb eine geringere Kühl- oder Heizleistung liefern, sollte ein gleichzeitiger Betrieb mehrerer Einheiten vermieden werden.
- In den nachstehenden verschiedenen Betriebsarten kann kein Betrieb erfolgen.  
Wenn die Inneneinheit die Anweisung erhält in einer Betriebsart zu arbeiten, die sie nicht ausführen kann, blinkt die Betriebsanzeigelampe (OPERATION) (rot) der Inneneinheit (1 Sekunde an, 1 Sekunde aus) und die Einheit begibt sich in die Betriebsbereitschaft.  
Betriebsart Heizen und Betriebsart Kühlen (oder Betriebsart Entfeuchten)  
Betriebsart Heizen und Gebläse-Betriebsart
- In den nachstehenden unterschiedlichen Betriebsarten kann der Betrieb erfolgen.  
Betriebsart Kühlen und Betriebsart Entfeuchten  
Betriebsart Kühlen und Gebläse-Betriebsart  
Betriebsart Entfeuchten und Gebläse-Betriebsart
- Die Betriebsart (Betriebsart Heizen oder Betriebsart Kühlen (Entfeuchten)) der Außeneinheit wird durch die Betriebsart der Inneneinheit, die zuerst betrieben wird, festgelegt. Wenn die Inneneinheit in der Gebläse-Betriebsart gestartet wurde, wird die Betriebsart der Außeneinheit nicht festgelegt.  
Wenn z. B. die Inneneinheit (A) in der Gebläse-Betriebsart gestartet wurde und danach die Inneneinheit (B) dann in der Betriebsart Heizen eingesetzt wurde, würde die Inneneinheit (A) vorübergehend den Betrieb in der Gebläse-Betriebsart starten, aber wenn die Inneneinheit (B) beginnt in der Betriebsart Heizen zu arbeiten, würde die Betriebsanzeigelampe (OPERATION) (rot) der Inneneinheit (A) zu blinken beginnen (1 Sekunde an, 1 Sekunde aus) und sie würde sich in die Betriebsbereitschaft begeben. Inneneinheit (B) würde weiter in der Betriebsart Heizen arbeiten.

### Hinweis

- Während des Heizbetriebs schaltet die Außeneinheit ab und zu für kurze Zeit in den automatischen Entfrostdzyklus. Wenn Sie die Inneneinheit im Entfrostdzyklus erneut auf Heizbetrieb schalten, wird der Entfrostdbetrieb fortgesetzt; der Heizbetrieb beginnt erst, nachdem der Entfrostdzyklus beendet ist. Dies kann dazu führen, daß in einem solchen Fall eine längere Zeit verstreicht, bevor Warmluft abgegeben wird.
- Während des Heizbetriebs erwärmt sich u.U. das Ober- teil der Inneneinheit; dies ist jedoch kein Anzeichen einer Störung, sondern auf die Tatsache zurückzuführen, daß Kühlmittel auch bei gestopptem Betrieb in der Inneneinheit zirkuliert.

# TECHNISCHE DATEN

INNENGERÄT			ASY9QM	ASY12QM	ASY18QM	ASY24QM
Kälteleistung	[kW]		2,7	3,5	5,2	6,9
	[BTU]		9.200	12.000	17.800	23.600
Heizleistung	[kW]		3,3	4,0	6,2	8,2
	[BTU]		11.300	13.700	21.200	28.000
Geräuschentwicklung	Hoch	[dB (A)]	38	39	42	46
	Mittel	[dB (A)]	36	37	39	42
	Niedrig	[dB (A)]	34	35	36	37
	Leise	[dB (A)]	31	32	33	34
Abmessungen	H × B × T	[mm]	260 × 815 × 175		320 × 1.120 × 220	
Nettogewicht		[kg]	8		16	
Luftstrom		[m³/h]	440	500	840	1000
Leistungsverbindungen	Typ		Gekelcht			
	Flüssigkeitsseite		ø6,35	ø6,35	ø6,35	ø9,52
	Gasseite		ø9,52	ø12,7	ø12,7	ø15,88

AUSSENGERÄT			AOY30QMAM4				
Zahl der Innengeräte			4				
Kombinierte Gesamtkapazität Innen- und Außengeräte			[BTU]	27.000-48.000 (8,0-14,0 kW)			
Betriebsmodus			Kühlen		Heizen		
Stromversorgung			(220)-230-(240) V 50 Hz				
Nennwerte	Kapazität	[BTU]	27.300		31.800		
		[kW]	8,0		9,3		
	Betriebsstromstärke	[A]	11,6		11,4		
	Leistungsaufnahme	[kW]	2,67		2,62		
	Leistungsfaktor	[%]	100		100		
COP			3,00		3,55		
Kapazitätsbereich			[kW]	1,8-9,5		2,0-11,2	
Stromstärke bei Betrieb			[A]	3,0-16,1		3,3-16,2	
Leistungsaufnahmebereich			[kW]	0,68-3,70		0,77-3,72	
Stromstärke bei Start			[A]	10			
Geräuschentwicklung			[dB (A)]	48/53			
Abmessungen			[mm]	900 × 900 × 350			
Nettogewicht			[kg]	75			
Kompressor	Typ		Doppelrotor mit DC-Inverter				
	Motorleistung	[kW]	1,3				
Leistungsverbindungen	Typ		Gekelcht				
	Gerät A		ø6,35 (ø9,52)/ø9,52 oder ø12,7 (ø15,88)				
	Gerät B		ø6,35/ø9,52 oder ø12,7				
	Gerät C		ø6,35/ø9,52 oder ø12,7				
Gerät D		ø6,35/ø9,52 oder ø12,7					
Maximale Leitungslänge (einzelnes Gerät)			[m]	25			
Maximale Leitungslänge (gesamt)			[m]	60			
Maximales Leitungsgefälle			[m]	10			
Kältemittel			R407C 3.000g				
Verkabelung	Stromversorgung		2 Adern + Erde				
	Innengerät - Außengerät		3 Adern + Erde				
Außentemperaturbereich bei Betrieb			[°C]	10 bis 46 (Kühlen)/-10 bis 21 (Heizen)			




- Der maximale Schalldruckpegel beträgt beim Innen- und Außengerät geringer als 70 dB (A). Diese Geräte erfüllen die Normen IEC 704-1 und ISO 3744.

# SOMMAIRE

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ .....	Fr-1	RÉGLAGE DE LA DIRECTION	
CARACTÉRISTIQUES ET FONCTIONS .....	Fr-2	DU FLUX D'AIR .....	Fr-10
NOMENCLATURE DES ORGANES .....	Fr-3	FONCTIONNEMENT OSCILLANT .....	Fr-11
PRÉPARATIFS .....	Fr-5	FONCTIONNEMENT	
FONCTIONNEMENT .....	Fr-6	MANUEL-AUTOMATIQUE .....	Fr-11
FONCTIONNEMENT PAR MINUTERIE DE		NETTOYAGE ET ENTRETIEN .....	Fr-12
PROGRAMMATION .....	Fr-8	GUIDE DE DÉPANNAGE .....	Fr-14
FONCTIONNEMENT TEMPORISÉ .....	Fr-9	CONSEILS D'UTILISATION .....	Fr-15
		FICHE TECHNIQUE .....	Fr-18

## PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement ces "Précautions" et les respecter correctement.
- Les instructions de cette partie du manuel ont toutes trait à la sécurité; veuillez à respecter les conditions d'utilisation.
- Les symboles "DANGER", "AVERTISSEMENT" et "ATTENTION" ont le sens suivant dans ce manuel:

 <b>DANGER!</b>	Ce signe indique des démarches qui, si elles sont exécutées de façon incorrecte, peuvent entraîner des blessures graves, voire la mort de l'utilisateur ou du personnel technique.
 <b>AVERTISSEMENT!</b>	Ce symbole signale une démarche qui, si elle est exécutée de façon incorrecte, peut entraîner une sérieuse blessure, voir la mort de l'utilisateur.
 <b>ATTENTION!</b>	Ce symbole signale une démarche qui, si elle est exécutée de façon incorrecte, peut entraîner un dégât pour l'utilisateur ou ses biens.

### **DANGER!**

- N'essayez pas d'installer vous-même ce climatiseur.
- Cet appareil ne renferme aucune pièce réparable par l'utilisateur. Confiez votre appareil à un centre de réparation agréé pour toute réparation.
- En cas de déménagement, faites appel à votre centre de réparation agréé pour le débranchement et l'installation de l'appareil.
- Veillez à ne pas rester trop longtemps directement exposé au flux d'air froid produit par l'appareil.
- N'introduisez pas vos doigts ou des objets dans l'orifice de sortie ou la grille d'admission d'air.
- Ne mettez pas le climatiseur en service ou hors service en branchant ou débranchant le cordon d'alimentation secteur.
- Prenez soin de ne pas endommager le cordon d'alimentation secteur.
- En cas de dysfonctionnement (odeur de brûlé, etc.), mettez immédiatement l'appareil hors tension, coupez l'alimentation électrique via le disjoncteur et contactez un centre de réparation agréé.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il devra être remplacé uniquement par un personnel de service agréé, car des outils spéciaux et un cordon adapté sont indispensables.

### **ATTENTION!**

- Assurez une ventilation régulière pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Ne dirigez pas le flux d'air vers un feu ouvert ou vers un appareil de chauffage.
- Ne grimpez pas sur le climatiseur et ne déposez pas d'objets sur celui-ci.
- Ne suspendez pas d'objets à l'appareil intérieur.
- Ne déposez pas de vase de fleurs ou de récipient contenant de l'eau sur un climatiseur.
- N'exposez pas directement le climatiseur à de l'eau.
- N'utilisez pas le climatiseur avec des mains humides.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation.
- Coupez l'alimentation si vous n'utilisez pas le climatiseur pour une période prolongée.
- Vérifiez si le support d'installation est en bon état.
- Ne placez pas des animaux ou des plantes directement dans le courant d'air de l'appareil.
- Ne buvez pas l'eau de vidange du climatiseur.
- Éloignez aliments entreposés, plantes, animaux, instruments de précision et objets d'art d'un climatiseur.
- Les vannes de raccordement sont soumises à la chaleur pendant l'opération de chauffage;
- N'appliquez aucune forte pression sur les ailettes du radiateur.
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans ses filtres à air.
- N'obstruez pas et ne couvrez pas la grille d'admission ni l'orifice de sortie.
- Veillez à tenir tout équipement électronique à un mètre au moins des appareils intérieur et extérieur.
- Évitez d'installer le climatiseur près d'un feu ouvert ou d'autres équipements de chauffage.
- Lors de l'installation des appareils intérieur et extérieur, veillez à ce que ceux-ci soient hors de portée des jeunes enfants.
- N'utilisez pas de gaz inflammables à proximité du climatiseur.

# CARACTÉRISTIQUES ET FONCTIONS

---

## FONCTIONNEMENT AUTOMATIQUE

Il suffit d'appuyer sur la touche START/STOP et le climatiseur est automatiquement activé dans le mode approprié (Chauffage, Refroidissement, Déshumidification ou Surveillance) selon le réglage du thermostat et la température à l'intérieur de la pièce.

## FONCTIONNEMENT TEMPORISÉ

Lorsque vous appuyez sur la touche de fonctionnement temporisé SLEEP en mode Chauffage, le réglage du thermostat diminue progressivement durant le fonctionnement. En mode Refroidissement, par contre, le réglage du thermostat augmente progressivement durant le fonctionnement. Une fois la durée programmée écoulée, le climatiseur se met automatiquement hors tension.

## TÉLÉCOMMANDE À INFRAROUGE

La télécommande sans fil vous permet de contrôler le fonctionnement du climatiseur en toute facilité.

## MODE OSCILLANT

Les Volets de direction verticale du flux d'air oscillent automatiquement vers le haut et le bas, de manière à envoyer l'air vers tous les coins de la pièce.

## GRILLE D'ADMISSION AMOVIBLE

La grille d'admission de l'appareil intérieur peut être retirée pour faciliter le nettoyage et l'entretien.

## FILTRE RÉSISTANT À LA MOISSURE

Le filtre à air équipant le climatiseur a reçu un traitement anti-moisissure afin d'en faciliter le nettoyage et l'entretien.

## FONCTIONNEMENT SUPER SILENCIEUX

Quand la touche FAN CONTROL est utilisée pour sélectionner QUIET (silencieux), l'appareil commence le fonctionnement super silencieux; le flux d'air de l'unité intérieure est réduit pour assurer un fonctionnement plus silencieux.

## FILTRE DE PURIFICATION D'AIR (OPTIONNEL)

Le filtre de purification d'air (modèle APS-02F) élimine par procédé électrostatique les fines particules telles que celles contenues dans la fumée de tabac et le pollen.



# NOMENCLATURE DES ORGANES

Fig. 1

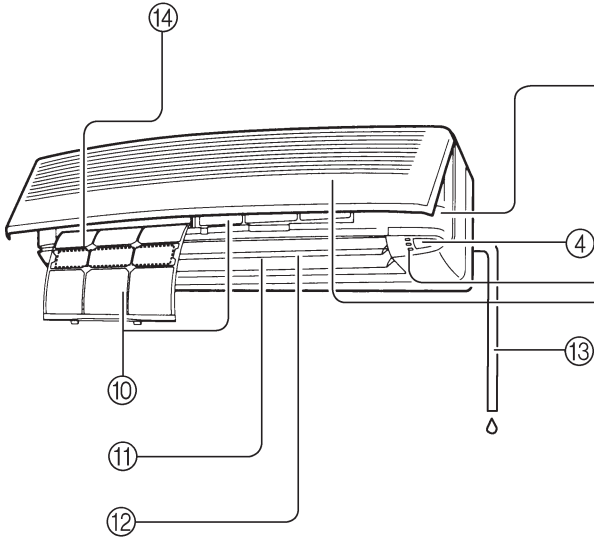


Fig. 5

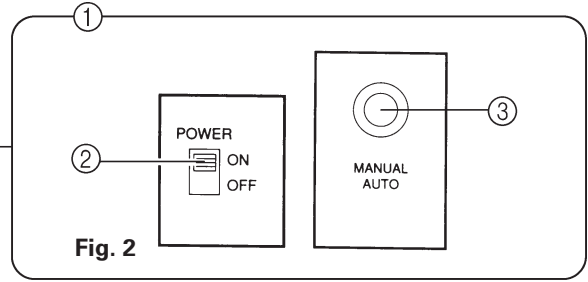
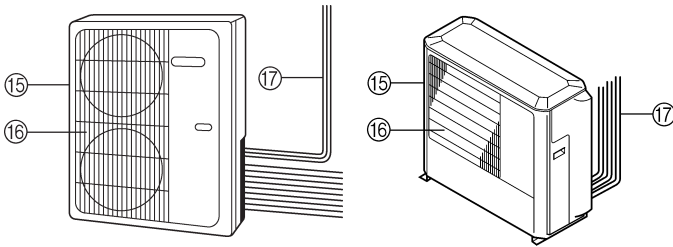


Fig. 2

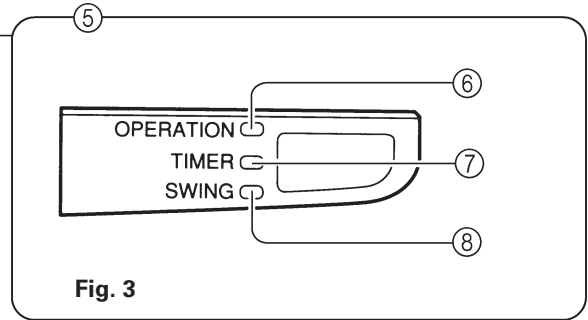


Fig. 3

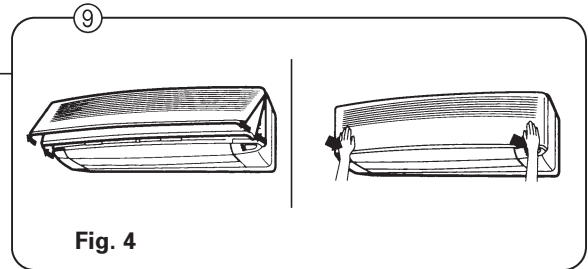


Fig. 4

Fig. 6

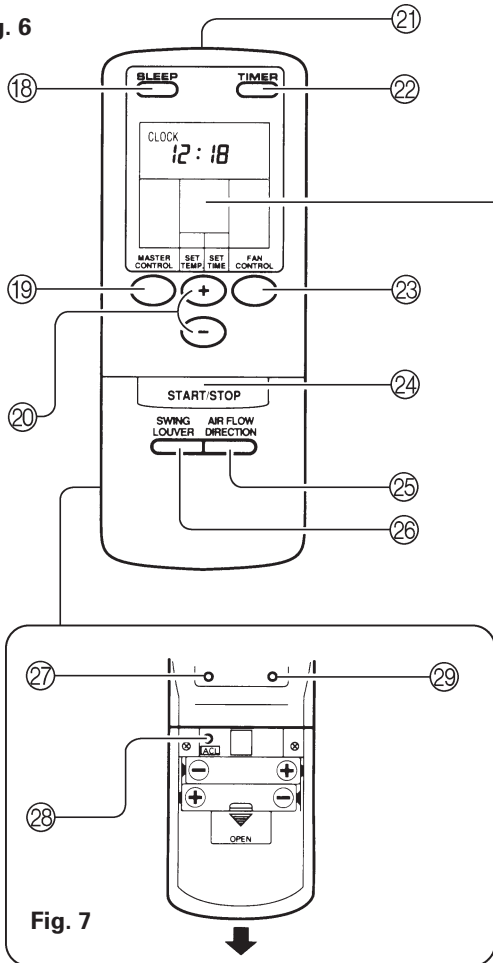


Fig. 7

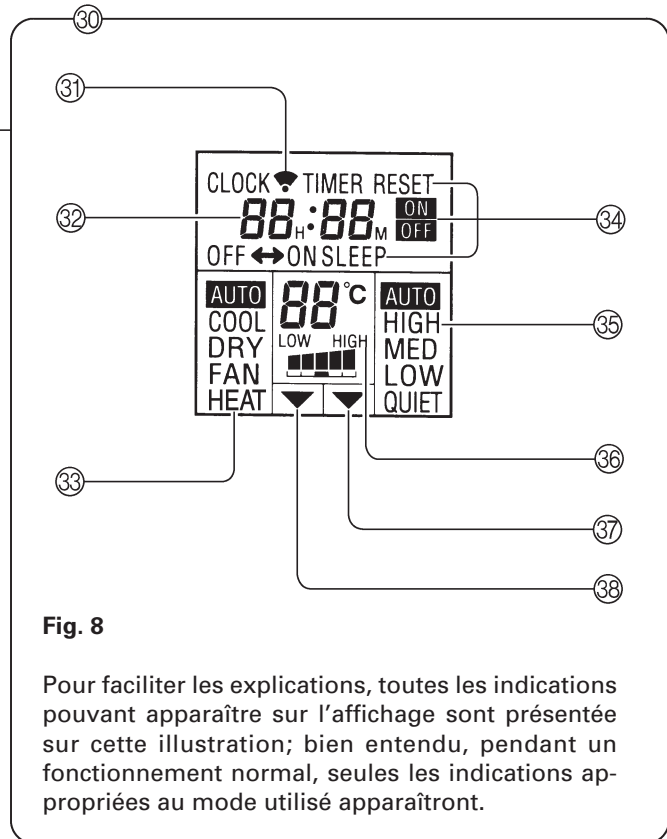
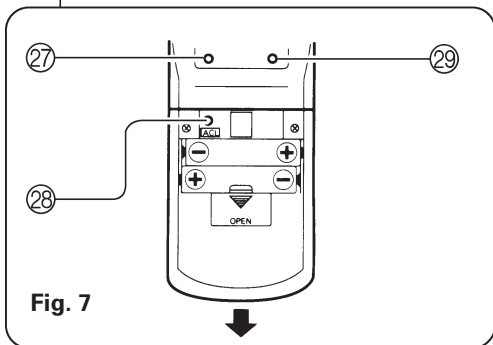


Fig. 8

Pour faciliter les explications, toutes les indications pouvant apparaître sur l'affichage sont présentée sur cette illustration; bien entendu, pendant un fonctionnement normal, seules les indications appropriées au mode utilisé apparaîtront.



**Fig. 1 Appareil intérieur**

- ① **Panneau de contrôle de fonctionnement (Fig. 2)**
- ② **Interrupteur d'alimentation (POWER)**
- ③ **Bouton manuel-automatique (MANUAL AUTO)**
- ④ **Récepteur du signal de télécommande**
- ⑤ **Voyants (Fig. 3)**
- ⑥ **Voyant rouge de fonctionnement (OPERATION) (rouge)**
  - Il s'allume pendant que l'appareil fonctionne.
  - Le voyant clignote lentement (3 secondes allumé, 1 seconde éteint) pendant le dégivrage (Voir page 15).
  - Le voyant clignote rapidement (1 seconde allumé, 1 seconde éteint) lorsque le mode de fonctionnement sélectionné ne peut pas être utilisé (Voir page 17).
- ⑦ **Voyant vert de minuterie (TIMER) (vert)**
  - Si le voyant TIMER clignote en mode de fonctionnement de la minuterie, le climatiseur vous indique que la minuterie n'a pas été correctement réglée. (Voyez "Remise en marche automatique" à la page 16.)
- ⑧ **Voyant orange d'oscillation (SWING) (orange)**
- ⑨ **Grille d'admission (Fig. 4)**
- ⑩ **Filtre à air**
- ⑪ **Volet de direction du flux d'air**
- ⑫ **Volets Gauche-Droite (derrière le volet de direction verticale du flux d'air)**
- ⑬ **Tuyau de vidange**
- ⑭ **Filtre de purification d'air (en option)**

**Fig. 5 Appareil extérieur**

- ⑮ **Orifice d'admission**
- ⑯ **Orifice de sortie**
- ⑰ **Canalisation**

**Fig. 6 Télécommande**

- ⑱ **Touche de fonctionnement temporisé (SLEEP)**
- ⑲ **Touche de contrôle optimal (MASTER CONTROL)**
- ⑳ **Touches de réglage de température/heure (SET TEMP. / SET TIME(+/-))**
- ㉑ **Émetteur du signal de télécommande**
- ㉒ **Touche de minuterie (TIMER)**
- ㉓ **Touche de contrôle de ventilateur (FAN CONTROL)**
- ㉔ **Touche de marche/arrêt (START/STOP)**
- ㉕ **Touche de réglage de direction verticale du flux d'air (AIR FLOW DIRECTION)**
- ㉖ **Touche de volet oscillant (SWING LOUVER)**

**Face arrière (Fig. 7)**

- ㉗ **Touche de réglage de l'heure (TIME ADJUST)**
- ㉘ **Touche ACL (à l'intérieur du logement de piles)**
- ㉙ **Touche d'essai de fonctionnement (TEST RUN)**
  - Cette touche s'emploie lors de l'installation du climatiseur. Ne pas employer cette touche en mode d'utilisation normale, car le thermostat pourrait alors ne pas fonctionner correctement.
  - Si cette touche est enfoncée en mode d'utilisation normale, le climatiseur passera au mode d'essai de fonctionnement; le voyant de fonctionnement OPERATION de l'appareil intérieur ainsi que le voyant de la minuterie TIMER se mettront alors à clignoter de façon simultanée.
  - Pour arrêter le mode d'essai de fonctionnement, appuyez une nouvelle fois sur la touche TEST RUN ou appuyez sur la touche START/STOP afin de mettre le climatiseur hors tension.

**⑳ Affichage de la télécommande (Fig. 8)**

- ㉑ **Voyant de transmission**
- ㉒ **Affichage d'horloge**
- ㉓ **Affichage du mode de fonctionnement**
- ㉔ **Affichage du mode de minuterie**
- ㉕ **Affichage de vitesse de ventilation**
- ㉖ **Affichage de réglage de température**
- ㉗ **Voyant de réglage de minuterie**
- ㉘ **Voyant de réglage de température**

# PRÉPARATIFS

## Mise sous tension

- 1 **Enclenchez le disjoncteur.**
- 2 **Réglez l'interrupteur d'alimentation POWER (Fig. 2 ②) sur ON.**

## Mise en place des Piles (R03/LR03 × 2)

- 1 **Appuyez sur le couvercle du logement des Piles à l'arrière et faites le glisser pour l'ouvrir.**  
Faites glisser dans le sens de la flèche en appuyant sur le repère (▼).
- 2 **Installez les piles.**  
Veillez à respecter la polarité (+/-) des piles.
- 3 **Refermez le couvercle du logement des piles.**



## ⚠ ATTENTION!

- Prenez soin de ne pas laisser des piles à portée des petits enfants; ces derniers pourraient les avaler par accident.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser la télécommande pendant une période prolongée, retirez-en les piles afin d'éviter une fuite d'électrolyte et tout dommage.
- Si de l'électrolyte entre en contact avec la peau, les yeux ou les muqueuses, rincez immédiatement en veillant à employer beaucoup d'eau et consultez votre médecin.
- Des piles usagées doivent être retirées rapidement de la télécommande et éliminées correctement soit en les plaçant dans un récipient public adhoc, soit en les rendant à l'autorité compétente.
- N'essayez jamais de recharger des piles sèches.

N'installez jamais à la fois des piles neuves et usagées ou des piles de types différents.

Pour une utilisation normale, les piles de la télécommande ont une durée de vie d'environ un an. Si la portée de la télécommande diminue considérablement, remplacez les piles et appuyez sur la touche ACL à l'aide de la pointe d'un stylo-bille ou d'un objet similaire.

## Mise à l'heure

- 1 **Appuyez sur la touche TIME ADJUST (Fig. 7 ⑲).**  
Appuyez sur cette touche à l'aide de la pointe d'un stylo-bille ou de tout autre objet similaire.
- 2 **Mettez l'horloge sur l'heure correcte à l'aide des touches SET TIME (+/-) (Fig. 6 ⑳).**  
Touche (+): Permet d'avancer l'heure.  
Touche (-): Permet de reculer l'heure.  
  
(À chaque pression de ces touches, la valeur avance/recule par pas d'une minute. Si vous maintenez la touche enfoncée, la valeur change par pas de 10 minutes.)
- 3 **Appuyez à nouveau sur la touche TIME ADJUST.**  
Le réglage est alors effectué et l'horloge commence à fonctionner.

## Utilisation de la télécommande

- La télécommande doit être dirigée vers le récepteur du signal (Fig. 1 ④) de télécommande du climatiseur pour pouvoir fonctionner correctement.
- La portée de la télécommande est d'environ 7 mètres.
- Quand un signal est correctement reçu par le climatiseur, celui-ci produit un bip.
- Si aucun bip n'est produit, appuyez à nouveau sur la touche souhaitée de la télécommande.

## Support de la télécommande

- ① **Fixez le support.** Le diagramme montre un support rectangulaire avec deux vis à l'arrière. Une flèche pointe vers l'une des vis, avec le mot 'Vis' écrit à côté.
- ② **Installez la télécommande.** Le diagramme montre la télécommande étant insérée dans le support. Des flèches indiquent l'action 'Insérer' et 'Enfoncer'.
- ③ **Pour retirer la télécommande (contrôle télécommande en main).** Le diagramme montre la télécommande étant tirée hors du support. Des flèches indiquent l'action 'Glisser vers le haut' et 'Tirer vers soi'.

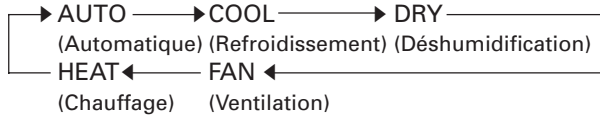
# FRONCTIONNEMENT

## Sélection du mode de fonctionnement

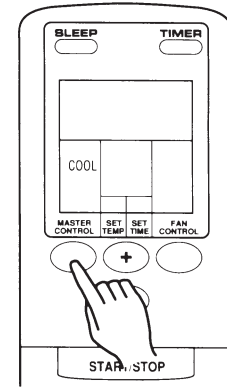
- 1 Appuyez sur la touche START/STOP (Fig. 6 24).**  
Le voyant rouge de fonctionnement OPERATION (Fig. 3 6) de l'appareil intérieur s'allume.  
Le climatiseur se met en marche.

- 2 Appuyez sur la touche MASTER CONTROL (Fig. 6 19) afin de sélectionner le mode souhaité.**

À chaque pression de la touche, le mode change dans l'ordre suivant:



Après trois secondes environ, l'affichage entier réapparaît.



Exemple: réglage sur COOL

## Réglage du thermostat

### Appuyez sur les touches de réglage SET TEMP (Fig. 6 20).

Touche (+): Permet d'augmenter le réglage du thermostat.

Touche (-): Permet d'abaisser le réglage du thermostat.

#### ● Plage de réglage du thermostat:

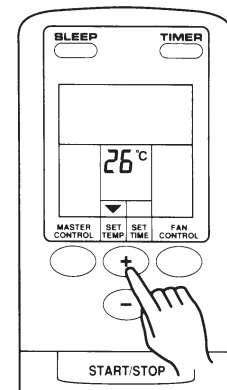
Automatique ..... Réglage de température normal  $\pm 2$  °C

Chauffage ..... 16 à 30 °C

Refroidissement/Déshumidification ..... 18 à 30 °C

Le thermostat ne permet pas de régler la température en mode Ventilation (FAN); la température n'apparaît pas sur l'affichage de la télécommande dans ce mode.

Après trois secondes environ, l'affichage entier réapparaît.



Exemple: réglage sur 26 °C

## Réglage de la vitesse du ventilateur

### Appuyez sur la touche FAN CONTROL (Fig. 6 23).

À chaque pression de la touche, la vitesse du ventilateur change dans l'ordre suivant:



Après trois secondes environ, l'affichage entier réapparaît.

#### Si vous avez sélectionné le mode AUTO:

**Chauffage:** Le ventilateur est chargé de faire circuler l'air chaud de manière optimale. Cependant, le ventilateur fonctionne très lentement quand la température du flux d'air émis par l'appareil intérieur est basse.

**Refroidissement:** À mesure que la température de la pièce approche du réglage de thermostat, la vitesse du ventilateur diminue.

**Ventilation:** Le ventilateur fonctionnera à la vitesse optimale en fonction de la température de la pièce dans le voisinage de l'unité intérieure.

#### Lors d'un réglage sur SILENCIEUX (QUIET):

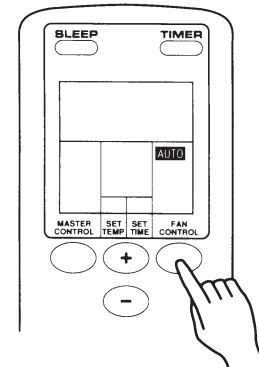
Le fonctionnement SUPER SILENCIEUX commence. Le flux d'air de l'unité intérieure sera réduit pour rendre plus doux le fonctionnement.

- Le fonctionnement SUPER SILENCIEUX n'est pas utilisable en mode Déshumidification. (La même chose est vraie quand le mode Déshumidification est sélectionné pendant le fonctionnement en mode AUTO.)
- Les performances du refroidissement seront légèrement réduites pendant le fonctionnement SUPER SILENCIEUX.

## Arrêt du climatiseur

### Appuyez sur la touche START/STOP.

Le voyant rouge de fonctionnement OPERATION s'éteint (Fig. 3 6).



Exemple: réglage sur AUTO

# FONCTIONNEMENT

## A propos du mode de fonctionnement

### Automatique (AUTO):

- En fonction de la température de la pièce au moment de la mise en marche, le mode de fonctionnement changera automatiquement comme indiqué sur le tableau suivant.

En outre, selon le mode de fonctionnement, le réglage de la température de la pièce fera que la température "Normale" sera ajustée comme suit.

Température réelle de pièce		Mode de fonctionnement		Réglage de thermostat (réglage standard)
30 °C et plus	→	Refroidissement	→	27 °C
De 27 à 30 °C	→	Refroidissement	→	26 °C
De 24 à 27 °C	→	Déshumidification	→	24 °C
De 22 à 24 °C	→	Surveillance		
Moins de 22 °C	→	Chauffage	→	23 °C

Le mode de fonctionnement et les réglages standards du thermostat sont sélectionnés automatiquement quand commence le fonctionnement.

- Quand le fonctionnement automatique est lancé, le ventilateur agit à très basse vitesse pendant une minute environ tandis que l'appareil détecte et sélectionne le mode de fonctionnement approprié.
- Une fois que le mode de fonctionnement a été réglé, il ne changera plus, même si la température de la pièce change. Cependant, en mode Surveillance, si la température de la pièce passe en-dessous de 22 °C, le mode passera automatiquement au Chauffage et quand la température s'élève au-dessus de 24 °C, le mode passe automatiquement à Déshumidification.
- En mode Surveillance, le ventilateur fonctionne très lentement.
- Si la touche START/STOP est actionnée pour recommencer l'opération dans les deux heures après l'arrêt automatique, l'appareil recommencera à fonctionner selon le même mode qu'avant.

### Chauffage (HEAT):

- Utilisez ce mode afin de chauffer la pièce.
- Lorsque vous sélectionnez le mode Chauffage, le climatiseur fait fonctionner son ventilateur à très basse vitesse pendant 3 à 5 minutes, puis il passe au réglage de ventilation sélectionné. Cette période permet à l'appareil intérieur de préchauffer avant d'entrer en service.
- Lorsque la température de la pièce est très basse, du givre peut se former sur l'appareil extérieur et réduire les performances du climatiseur. L'appareil passe de temps en temps automatiquement en cycle de dégivrage afin d'éliminer ce givre. En mode Dégivrage Automatique, le voyant rouge de fonctionnement OPERATION clignote et le chauffage est interrompu.

### Refroidissement (COOL):

- Utilisez ce mode afin de refroidir la pièce.

### Déshumidification (DRY):

- Utilisez ce mode afin de rafraîchir légèrement la pièce tout en éliminant l'humidité.
- Vous ne pouvez chauffer la pièce en mode Déshumidification.
- En mode Déshumidification, l'appareil fonctionne à basse vitesse; afin de conserver un taux correct d'humidité, le ventilateur de l'appareil intérieur pourrait s'arrêter de temps à autre. De plus, le ventilateur pourrait tourner à une vitesse très lente pendant l'analyse du taux d'humidité de l'air.
- Vous ne pouvez changer manuellement la vitesse de ventilateur lorsque le mode Déshumidification a été sélectionné.

### Ventilation (FAN):

- Utilisez ce mode afin de faire circuler l'air dans toute la pièce.

#### En mode Chauffage:

Réglez le thermostat sur une valeur plus élevée que la température de la pièce. Le mode Chauffage ne fonctionnera pas si le thermostat est réglé sur une valeur inférieure à la température de la pièce.

#### En mode Refroidissement/Déshumidification:

Réglez le thermostat sur une valeur plus basse que la température de la pièce. Les modes Refroidissement et Déshumidification ne fonctionnent pas si le thermostat est réglé sur une valeur supérieure à la température de la pièce (en mode Refroidissement, seul le ventilateur fonctionnera).

#### En mode Ventilation:

Si l'appareil extérieur se trouve en mode chauffage, il ne peut pas fonctionner en mode soufflerie.

Si le mode soufflerie est sélectionné, le voyant OPERATION (rouge) clignote rapidement (1 seconde allumé, 1 seconde éteint) et ne sera pas réglé sur le fonctionnement du moniteur (voir pages 4 et 17).

# FUNCTIONNEMENT PAR MINUTERIE DE PROGRAMMATION

Avant d'utiliser la minuterie, assurez-vous que la télécommande est réglée sur l'heure exacte (cf. page 5).

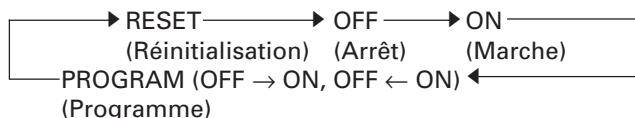
## Emploi des fonctions de déclenchement ou d'arrêt différé

### 1 Appuyez sur la touche de START/STOP (marche/arrêt) (Fig. 6 24)

(si le climatiseur fonctionne déjà, passez à l'étape 2).  
Le voyant rouge OPERATION (fonctionnement) (Fig. 3 6) de l'appareil intérieur s'allume.

### 2 Appuyez sur la touche de minuterie TIMER (Fig. 6 22) afin de sélectionner la minuterie d'arrêt (OFF) ou de marche (ON).

À chaque pression de la touche, la fonction de la minuterie change dans l'ordre suivant:



Le voyant vert TIMER de l'appareil intérieur (Fig. 3 7) s'allume.

### 3 Réglez l'heure de déclenchement (ON) et d'arrêt (OFF) à l'aide des touches SET TIME (Fig. 6 20).

Réglez l'heure pendant que l'affichage horaire clignote (il clignote 5 secondes).

**Touche (+):** Permet d'avancer l'heure.

**Touche (-):** Permet de reculer l'heure.

Après cinq secondes environ, l'affichage entier réapparaît.

## Utilisation de la programmation combinée Marche/Arrêt

### 1 Appuyez sur la touche START/STOP (marche/arrêt) (Fig. 6 24)

(si l'appareil est déjà en service, passez à l'étape 2).  
Le voyant rouge OPERATION (fonctionnement) (Fig. 3 6) de l'appareil intérieur s'allume.

### 2 Programmez l'heure de la mise à l'arrêt (OFF) et de la mise en marche (ON).

Réglez le mode et les heures en suivant les étapes décrits dans la section "Emploi des fonctions de déclenchement et d'arrêt différés".  
Après trois secondes environ, l'affichage entier réapparaît.  
Le voyant TIMER vert de l'appareil intérieur (Fig. 3 7) s'allume.

### 3 Appuyez sur la touche TIMER (Fig. 6 22) pour sélectionner PROGRAM (OFF → ON ou OFF ← ON s'affiche).

L'affichage indique alternativement OFF et ON, puis il indique l'heure de la première programmation.

- La fonction PROGRAM se déclenche. (Si la mise en service (ON) doit fonctionner d'abord, l'appareil s'éteint à ce moment.)

Après cinq secondes environ, l'affichage entier réapparaît.

## À propos de la programmation combinée Marche/Arrêt

- La programmation combinée marche/arrêt vous permet de combiner la mise hors service (OFF) et en service (ON). Cette combinaison concerne la transition de OFF à ON ou de ON à OFF pendant une période de 24 heures.
- La fonction qui s'effectue en premier sera celle dont l'heure programmée est la plus proche de l'heure actuelle. L'ordre de déclenchement est indiquée par la flèche à l'affichage de la télécommande (OFF → ON ou OFF ← ON).
- Un exemple d'utilisation de cette fonction est de faire s'arrêter automatiquement (OFF) le climatiseur après l'heure du coucher et de le faire démarrer automatiquement (ON) avant l'heure d'éveil.

### Annulation de la minuterie

Sélectionnez "TIMER RESET" à l'aide de la touche TIMER.

Le climatiseur repasse au mode de fonctionnement normal.

### Changement du réglage de la minuterie

Effectuez les étapes 2 et 3.

### Arrêt du climatiseur après le déclenchement de la minuterie

Appuyez sur la touche START/STOP.

### Changement des réglages du climatiseur

Si vous souhaitez modifier les réglages (mode, vitesse de ventilation, thermostat) après avoir réglé la minuterie, attendez que tout l'affichage reparaisse, puis effectuez vos réglages.

### Annulation de la minuterie

Sélectionnez "TIMER RESET" à l'aide de la touche TIMER.

Le climatiseur repasse au mode de fonctionnement normal.

### Changement du réglage de la minuterie

1. Effectuez les réglages désirés en suivant les étapes décrits dans la section "Emploi des fonctions de déclenchement et d'arrêt différés".
2. Appuyez sur la touche TIMER pour sélectionner OFF → ON ou OFF ← ON.

### Arrêt du climatiseur après le déclenchement de la minuterie

Appuyez sur la touche START/STOP.

### Changement des réglages du climatiseur

Si vous souhaitez modifier les réglages (mode, vitesse de ventilation, thermostat) après avoir réglé la minuterie, attendez que tout l'affichage reparaisse, puis effectuez vos réglages.

# FONCTIONNEMENT TEMPORISÉ

À l'inverse des autres fonctions de la minuterie, le temporisateur vous permet de programmer la phase précédant l'arrêt de l'appareil.

## Utilisation de la fonction de temporisation

**Appuyez sur la touche SLEEP (le climatiseur peut être allumé ou éteint) (Fig. 6 ⑱).**

Le voyant OPERATION rouge de l'appareil intérieur (Fig. 3 ⑥) s'allume et le voyant TIMER vert (Fig. 3 ⑦) s'allume également.

## Changement des réglages du temporisateur

**Appuyez une nouvelle fois sur la touche SLEEP (Fig. 6 ⑱) et réglez l'heure à l'aide des touches de réglage horaire (Fig. 6 ⑳).**

Réglez l'heure pendant que l'affichage horaire clignote (pendant cinq secondes environ).

**Touche (+):** Permet d'avancer l'heure.

**Touche (-):** Permet de reculer l'heure.

Après cinq secondes environ, l'affichage entier réapparaît.

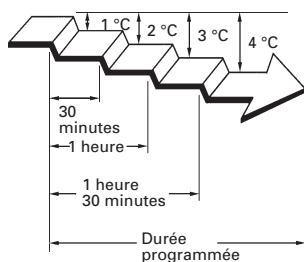
## À propos de la minuterie à temporisateur

Afin d'éviter un réchauffement ou un refroidissement excessif pendant le sommeil, la minuterie de temporisation modifie automatiquement le réglage du thermostat en fonction de la durée programmée. Une fois cette dernière écoulée, le climatiseur s'arrête complètement.

### En mode chauffage:

Dans ce mode, le réglage du thermostat diminue automatiquement de 1 °C toutes les 30 minutes. Après une réduction de 4 °C au total, le thermostat maintient cette température jusqu'à la fin de la durée programmée, puis l'appareil s'éteint.

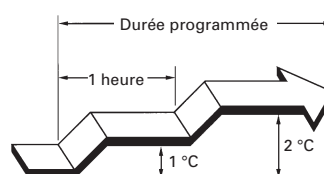
#### Réglage du temporisateur (SLEEP)



### En mode refroidissement/déshumidification:

Dans ce mode, le réglage du thermostat augmente automatiquement de 1 °C toutes les 60 minutes. Après une augmentation de 2 °C au total, le thermostat maintient cette température jusqu'à la fin de la durée programmée, puis l'appareil s'éteint.

#### Réglage du temporisateur (SLEEP)



#### Annulation de la minuterie:

Sélectionnez "TIMER RESET" à l'aide de la touche TIMER.

Le climatiseur repasse au mode de fonctionnement normal.

#### Arrêt du climatiseur après le déclenchement du temporisateur:

Appuyez sur la touche START/STOP.



# RÉGLAGE DE LA DIRECTION DU FLUX D'AIR

La direction verticale du flux d'air se règle à l'aide de la touche de direction verticale du flux d'air AIR FLOW DIRECTION de la télécommande. En revanche, le sens horizontal (Gauche-Droite) du flux d'air se règle manuellement en déplaçant les volets de direction du flux d'air.

Avant d'ajuster le flux d'air dans le sens horizontal, mettez le climatiseur en marche et assurez-vous que les volets de direction verticale du flux d'air se sont arrêtés.

## Réglage de la direction verticale du flux d'air

Appuyez sur la touche AIR FLOW DIRECTION (Fig. 6 25).

À chaque pression sur la touche, le flux d'air se modifie comme suit:

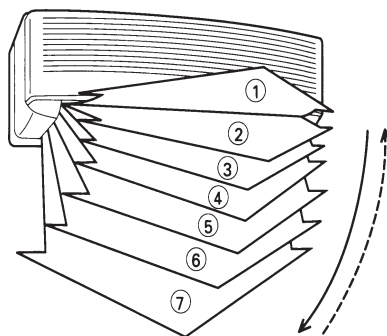


Positions de réglage de direction du flux d'air:

①,②,③,④ : En mode Refroidissement/Déshumidification

⑤,⑥,⑦ : En mode Chauffage

L'affichage de la télécommande ne change pas.

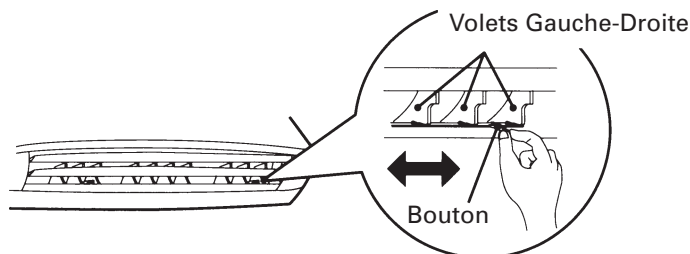


- Sélectionnez une des positions de réglage de la direction du flux d'air représentés ci-dessus.
- La direction verticale du flux d'air est réglée automatiquement comme illustré, en fonction du mode sélectionné.
  - En mode Refroidissement/Déshumidification : Flux horizontal ①
  - En mode Chauffage : Flux vers le bas ⑦
- En mode AUTO, le flux d'air sera horizontal ① pendant la première minute de fonctionnement. Vous ne pouvez ajuster la direction du flux d'air pendant cette première minute.

## Réglage Gauche-Droite

Ajustez les Volets Gauche-Droite.

- Déplacez les Volets Gauche-Droite pour ajuster le flux d'air dans le sens souhaité.



## ⚠ DANGER!

N'introduisez jamais les doigts ou des objets quelconques dans les orifices de sortie car le ventilateur interne fonctionne à grande vitesse et il pourrait provoquer des blessures.

- Utilisez toujours la touche AIR FLOW DIRECTION de la télécommande pour ajuster les volets de flux d'air vertical. Un déplacement manuel de ces volets pourrait entraîner un fonctionnement inadéquat. Dans ce cas, arrêtez l'appareil et remettez-le en marche; les volets devraient à nouveau fonctionner correctement.
- En modes Refroidissement et Déshumidification, ne réglez pas les volets de direction du flux d'air pendant longtemps dans la plage (⑤ à ⑦) car de la vapeur d'eau pourrait se condenser près des volets de sortie et des gouttes d'eau pourraient s'écouler du climatiseur. En modes Refroidissement et Déshumidification, si les volets de direction du flux d'air sont laissés dans la plage (⑤ à ⑦) pendant plus de 30 minutes, ils reviendront automatiquement au niveau ④.
- Lorsque l'appareil est installé dans une pièce où se trouvent des nourrissons, des enfants, des personnes âgées ou alitées, tenez compte de leur position en réglant la température et la direction du flux d'air.



# FONCTIONNEMENT OSCILLANT

Mettez le climatiseur en marche avant de procéder aux démarches suivantes.

## Sélection du fonctionnement oscillant (SWING)

**Appuyez sur la touche SWING LOUVER (Fig. 6 ⑳).**

Le voyant (orange) (Fig. 3 ⑧) s'allume.

Dans ce mode, les volets de direction verticale du flux d'air oscillent automatiquement pour diriger l'air vers le haut et le bas.

## Arrêt du fonctionnement oscillant (SWING)

**Appuyez une nouvelle fois sur la touche SWING LOUVER (Fig. 6 ⑳).**

Le voyant SWING (orange) (Fig. 3 ⑧) s'éteint.

La direction du flux d'air est à nouveau celle précédant la sélection du mode oscillant.

## À propos du fonctionnement oscillant

- La plage d'oscillation dépend de la direction du flux d'air réglée.
- Si la plage d'oscillation n'est pas satisfaisante, utilisez la touche AIR FLOW DIRECTION VERTICAL SET (REGLAGE VERTICAL DE LA DIRECTION DU FLUX D'AIR) pour changer la plage d'oscillation.
- En mode Refroidissement et Déshumidification, si l'oscillation est continuée au dernier niveau (vers le bas) pendant plus de 30 minutes, l'appareil changera automatiquement la plage d'oscillation au niveau horizontal, afin d'éviter une condensation d'humidité à la sortie.
- Le fonctionnement oscillant s'arrête parfois temporairement quand le ventilateur du climatiseur ne fonctionne pas ou quand il tourne à une vitesse très lente.

# FONCTIONNEMENT MANUEL-AUTOMATIQUE

Sélectionnez le mode de fonctionnement MANUAL AUTO si la télécommande est inutilisable ou si elle n'est pas disponible.

## Utilisation des commandes de l'appareil principal

**Appuyez sur la touche MANUAL AUTO (Fig. 2 ③) sur le panneau des commandes de l'appareil principal.**

Pour arrêter le fonctionnement, appuyez à nouveau sur la touche MANUAL AUTO ou ramenez l'interrupteur POWER (Fig. 2 ②) sur OFF.

(Les commandes se trouvent derrière la Grille d'admission.)

- Le mode de fonctionnement du climatiseur est le mode AUTO sélectionné avec la télécommande (référez-vous à la page 6).
- La vitesse de ventilation sélectionnée sera "AUTO" et le réglage du thermostat sera standard.

# NETTOYAGE ET ENTRETIEN

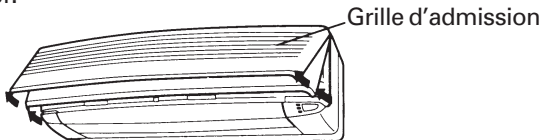
## ATTENTION!

- Avant de nettoyer le climatiseur, prenez soin de le mettre hors tension et de déconnecter la prise d'alimentation secteur.
- Vérifiez que la grille d'admission (Fig. 1 ⑨) est fermement installée.
- Lors du retrait et du remplacement des filtres d'air, afin d'éviter toute blessure, ne touchez pas l'échangeur thermique.

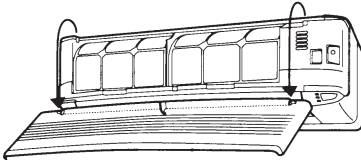
### Nettoyage de la grille d'admission

#### 1. Déposez la grille d'admission.

- ① Placez les doigts aux deux extrémités du panneau de la grille et tirez vers l'avant. Si la grille semble accrocher à mi-parcours, continuez de la soulever afin de la retirer.



- ② Soulevez tout à fait la grille d'admission pour la retirer.

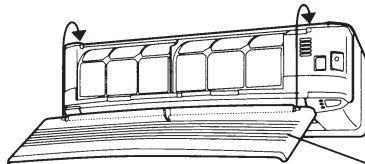


#### 2. Nettoyez à l'eau.

Nettoyez la poussière avec un aspirateur, puis nettoyez l'appareil à l'eau chaude et séchez-le avec un chiffon propre et doux.

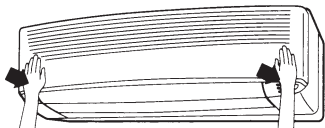
#### 3. Remettez la grille d'admission en place.

- ① En maintenant la grille à l'horizontale, attachez les deux crochets supérieurs à l'appareil.



Grille d'admission

- ② Appuyez sur les bords inférieurs de la grille d'admission pour la fixer.

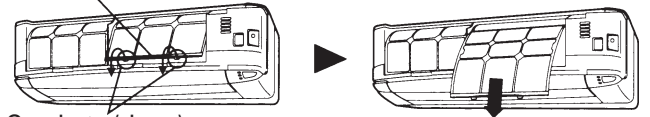


### Nettoyage du filtre à air

#### 1. Ouvrez la grille d'admission et déposez le filtre à air.

Soulevez la poignée du filtre à air, décrochez les deux crochets inférieurs et retirez le filtre.

Poignée du filtre à air

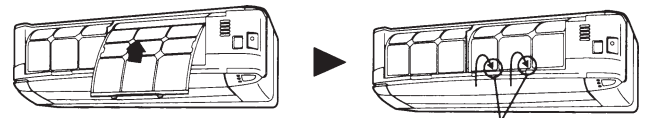


#### 2. Nettoyez la poussière avec un aspirateur ou en lavant le filtre.

Après le lavage, laissez sécher complètement le filtre dans un endroit à l'ombre.

#### 3. Remettez le filtre à air en place et refermez la grille d'admission.

- ① Alignez les côtés du filtre à air et le panneau, puis enfoncez à fond en veillant à replacer correctement les deux crochets inférieurs.



- ② Refermez la grille d'admission.

(Dans cet exemple, la grille d'admission n'est pas installée.)

- Vous pouvez nettoyer le filtre à air soit à l'aide d'un aspirateur soit en le lavant dans une eau additionnée de détergent doux. Si vous lavez le filtre, laissez-le sécher à l'ombre et veillez à ce qu'il soit complètement sec avant de l'installer.
- L'accumulation de poussière sur le filtre à air réduit le flux d'air et par conséquent l'efficacité du climatiseur et augmente le bruit.
- En temps de fonctionnement normal, nettoyez le filtre à air toutes les deux semaines.

### Installation du filtre de nettoyage d'air optionnel

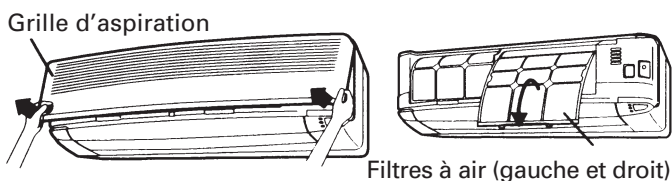
- Installez le kit du filtre de nettoyage d'air optionnel (APS-02F) en suivant les instructions fournies avec le kit.

- Quand l'appareil est utilisé pendant longtemps, de la poussière s'accumule à l'intérieur de celui-ci, ce qui réduit ses performances. Il est conseillé de le faire inspecter régulièrement en plus de l'entretien que vous effectuez vous-même. Pour en savoir plus, consultez un centre de réparation agréé.
- Pour nettoyer le boîtier de l'appareil, utilisez une eau de 40 °C maximum, évitez les détergents abrasifs et les produits volatiles, comme le benzène ou les dissolvants.
- Ne vaporisez pas d'insecticide ou de la laque sur le boîtier de l'appareil.
- Si l'appareil doit rester inutilisé pendant un mois ou plus, sélectionnez le mode Ventilation et faites fonctionner l'appareil pendant une demi-journée afin de bien sécher les organes internes.

# NETTOYAGE ET ENTRETIEN

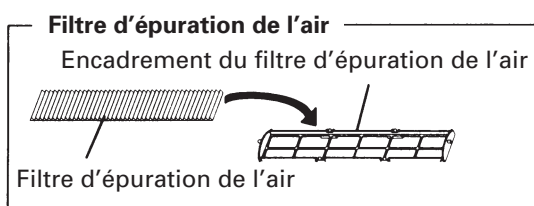
## Mise en place du filtre d'épuration de l'air

### 1. Ouvrir la grille d'aspiration et retirer les filtres à air.

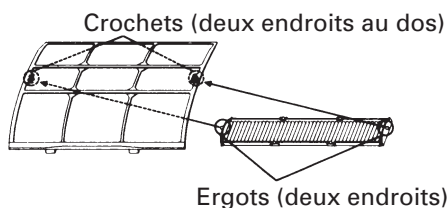


### 2. Installer le jeu de filtres d'épuration de l'air (jeu de deux).

- 1 Placer le filtre d'épuration de l'air dans l'encadrement prévu.

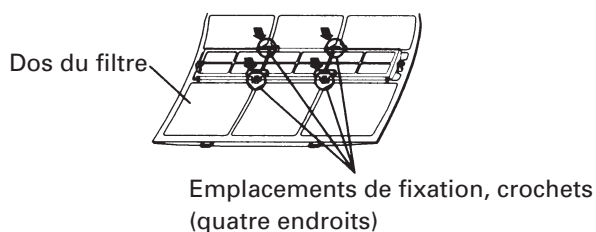


- 2 Insérer les ergots se trouvant aux deux extrémités du filtre dans les deux crochets situés à l'arrière de l'encadrement.



Veiller à ce que le filtre d'épuration de l'air ne passe pas au-delà de l'encadrement.

- 3 Insérer les quatre emplacements de fixation situés dans le haut et dans le bas de l'encadrement du filtre d'épuration de l'air dans les crochets du filtre à air.



### 3. Installer les deux filtres à air et refermer la grille.

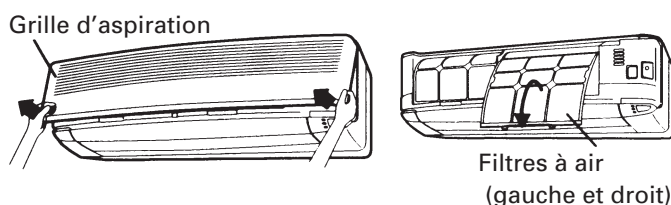


- Lors de l'utilisation de filtres d'épuration de l'air, vous pouvez augmenter leur effet en réglant la soufflerie sur la vitesse supérieure (High).

## Remplacement des filtres d'épuration de l'air usagés (sales)

Veillez vous procurer les filtres d'épuration de l'air vendus séparément (modèle APS-02F) et procéder à leur installation.

### 1. Ouvrir la grille d'aspiration et retirer les filtres à air.



### 2. Les remplacer par deux nouveaux filtres d'épuration de l'air.

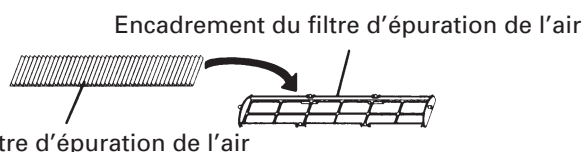
- 1 Déposer les anciens filtres d'épuration de l'air en procédant dans le sens contraire de leur installation.
- 2 Mettre les nouveaux filtres en place comme vous avez procédé pour l'installation des anciens filtres.

### 3. Installer les deux filtres d'épuration de l'air et refermer la grille d'aspiration.

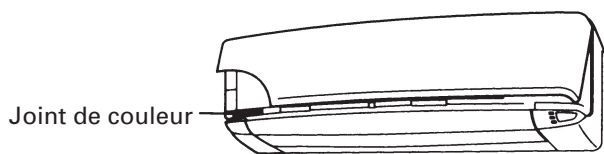


## A propos des filtres d'épuration de l'air

- Les filtres d'épuration de l'air sont des filtres jetables. (Ils ne peuvent pas être lavés ni réutilisés.) Vous pouvez cependant réutiliser leur encadrement.



- Éviter de conserver les filtres d'épuration de l'air dans des endroits à températures élevées ou fort humides et toujours les utiliser dès que possible après l'ouverture du paquet. (L'effet d'épuration de l'air diminue si les filtres sont restés longtemps dans un emballage ouvert.)
- Normalement, les filtres doivent être changés tous les trois mois.
- Si le filtre d'épuration de l'air devient de la couleur du joint apposé sur l'appareil intérieur avant que les trois mois soient écoulés, le remplacer dès que possible.



# GUIDE DE DÉPANNAGE



En cas de défaillance (odeur de brûlé, etc.), éteignez immédiatement l'appareil, débranchez la prise du cordon d'alimentation et consultez un centre de réparation agréé.  
Il est important de débrancher la fiche secteur ou de couper le disjoncteur afin de couper l'alimentation de l'appareil. Il ne suffit pas d'éteindre l'appareil.

Avant de faire appel à un technicien, vérifiez les points suivants:

	Symptôme	Problème	Voyez page
FONCTIONS NORMALES	L'appareil ne se met pas immédiatement en marche:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Si vous éteignez l'appareil, puis le remettez immédiatement en marche, le compresseur ne fonctionne pas pendant environ trois minutes afin d'éviter que le fusible grille.</li> <li>● Si vous débranchez l'appareil, puis le rebranchez immédiatement, le circuit de protection fonctionne pendant environ trois minutes, empêchant tout fonctionnement de l'appareil pendant ce temps.</li> </ul>	—
	Bruits:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pendant le fonctionnement de l'appareil et juste après l'avoir éteint, le bruit de l'eau dans les canalisations du climatiseur est audible. Un bruit est particulièrement audible pendant les deux ou trois premières minutes après la mise en marche de l'appareil (écoulement du réfrigérant).</li> <li>● Pendant le fonctionnement, un très léger craquement est parfois audible. Celui-ci provient de la dilatation ou de la contraction du cache avant réagissant au changement de température.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● En mode Chauffage, un sifflement est parfois audible. Il provient du dégivrage automatique.</li> </ul>	15
	Odeurs:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Une certaine odeur est émise par l'appareil intérieur. Elle peut provenir des odeurs de la pièce (mobilier, tabac, etc.) qui ont pénétré dans l'appareil.</li> </ul>	—
	Brouillard ou vapeur:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● En mode Refroidissement ou Déshumidification, un léger brouillard peut être émis par l'appareil intérieur. Il provient du refroidissement subit de l'air ambiant par le climatiseur.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● En mode Chauffage, il se peut que le ventilateur de l'appareil extérieur s'arrête et que de la vapeur s'en échappe. Ceci provient du dégivrage automatique.</li> </ul>	15
	Le flux d'air est faible ou nul:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● À la mise en marche du Chauffage, la vitesse du ventilateur est momentanément réduite, afin de réchauffer les pièces internes.</li> <li>● En mode Chauffage, quand la température de la pièce est supérieure au réglage du thermostat, l'appareil extérieur s'arrête et l'appareil intérieur fonctionne à très basse vitesse. Pour continuer à chauffer la pièce, réglez le thermostat sur une température plus élevée.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● En mode Chauffage, l'appareil cesse temporairement de fonctionner (entre 7 et 15 minutes) pendant le dégivrage automatique pendant le dégivrage automatique. Le voyant rouge de fonctionnement OPERATION clignote.</li> </ul>	15
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Le ventilateur fonctionne à très basse vitesse en mode Déshumidification ou quand l'appareil vérifie la température de la pièce.</li> </ul>	6
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Pendant le fonctionnement SUPER SILENCIEUX, le ventilateur agit à vitesse très lente.</li> </ul>	6
<ul style="list-style-type: none"> <li>● En mode de fonctionnement AUTO, le ventilateur fonctionne à très basse vitesse.</li> </ul>		6	
De l'eau sort de l'appareil extérieur:		<ul style="list-style-type: none"> <li>● En mode Chauffage, il arrive de l'eau s'écoule de l'appareil extérieur pendant le dégivrage automatique.</li> </ul>	15
L'appareil intérieur est chaud quand on l'arrête (mode Chauffage):	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Afin d'éviter l'accumulation de réfrigérant dans l'appareil extérieur, il est possible qu'une partie du liquide réfrigérant circule dans l'appareil intérieur lorsque celui-ci fonctionne en mode Chauffage. Quand on l'arrête, l'appareil intérieur est chaud. Ce phénomène est normal.</li> </ul>	—	

# GUIDE DE DÉPANNAGE

	Symptôme	Points à vérifier	Voyez page
VÉRIFIEZ À NOUVEAU	L'appareil ne fonctionne pas du tout:	● Le disjoncteur a-t-il été coupé? ● Y-a-t-il eu panne de courant? ● Le fusible a-t-il sauté ou le disjoncteur a-t-il été coupé?	—
		● L'interrupteur d'alimentation est-il réglé sur OFF?	5
		● La minuterie est-elle activée?	8
	Mauvaises performances de refroidissement (ou de chauffage):	● Le filtre à air est-il sale? ● La grille d'admission ou l'orifice de sortie sont-ils obstrués? ● La température du thermostat est-elle réglée correctement? ● Une porte ou une fenêtre sont-elles ouvertes? ● En mode Refroidissement, une fenêtre laisse-t-elle passer les rayons directs du soleil? (Fermez les tentures.) ● En mode Refroidissement, des appareils de chauffage ou des ordinateurs fonctionnent-ils dans la pièce? Y-a-t-il trop de monde dans la pièce?	—
● L'appareil est-il réglé pour le fonctionnement SUPER SILENCIEUX?		6	
L'appareil n'exécute pas les commandes émises à l'aide de la télécommande:	● Les piles de la télécommande sont-elles épuisées? ● Les piles de la télécommande sont-elles installées correctement?	5	

Si la difficulté subsiste après ces vérifications, si vous constatez une odeur de brûlé ou si le voyant TIMER (Fig. 3 ⑦), arrêtez immédiatement le fonctionnement, coupez le disjoncteur et consultez le personnel d'un centre de service qualifié.

## CONSEILS D'UTILISATION

### Fonctionnement et performance

#### Performance de chauffage

- Le principe de fonctionnement de cet appareil est celui d'une pompe à chaleur: il absorbe la chaleur en provenance de l'extérieur et la transfère à l'intérieur. Par conséquent, les performances diminuent au fur et à mesure que la température extérieure diminue. Si vous trouvez que les performances du climatiseur ne sont pas suffisantes, recourez à un appareil d'appoint.
- Ce type de climatiseur permet de réchauffer toute la pièce grâce à une bonne circulation de l'air. Il faut donc parfois attendre un certain temps avant que la pièce se réchauffe après avoir mis l'appareil en marche.

#### Dégivrage automatique contrôlé par microprocesseur

- En mode Chauffage, quand la température de l'air extérieur est basse et que l'humidité est élevée, du givre peut se former sur l'appareil extérieur, ce qui réduit les performances.

Afin d'éviter cette perte de performance, l'appareil est équipé d'un système de dégivrage automatique contrôlé par microprocesseur. Si du givre se forme, le climatiseur s'arrête temporairement et le circuit de dégivrage agit brièvement (environ 7 à 15 minutes).

Pendant le dégivrage automatique, le voyant rouge OPERATION clignote.

# CONSEILS D'UTILISATION

## En cas de coupure de courant

### Remise en marche automatique

- Si l'alimentation de l'appareil a été interrompue par une panne de courant, le climatiseur se remet automatiquement en marche dès le rétablissement du courant et conserve le mode actif au moment de la panne de courant.
- Actionné selon les réglages d'avant la panne de courant. Les volets de direction de flux d'air passent automatiquement à leur direction standard.
- Si une panne de courant se produit alors que la minuterie est activée, celle-ci sera réinitialisée et l'appareil se met en marche ou se coupe à la nouvelle heure affichée. Le cas échéant, le voyant vert TIMER se met à clignoter afin de vous avertir (référez-vous à la page 4).
- L'emploi d'autres appareils électriques (rasoir, etc.) ou la présence d'un émetteur radio sans fil peut entraîner un mauvais fonctionnement du climatiseur. Dans ce cas, débranchez temporairement la prise du climatiseur, rebranchez-la, puis remettez l'appareil en service à l'aide de la télécommande.

### Plage de température et d'humidité

	Mode Refroidissement	Mode Déshumidification	Mode Chauffage
<b>Température extérieure</b>	Environ 0 à 43 °C	Environ 0 à 43 °C	Environ -10 à 21 °C
<b>Température intérieure</b>	Environ 18 à 32 °C	Environ 18 à 32 °C	Environ 30 °C ou moins
<b>Humidité intérieure</b>	Environ 80 % ou moins Si l'appareil fonctionne pendant longtemps dans une pièce très humide, de la condensation peut se former sur la surface de l'appareil intérieur et s'égoutter sur le sol ou sur d'autres objets placés sous celui-ci.	Environ 80 % ou moins Si l'appareil fonctionne pendant longtemps dans une pièce très humide, de la condensation peut se former sur la surface de l'appareil intérieur et s'égoutter sur le sol ou sur d'autres objets placés sous celui-ci.	—

- Si les températures sont supérieures à celles reprises ci-dessus, le circuit de protection incorporé pourrait s'activer afin de protéger les circuits internes. En mode Refroidissement et Déshumidification, si les températures sont inférieures à celles indiquées dans le tableau, l'échangeur thermique risque de geler et de provoquer une fuite d'eau ou d'autres dégâts.
- N'utilisez pas ce climatiseur à d'autres fins que le refroidissement, (le chauffage), la déshumidification et la circulation de l'air de pièces d'habitations ordinaires.

# CONSEILS D'UTILISATION

## Climatiseur multi-type

Cette unité intérieure peut être raccordée à une unité extérieure multi-type. Le climatiseur multi-type permet l'emploi de plusieurs unités intérieures en plusieurs endroits. Les unités intérieures peuvent fonctionner simultanément, en fonction de leur puissance respective.

### Emploi simultané d'unités multiples

- A l'emploi d'un climatiseur multi-type, plusieurs unités intérieures peuvent fonctionner simultanément, mais si deux ou plusieurs unités intérieures du même groupe fonctionnent en même temps, leur efficacité de chauffage et de refroidissement sera inférieure que si une unité intérieure est utilisée seule. Par conséquent, si vous souhaitez utiliser en même temps plusieurs unités intérieures pour le refroidissement, leur emploi devrait être concentré la nuit ou à des moments où une moindre puissance est requise. De même, si plusieurs unités sont employées en même temps pour le chauffage, il est conseillé, selon les besoins, de leur adjoindre d'autres appareils de chauffage.
- Les conditions saisonnières, la température externe, la structure des salles et le nombre de personnes qui s'y trouvent font varier l'efficacité de fonctionnement. Il est donc conseillé d'essayer différents modèles de fonctionnement pour vérifier le niveau de puissance de chauffage et de refroidissement, fourni par les appareils, et de les utiliser de la manière qui convient le mieux à votre mode de vie.
- Si vous constatez d'une ou plusieurs unités fournissent un faible niveau de chauffage ou de refroidissement lors d'un fonctionnement simultané, il est conseillé d'arrêter ce type de fonctionnement des appareils.
- L'appareil ne peut pas fonctionner dans les modes suivants.  
Si vous programmez l'appareil intérieur pour fonctionner dans une combinaison de modes qu'il ne peut pas activer, son voyant OPERATION (rouge) clignote (1 seconde allumé, 1 seconde éteint) et l'appareil se met en mode de veille.
  - Mode chauffage et mode refroidissement (ou mode déshumidification)
  - Mode chauffage et mode soufflerie
- L'appareil peut fonctionner dans les combinaisons de modes suivantes.
  - Mode refroidissement et mode déshumidification
  - Mode refroidissement et mode soufflerie
  - Mode déshumidification et mode soufflerie
- Le mode de fonctionnement (mode chauffage ou refroidissement/déshumidification) de l'appareil extérieur sera défini par le mode de fonctionnement du premier appareil intérieur mis en marche. Cependant, si l'appareil intérieur a été démarré en mode soufflerie, le mode de fonctionnement de l'appareil extérieur ne sera pas établi.  
Par exemple, si l'appareil intérieur (A) a été démarré en mode soufflerie puis que l'appareil intérieur (B) a été mis en mode chauffage, l'appareil intérieur (A) démarre provisoirement en mode soufflerie mais, lorsque l'appareil intérieur (B) se met à fonctionner en mode chauffage, le voyant OPERATION (rouge) de l'appareil intérieur (A) se met à clignoter (1 seconde allumé, 1 seconde éteint) et l'appareil passe au mode veille. L'appareil intérieur (B) continue de fonctionner en mode chauffage.

### Notice

- Pendant l'emploi du mode de chauffage, l'unité extérieure commence parfois le dégivrage pendant de courtes périodes. Au cours du dégivrage, si vous réglez à nouveau l'unité intérieure pour le chauffage, le mode de dégivrage se poursuit et le chauffage commencera seulement après le dégivrage; un certain temps est donc requis avant que de l'air chaud ne soit émis.
- Pendant l'emploi en mode chauffage, le dessus de l'unité intérieure peuvent devenir chaud du fait que du liquide de refroidissement circule dans l'appareil même quand il est arrêté, mais il ne s'agit pas d'une défaillance.



# FICHE TECHNIQUE

APPAREIL INTERIEUR			ASY9QM	ASY12QM	ASY18QM	ASY24QM
Puissance frigorifique	[kW]		2,7	3,5	5,2	6,9
	[BTU]		9.200	12.000	17.800	23.600
Puissance calorifique	[kW]		3,3	4,0	6,2	8,2
	[BTU]		11.300	13.700	21.200	28.000
Niveau sonore	Elevé	[dB (A)]	38	39	42	46
	Moyen	[dB (A)]	36	37	39	42
	Bas	[dB (A)]	34	35	36	37
	Silencieux	[dB (A)]	31	32	33	34
Dimensions	H × L × P	[mm]	260 × 815 × 175		320 × 1.120 × 220	
Poids net		[kg]	8		16	
Débit de circulation d'air		[m³/h]	440	500	840	1000
Raccordement des tuyaux	Type		Evasé			
	Côté liquide		ø6,35	ø6,35	ø6,35	ø9,52
	Côté gaz		ø9,52	ø12,7	ø12,7	ø15,88

APPAREIL EXTERIEUR			AOY30QMAM4			
Nombre d'unités intérieures			4			
Puissance totale combinée U.I/U.E			[BTU] 27.000-48.000 (8,0-14,0 kW)			
Mode de fonctionnement			Refroidissement		Chauffage	
Alimentation			(220)-230-(240) V 50 Hz			
Valeurs nominales	Puissance	[BTU]	27.300		31.800	
		[kW]	8,0		9,3	
	Courant de fonctionnement	[A]	11,6		11,4	
	Puissance absorbée	[kW]	2,67		2,62	
	Facteur de puissance	[%]	100		100	
Coefficient de performance (COP)			3,00		3,55	
Plage de puissance			[kW] 1,8-9,5		2,0-11,2	
Courant de fonctionnement			[A] 3,0-16,1		3,3-16,2	
Plage de puissance absorbée			[kW] 0,68-3,70		0,77-3,72	
Courant de démarrage			[A] 10			
Niveau sonore			[dB (A)] 48/53			
Dimensions			[mm] 900 × 900 × 350			
Poids net			[kg] 75			
Compresseur	Type		Type birotor avec convertisseur de courant continu (CC)			
	Puissance du moteur	[kW]	1,3			
Raccordement des tuyaux	Type		Evasé			
	Appareil A		ø6,35 (ø9,52)/ø9,52 ou ø12,7 (ø15,88)			
	Appareil B		ø6,35/ø9,52 ou ø12,7			
	Appareil C		ø6,35/ø9,52 ou ø12,7			
Appareil D		ø6,35/ø9,52 ou ø12,7				
Longueur de tuyau maximale (par appareil)			[m] 25			
Longueur de tuyau maximale (total)			[m] 60			
Différence de hauteur de tuyau maximale			[m] 10			
Réfrigérant			R407C 3.000g			
Câblage	Alimentation		2 câbles + mise à la terre			
	Intérieur vers extérieur		3 câbles + mise à la terre			
Plage de température de fonctionnement de l'appareil extérieur [°C]			10 à 46 (refroidissement)/-10 à 21 (chauffage)			




- Information sur le niveau sonore : Conformément aux Normes IEC 704-1 et ISO 3744 le niveau sonore maximum émis tant par l'appareil intérieur que l'appareil extérieur ne peut dépasser 70 dB (A). Pour connaître les niveaux sonores en utilisation normale, veuillez consulter nos documentations.

# ÍNDICE

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD .....	Sp-1	AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DE CIRCULACIÓN DEL AIRE .....	Sp-10
CARACTERÍSTICAS Y FUNCIONES .....	Sp-2	FUNCIONAMIENTO DE VAIVÉN .....	Sp-11
DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES .....	Sp-3	FUNCIONAMIENTO MANUAL Y AUTOMÁTICO .....	Sp-11
PREPARATIVOS .....	Sp-5	LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO .....	Sp-12
FUNCIONAMIENTO .....	Sp-6	LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS .....	Sp-14
FUNCIONAMIENTO CON TEMPORIZADOR .....	Sp-8	CONSEJOS PARA EL FUNCIONAMIENTO .....	Sp-15
FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR (SLEEP) DE DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA .....	Sp-9	ESPECIFICACIONES .....	Sp-18

## PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Antes de utilizar el aparato, lea todas estas "PRECAUCIONES" y realice el funcionamiento de la forma correcta.
- Las instrucciones de esta sección están relacionadas todas con la seguridad; asegúrese de mantener unas condiciones de funcionamiento seguras.
- Los símbolos "PELIGRO", "ADVERTENCIA" y "PRECAUCIÓN" tienen los siguientes significados en estas instrucciones:

 ¡PELIGRO!	Esta marca indica los procedimientos que, en caso de realizarse inadecuadamente, podrían causar la muerte o producir daños graves al usuario o al personal de servicio.
 ¡ADVERTENCIA!	Esta marca indica los procedimientos que, de realizarse incorrectamente, pueden ocasionar la muerte o daños graves al usuario.
 ¡PRECAUCIÓN!	Esta marca indica los procedimientos que, de realizarse incorrectamente, pueden ocasionar daños personales al usuario o daños a la propiedad.

### ¡PELIGRO!

- No intente instalar este acondicionador de aire usted mismo.
- Este aparato no tiene componentes que pueda reparar el usuario. Consulte siempre al personal de servicio autorizado para las reparaciones.
- Cuando se traslade, consulte siempre al personal de servicio autorizado para la desconexión y la instalación.
- No se enfríe excesivamente quedándose demasiado tiempo en el paso directo del aire de refrigeración.
- No introduzca los dedos ni otros objetos en el orificio de salida ni en las rejillas de entrada.
- No debe poner en funcionamiento el acondicionador de aire ni pararlo enchufando y desenchufando el cable de la alimentación.
- Tenga cuidado de no dañar el cable de alimentación.
- En caso de producirse mal funcionamiento (p.e. que huele a quemado), detenga inmediatamente el aparato, corte el suministro eléctrico y póngase en contacto con el personal de servicio autorizado.
- Si se daña el cable de alimentación de este aparato, sólo deberá reemplazarlo el personal de servicio autorizado, porque se requieren herramientas de aplicaciones especiales y el cable especificado.

### ¡PRECAUCIÓN!

- Proporcione de vez en cuando ventilación durante el funcionamiento.
- No dirija el aire a hogares de fuego ni a estufas.
- No se suba sobre el acondicionador de aire ni ponga objetos encima.
- No cuelgue nada de la unidad interior.
- No ponga floreros ni recipientes de agua encima de los acondicionadores de aire.
- No exponga el acondicionador de aire directamente al agua.
- No ponga en funcionamiento el acondicionador de aire con las manos mojadas.
- No tire del cable de alimentación.
- Desconecte la fuente de la alimentación cuando no tenga la intención de utilizar el aparato durante períodos prolongados.
- Compruebe si hay daños en el soporte de instalación.
- La exposición prolongada al aire directo puede tener efectos adversos en las plantas y animales.
- No beba el agua que se drena del acondicionador de aire.
- No lo utilice para aplicaciones relacionadas con almacenaje de comestibles, plantas ni animales, equipos de precisión, ni obras de arte.
- Las válvulas de conexión se calientan durante el calentamiento del dispositivo manéjelas con precaución.
- No aplique presión a las aletas del radiador.
- Siempre deberá funcionar con los filtros de aire instalados.
- No bloquee ni cubra la rejilla de entrada ni el orificio de salida.
- Asegúrese de que no haya ningún equipo electrónico a menos de un metro de la unidad interior y de la exterior.
- No instale el acondicionador de aire cerca de hogares de fuego ni de otros aparatos de calefacción.
- Cuando instale la unidad interior y la unidad exterior, tenga cuidado de evitar el acceso a los niños.
- No emplee gases inflamables cerca del acondicionador de aire.

# CARACTERÍSTICAS Y FUNCIONES

## FUNCIONAMIENTO AUTOMÁTICO

Presione simplemente el botón de marcha/paro (START/STOP) y la unidad empezará funcionar de manera automática en el modo de calefacción, refrigeración, deshumectación o monitor, como corresponda, de acuerdo con el ajuste del termostato y la temperatura actual de la habitación.

## TEMPORIZADOR (SLEEP) DE DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA

Si se presiona el botón del temporizador de desconexión automática (SLEEP) en el modo calefacción, el ajuste del termostato del acondicionador de aire baja gradualmente durante el período de funcionamiento; en el modo refrigeración, el ajuste del termostato sube gradualmente durante el período de funcionamiento. Cuando se alcanza el tiempo ajustado, se desconecta automáticamente el acondicionador de aire.

## MANDO A DISTANCIA

El mando a distancia permite el control de todas las funciones del acondicionador de aire.

## FUNCIONAMIENTO DE VAIVÉN (SWING)

Las lamas deflectoras de la dirección del flujo del aire vertical funcionan en vaivén automáticamente de arriba-abajo para que el aire se disperse a todas las esquinas de la habitación.

## REJILLA DE ENTRADA EXTRAIBLE

La rejilla de entrada de la unidad interior puede extraerse para facilitar la limpieza y el mantenimiento.

## FILTRO RESISTENTE A LA CONDENSACIÓN DE HUMEDAD

El filtro de aire se ha tratado para poder resistir una ligera condensación de humedad, para facilitar el empleo y los cuidados del filtro.

## FUNCIONAMIENTO SUPERSILENCIOSO

Cuando se usa el botón de control del ventilador (FAN CONTROL) para seleccionar el funcionamiento supersilencioso (QUIET), la unidad inicia el funcionamiento supersilencioso; se reduce el flujo de aire de la unidad interior, permitiendo una refrigeración más silenciosa.

## FILTRO DE LIMPIEZA DE AIRE (Opcional)

El filtro de limpieza de aire opcional (modelo APS-02F) emplea un principio electrostático para limpiar el aire de las materias de partículas finas tales como las del humo del tabaco y polen de las plantas.

# DENOMINACIÓN DE LOS COMPONENTES

Fig. 1

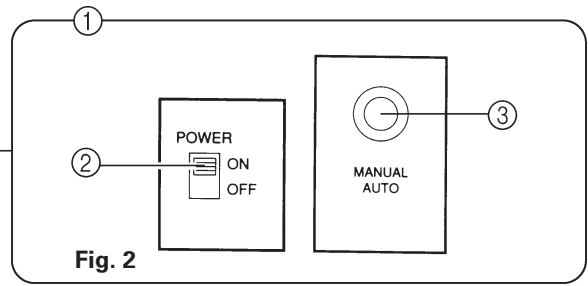
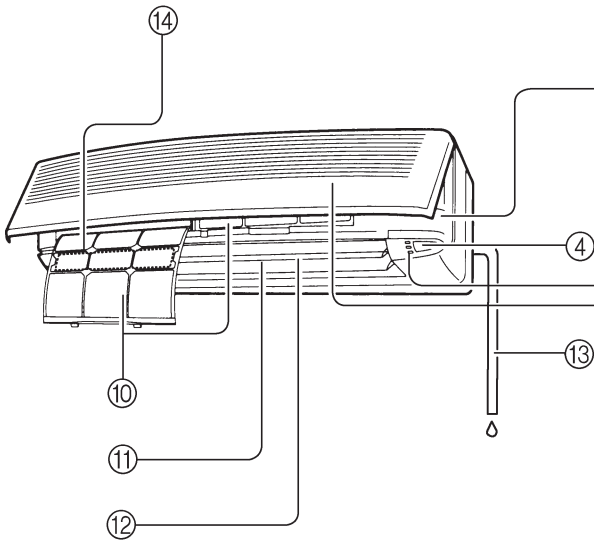


Fig. 2

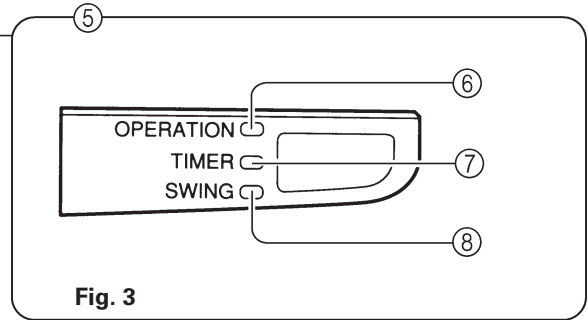


Fig. 3

Fig. 5

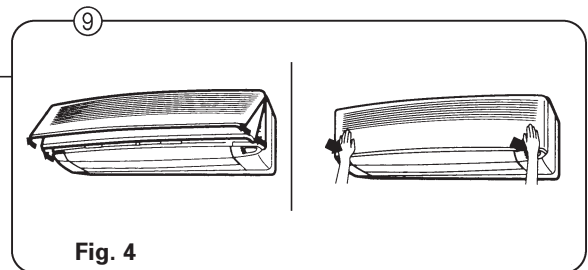
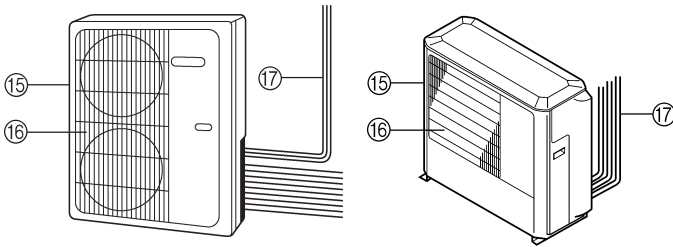


Fig. 4

Fig. 6

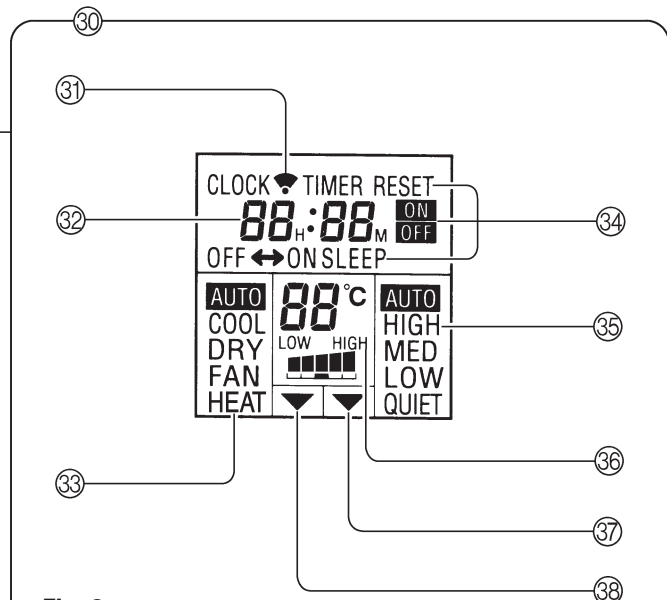
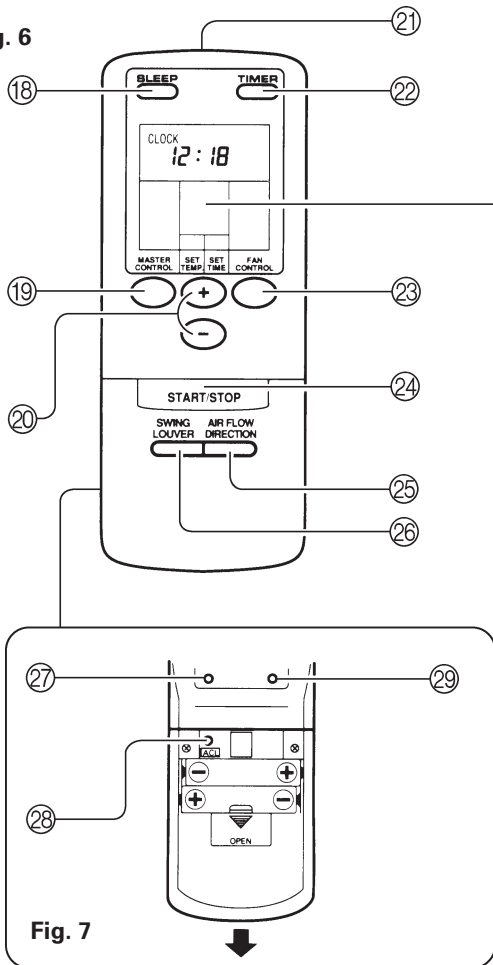


Fig. 8

Para facilitar la explicación, las ilustraciones adjuntas se han preparado para mostrar todos los indicadores posibles; sin embargo, durante el funcionamiento real, sólo se indicarán los indicadores apropiados con el funcionamiento que se esté realizando.

**Fig. 1 Unidad interior**

- ① Panel de control del funcionamiento (Fig. 2)
- ② Interruptor de alimentación (POWER)
- ③ Botón de funcionamiento manual/automático (MANUAL AUTO)

④ Receptor de señal de control remoto

⑤ Lámparas indicadoras (Fig. 3)

⑥ Indicador de funcionamiento (OPERATION) (rojo)

- Se enciende cuando el aparato está en funcionamiento.
- La lámpara parpadeará lentamente (3 segundos encendida, 1 segundo apagada) durante el funcionamiento de desescarche (vea la página 15).
- La lámpara parpadeará rápidamente (1 segundo encendida, 1 segundo apagada) cuando no pueda utilizarse el modo de funcionamiento seleccionado (vea la página 17).

⑦ Indicador del temporizador (TIMER) (verde)

- Si parpadea la lámpara indicadora del temporizador (TIMER) cuando el temporizador está funcionando, indica que ha ocurrido un fallo en el ajuste del temporizador (vea el Reinicio automático en la página 16).

⑧ Lámpara indicadora de vaivén (SWING) (naranja)

⑨ Rejilla de entrada (Fig. 4)

⑩ Filtro de aire

⑪ Lama deflectora del aire orientable

⑫ Lamas deflectoras de izquierda-derecha (detrás de la lama deflectora del aire orientable)

⑬ Manguera de drenaje

⑭ Filtro limpieza de aire (opcional)

**Fig. 5 Unidad exterior**

- ⑮ Orificio de entrada
- ⑯ Orificio de salida
- ⑰ Unidad de tubo

**Fig. 6 Mando a distancia**

- ⑱ Botón del temporizador de desconexión automática (SLEEP)
- ⑲ Botón de control de funciones (MASTER CONTROL)
- ⑳ Botones de ajuste de la temperatura/de la hora (SET TEMP./SET TIME) (+/-)
- ㉑ Emisor de señal
- ㉒ Botón del temporizador (TIMER)
- ㉓ Botón de control del ventilador (FAN CONTROL)
- ㉔ Botón de marcha/paro (START/STOP)
- ㉕ Botón de dirección del flujo de aire (AIR FLOW DIRECTION)
- ㉖ Botón de vaivén de las lamas deflectoras (SWING LOUVER)

**Lado posterior (Fig. 7)**

- ㉗ Botón de ajuste de la hora (TIME ADJUST)
- ㉘ Botón ACL (situado dentro del compartimiento de las pilas)
- ㉙ Botón de prueba del funcionamiento (TEST RUN)
  - Este botón se usa para probar el acondicionador de aire después de su instalación y no debe usarse bajo condiciones normales porque hará que la función del termostato del acondicionador de aire actúe incorrectamente.
  - Si se presiona este botón durante el funcionamiento normal, el aparato cambiará al modo de funcionamiento de prueba y la lámpara de funcionamiento de la unidad de la sala y la lámpara del temporizador parpadearán simultáneamente.
  - Para detener el modo de funcionamiento de prueba, presione otra vez el botón TEST RUN o presione el botón START/STOP para que se pare el acondicionador de aire.

**⑳ Pantalla del mando a distancia (Fig. 8)**

- ㉑ Indicador de transmisión
- ㉒ Reloj
- ㉓ Modo de funcionamiento
- ㉔ Modo de temporización
- ㉕ Velocidad del ventilador
- ㉖ Temperatura de ajuste
- ㉗ Indicador de ajuste del temporizador
- ㉘ Indicador de ajuste de la temperatura

# PREPARATIVOS

## Conecte la alimentación

- 1 **Conecte el disyuntor de circuito.**
- 2 **Ajuste el interruptor POWER (Fig. 2 ②) a la posición ON.**

## Cargue las pilas (R03/LR03 × 2)

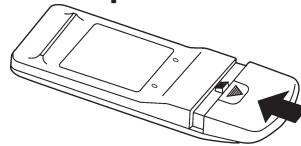
- 1 **Presione y deslice la tapa del compartimiento de las pilas del lado opuesto para abrirla.**

Deslice en la dirección de la flecha mientras presiona la marca .

- 2 **Inserte las pilas.**

Asegúrese de hacer corresponder bien las polaridades (+/-) de las pilas.

- 3 **Cierre la tapa del compartimiento de las pilas.**



## ⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- Tome precauciones para evitar que los niños se traguen accidentalmente las pilas.
- Saque las pilas del mando a distancia cuando no lo utilice durante períodos prolongados con el fin de evitar problemas en el mando causados por fugas del líquido de las pilas.
- Si el líquido de las pilas se pone en contacto con la piel o entra en los ojos o la boca, lávese inmediatamente con agua abundante, y acuda en seguida al médico.
- Las pilas gastadas deben sacarse con rapidez y deben tirarse de forma correcta, tirándolas a un receptáculo de recolección de pilas público o devolviéndolas a una autoridad apropiada.
- No intente recargar las pilas.

No mezcle nunca pilas nuevas y usadas, ni pilas de tipos distintos. Las pilas deben durar aproximadamente un año en condiciones normales de utilización. Si el alcance de funcionamiento del mando a distancia se reduce apreciablemente, reemplace las pilas y presione el botón ACL con la punta de un bolígrafo u otro pequeño objeto.

## Ajuste la hora actual

- 1 **Presione el botón de ajuste de la hora (TIME ADJUST) (Fig. 7 ⑲).**

Emplee la punta de un bolígrafo u otro pequeño objeto para presionar el botón.

- 2 **Emplee los botones de ajuste de la hora (+/-) SET TIME (Fig. 6 ⑳) para ajustar la hora actual en el reloj.**

Botón (+): Presiónelo para hacer avanzar la hora.

Botón (-): Presiónelo para hacer retroceder la hora.

(Cada vez que se presionan los botones, la hora avanzará/retrocederá en incrementos de un minuto; mantenga los botones presionados para cambiar con rapidez la hora en incrementos de diez minutos.)

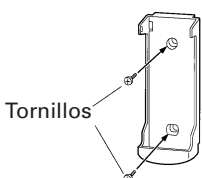
- 3 **Presione el botón de ajuste de la hora (TIME ADJUST) otra vez.**

De este modo se completa el ajuste y el reloj se pone en funcionamiento.

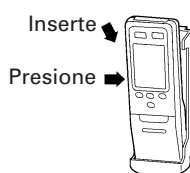
## Empleo del mando a distancia

- El mando a distancia debe dirigirse al receptor de la señal (Fig. 1 ④) para que funcione correctamente.
- Alcance de funcionamiento: Dentro de unos 7 metros.
- Cuando una señal se recibe correctamente en el acondicionador de aire, sonará un pitido de confirmación.
- Si no se oye el pitido, presione de nuevo el botón del mando a distancia.

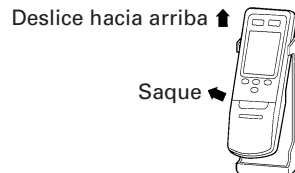
## Soporte del mando a distancia



- ① **Monte el soporte.**



- ② **Coloque el mando a distancia.**



- ③ **Para sacar el mando a distancia (para usarlo en la mano).**

# FUNCIONAMIENTO

## Para seleccionar el modo de funcionamiento

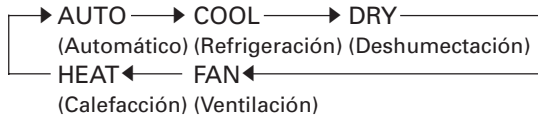
### 1 Presione el botón de marcha/paro (START/STOP) (Fig. 6 ⑲).

Se encenderá la lámpara de funcionamiento (OPERATION) roja de la unidad interior (Fig. 3 ⑥).

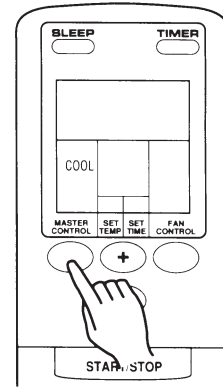
El acondicionador de aire se pondrá en funcionamiento.

### 2 Presione el botón de control de funciones (MASTER CONTROL) (Fig. 6 ⑲) para seleccionar el modo deseado.

Cada vez que presione el botón, el modo cambia en el orden siguiente:



Después de unos tres segundos, reaparecerá toda la visualización.



**Ejemplo:** Cuando se ajusta a COOL (refrigeración)

## Para ajustar el termostato

### Presione el botón de ajuste SET TEMP (Fig. 6 ⑳).

**Botón (+):** Presiónelo para subir el ajuste del termostato.

**Botón (-):** Presiónelo para bajar el ajuste del termostato.

#### ● Margen de ajuste del termostato:

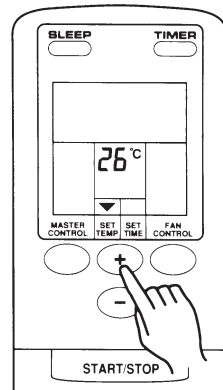
Automático ..... Ajuste de temperatura estándar  $\pm 2$  °C

Calefacción ..... 16 a 30 °C

Refrigeración/Deshumectación ..... 18 a 30 °C

El termostato no puede emplearse para ajustar la temperatura de la sala durante el modo de ventilación (FAN) (la temperatura no aparecerá en la pantalla del mando a distancia).

Unos tres segundos después, reaparecerá toda la visualización.



**Ejemplo:** Cuando se ajusta a 26 °C

## Ajuste de la velocidad del ventilador

### Presione el botón de control del ventilador (FAN CONTROL) (Fig. 6 ㉓).

Cada vez que presione el botón, la velocidad del ventilador cambia en el orden siguiente:



Después de unos tres segundos, reaparecerá toda la visualización.

#### Cuando se ajusta a automático (AUTO):

**Calefacción :** El ventilador funciona a velocidad lenta al principio del funcionamiento o también cuando la temperatura del aire emitido es relativamente baja; la velocidad del ventilador aumenta a medida que sube la temperatura del aire emitido.

Sin embargo, el ventilador funciona a velocidad muy baja cuando la temperatura del aire que sale de la unidad interior es baja.

**Refrigeración:** Así que la temperatura de la habitación se aproxima al ajuste del termostato, se aminora la velocidad del ventilador.

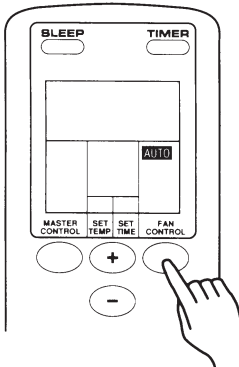
**Ventilación:** El ventilador funcionará a la velocidad óptima de acuerdo con la temperatura de la sala de cerca de la unidad interior.

#### Cuando se ajusta a silencioso (QUIET):

Se inicia el funcionamiento supersilencioso (SUPER QUIET). El flujo de aire de la unidad interior se reducirá para conseguir un funcionamiento más silencioso.

● El funcionamiento supersilencioso no puede usarse durante el modo de deshumectación. (Lo mismo se aplica cuando se selecciona el modo de deshumectación durante el funcionamiento en el modo automático (AUTO).)

● Durante el funcionamiento supersilencioso, el rendimiento de refrigeración se reducirá un poco.



**Ejemplo:** Cuando se ajusta a automático (AUTO)

## Para detener el funcionamiento

### Presione el botón de marcha/paro (START/STOP).

La luz indicadora de funcionamiento (OPERATION) (roja) (Fig. 3 ⑥) se apagará.



# FUNCIONAMIENTO

## Notas sobre el funcionamiento de los modos

### AUTO:

- Dependiendo de la temperatura de la sala en el momento de iniciarse el funcionamiento, el modo de funcionamiento cambiará automáticamente como se muestra en la tabla de abajo.

Además, dependiendo del modo de funcionamiento, el ajuste de la temperatura de la sala causará el ajuste de la temperatura "normal" como se muestra.

Temperatura actual de la sala		Modo de funcionamiento		Ajuste del termostato (ajuste estándar)
30 °C o más	→	Refrigeración	→	27 °C
27 a 30 °C	→	Refrigeración	→	26 °C
24 a 27 °C	→	Deshumectación	→	24 °C
22 a 24 °C	→	Monitor		
Menos de 22 °C	→	Calefacción	→	23 °C

El modo de funcionamiento y los ajustes estándar del termostato se seleccionan automáticamente cuando se inicia el funcionamiento.

- Cuando se inicia el funcionamiento automático, el ventilador funciona a velocidad muy lenta durante un minuto más o menos, y durante este tiempo el aparato detecta las condiciones de la sala y selecciona el modo de funcionamiento adecuado.
- Una vez se ha ajustado el modo de funcionamiento, el modo no cambiará aunque cambie la temperatura de la sala. Sin embargo, durante el modo de funcionamiento de monitor, si cambia la temperatura de la sala a menos de 22 °C, el modo cambiará automáticamente a calefacción, y cuando suba por encima de 24 °C el modo cambiará automáticamente al de deshumectación.
- En el modo de monitor, el ventilador funciona muy lentamente.
- Si se presiona el botón START/STOP para reiniciar el funcionamiento antes de que transcurran dos horas después de haber parado el funcionamiento automático, la unidad empezará a operar en el mismo modo de funcionamiento que antes.

### Calefacción:

- Se emplea para calentar la sala.
- Cuando se selecciona el modo de calefacción, el acondicionador de aire funcionará con una velocidad del ventilador muy baja de 3 a 5 minutos, después de lo cual cambiará al ajuste seleccionado del ventilador.
- Cuando la temperatura de la sala es muy baja, puede formarse escarcha en la unidad exterior, y puede reducirse el rendimiento. Para sacar esta escarcha, el aparato se establece automáticamente en el ciclo de desescarche de vez en cuando. Durante el funcionamiento de desescarche automático, la lámpara indicadora (roja) de funcionamiento (OPERATION) parpadea, y el funcionamiento de calefacción se interrumpe.

### Refrigeración:

- Se emplea para refrigerar la sala.

### Deshumectación:

- Se emplea para enfriar un poco mientras se deshumecta la sala.
- No podrá calentar la sala durante el modo de deshumectación.
- Durante el modo de deshumectación, el aparato funcionará a baja velocidad; para poder ajustar la humedad de la sala, es posible que el ventilador de la unidad interior se pare de vez en cuando. Además, el ventilador puede funcionar a velocidad muy baja cuando se detecta la humedad de la sala.
- La velocidad del ventilador no puede cambiarse manualmente cuando se ha seleccionado el modo de deshumectación.

### Ventilación:

- Se emplea para hacer circular el aire por la sala.

#### Durante el modo de calefacción:

Ajuste el termostato a un ajuste de la temperatura que sea más alto que la temperatura actual de la sala. El modo de calefacción no funcionará si se ajusta el termostato más bajo que la temperatura actual de la sala.

#### Durante el modo refrigeración/deshumectación:

Ajuste el termostato a un ajuste de la temperatura que sea más bajo que la temperatura actual de la sala. Los modos de refrigeración y deshumectación no funcionarán si se ajusta el termostato más alto que la temperatura actual de la sala (en el modo de refrigeración, sólo funcionará el ventilador).

#### Durante el modo de ventilación:

Si la unidad exterior está en el modo de calefacción no puede funcionar en el modo de ventilación.

Si se selecciona el modo de ventilación, la lámpara indicadora (roja) de funcionamiento (OPERATION) parpadeará rápidamente (1 segundo encendida, 1 segundo apagada) y se activará el funcionamiento del monitor (vea las páginas 4 y 17).

# FUNCIONAMIENTO CON TEMPORIZADOR

Antes de utilizar la función del temporizador, asegúrese de que el mando a distancia esté ajustado a la hora correcta (vea la página 5).

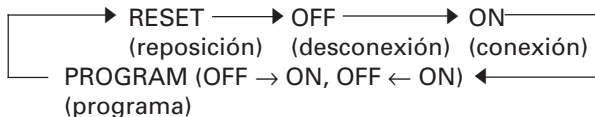
## Para emplear el temporizador de conexión (ON) y de desconexión (OFF)

### 1 Presione el botón de marcha/paro (START/STOP) (Fig. 6 ㉔) (si el aparato ya está funcionando, pase al paso 2).

Se encenderá la lámpara de funcionamiento (OPERATION) roja (Fig. 3 ㉔) de la unidad interior.

### 2 Presione el botón del temporizador (TIMER) (Fig. 6 ㉕) para seleccionar el funcionamiento de temporizador de conexión (ON) o de desconexión (OFF).

Cada vez que se presione el botón, la función del temporizador cambiará en el orden siguiente:



Se encenderá la lámpara del temporizador (TIMER) verde de la unidad interior (Fig. 3 ㉗).

### 3 Emplee los botones de ajuste de la hora (SET TIME) (Fig. 6 ㉖) para ajustar la hora de conexión (ON) y la de desconexión (OFF) deseadas.

Ajuste la hora mientras parpadea la visualización de la hora (el parpadeo continuará durante cinco segundos).

**Botón (+):** Presiónelo para hacer avanzar la hora.

**Botón (-):** Presiónelo para hacer retroceder la hora.

Unos cinco segundos después, reaparecerá toda la visualización.

## Empleo del temporizador programable

### 1 Presione el botón de marcha/paro (START/STOP) (Fig. 6 ㉔) (si el aparato ya está funcionando, pase al paso 2).

Se encenderá la lámpara de funcionamiento (OPERATION) roja (Fig. 3 ㉔) de la unidad interior.

### 2 Ajuste las horas deseadas del temporizador de desconexión (OFF) y del de conexión (ON).

Vea la sección de "Para emplear el temporizador de conexión (ON) y de desconexión (OFF)" para ajustar el modo y las horas deseadas. Unos tres segundos después, reaparecerá toda la visualización. Se encenderá la lámpara del temporizador (TIMER) verde (Fig. 3 ㉗) de la unidad interior.

### 3 Presione el botón del temporizador (TIMER) (Fig. 6 ㉕) para seleccionar el funcionamiento con temporizador programado (PROGRAM) (se visualizará OFF → ON u OFF ← ON).

La visualización mostrará alternadamente "OFF-timer" (temporizador de desconexión) y "ON-timer" (temporizador de conexión), y cambie entonces para que se muestre el ajuste de la hora de la primera función.

- El temporizador programable iniciará el funcionamiento. (Si se ha seleccionado el temporizador de conexión (ON) para funcionar primero, el aparato dejará de funcionar en este punto.)

Unos cinco segundos después, reaparecerá toda la visualización.

## Notas sobre el temporizador programable

- El temporizador programable le permite integrar las funciones del temporizador de desconexión y del temporizador de conexión en una sola secuencia. La secuencia puede ser de una transición del temporizador de desconexión al de conexión, o desde el temporizador de conexión al de desconexión, dentro de un período de veinticuatro horas.
- La primera función del temporizador será la que se ha ajustado más próxima a la hora actual. El orden de funcionamiento se indica con la flecha de la visualización del mando a distancia (OFF → ON, u OFF ← ON).
- Un ejemplo del temporizador programable podría ser para que el acondicionador de aire se pare automáticamente (temporizador de desconexión) después de irse a dormir, y se ponga en funcionamiento (temporizador de conexión) automáticamente por la mañana antes de levantarse.

## Para cancelar el temporizador

Emplee el botón del temporizador (TIMER) para seleccionar "TIMER RESET".

El acondicionador de aire retornará al funcionamiento normal.

## Para cambiar el ajuste del temporizador

Lleve a cabo los pasos 2 y 3.

## Para detener el funcionamiento del acondicionador de aire mientras el temporizador está funcionando

Presione el botón de marcha/paro (START/STOP).

## Para cambiar las condiciones de funcionamiento

Si desea cambiar las condiciones de funcionamiento (modo, velocidad del ventilador, ajuste del termostato) después de haber hecho el ajuste del temporizador, espere a que reaparezca toda la visualización, y presione los botones apropiados para cambiar el funcionamiento como desee.

## Para cancelar el temporizador

Emplee el botón TIMER para seleccionar "TIMER RESET".

El acondicionador de aire retornará al funcionamiento normal.

## Para cambiar los ajustes del temporizador

1. Siga las instrucciones dadas en la sección "Para emplear el temporizador de conexión (ON) y de desconexión (OFF)" para seleccionar el ajuste del temporizador que desee cambiar.
2. Presione el botón del temporizador (TIMER) para seleccionar OFF → ON u OFF ← ON.

## Para detener el funcionamiento del acondicionador de aire mientras el temporizador está funcionando

Presione el botón de marcha/paro (START/STOP).

## Para cambiar las condiciones de funcionamiento

Si desea cambiar las condiciones de funcionamiento (modo, velocidad del ventilador, ajuste del termostato), después de realizar el ajuste del temporizador, espere a que reaparezca toda la visualización, y presione entonces los botones apropiados para cambiar la condición de funcionamiento deseada.

# FUNCIONAMIENTO DEL TEMPORIZADOR (SLEEP) DE DESCONEXIÓN AUTOMÁTICA

A diferencia de otras funciones del temporizador, el temporizador de desconexión automática (SLEEP) se usa para ajustar la duración del tiempo hasta que se para el funcionamiento del acondicionador de aire.

## Empleo del temporizador (SLEEP) de desconexión automática

**Mientras el acondicionador de aire está en funcionamiento o parado, presione el botón de desconexión automática (SLEEP) (Fig. 6 18).**

Se encienden la lámpara de funcionamiento (OPERATION) roja (Fig. 3 6) de la unidad interior y la lámpara del temporizador (TIMER) verde (Fig. 3 7).

## Para cambiar los ajustes del tiempo

**Presione otra vez el botón de desconexión automática (SLEEP) (Fig. 6 18) y ajuste el tiempo empleando los botones de ajuste de la hora (Fig. 6 20).**

Ajuste el tiempo mientras parpadea la visualización de la hora (el parpadeo continuará durante cinco segundos).

Botón  $\oplus$ : Presiónelo para hacer avanzar la hora.

Botón  $\ominus$ : Presiónelo para hacer retroceder la hora.

Unos cinco segundos después, reaparecerá toda la visualización.

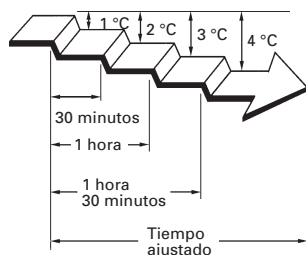
## Notas sobre el temporizador de desconexión automática (SLEEP)

Para evitar calor o frío excesivos mientras está durmiendo, la función del temporizador de desconexión automática (SLEEP) modifica automáticamente el ajuste del termostato de acuerdo con el ajuste del tiempo. Cuando ha transcurrido el tiempo ajustado, el acondicionador de aire se para por completo.

### Durante el funcionamiento de calefacción:

Una vez seleccionada la función "SLEEP", la temperatura de ajuste (termostato) baja automáticamente 1 °C cada 30 min. Cuando la temperatura ha descendido un total de 4 °C, éste se mantiene hasta que transcurre el tiempo programado y la unidad se desconecta.

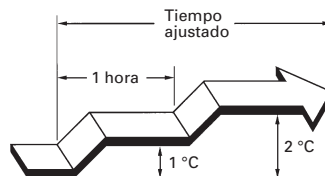
### Ajuste del temporizador (SLEEP) de desconexión automática



### Durante el funcionamiento de refrigeración/deshumectación:

Una vez seleccionada la función "SLEEP" la temperatura de ajuste (termostato) sube automáticamente 1 °C cada 60 min. Cuando la temperatura de ajuste (termostato) ha ascendido un total de 2 °C, ésta se mantiene hasta que transcurre el tiempo programado y la unidad se desconecta.

### Ajuste del temporizador (SLEEP) de desconexión automática



### Para cancelar el temporizador:

Emplee el botón TIMER para seleccionar "TIMER RESET".

El acondicionador de aire retornará al funcionamiento normal.

### Para detener el funcionamiento del acondicionador de aire mientras el temporizador está funcionando:

Presione el botón de marcha/paro (START/STOP).

# AJUSTE DE LA DIRECCIÓN DE CIRCULACIÓN DEL AIRE

La dirección vertical de circulación del aire (arriba-abajo (UP/DOWN)) se ajusta presionando el botón de dirección del flujo de aire (AIR FLOW DIRECTION) del mando del aparato. La dirección del flujo de aire horizontal (izquierda-derecha) se ajusta manualmente, moviendo las lamas deflectoras de dirección del flujo del aire.

Siempre que efectúe ajustes del flujo del aire horizontal, empiece el funcionamiento del acondicionador de aire y asegúrese de que las lamas deflectoras de la dirección del aire vertical estén paradas.

## Ajuste de la dirección vertical del aire

**Presione el botón de dirección del flujo de aire (AIR FLOW DIRECTION) (Fig. 6 ②).**

Cada vez que se presiona el botón, el margen de dirección del aire cambia de la forma siguiente:

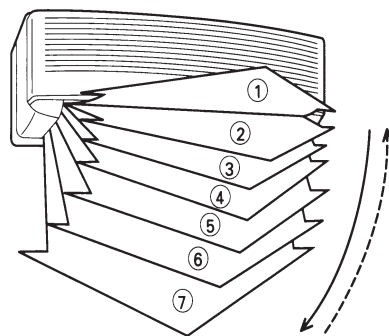
① ↔ ② ↔ ③ ↔ ④ ↔ ⑤ ↔ ⑥ ↔ ⑦

**Tipos de ajustes de la dirección del flujo de aire:**

①,②,③,④ : Durante los modos de refrigeración/deshumectación

⑤,⑥,⑦ : Durante el modo de calefacción

La visualización del mando no cambia.

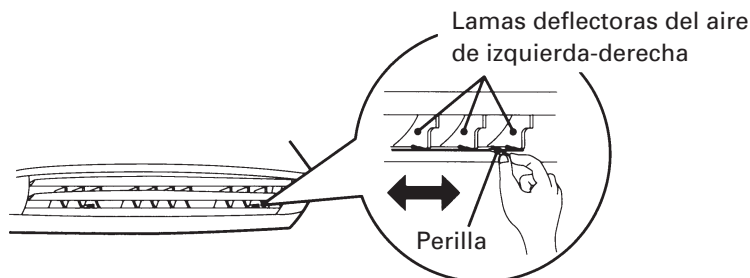


- Emplee los ajustes de la dirección del aire dentro de los márgenes arriba mostrados.
- La dirección del flujo de aire vertical se ajusta automáticamente, de acuerdo con el tipo de funcionamiento seleccionado.
  - Durante el modo de refrigeración/deshumectación : Flujo horizontal ①
  - Durante el modo de calefacción : Flujo descendente ⑦
- Durante el funcionamiento en el modo automático (AUTO), el primer minuto después de haberse puesto en funcionamiento, el flujo de aire será horizontal ①; la dirección del aire no podrá ajustarse durante este período.

## Ajuste horizontal de la dirección del aire

**Ajuste las lamas deflectoras del aire de izquierda-derecha.**

- Mueva las lamas deflectoras del aire de izquierda-derecha para ajustar la dirección del aire que usted prefiera.



## ⚠ ¡PELIGRO!

No ponga nunca los dedos ni otros objetos dentro de los orificios de salida, porque el ventilador interno funciona a alta velocidad y puede causar daños personales.

- Emplee siempre el botón de la dirección del flujo de aire (AIR FLOW DIRECTION) para ajustar las lamas deflectoras del flujo del aire vertical. Si se intenta moverlas manualmente, puede producirse una operación incorrecta; en este caso, pare el funcionamiento y vuelva a comenzar. Las lamas deflectoras deben empezar a funcionar correctamente otra vez.
- Durante el funcionamiento de refrigeración y de deshumectación, no mueva las lamas deflectoras del flujo de aire en el margen (⑤ a ⑦) durante períodos prolongados de tiempo, porque el vapor del agua puede condensarse cerca de las lamas deflectoras de salida y pueden caer gotas de agua desde el acondicionador de aire. Durante el funcionamiento de refrigeración y de deshumectación, si funciona con las lamas deflectoras de la dirección del flujo de aire dejadas en el margen (⑤ a ⑦) durante más de 30 minutos, retornarán automáticamente a la posición ④.
- Cuando se utiliza en una sala con niños, ancianos, o enfermos, la dirección del aire y la temperatura de la sala deben ajustarse teniendo en cuenta las circunstancias.

# FUNCIONAMIENTO DE VAIVÉN

Inicie el funcionamiento del acondicionador de aire antes de efectuar este procedimiento.

## Para seleccionar el funcionamiento de vaivén (SWING)

**Presione el botón de vaivén de las lamas deflectoras (SWING LOUVER) (Fig. 6 ②).**

La lámpara indicadora de vaivén vertical (SWING) (naranja) (Fig. 3 ⑧) se encenderá. En este modo, las lamas deflectoras de la dirección del flujo del aire vertical funcionan en vaivén automáticamente para dirigir el aire de arriba a abajo.

## Para detener el funcionamiento de vaivén (SWING)

**Presione otra vez el botón de vaivén de las lamas deflectoras (SWING LOUVER) (Fig. 6 ②).**

La lámpara indicadora de vaivén (SWING) (naranja) (Fig. 3 ⑧) se apagará. La dirección del flujo de aire volverá a ser la seleccionada antes del vaivén.

## Observaciones sobre el funcionamiento de vaivén

- El margen de vaivén está relacionado con la dirección del flujo del aire actualmente ajustada.
- Si el orden del vaivén no es el deseado utilice el botón de DIRECCIÓN VERTICAL DEL FLUJO DE AIRE (AIR FLOW DIRECTION VERTICAL SET) del mando a distancia para cambiarlo.
- Durante los modos de refrigeración y de deshumectación, si se continúa el funcionamiento de vaivén en el margen inferior (descendente) durante más de 30 minutos, el aparato cambiará automáticamente el margen de vaivén al margen de flujo horizontal para evitar la condensación de humedad en la salida.
- El funcionamiento de vaivén puede detenerse temporalmente cuando el ventilador del acondicionador de aire no esté en funcionamiento, o cuando funcione a velocidades muy lentas.

# FUNCIONAMIENTO MANUAL Y AUTOMÁTICO

Emplee el funcionamiento manual/automático (MANUAL AUTO) en el caso de que se pierda el mando a distancia o de que no pueda utilizarse.

## Cómo emplear los controles de la unidad principal

**Presione el botón de funcionamiento manual/automático (MANUAL AUTO) (Fig. 2 ③) del panel de control de la unidad principal.**

Para detener el funcionamiento, presione de nuevo el botón de funcionamiento manual/automático (MANUAL AUTO), o ajuste el interruptor de alimentación (Fig. 2 ②) en la posición OFF.

(Los controles están situados dentro de la rejilla frontal.)

- Cuando se haga funcionar el acondicionador de aire con los controles de la unidad principal, funcionará en el mismo modo que el modo AUTO seleccionado en el mando a distancia (vea la página 6).
- La velocidad seleccionada del ventilador será la de "AUTO", y el ajuste del termostato será el estándar.

# LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

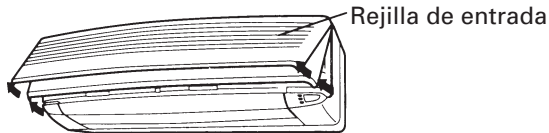
## ⚠ ¡PRECAUCIÓN!

- Antes de limpiar la unidad, asegúrese de parar el funcionamiento del acondicionador de aire y de desconectar la alimentación.
- Asegúrese de que la rejilla de entrada (Fig. 1 ⑨) esté bien instalada.
- Cuando extraiga y reemplace los filtros de aire, asegúrese de no tocar el intercambiador de calor, porque podrían producirse daños personales.

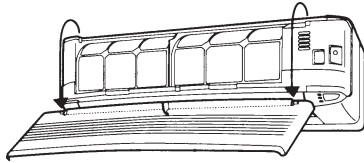
### Limpeza de la rejilla de entrada

#### 1. Extraiga la rejilla de entrada.

- ① Ponga los dedos detrás de los bordes inferiores del panel de la rejilla, y levante hacia adelante; si parece que la rejilla se engancha a mitad del movimiento, siga levantando hacia arriba y sáquela.



- ② Levante por completo la rejilla de entrada para sacarla.

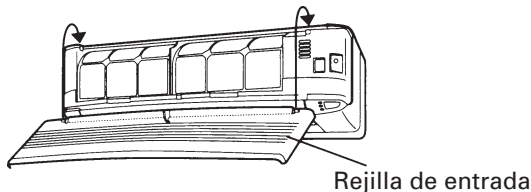


#### 2. Limpie con agua.

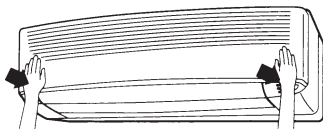
Emplee una aspiradora para sacar el polvo acumulado, y frote la unidad con un paño limpio humedecido en agua tibia.

#### 3. Colocación de la rejilla de entrada.

- ① Retenga la rejilla de entrada horizontalmente, y apriete los dos ganchos superiores de la unidad.



- ② Presione hacia abajo la rejilla de entrada por los bordes inferiores para cerrarla.

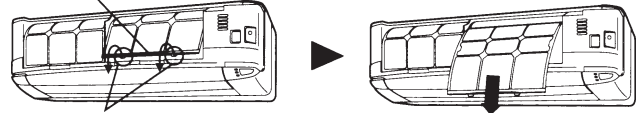


### Limpeza del filtro de aire

#### 1. Abra la rejilla de entrada y extraiga el filtro de aire.

Levante el asa, desenganche las dos lengüetas y tire hacia fuera.

Asa del filtro de aire



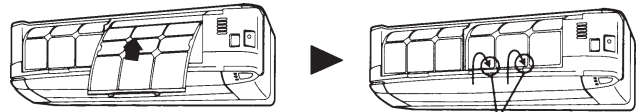
Ganchos (dos lugares)

#### 2. Saque el polvo con una aspiradora o lávelo.

Si lo ha lavado, séquelo bien en un lugar a la sombra.

#### 3. Reinstale el filtro de aire y la rejilla de entrada.

- ① Alinee los lados del filtro de aire con el papel y presiónelo con cuidado hasta el fondo, asegurándose de que las dos lengüetas de retención inferiores retornan correctamente a sus orificios del panel.



Ganchos (dos lugares)

- ② Cierre la rejilla de entrada.

(A modo de ejemplo, la ilustración muestra la unidad sin la rejilla de entrada instalada.)

- Emplee una aspiradora para sacar el polvo acumulado del filtro de aire, o lávelo con una solución de detergente suave y agua tibia. Si lo ha lavado, séquelo bien en un lugar a la sombra antes de volverlo a instalar en el acondicionador de aire.
- Si se deja acumular el polvo en el filtro de aire, se reducirá el flujo de aire, reduciendo la eficacia del funcionamiento y aumentando el ruido.
- Durante los períodos de empleo normal, los filtros de aire deberán limpiarse cada dos semanas.

### Cuando se emplea el filtro de limpieza de aire opcional

- Instale el filtro de limpieza de aire opcional (modelo APS-02F) como se indica (las instrucciones de instalación se sirven con el juego del filtro de limpieza de aire).

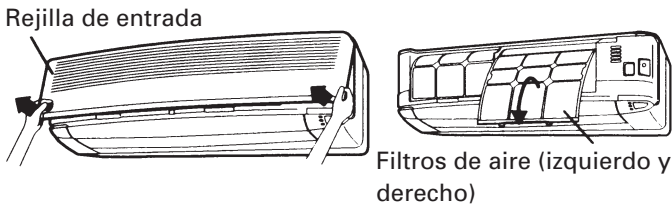
- Cuando se usa durante períodos prolongados de tiempo, puede acumularse suciedad en el interior de la unidad, reduciendo su rendimiento. Recomendamos inspeccionar regularmente la unidad además de la limpieza y cuidados regulares. Para más información, consulte al personal de servicio autorizado.
- Cuando limpie el exterior de la unidad, no emplee nunca agua que esté más caliente de 40 °C, agentes abrasivos fuertes o agentes volátiles como por ejemplo bencina o disolventes.
- No exponga el cuerpo de la unidad a insecticidas ni rociadores para el cabello líquidos.
- Cuando no se proponga emplear el aparato durante períodos prolongados (un mes o más), haga funcionar el aparato durante medio día aproximadamente para asegurarse de que las partes internas quedan bien secas.



# LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

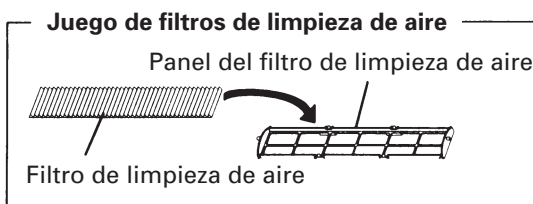
## Instalación del filtro de limpieza de aire

### 1. Abra la rejilla de entrada y extraiga los filtros de aire.



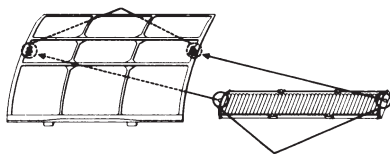
### 2. Instale el conjunto de filtros de limpieza de aire (juego de 2).

- Coloque el filtro de limpieza de aire en el panel del filtro de limpieza de aire.



- Alinee la lengüeta en los extremos del filtro con los dos ganchos de la parte posterior de la carcasa del filtro de limpieza de aire.

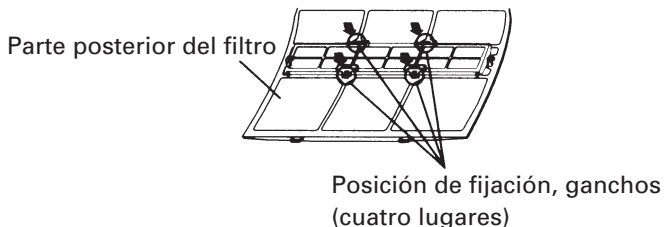
Ganchos (dos lugares en la parte posterior)



Lengüetas (dos lugares)

Tenga cuidado de que el filtro de limpieza de aire no sobresalga de la carcasa.

- Alinee las cuatro posiciones de fijación de la parte superior e inferior del panel del filtro de limpieza de aire con los ganchos del filtro de aire.



### 3. Instale los dos filtros de aire y cierre la rejilla de entrada.

Filtros de aire (derecho e izquierdo)

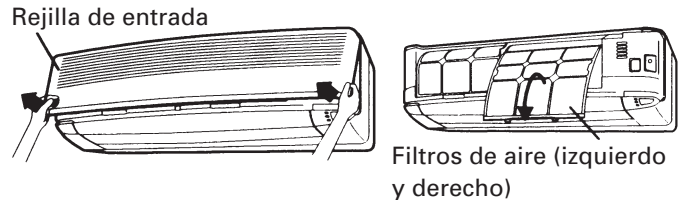


- Cuando se utilicen filtros de limpieza de aire, el efecto aumentará estableciendo la velocidad del ventilador en la posición alta (High).

## Sustitución de los filtros de limpieza de aire sucios

Deberá adquirir por separado los filtros de limpieza de aire de reemplazo (tipo APS-02F) e instalarlos.

### 1. Abra la rejilla de entrada y extraiga los filtros de aire.



### 2. Reemplácelos por dos filtros de limpieza de aire nuevos.

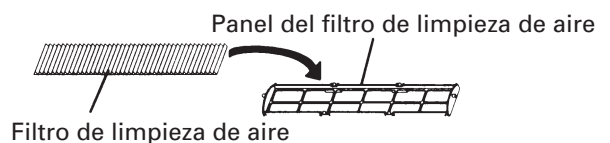
- Extraiga los filtros de limpieza de aire usados en el orden inverso a su instalación.
- Instale de la misma manera que en la instalación del juego de filtros de limpieza de aire.

### 3. Instale los dos filtros de aire y cierre la rejilla de entrada.

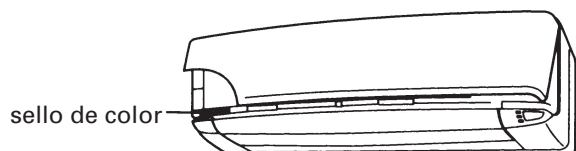


## Cuando se emplean filtros de limpieza de aire

- Los filtros de limpieza de aire son desechables. (No pueden lavarse y reutilizarse.) No obstante, el panel del filtro se utiliza nuevamente.



- Para guardar los filtros de limpieza de aire, evite los lugares con elevados índices de temperatura y humedad y utilice los filtros lo antes posible una vez abierto el paquete. (El efecto de limpieza de aire disminuye cuando los filtros permanecen en el paquete abierto.)
- Generalmente, los filtros deben intercambiarse cada tres meses, aproximadamente.
- Si el color del filtro de limpieza de aire se asemeja al del sello de color fijado en la unidad interior incluso antes de transcurrir los tres meses, reemplace el filtro lo antes posible.





# LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS



En el caso de un mal funcionamiento (olor a quemado, etc.), detenga inmediatamente el funcionamiento, desenchufe la clavija de alimentación, desconecte el disyuntor de circuito y consulte al personal de servicio autorizado.

Si sólo se desconecta el interruptor de alimentación del aparato, no se desconectará por completo de la fuente de alimentación. Asegúrese siempre de desenchufar la clavija de alimentación o de desconectar el disyuntor para asegurarse de que la alimentación se ha desconectado por completo.

Antes de solicitar el servicio técnico, efectúe las comprobaciones siguientes:

	Síntoma	Problema	Vea la página
FUNCIONES NORMALES	No se pone inmediatamente en funcionamiento:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Si se para el aparato y se pone inmediatamente en funcionamiento otra vez, el compresor no funcionará durante unos 3 minutos para evitar que se quemen los fusibles.</li> <li>● Siempre que se desenchufa la clavija de alimentación y se vuelve a enchufar a una toma de corriente, se activa el circuito de protección durante unos 3 minutos evitando el funcionamiento del aparato durante este período de tiempo.</li> </ul>	—
	Se oye ruido:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante el funcionamiento inmediatamente después de haberlo parado, puede oírse sonido de agua circulando por los tubos del acondicionador de aire. Además, puede notarse ruido durante 2 a 3 minutos después de la puesta en funcionamiento (sonido de circulación del refrigerante).</li> <li>● Durante el funcionamiento, es posible que se oiga un pequeño chirrido. Este sonido se debe a una pequeña expansión y contracción de la cubierta frontal debido a los cambios de temperatura.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante el modo de calefacción, es posible que se oiga un pequeño ruido. Este sonido se produce durante el funcionamiento de desescarche automático.</li> </ul>	15
	Olores:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Es posible que la unidad interior emita ciertos olores. Se deben a los olores de la sala (muebles, tabaco, etc.) que ha absorbido el acondicionador de aire.</li> </ul>	—
	Se emite humedad o vapor:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante el funcionamiento de refrigeración y deshumectación, es posible que se aprecie un poco de neblina saliendo de la unidad interior. Se debe al enfriamiento súbito del aire de la sala por el aire emitido por el acondicionador de aire, produciendo condensación y niebla.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante el funcionamiento de calefacción, es posible que se pare el ventilador de la unidad exterior, y pueda verse vapor saliendo de la unidad. Esto se debe al funcionamiento del modo de desescarche automático.</li> </ul>	15
	El flujo de aire es débil o se para:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Cuando se inicia el modo de calefacción, la velocidad del ventilador es temporalmente muy baja, para dejar que las partes internas se calienten.</li> <li>● Durante el funcionamiento de calefacción, si la temperatura de la sala aumenta por encima del ajuste del termostato, la unidad exterior se parará y la unidad interior funcionará con una velocidad muy lenta del ventilador. Si desea calentar más la sala, ajuste más alto el termostato.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante el funcionamiento de calefacción, la unidad parará momentáneamente el funcionamiento (entre 7 y 15 minutos) cuando se active el modo de desescarche automático. Durante el funcionamiento de desescarche automático, la lámpara indicadora de funcionamiento (OPERATION) parpadea.</li> </ul>	15
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Es posible que el ventilador funcione a velocidad muy lenta durante el modo de deshumectación o cuando el aparato está monitorizando la temperatura de la sala.</li> </ul>	6
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante el funcionamiento super-silencioso, el ventilador operará a velocidad muy baja.</li> </ul>	6
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante el funcionamiento automático (AUTO) de monitorización, el ventilador funcionará a velocidad muy lenta.</li> </ul>	6
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante el funcionamiento de calefacción, puede salir agua de la unidad exterior debido al funcionamiento automático de desescarche.</li> </ul>	15
	Cuando se apaga, la unidad interior está caliente (modo de calefacción):	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante el funcionamiento en modo de calefacción, una pequeña cantidad de refrigerante puede fluir a la unidad interior para evitar que se acumule demasiado refrigerante en la unidad exterior. Por esto la unidad interior se calienta cuando se apaga. Este funcionamiento es completamente normal.</li> </ul>	—

# LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

	Síntoma	Puntos a comprobar	Vea la página
COMPRUEBE OTRA VEZ	No funciona:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● ¿Se ha desconectado el disyuntor del circuito?</li> <li>● ¿Ha ocurrido un fallo de la red de alimentación?</li> <li>● ¿Se ha quemado un fusible o se ha disparado un disyuntor?</li> </ul>	—
		● ¿Está el interruptor principal en la posición OFF?	5
		● ¿Funciona el temporizador?	8
	Refrigeración (o Calefacción) insuficiente:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● ¿Está sucio el filtro de aire?</li> <li>● ¿Están obstruidos el orificio de salida o la rejilla de entrada del acondicionador de aire?</li> <li>● ¿Realizó correctamente los ajustes de la temperatura de la sala (termostato)?</li> <li>● ¿Hay alguna puerta o ventana abierta?</li> <li>● En el caso de refrigeración, ¿hay alguna ventana que deja entrar la luz del sol? (Cierre las cortinas.)</li> <li>● En el caso del funcionamiento de refrigeración, ¿hay aparatos y ordenadores dentro de la habitación o hay demasiada gente en la habitación?</li> </ul>	—
● ¿Se ha ajustado la unidad a funcionamiento supersilencioso?		6	
La unidad funciona de forma diferente del ajuste del mando a distancia:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● ¿Se han agotado las pilas del mando a distancia?</li> <li>● ¿Se han insertado correctamente las pilas del mando a distancia?</li> </ul>	5	

Si el problema persiste después de haber efectuado estas comprobaciones, o si nota olor a quemado, o parpadea la lámpara del temporizador (TIMER) (Fig. 3 ⑦), detenga inmediatamente el funcionamiento, desconecte el disyuntor de circuito y consulte al personal de servicio autorizado.

## CONSEJOS PARA EL FUNCIONAMIENTO

### Funcionamiento y rendimiento

#### Rendimiento de calefacción

- Este acondicionador de aire utiliza un principio de bomba de calor, que absorbe el calor del aire exterior y lo transporta al interior. Como resultado, su capacidad de calefacción se reduce a medida que la temperatura exterior baja. Si considera que el calor producido es insuficiente, le recomendamos que utilice el acondicionador de aire junto con otros sistemas de calefacción.
- Los acondicionadores del tipo de bomba de calor utilizan la recirculación del aire caliente para calentar la habitación. Como resultado, se precisa de cierto tiempo después de la puesta en funcionamiento para calentar todo el local.

#### Desescarche automático controlado por microordenador

- Cuando la temperatura del aire exterior es baja y la humedad alta, el empleo de la función de calefacción puede causar la aparición de hielo dentro de la unidad exterior, reduciendo el rendimiento. Para evitar esta situación, se emplea un microordenador automático incorporado, y cuando es necesario, se activa el modo de desescarche. Si se forma escarcha, se produce una interrupción momentánea del acondicionador de aire y el circuito de desescarche funciona brevemente (de 7 a 15 minutos). Durante el funcionamiento de desescarche automático, la lámpara indicadora (roja) de funcionamiento (OPERATION) parpadea.

# CONSEJOS PARA EL FUNCIONAMIENTO

## En el caso de una interrupción de la alimentación

### Reinicio automático

- La alimentación del acondicionador de aire ha estado interrumpida debido a un corte de la red de alimentación. Luego, el acondicionador de aire se reiniciará automáticamente en su modo anterior al reponerse la alimentación.
- Funcionamiento en el ajuste de antes del corte de la red de alimentación. Las lamas deflectoras orientables cambiarán automáticamente a su posición estándar.
- Si el corte de la red de alimentación ocurre mientras el temporizador está funcionando, el temporizador se repondrá y la unidad empezará a funcionar (o dejará de funcionar) al ajuste nuevo del temporizador. En el caso de ocurrir este tipo de falla del temporizador, el indicador TIMER parpadeará (vea la página 4).
- El empleo de otros electrodomésticos (máquina de afeitar, etc.) o el empleo cercado de un transmisor de radio inalámbrico puede causar mal funcionamiento en el acondicionador de aire. En este caso, desenchufe temporalmente la clavija de alimentación y vuélvala a enchufar, y emplee el mando a distancia para reanudar el funcionamiento.

## Margen de temperatura y humedad

	Modo de refrigeración	Funcionamiento de deshumectación	Funcionamiento de calefacción
<b>Temperatura exterior</b>	Aprox. 0 a 43 °C	Aprox. 0 a 43 °C	Aprox. -10 a 21 °C
<b>Temperatura interior</b>	Aprox. 18 a 32 °C	Aprox. 18 a 32 °C	Aprox. 30 °C o menos
<b>Humedad interior</b>	Aproximadamente el 80 % o menos Si la unidad se utiliza durante largos períodos de tiempo con humedad alta, puede condensarse agua en la unidad interior y gotear desde la superficie al suelo u otros objetos que estén debajo.	Aproximadamente el 80 % o menos Si la unidad se utiliza durante largos períodos de tiempo con humedad alta, puede condensarse agua en la unidad interior y gotear desde la superficie al suelo u otros objetos que estén debajo.	—

- Si se hace funcionar el aparato con temperaturas más altas que las indicadas, el circuito automático de protección puede activarse para evitar daños del circuito interno. Además, en el modo de refrigeración y deshumectación, si el aparato se utiliza con temperaturas más bajas que las indicadas, el intercambiador de calor térmico puede congelarse causando fugas de agua u otros problemas en el funcionamiento.
- No utilice este aparato con otra finalidad que la de refrigerar, (calefacción), deshumectar y hacer circular el aire en salas de características habituales.

# CONSEJOS PARA EL FUNCIONAMIENTO

## Acondicionador de aire del tipo múltiple

Esta unidad interior puede conectarse a una unidad exterior del tipo múltiple. El acondicionador de aire del tipo múltiple permite que varias unidades interiores funcionen en lugares distintos. Las unidades interiores pueden funcionar simultáneamente de acuerdo con su salida respectiva.

### Empleo simultáneo de unidades múltiples

- Cuando se emplea un acondicionador de aire del tipo múltiple, las unidades interiores múltiples pueden funcionar simultáneamente, pero cuando dos o más unidades interiores del mismo grupo funcionan simultáneamente, la eficacia de la calefacción y de refrigeración será inferior que cuando sólo funciona una unidad interior. Consecuentemente, cuando desee emplear más de una unidad inferior para refrigeración al mismo tiempo, el empleo deberá concentrarse por la noche y otras horas en que se requiere menor salida. Del mismo modo, cuando se emplea unidades múltiples simultáneamente para calefacción, se recomienda emplearlas en conjunto con otras estufas auxiliares, según sea necesario.
- Las condiciones de las temperaturas del exterior de cada temporada, la estructura de las habitaciones y el número de personas presentes pueden ocasionar también diferencias en la eficacia del funcionamiento. Recomendamos probar varios patrones de temperaturas para confirmar el nivel de salida de calefacción y refrigeración de sus unidades, y emplear las unidades de modo que mejor corresponda a la vida cotidiana de su familia.
- Si descubre que una o más unidades proporcionar un nivel bajo de refrigeración o calefacción durante el funcionamiento simultáneo, le recomendamos detener inmediatamente el funcionamiento de las unidades múltiples.
- El funcionamiento no se producirá en los siguientes modos.  
Si la unidad interior recibe la orden de activar un modo de funcionamiento que no puede llevar a cabo, la lámpara indicadora (roja) de funcionamiento (OPERATION) de la unidad interior parpadeará (1 segundo encendida, 1 segundo apagada) y la unidad pasará al modo de reserva.
  - Modo de calefacción y modo de refrigeración (o modo de deshumectación)
  - Modo de calefacción y modo de ventilación
- El funcionamiento se producirá en los siguientes modos.
  - Modo de refrigeración y modo de deshumectación
  - Modo de refrigeración y modo de ventilación
  - Modo de deshumectación y modo de ventilación
- El modo de funcionamiento (modo de calefacción o modo de refrigeración (deshumectación)) de la unidad exterior estará determinado por el modo de funcionamiento de la unidad interior que haya sido activada en primer lugar. Si la unidad interior fue activada en el modo de ventilación, el modo de funcionamiento de la unidad exterior no estará determinado.  
Por ejemplo, si la unidad interior (A) fue activada en el modo de ventilación y luego la unidad interior (B) activada en el modo de calefacción, la unidad interior (A) activaría temporalmente el funcionamiento en el modo de ventilación, pero cuando la unidad interior (B) active el funcionamiento en el modo de calefacción, la lámpara indicadora (roja) de funcionamiento (OPERATION) de la unidad interior (A) comenzará a parpadear (1 segundo encendida, 1 segundo apagada) y pasará al modo de reserva. La unidad interior (B) continuaría funcionando en el modo de calefacción.

### Aviso

- Durante el funcionamiento en el modo de calefacción, la unidad exterior iniciará de vez en cuando el funcionamiento de desescarche durante períodos breves. Durante el funcionamiento de desescarche, si el usuario ajusta la unidad interior para calefacción otra vez, continuará el modo de desescarche, y el funcionamiento de calefacción se iniciará después de terminar el desescarche, por lo que se requerirá algo más de tiempo antes de emitir aire caliente.
- Durante el funcionamiento en el modo de calefacción, la parte superior de la unidad interior puede calentarse, pero esto se debe a que el refrigerante circula por la unidad interior incluso cuando está parada, por lo que no implica ningún mal funcionamiento.

# ESPECIFICACIONES

UNIDAD INTERIOR			ASY9QM	ASY12QM	ASY18QM	ASY24QM
Capacidad de refrigeración	[kW]		2,7	3,5	5,2	6,9
	[BTU]		9.200	12.000	17.800	23.600
Capacidad de calefacción	[kW]		3,3	4,0	6,2	8,2
	[BTU]		11.300	13.700	21.200	28.000
Nivel de ruido	Alto	[dB (A)]	38	39	42	46
	Medio	[dB (A)]	36	37	39	42
	Bajo	[dB (A)]	34	35	36	37
	Silencioso	[dB (A)]	31	32	33	34
Dimensiones	Al. × An. × Prof.	[mm]	260 × 815 × 175		320 × 1.120 × 220	
Peso neto		[kg]	8		16	
Velocidad de circulación del aire		[m <sup>3</sup> /h]	440	500	840	1000
Conexiones de tubería	Tipo		Abocinado			
	Lado del líquido		ø6,35	ø6,35	ø6,35	ø9,52
	Lado del gas		ø9,52	ø12,7	ø12,7	ø15,88

UNIDAD EXTERIOR			AOY30QMAM4			
Numero de unidades interiores			4			
Capacidad total de U.I./U.E. combinadas			[BTU] 27.000-48.000 (8,0-14,0 kW)			
Modo de funcionamiento			Refrigeración		Calefacción	
Alimentación			(220)-230-(240) V 50 Hz			
Tensión nominal	Capacidad	[BTU]	27.300		31.800	
		[kW]	8,0		9,3	
	Corriente en marcha normal	[A]	11,6		11,4	
	Potencia de entrada	[kW]	2,67		2,62	
	Factor de potencia	[%]	100		100	
	COP		3,00		3,55	
Intervalo de capacidad		[kW]	1,8-9,5		2,0-11,2	
Corriente en marcha normal		[A]	3,0-16,1		3,3-16,2	
Intervalo de potencia		[kW]	0,68-3,70		0,77-3,72	
Corriente de arranque		[A]	10			
Nivel de ruido		[dB (A)]	48/53			
Dimensiones		[mm]	900 × 900 × 350			
Peso neto		[kg]	75			
Compresor	Tipo		Tipo giratorio doble con inversor de CC			
	Potencia del motor	[kW]	1,3			
Conexiones de tubería	Tipo		Abocinado			
	Unidad A		ø6,35 (ø9,52)/ø9,52 o ø12,7 (ø15,88)			
	Unidad B		ø6,35/ø9,52 o ø12,7			
	Unidad C		ø6,35/ø9,52 o ø12,7			
	Unidad D		ø6,35/ø9,52 o ø12,7			
Longitud máxima de tubería (en cada unidad)		[m]	25			
Longitud máxima de tubería (total)		[m]	60			
Diferencia de altura máxima de tubería		[m]	10			
Refrigerante			R407C 3.000g			
Conexión del cableado	Alimentación		2 almas + tierra			
	De interior a exterior		3 almas + tierra			
Intervalo de temperatura de funcionamiento exterior		[°C]	De 10 a 46 (refrigeración)/de -10 a 21 (calefacción)			




- Información sobre el ruido acústico: El nivel de presión de sonido máxima es de menos de 70 dB (A) para la unidad interior y la exterior. De acuerdo con las normas IEC 704-1 e ISO 3744.

# INDICE

PRECAUZIONI DI SICUREZZA .....	It-1	REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA .....	It-10
CARATTERISTICHE E FUNZIONI .....	It-2	FUNZIONAMENTO AD OSCILLAZIONE .....	It-11
DENOMINAZIONI DELLE PARTI E DEI COMANDI .....	It-3	FUNZIONAMENTO MANUALE-AUTOMATICO .....	It-11
PREPARATIVI .....	It-5	CURA E MANUTENZIONE .....	It-12
FUZIONAMENTO .....	It-6	DIAGNOSTICA .....	It-14
FUNZIONAMENTO A MEZZO TIMER .....	It-8	GENERALITÀ SUL FUNZIONAMENTO .....	It-15
FUNZIONAMENTO CON SPEGNIMENTO A TEMPO (SLEEP) .....	It-9	DATI TECNICI .....	It-18

## PRECAUZIONI DI SICUREZZA

- Prima di passare all'uso dell'apparecchio, leggere attentamente queste "PRECAUZIONI" ed eseguire correttamente le procedure previste.
- Tutte le istruzioni contenute in questa sezione riguardano la sicurezza. Per un funzionamento sicuro attenersi strettamente a queste istruzioni.
- Nel corso di questo manuale di istruzioni, i termini "PERICOLO", "ATTENZIONE" e "AVVERTENZA" hanno il seguente significato:

 <b>PERICOLO!</b>	Questo simbolo indica procedure che, se eseguite in modo non corretto, possono causare lesioni fisiche gravi o addirittura la morte all'utente o al personale di servizio.
 <b>ATTENZIONE!</b>	Questo simbolo indica situazioni pericolose, o azioni e procedure che, se eseguite in modo non corretto, possono causare lesioni fisiche gravi, o addirittura la morte.
 <b>AVVERTENZA!</b>	Questo simbolo indica azioni o procedure che, se eseguite in modo non corretto, possono causare lesioni fisiche alle persone, o danni alle cose.

### **PERICOLO!**

- Non tentare di installare da se stessi questo condizionatore.
- Questo apparecchio con contiene parti la cui manutenzione possa essere effettuata dall'utente. Per qualsiasi riparazione rivolgersi sempre a personale di servizio autorizzato.
- In caso di trasloco, rivolgersi a personale di servizio autorizzato per il distacco e la reinstallazione dell'apparecchio.
- Non rimanere per lunghi periodi di tempo direttamente esposti al flusso dell'aria fredda.
- Non inserire le dita o oggetti vari nei bocchettoni di uscita del flusso d'aria e nelle griglie di aspirazione.
- Non avviare e non spegnere il condizionatore staccando o inserendo la spina del cavo di alimentazione di corrente.
- Fare attenzione a non danneggiare il cavo di alimentazione di corrente.
- In caso di disfunzioni (odore di bruciato, ecc...), arrestare immediatamente il funzionamento dell'apparecchio, staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e rivolgersi a personale di servizio autorizzato.
- La sostituzione del cavo di alimentazione di questo apparecchio, che risultasse eventualmente danneggiato, deve essere effettuata solamente da personale di servizio autorizzato, poiché per la sostituzione sono necessari attrezzi speciali ed un cavo di tipo particolare.

### **AVVERTENZA!**

- Aereare di tanto in tanto la stanza nel corso dell'uso dell'apparecchio.
- Non dirigere il flusso d'aria del condizionatore verso camini o altri apparecchi di riscaldamento.
- Non salire sull'apparecchio e non appoggiarvi oggetti.
- Non appendere oggetti all'apparecchio interno, e non coprirlo.
- Non appoggiare vasi di fiori o contenitori d'acqua sul condizionatore.
- Non esporre il condizionatore a contatto con l'acqua.
- Non far funzionare il condizionatore con le mani bagnate.
- Non tirare il cavo di alimentazione.
- Staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per lunghi periodi di tempo.
- Verificare le condizioni di installazione per individuare eventuali danni.
- Non esporre animali o piante al diretto flusso d'aria dell'apparecchio.
- Non bere l'acqua in uscita dallo scarico condensa del condizionatore.
- Non usare il condizionatore in applicazioni quali la conservazione di alimentari, piante o animali, apparecchi di precisione, o opere d'arte.
- Le valvole di collegamento diventano molto calde durante l'attivazione della fase di riscaldamento: maneggiarle con estrema cura.
- Non esercitare forti pressioni sulle alette del radiatore.
- Utilizzare sempre l'apparecchio con i filtri dell'aria installati.
- Non bloccare o coprire la griglia di aspirazione e la bocca di fuoriuscita del flusso d'aria.
- Verificare che eventuali altri dispositivi elettronici usati nelle vicinanze si trovino ad almeno un metro di distanza dagli apparecchi interno ed esterno.
- Evitare di installare il condizionatore vicino a caminetti o altri apparecchi di riscaldamento.
- Nel corso delle operazioni di installazione degli apparecchi interno ed esterno, evitare l'accesso dei bambini sul luogo di lavoro.
- Non usare gas infiammabili nelle vicinanze del condizionatore.

# CARATTERISTICHE E FUNZIONI

---

## **FUNZIONAMENTO AUTOMATICO**

Premere semplicemente il tasto di avvio ed arresto (START/STOP) e l'apparecchio si mette automaticamente in funzione in modalità riscaldamento, raffreddamento, deumidificazione o controllo, secondo i casi, in relazione alla predisposizione del termostato ed all'effettiva temperatura della stanza.

## **TIMER PER SPEGNIMENTO A TEMPO**

Premendo il tasto di spegnimento a tempo (SLEEP TIMER) durante la modalità riscaldamento, la predisposizione del termostato dell'apparecchio viene progressivamente abbassata durante il funzionamento, mentre durante la modalità raffreddamento, la predisposizione del termostato dell'apparecchio viene progressivamente aumentata durante il funzionamento. Una volta trascorso il periodo di tempo stabilito per lo spegnimento, l'apparecchio si disattiva automaticamente.

## **TELECOMANDO**

Il telecomando senza fili consente di comandare con tutta comodità il funzionamento del condizionatore.

## **FUNZIONAMENTO A OSCILLAZIONE**

Le alette che determinano la direzione del flusso dell'aria in verticale oscillano automaticamente verso l'alto e verso il basso in modo che il flusso d'aria possa raggiungere anche i più remoti angoli della stanza.

## **GRIGLIA DI ASPIRAZIONE AMOVIBILE**

La griglia di aspirazione dell'apparecchio interno può essere tolta per facilitare le operazioni di pulizia e manutenzione.

## **FILTRO RESISTENTE ALLA MUFFA**

Il filtro dell'aria è stato trattato in modo da prevenire la formazione di muffa, per un uso più pulito ed una cura più facile.

## **FUNZIONAMENTO SUPER-SILENZIOSO**

Selezionando la posizione QUIET ("silenzioso") per mezzo del tasto FAN CONTROL l'apparecchio passa al funzionamento super-silenzioso, ed il flusso d'aria che fuoriesce dall'apparecchio interno viene diminuito per ridurre l'intensità del rumore di funzionamento.

## **FILTRO PER ARIA PULITA (opzionale)**

Il filtro opzionale per aria pulita (modello APS-02F) si basa su un principio elettrostatico per l'eliminazione di particelle fini di materia quali fumo di tabacco, polline delle piante, e simili.



# DENOMINAZIONI DELLE PARTI E DEI COMANDI

Fig. 1

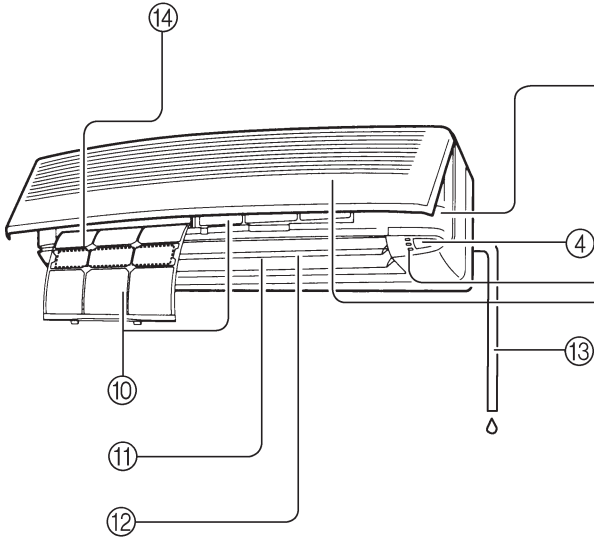


Fig. 5

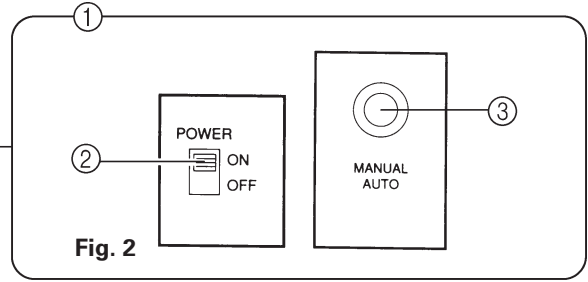
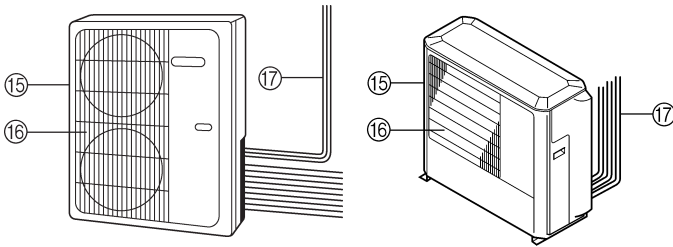


Fig. 2

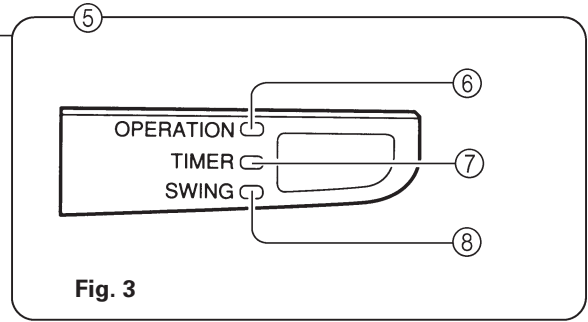


Fig. 3

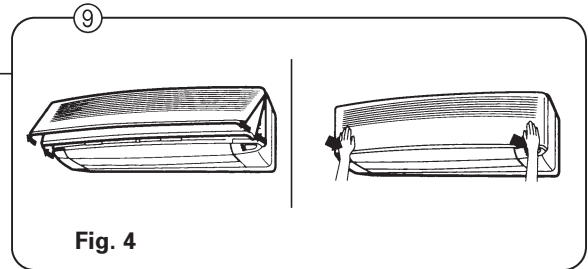


Fig. 4

Fig. 6

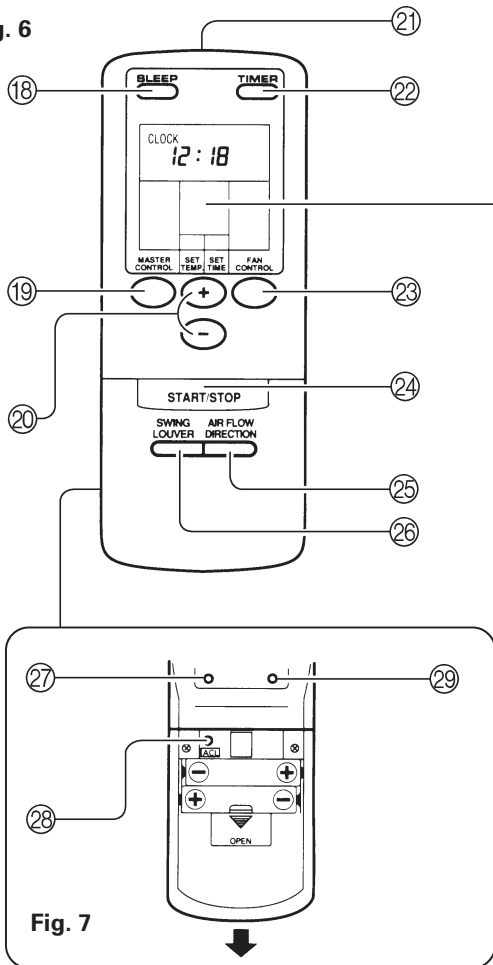


Fig. 7

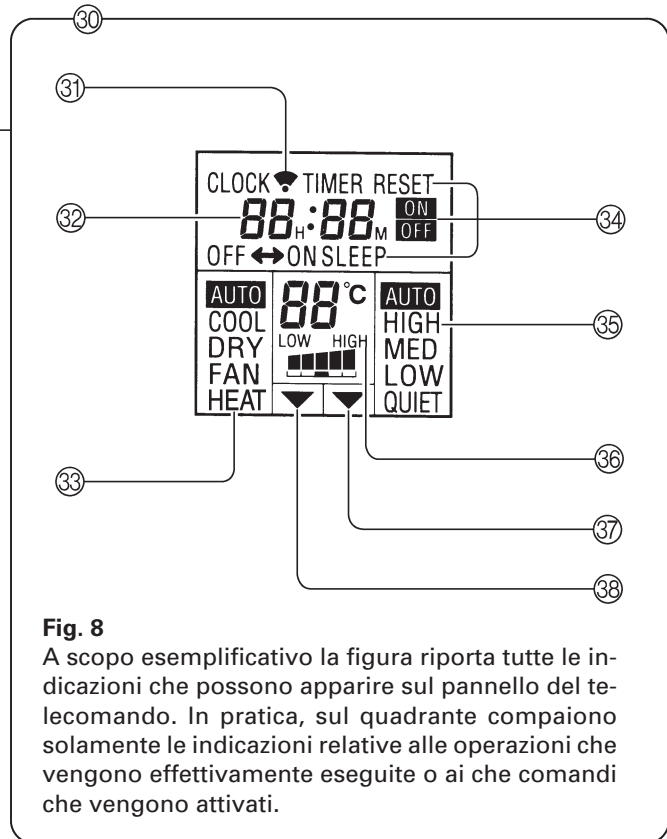
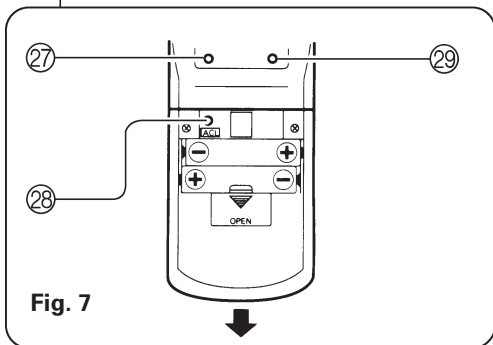


Fig. 8

A scopo esemplificativo la figura riporta tutte le indicazioni che possono apparire sul pannello del telecomando. In pratica, sul quadrante compaiono solamente le indicazioni relative alle operazioni che vengono effettivamente eseguite o ai comandi che vengono attivati.

**Fig. 1 Apparecchio interno**

- ① **Pannello di comando (Fig. 2)**
- ② **Interruttore di accensione (POWER)**
- ③ **Tasto per funzionamento manuale-auto-  
matico (MANUAL AUTO)**
- ④ **Sensore dei segnali del telecomando**
- ⑤ **Lampadine spia (Fig. 3)**
- ⑥ **Spia (rossa) del FUNZIONAMENTO  
(OPERATION)**
  - Si illumina quando l'apparecchio è in funzione.
  - Lampeggia lentamente (3 secondi accesa, 1 secondo spenta) nel corso dello sbrinamento (vedere a pag. 15).
  - Lampeggia rapidamente (1 secondo accesa, 1 secondo spenta) se la modalità operativa selezionata non può essere utilizzata (vedere a pag. 17).
- ⑦ **Spia (verde) dell'uso del timer (TIMER)**
  - La spia TIMER lampeggiante durante il funzionamento del timer, indica che si è verificato un errore nella predisposizione del timer (vedere a pag. 16, riavvio automatico).
- ⑧ **Spia (arancione) di indicazione  
dell'oscillazione (SWING)**
- ⑨ **Griglia di aspirazione (Fig. 4)**
- ⑩ **Filtri dell'aria**
- ⑪ **Pannello direzionale del flusso d'aria**
- ⑫ **Alette direzionali sinistra-destra  
(ubicate dietro il pannello direzionale  
principale)**
- ⑬ **Flessibile scarico condensa**
- ⑭ **Filtro per aria pulita (opzionale)**

**Fig. 5 Apparecchio esterno**

- ⑮ **Presa d'aria**
- ⑯ **Bocca di scarico**
- ⑰ **Tubazioni**

**Fig. 6 Telecomando**

- ⑱ **Tasto per spegnimento a tempo (SLEEP)**
- ⑲ **Tasto di comando generale (MASTER  
CONTROL)**
- ⑳ **Tasti di predisposizione  
(SET TEMP. e SET TIME, ⊕/⊖)**
- ㉑ **Trasmittitore dei segnali**
- ㉒ **Tasto del timer (TIMER)**
- ㉓ **Tasto di comando della ventola (FAN  
CONTROL)**
- ㉔ **Tasto di avvio ed arresto (START/STOP)**
- ㉕ **Tasto di direzione del flusso d'aria  
(AIR FLOW DIRECTION)**
- ㉖ **Tasto delle alette oscillant  
(SWING LOUVER)**

**Lato posteriore (Fig. 7)**

- ㉗ **Tasto per regolazione dell'ora (TIME  
ADJUST)**
- ㉘ **Tasto ACL  
(di ripristino, ubicato all'interno del vano  
batteria)**
- ㉙ **Tasto di prova di FUNZIONAMENTO  
(TEST RUN)**
  - Questo tasto viene usato al momento dell'installazione del condizionatore, e non deve quindi essere utilizzato in condizioni normali, perché impedirebbe al termostato del condizionatore di operare correttamente.
  - Se si preme questo tasto nel corso del normale funzionamento, il condizionatore passa alla modalità di prova del FUNZIONAMENTO, e le spie di funzionamento e del timer dell'apparecchio interno si mettono a lampeggiare simultaneamente.
  - Per arrestare la modalità di prova del FUNZIONAMENTO, premere di nuovo lo stesso tasto TEST RUN, o premere il tasto START/STOP per arrestare del tutto il condizionatore.

⑳ **Quadrante delle indicazioni del teleco-  
mando (Fig. 8)**

- ㉑ **Indicazione di trasmissione del segnale**
- ㉒ **Orologio**
- ㉓ **Indicazione della modalità operativa**
- ㉔ **Indicazione della modalità del timer**
- ㉕ **Indicazione della velocità della ventola**
- ㉖ **Indicazione della temperatura predisposta**
- ㉗ **Indicazione di ora predisponibile**
- ㉘ **Indicazione di temperatura  
predisponibile**

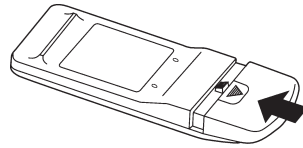
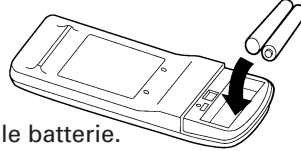
# PREPARATIVI

## Accensione

- 1 **Inserire l'interruttore principale.**
- 2 **Portare l'interruttore POWER (Fig. 2 ②) su ON (attivato).**

## Inserimento delle batterie (2 batterie tipo R03 o LR03)

- 1 **Premere e far scorrere il coperchietto del vano portabatterie ubicato sul retro del telecomando.**  
Mentre si tiene premuto il contrassegno ▼ far scorrere il coperchietto nella direzione della freccia.
- 2 **Inserire le batterie.**  
Allineare correttamente la polarità (+ e -) delle batterie.
- 3 **Richiudere il coperchietto del vano portabatterie.**



## Predisposizione dell'ora del momento

- 1 **Premere il tasto TIME ADJUST (Fig. 7 ⑲).**  
Premere il tasto con la punta di una penna a sfera, o altro simile attrezzo appuntito.
- 2 **Agire opportunamente sui tasti SET TIME + e - (Fig. 6 ⑳) per regolare l'orologio sull'ora desiderata.**  
Tasto +: Premerlo per far avanzare le cifre.  
Tasto -: Premerlo per far retrocedere le cifre.  
  
(Ad ogni successiva pressione dei tasti l'ora avanza o retrocede a scatti di un minuto per volta. Per far avanzare o retrocedere rapidamente le cifre, a scatti di 10 minuti per volta, tenere premuto costantemente il tasto relativo.)
- 3 **Premere di nuovo il tasto TIME ADJUST.**  
Questa azione termina la predisposizione dell'ora ed avvia il movimento dell'orologio.

## Uso del telecomando

- Per un corretto funzionamento, il telecomando deve essere puntato verso il sensore dei segnali (Fig. 1 ④) presente sul condizionatore.
- Distanza utile: Circa 7 metri.
- Quando un segnale del telecomando viene correttamente ricevuto dall'apparecchio, si ode un segnale "bip" di avvertimento.
- Se non si ode il segnale "bip", premere di nuovo lo stesso tasto del telecomando.

## Portatelecomando

- 
- ① **Montaggio della parte telecomando.**
  - ② **Inserimento del telecomando.**
  - ③ **Estrazione del telecomando (per uso da altre posizioni).**

## ⚠ AVVERTENZA!

- Fare attenzione ad evitare l'ingestione accidentale di batterie da parte di bambini.
- Se si prevede di non usare il telecomando per un lungo periodo di tempo, togliere le batterie per prevenire eventuali danni causati da possibili perdite di elettrolito.
- In caso di accidentale contatto del liquido delle batterie con la pelle, gli occhi o la bocca, lavare immediatamente con acqua abbondante la parte interessata, e rivolgersi a un medico.
- Le batterie esaurite devono essere tolte al più presto ed eliminate in modo adeguato, o gettandole negli appositi contenitori per la raccolta delle batterie usate, o restituendole al venditore.
- Non tentare per nessun motivo di ricaricare le batterie usate.

Non usare mai insieme batterie nuove e batterie usate, o batterie di tipi diversi.

In condizioni di uso normale le batterie devono durare per circa un anno. Se la distanza operativa utile del telecomando dal condizionatore risulta notevolmente ridotta, sostituire le batterie e premere poi il tasto ACL con la punta di una penna a sfera, o con un altro simile attrezzo appuntito.

# FUZIONAMENTO

## Selezione della modalità operativa desiderata

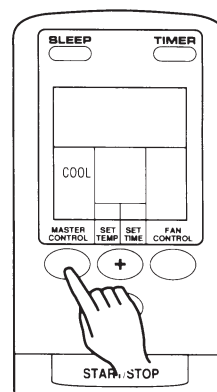
**1 Premere il tasto START/STOP (Fig. 6 24).**  
La spia rossa OPERATION (Fig. 3 6) dell'apparecchio interno si illumina. Il condizionatore inizia a funzionare.

**2 Agire sul tasto MASTER CONTROL (Fig. 6 19) e selezionare la voce desiderata.**

Ad ogni successiva pressione del tasto, la modalità cambia nell'ordine seguente:



Dopo circa 3 secondi tutte le indicazioni del quadrante ricompaiono.



Esempio: Modalità predisposta su COOL

## Predisposizione del termostato

**Premere il tasto di predisposizione della temperatura (SET TEMP.) (Fig. 6 20).**

Tasto +: Premerlo per passare a valori superiori.

Tasto -: Premerlo per passare a valori inferiori.

### ● Campo di regolazione del termostato:

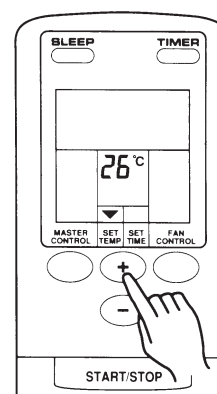
Automatica ..... Predisposizione normale della temperatura  $\pm 2^\circ\text{C}$

Riscaldamento ..... da 16 a 30 °C

Raffreddamento o Deumidificazione ..... da 18 a 30 °C

In modalità di ventilazione (FAN) il termostato non può essere usato per predisporre la temperatura della stanza, perché in questo caso l'indicazione della temperatura non compare sul quadrante delle indicazioni del telecomando.

Dopo circa 3 secondi sul quadrante ricompaiono tutte le indicazioni.



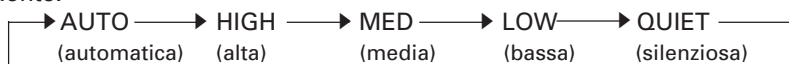
Esempio: Termostato predisposto su 26 °C

La predisposizione del termostato deve essere considerata un valore di massima, e può in effetti alquanto differire dalla reale temperatura della stanza.

## Modifica della velocità della ventola

**Agire sul tasto di comando della ventola (FAN CONTROL) (Fig. 6 23).**

Ad ogni successiva pressione del tasto, la velocità della ventola cambia nell'ordine seguente:



Dopo circa 3 secondi sul quadrante ricompaiono tutte le indicazioni.

### Con il comando FAN CONTROL sulla posizione AUTO:

**Riscaldamento** : La ventola gira in modo da ottimizzare la circolazione dell'aria calda. La ventola, però, funziona a velocità molto bassa se la quantità di aria emessa dall'apparecchio interno è limitata.

**Raffreddamento** : Appena la temperatura della stanza si avvicina a quella predisposta per il termostato, la velocità della ventola diminuisce.

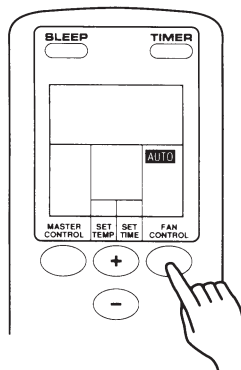
**Ventilazione** : La ventola funziona alla velocità considerata ottimale in rapporto alla temperatura della stanza nelle vicinanze dell'apparecchio interno.

### In posizione QUIET:

Il funzionamento super-silenzioso ha inizio. Per diminuire il rumore di funzionamento dall'apparecchio il flusso d'aria che fuoriesce dall'apparecchio interno viene ridotto.

● Il funzionamento SUPER QUIET non può essere utilizzato in modalità di deumidificazione. (La stessa cosa vale quando si seleziona la modalità di deumidificazione durante il funzionamento in modalità automatica (AUTO).)

● Durante il funzionamento super-silenzioso le prestazioni di raffreddamento risultano alquanto ridotte.



Esempio: Velocità predisposta su AUTO

## Arresto del funzionamento

**Agire sul tasto START/STOP.**

La spia OPERATION (rossa) (Fig. 3 6) si spegne.

# FUZIONAMENTO

## Modalità operativa AUTO

### AUTO:

- All'inizio del funzionamento il condizionatore seleziona automaticamente, nel modo indicato nella tabella seguente, la modalità operativa, in relazione alla temperatura della stanza in quel momento.

A seconda della modalità operativa prescelta, la predisposizione per la temperatura della stanza fissa la temperatura "normale" nel modo indicato.

Temperatura effettiva dell'ambiente		Modalità operativa		Predisposizione del termostato (valore standard)
oltre 30 °C	→	Raffreddamento	→	27 °C
da 27 a 30 °C	→	Raffreddamento	→	26 °C
da 24 a 27 °C	→	Deumidificazione	→	24 °C
da 22 a 24 °C	→	Ventilazione		
sotto i 22 °C	→	Riscaldamento	→	23 °C

La modalità operativa e le predisposizioni standard del termostato vengono selezionate automaticamente al momento dell'inizio del funzionamento.

- All'inizio del funzionamento automatico la ventola gira a velocità assai ridotta per circa un minuto per consentire all'apparecchio di individuare le condizioni circostanti e scegliere la modalità operativa ottimale.
- Una volta fissata, la modalità operativa non cambia più, anche se cambia la temperatura della stanza. Nel corso, però, della modalità di funzionamento di attesa (monitor), se la temperatura della stanza scende sotto i 22 °C, il condizionatore passa automaticamente al funzionamento per riscaldamento, mentre se la temperatura sale oltre i 24 °C, l'apparecchio passa automaticamente alla deumidificazione.
- In modalità di attesa la ventola gira a velocità molto bassa.
- Premendo il tasto START/STOP per ricominciare il funzionamento a meno di due ore dal termine del precedente funzionamento in automatico, l'apparecchio riprende a funzionare nella stessa modalità in cui si trovava al momento dell'arresto.

### Riscaldamento:

- Usarla per riscaldare la stanza.
- Con questa modalità selezionata, la ventola del condizionatore funziona inizialmente a bassa velocità per un periodo da 3 a 5 minuti, trascorsi i quali la velocità passa a quella della predisposizione selezionata. Questo periodo di tempo serve a permettere all'apparecchio interno di riscaldarsi adeguatamente prima di iniziare a funzionare.
- Se la temperatura della stanza è molto bassa, sull'apparecchio esterno potrebbe formarsi della brina, con conseguente possibile scadimento delle prestazioni dell'apparecchio. Per eliminare la brina, di tanto in tanto l'apparecchio attiva automaticamente un ciclo, detto appunto di sbrinamento. Nel corso dello sbrinamento automatico, la spia OPERATION (rossa) si mette a lampeggiare, ed il riscaldamento viene temporaneamente interrotto.

### Raffreddamento:

- Da usare per raffreddare la stanza.

### Deumidificazione:

- Usare questa modalità per rinfrescare l'ambiente in modo non eccessivo, contemporaneamente deumidificandolo.
- Nella modalità di deumidificazione il riscaldamento non è possibile.
- In modalità di deumidificazione il condizionatore funziona a bassa velocità. Per regolare opportunamente l'umidità della stanza, la ventola dell'apparecchio interno si arresta di tanto in tanto. Inoltre, l'apparecchio funziona a bassa velocità anche nel corso del periodo iniziale di individuazione dell'umidità dell'ambiente.
- In modalità di deumidificazione non è possibile modificare manualmente la velocità della ventola.

### Ventilazione:

- Usarla per far circolare l'aria nella stanza.

#### Durante la modalità di riscaldamento:

Predisporre il termostato ad una temperatura superiore a quella della stanza in quel momento. Il riscaldamento non può funzionare se il termostato viene predisposto ad un valore più basso della effettiva temperatura della stanza.

#### Durante la modalità di raffreddamento e deumidificazione:

Predisporre il termostato ad una temperatura inferiore a quella della stanza in quel momento. Il raffreddamento e la deumidificazione non possono funzionare se il termostato viene predisposto ad un valore più alto della effettiva temperatura della stanza. In modalità di raffreddamento, però, la ventilazione entra comunque in funzione.

#### Durante la modalità di ventilazione:

Se l'apparecchio esterno si trova nella modalità di riscaldamento non può funzionare nella modalità di ventilazione.

Se è stata selezionata la modalità di ventilazione, la spia (rossa) del funzionamento (OPERATION) lampeggia rapidamente (1 secondo accesa e 1 secondo spenta) e verrà impostata sul funzionamento del monitor. (Vedere pagg. 4 e 17.)

# FUNZIONAMENTO A MEZZO TIMER

Prima di utilizzare la funzione del timer, verificare che l'orologio del telecomando sia stato predisposto all'ora esatta (vedere pag. 5).

## Timer di attivazione (ON) e di arresto (OFF)

**1 Premere il tasto START/STOP (Fig. 6 ②) (se l'apparecchio è già in funzione, passare al successivo punto 2).**  
La spia rossa OPERATION (Fig. 3 ⑥) dell'apparecchio interno si illumina.

**2 Agire opportunamente sul tasto TIMER (Fig. 6 ②) per selezionare la funzione di predisposizione dell'ora di attivazione (ON) o di arresto (OFF).**

Ad ogni successiva pressione del tasto, le funzioni del timer cambiano nell'ordine seguente:



La spia verde TIMER (Fig. 3 ⑦) dell'apparecchio interno si illumina.

**3 Agire opportunamente sui tasti SET TIME (Fig. 6 ②) per designare l'ora di attivazione (ON) o di arresto (OFF) desiderate.**

Procedere alla designazione dell'ora mentre l'indicazione dell'ora lampeggia (per una durata di circa 5 secondi).

**Tasto ⊕:** Premerlo per far avanzare l'ora.

**Tasto ⊖:** Premerlo per far retrocedere l'ora.

Dopo circa 5 secondi sul quadrante ricompaiono tutte le indicazioni.

## Uso della funzione di programmazione del timer

**1 Premere il tasto START/STOP (Fig. 6 ②) (se l'apparecchio è già in funzione, passare al successivo punto 2).**  
La spia rossa OPERATION (Fig. 3 ⑥) dell'apparecchio interno si illumina.

**2 Predisporre le ore desiderate per la disattivazione (OFF) e l'attivazione (ON) del condizionatore.**

Per le relative predisposizioni, vedere il paragrafo precedente "Timer di attivazione (ON) e di arresto (OFF)".

Dopo circa 3 secondi sul quadrante ricompaiono tutte le indicazioni.

La spia verde TIMER (Fig. 3 ⑦) dell'apparecchio interno si illumina.

**3 Agire opportunamente sul tasto TIMER (Fig. 6 ②) per selezionare la funzione PROGRAM (compaiono OFF → ON, o OFF ← ON).**

Sul quadrante compaiono alternativamente le indicazioni per l'ora di spegnimento (OFF timer) e l'ora di attivazione (ON timer), e successivamente l'ora predisposta per l'operazione che deve verificarsi per prima.

- Il timer a programma inizia a funzionare. Se la predisposizione è stata fatta in modo che il timer per l'attivazione (ON) debba entrare in funzione per primo, a questo punto il FUNZIONAMENTO del condizionatore si arresta.

Dopo circa 5 secondi sul quadrante ricompaiono tutte le indicazioni.

## Note sulla programmazione del timer

- Il timer a programma consente di integrare le funzioni di spegnimento (OFF) e di accensione (ON) in una singola sequenza. La sequenza può essere costituita dallo spegnimento seguito dall'accensione, o dall'accensione seguita dallo spegnimento, purché entro un periodo massimo di 24 ore.
- La prima funzione del timer ad essere attivata è quella la cui ora di attivazione è più vicina all'ora del momento. L'ordine dell'entrata in funzione delle operazioni viene indicata dalla direzione della freccia presente sul quadrante del telecomando (OFF → ON, o OFF ← ON).
- Un esempio di un possibile uso di questa programmazione del timer può essere quella di far arrestare il funzionamento automaticamente (OFF) dopo essersi coricati, e di farlo nuovamente attivare (ON) il mattino dopo, prima di alzarsi.

### Cancellazione del timer

Agire sul tasto TIMER e selezionare la voce "TIMER RESET".

Il funzionamento del condizionatore ritorna alla modalità normale.

### Modifica dell'ora designata

Ripetere le operazioni dei punti 2 e 3.

### Arresto del funzionamento del condizionatore con timer attivato

Agire sul tasto START/STOP.

### Modifica delle condizioni operative

Se si desidera passare ad altre condizioni operative (modificando la modalità, la velocità della ventola, o la predisposizione del termostato) dopo aver proceduto alla predisposizione del timer, attendere che tutte le indicazioni siano riapparse sul quadrante, e premere poi i tasti necessari a modificare le condizioni operative desiderate.

### Cancellazione del timer

Agire sul tasto TIMER e selezionare la voce "TIMER RESET".

Il funzionamento del condizionatore ritorna alla modalità normale.

### Modifica delle ore designate

1. Attenersi alle istruzioni date al paragrafo "Timer di attivazione (ON) e di arresto (OFF)" per la selezione delle predisposizioni che si vogliono modificare.
2. Agire sul tasto TIMER e selezionare OFF → ON o OFF ← ON.

### Arresto del funzionamento del condizionatore con timer attivato

Agire sul tasto START/STOP.

### Modifica delle condizioni operative

Se si desidera passare ad altre condizioni operative (modificando la modalità, la velocità della ventola, o la predisposizione del termostato) dopo aver proceduto alla predisposizione del timer, attendere che tutte le indicazioni siano riapparse sul quadrante, e premere poi i tasti necessari a modificare le condizioni operative desiderate.



# FUNZIONAMENTO CON SPEGNIMENTO A TEMPO (SLEEP)

A differenza di altre funzioni del timer, la funzione SLEEP serve a determinare un certo periodo di tempo al termine del quale si vuole che l'apparecchio si arresti.

## Uso del timer con spegnimento a tempo

**Con il condizionatore in funzione o in posizione di arresto, premere il tasto SLEEP (Fig. 6 ⑱).**

La spia rossa OPERATION (Fig. 3 ⑥) e la spia verde TIMER (Fig. 3 ⑦) si illuminano entrambe.

### Cancelazione del timer:

Agire sul tasto TIMER e selezionare la voce "TIMER RESET".

Il funzionamento del condizionatore ritorna alla modalità normale.

### Arresto del funzionamento del condizionatore con timer attivato:

Agire sul tasto START/STOP.

## Modifica del tempo predisposto

**Premere di nuovo il tasto SLEEP (Fig. 6 ⑱) e selezionare il periodo di tempo desiderato per mezzo dei tasti di predisposizione (Fig. 6 ⑳) dell'ora.**

Procedere alla designazione mentre l'indicazione dell'ora continua a lampeggiare (per circa 5 secondi).

**Tasto (+):** Premerlo per far avanzare l'ora.

**Tasto (-):** Premerlo per far retrocedere l'ora.

Dopo circa 5 secondi sul quadrante ricompaiono tutte le indicazioni.

## Note sul timer per spegnimento a tempo

Per evitare un eccessivo riscaldamento o raffreddamento nel corso del riposo, la funzione del timer SLEEP modifica automaticamente le predisposizioni del termostato in relazione al periodo di tempo predisposto. Trascorso il periodo di tempo designato, il condizionatore si arresta definitivamente.

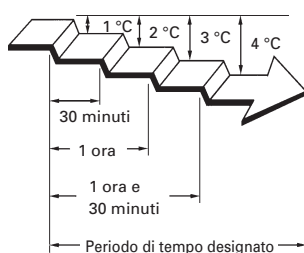
### Durante il funzionamento per riscaldamento:

Attivando il timer SLEEP, la predisposizione del termostato viene automaticamente abbassata di 1 °C ogni circa 30 minuti. Quando il termostato si è abbassato di un totale di 4 °C, la predisposizione del termostato a quel momento viene conservata sino allo scadere del periodo di tempo designato, momento in cui il condizionatore automaticamente si disattiva.

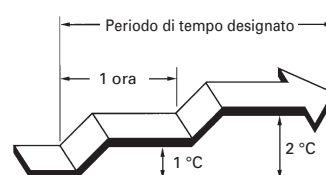
### Durante il funzionamento per raffreddamento o deumidificazione:

Attivando il timer SLEEP, la predisposizione del termostato viene automaticamente elevata di 1 °C ogni circa 60 minuti. Quando il termostato si è alzato di un totale di 2 °C, la predisposizione del termostato a quel momento viene conservata sino allo scadere del periodo di tempo designato, momento in cui il condizionatore automaticamente si disattiva.

### Predisposizione del timer SLEEP



### Predisposizione del timer SLEEP





# REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL FLUSSO D'ARIA

La direzione verticale (alto-basso) del flusso d'aria viene regolata premendo il tasto AIR FLOW DIRECTION del telecomando. La direzione orizzontale (sinistra-destra) viene regolata spostando manualmente le alette direzionali del flusso d'aria. Prima di procedere alla regolazione del flusso d'aria in senso orizzontale, avviare il funzionamento del condizionatore e controllare che le alette della direzione verticale siano ferme.

## Regolazione del flusso d'aria in direzione verticale

### Agire sul tasto AIR FLOW DIRECTION (Fig. 6 25).

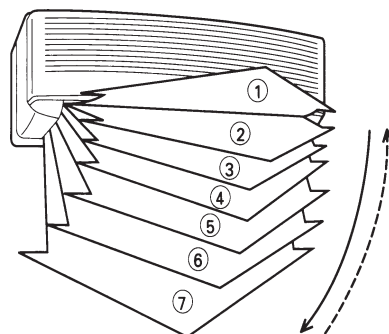
Ad ogni successiva pressione del tasto, la gamma della direzione cambia nell'ordine seguente:



### Tipi di predisposizione per la direzione del flusso d'aria:

- ①,②,③,④ : In modalità di raffreddamento o di deumidificazione
- ⑤,⑥,⑦ : In modalità di riscaldamento

Le indicazioni visualizzate sul quadrante del telecomando non cambiano.

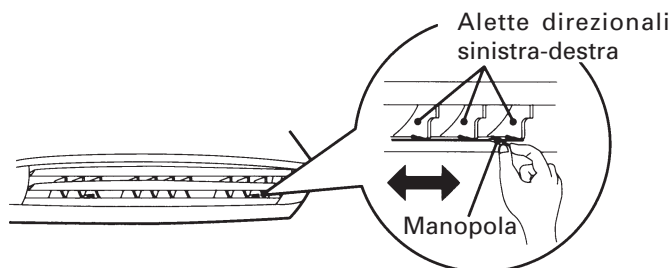


- Provvedere alla regolazione del flusso dell'aria nell'ambito delle gamme sopra indicate.
- La direzione del flusso d'aria in verticale viene fissata automaticamente come indicato in figura, in relazione al tipo di funzionamento selezionato.
  - In modalità di raffreddamento e di deumidificazione : Flusso orizzontale ①
  - In modalità di riscaldamento : Flusso verso il basso ⑦
- Durante il funzionamento in ① modalità automatica (AUTO), la direzione del flusso d'aria rimane in orizzontale per il primo minuto di funzionamento. In questo periodo di tempo la regolazione della direzione non può essere effettuata.

## Regolazione orizzontale del flusso d'aria

### Regolazione delle alette direzionali sinistra-destra.

- Spostare le alette direzionali sinistra-destra per indirizzare il flusso dell'aria nella direzione preferita.



## ⚠ PERICOLO!

Non inserire le dita o altri oggetti estranei nelle bocche di uscita del flusso d'aria. La ventola interna ruota ad alta velocità e può quindi causare lesioni fisiche.

- Per regolare la direzione del flusso d'aria tramite le alette direzionali verticali fare sempre uso del telecomando. Ogni eventuale tentativo di regolazione manuale delle alette rischia di causare un funzionamento non corretto. In tali casi fermare l'apparecchio e riavviarlo. Le alette devono funzionare di nuovo correttamente.
- In modalità di raffreddamento e deumidificazione non lasciare le alette direzionali del flusso d'aria posizionate per lunghi periodi di tempo nella gamma da ⑤ a ⑦, perché ciò può causare la condensazione del vapore acqueo nelle vicinanze delle alette, con conseguente possibile sgocciolio sul pavimento. Nelle modalità di raffreddamento e deumidificazione, se le alette direzionali del flusso d'aria vengono lasciate posizionate nella gamma da ⑤ a ⑦ per oltre 30 minuti, trascorso questo periodo di tempo ritornano automaticamente alla posizione ④.
- Se si utilizza il condizionatore in un ambiente con bambini, anziani o persone malate, studiare attentamente la direzione del flusso d'aria e la temperatura della stanza prima di procedere alle opportune regolazioni.

# FUNZIONAMENTO AD OSCILLAZIONE

Avviare il funzionamento dell'apparecchio prima di eseguire le operazioni seguenti.

## Selezione del funzionamento ad oscillazione (SWING)

### Agire sul tasto SWING LOUVER (Fig. 6 ⑳).

La spia SWING (Fig. 3 ⑧) (arancione) si illumina.

In questa modalità, le alette della direzione verticale del flusso d'aria oscillano automaticamente per inviare il flusso d'aria verso l'alto e verso il basso.

## Arresto del funzionamento a oscillazione (SWING)

### Agire di nuovo sul tasto SWING LOUVER (Fig. 6 ⑳).

La spia arancione SWING (Fig. 3 ⑧) si spegne.

La direzione del flusso d'aria ritorna alla predisposizione in essere prima del funzionamento ad oscillazione.

## Note sul funzionamento ad oscillazione

- La gamma dell'oscillazione dipende dalla direzione del flusso d'aria predisposta in precedenza.
- Se la gamma dell'oscillazione non è quella desiderata, agire sul tasto AIR FLOW DIRECTION (regolazione della direzione) del telecomando a infrarossi per modificare la gamma stessa.
- Nelle modalità di raffreddamento e deumidificazione, se il funzionamento ad oscillazione continua per oltre 30 minuti nella gamma inferiore (verso il basso), trascorso questo periodo di tempo l'apparecchio passa automaticamente alla gamma di oscillazione orizzontale, per prevenire la formazione di condensa sulla bocca di uscita del flusso d'aria.
- Il funzionamento ad oscillazione può arrestarsi temporaneamente se la ventola del condizionatore non è in funzione o ruota a velocità molto bassa.

# FUNZIONAMENTO MANUALE-AUTOMATICO

Utilizzare la modalità di funzionamento MANUAL AUTO nel caso in cui il telecomando sia stato perduto, o non sia comunque altrimenti disponibile o utilizzabile.

## Uso dei comandi dell'apparecchio principale

### Agire sul tasto MANUAL AUTO (Fig. 2 ㉓) del pannello di comando dell'apparecchio principale.

Per arrestare il funzionamento, agire di nuovo sul tasto MANUAL AUTO, o portare l'interruttore POWER (Fig. 2 ㉒) su OFF.

(I comandi sono ubicati all'interno della griglia di aspirazione.)

- Il condizionatore azionato per mezzo dei comandi presenti sull'apparecchio principale funziona allo stesso modo che si ottiene selezionando la modalità automatica (AUTO) del telecomando (vedere a pag. 6).
- La velocità della ventola selezionata sarà quella automatica ("AUTO"), e la predisposizione del termostato rimane quella normale.

# CURA E MANUTENZIONE

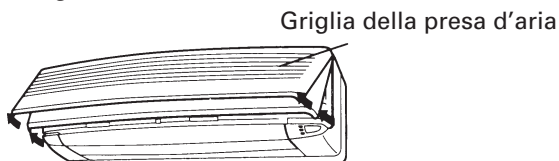
## AVVERTENZA!

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, arrestarlo, se in funzione, e staccare il cavo di alimentazione di corrente all'apparecchio.
- Verificare che la griglia della presa d'aria (Fig. 1 ⑨) sia regolarmente installata.
- Togliendo e reinstallando i filtri dell'aria, fare attenzione a non toccare il radiatore, la cui alta temperatura potrebbe causare lesioni o scottature.

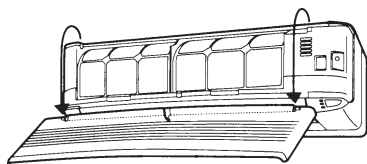
### Pulizia della griglia della presa d'aria

#### 1. Togliere la griglia della presa d'aria.

- ① Posizionare le dita sulle due estremità inferiori del pannello della griglia e sollevarlo verso l'esterno. Se la griglia sembra resistere alquanto nel corso del movimento, continuare a sollevarla sino a quando la si può togliere.



- ② Sollevare completamente la griglia per toglierla.

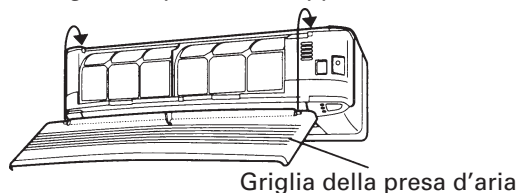


#### 2. Lavare la griglia con acqua.

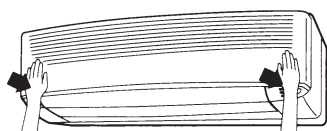
Togliere la polvere con un aspirapolvere, lavare la griglia con acqua calda e asciugarla poi con un panno asciutto, pulito e morbido.

#### 3. Reinstallare la griglia della presa d'aria.

- ① Tenendo la griglia in posizione orizzontale, agganciarne i due ganci superiori dell'apparecchio.



- ② Premere la griglia verso il basso agendo sui due lati inferiori, sino a quando si richiude.

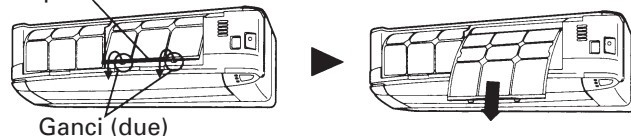


### Pulizia dei filtri dell'aria

#### 1. Aprire la griglia della presa d'aria e togliere i filtri dell'aria.

Solleverla la manopola del filtro dell'aria, sganciare le due alette inferiori e estrarre il filtro.

Manopola del filtro dell'aria

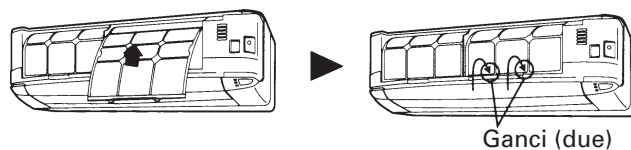


#### 2. Togliere la polvere con un aspirapolvere, o lavando i filtri.

Dopo il lavaggio lasciare i filtri ad asciugarsi naturalmente, in un luogo ombreggiato.

#### 3. Reinstallare i filtri dell'aria e richiudere la griglia della presa d'aria.

- ① Allineare i due lati del filtro con il pannello e spingere in dentro a fondo, verificando che le due alette inferiori ritornino correttamente negli appositi fori del pannello.



- ② Richiudere la griglia della presa d'aria.

(A puro scopo esemplificativo, l'illustrazione mostra l'apparecchio senza la griglia installata.)

- La polvere deve essere eliminata dal filtro con un aspirapolvere, o lavando i filtri con un debole detergente sciolto in acqua tiepida. Se si lavano i filtri, è poi necessario lasciarli ben asciugare in un luogo all'ombra prima di rimontarli.
- L'eventuale accumulo di polvere e sporco sui filtri causa la riduzione del flusso d'aria, con una conseguente diminuzione dell'efficienza di funzionamento ed aumento del rumore.
- In periodi di uso normale, i filtri dell'aria devono essere puliti ogni due settimane circa.

### Uso del dispositivo opzionale per la pulizia dei filtri dell'aria

- Installare il dispositivo opzionale (APS-02F) per la pulizia dei filtri come da istruzioni (le istruzioni per l'installazione vengono fornite insieme al dispositivo di pulizia).

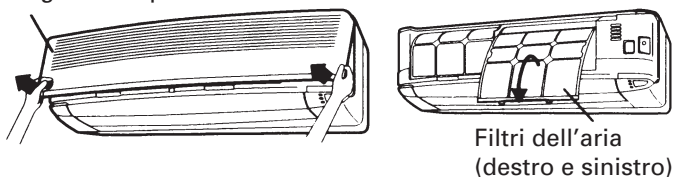
- A seguito di un lungo uso, polvere e sporco possono accumularsi all'interno dell'apparecchio, riducendone le prestazioni. Oltre alla normale pulizia effettuata dall'utente, si consiglia di far controllare periodicamente l'apparecchio. Per ulteriori informazioni, rivolgersi a personale di servizio autorizzato.
- Per la pulizia del corpo dell'apparecchio non usare acqua calda a temperatura superiore a 40 °C, polveri per pulizia abrasive, o agenti volatili quali benzene o solventi.
- Non usare spray per capelli o insetticidi nelle vicinanze del condizionatore.
- Prima di mettere l'apparecchio a riposo per lunghi periodi (un mese o più), lasciarlo funzionare in modalità di ventilazione per almeno una mezza giornata per consentire alle parti interne di asciugarsi completamente.

# CURA E MANUTENZIONE

## Installazione dei filtri dell'aria

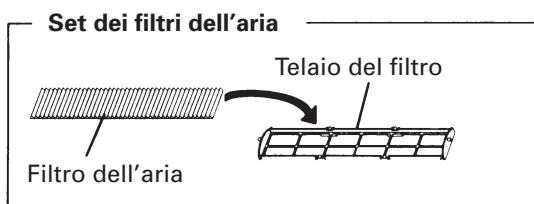
### 1. Aprire la griglia della presa d'aria e togliere i filtri dell'aria.

Griglia della presa d'aria

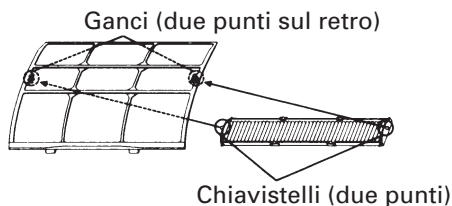


### 2. Installare il set dei filtri dell'aria (set di 2).

① Inserire il filtro dell'aria nel telaio del filtro.



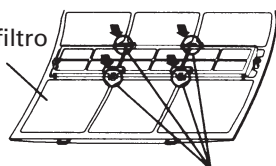
② Inserire il chiavistello su entrambe le estremità del filtro con i due ganci sul retro del telaio del filtro.



Fare attenzione che i filtri dell'aria non sporgano fuori dal telaio.

③ Collocare le quattro sedi fisse in cima e in fondo al telaio del filtro sui ganci del filtro dell'aria.

Parte posteriore del filtro



### 3. Installare i due filtri dell'aria e chiudere la griglia della presa d'aria.

Filtri dell'aria (destro e sinistro)



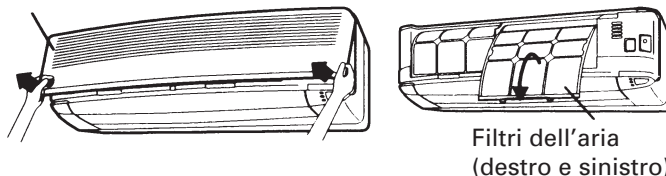
● Si può aumentare l'efficacia dei filtri dell'aria impostando la velocità di ventilazione su "Alta".

## Sostituzione dei filtri dell'aria sporchi

Acquistare i filtri dell'aria di ricambio venduti separatamente (modello APS-02F) e installarli.

### 1. Aprire la griglia della presa d'aria e togliere i filtri dell'aria.

Griglia della presa d'aria

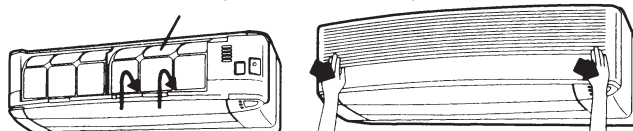


### 2. Sostituire i filtri con elementi nuovi.

- ① Rimuovere i vecchi filtri dell'aria in ordine inverso rispetto all'installazione.
- ② Installarli nello stesso modo del set dei filtri dell'aria.

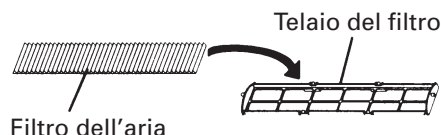
### 3. Installare i due filtri dell'aria e chiudere la griglia di presa d'aria.

Filtri dell'aria (destro e sinistro)



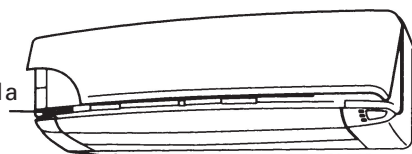
## Riguardo ai filtri dell'aria

● I filtri dell'aria sono filtri monouso (non si possono lavare né riutilizzare). Il telaio del filtro viene invece riutilizzato.



- Non stoccare i filtri dell'aria in luoghi caldi e umidi, ed utilizzarli non appena possibile dopo che la confezione è stata aperta. (L'efficacia dei filtri diminuisce quando questi ultimi vengono lasciati nella confezione aperta.)
- In generale, si devono cambiare i filtri ogni tre mesi circa.
- Se il colore dei filtri dell'aria diventa uguale a quello della guarnizione dell'apparecchio interno, sostituirli non appena possibile.

Colore della guarnizione



# DIAGNOSTICA



## ATTENZIONE!

In caso di disfunzioni (odore di bruciato, rumori strani, ecc) arrestare immediatamente il funzionamento dell'apparecchio, l'interruttore del circuito di alimentazione e rivolgersi a personale di servizio autorizzato.

La semplice disattivazione dell'apparecchio non stacca completamente il condizionatore dalla sorgente di energia. Per garantire il completo distacco dalla corrente di rete è necessario staccare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente di rete, o disattivare l'interruttore principale della linea di alimentazione.

Prima di rivolgersi a personale specializzato, effettuare i controlli seguenti:

	Sintomo	Problemi	Vedi pag.
NORMALI FUNZIONI	All'avvio, l'apparecchio non entra subito in funzione:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Se il condizionatore viene arrestato e fatto immediatamente ripartire, il compressore non entra in funzione per circa 3 minuti, onde prevenire la possibile bruciatura dei fusibili.</li> <li>● Ogni volta che si stacca il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e lo si reinserisce nella presa stessa, entra in funzione per circa 3 minuti un circuito di protezione che impedisce il funzionamento dell'apparecchio in quel periodo.</li> </ul>	—
	Si odono rumori:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Nel corso del funzionamento, e subito dopo l'arresto dell'apparecchio, si può percepire il rumore dell'acqua che scorre nei tubi del condizionatore. Il rumore può essere particolarmente evidente per circa 2 o 3 minuti dopo l'inizio del funzionamento (rumore del liquido refrigerante che si muove all'interno dell'apparecchio).</li> <li>● Nel corso del funzionamento si può percepire un leggero stridio, che è la conseguenza delle microscopiche espansioni e contrazioni del coperchio anteriore, dovute a cambi di temperatura.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● In modalità di riscaldamento si può percepire di tanto in tanto uno sfrigolio. Si tratta del suono prodotto dal funzionamento dello sbrinatori automatico.</li> </ul>	15
	Odori vari:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● L'apparecchio interno può emettere degli odori, che sono il risultato dell'assorbimento all'interno del condizionatore di odori esistenti nell'ambiente circostante (odori di mobili, di sigarette e simili).</li> </ul>	—
	Emissioni di vapori o nebbiolina:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Nel corso del funzionamento per raffreddamento o deumidificazione, si può notare l'emissione di una leggera nebbiolina emessa dall'apparecchio interno. L'improvviso raffreddamento dell'aria dell'ambiente da parte dell'aria fredda emessa dal condizionatore causa la condensazione dell'umidità e produce una leggera foschia.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante il riscaldamento, la ventola dell'apparecchio esterno potrebbe arrestarsi, e si potrebbe notare l'alzarsi di vapori dall'apparecchio stesso. Si tratta del risultato dello sbrinamento automatico.</li> </ul>	15
	Il flusso dell'aria è debole o si interrompe:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Al momento dell'avvio del riscaldamento, la velocità della ventola viene mantenuta bassa per consentire alle parti interne di riscaldarsi progressivamente.</li> <li>● In fase di riscaldamento, se la temperatura della stanza sale oltre il livello prestabilito con il termostato, l'apparecchio esterno si arresta, e l'apparecchio interno funziona ad una bassa velocità della ventola. Se si vuole riscaldare ulteriormente la stanza, alzare la temperatura predisposta nel termostato.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante il riscaldamento, l'apparecchio si arresta temporaneamente (per un periodo variabile da 7 a 15 minuti) quando viene attivata la modalità di sbrinamento automatico. Durante il funzionamento per lo sbrinamento automatico, la spia OPERATION lampeggia.</li> </ul>	15
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● La ventola potrebbe funzionare a bassa velocità durante la deumidificazione, o quando l'apparecchio si trova in fase di individuazione della temperatura dell'ambiente.</li> </ul>	6
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Nel corso del funzionamento supel-silenzioso, la ventola gira a velocità molto bassa.</li> </ul>	6
<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante il funzionamento in monitor automatico, la ventola gira a velocità molto bassa.</li> </ul>		6	
Fuoriuscita di acqua dall'apparecchio esterno:		<ul style="list-style-type: none"> <li>● In fase di riscaldamento, l'acqua eventualmente fuoriuscita dall'apparecchio esterno è il risultato dello sbrinamento automatico.</li> </ul>	15
L'apparecchio interno è caldo quando viene arrestato (fase di Riscaldamento):	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Quando l'apparecchio interno funziona in fase di riscaldamento, solo una piccola quantità di refrigerante entra nell'apparecchio interno per prevenire l'accumulamento di eccessive quantità di refrigerante nell'apparecchio interno. Ciò causa il riscaldamento dell'apparecchio interiore quando viene arrestato. Questa condizione è normale.</li> </ul>	—	

# DIAGNOSTICA

	Sintomo	Punti da controllare	Vedi pag.
CONTROLLARE ANCORA UNA VOLTA	L'apparecchio non funziona del tutto:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Controllare che l'interruttore principale del circuito di alimentazione non sia stato staccato.</li> <li>● Controllare che non si sia stato staccato. verificata una caduta di corrente.</li> <li>● Controllare che non vi siano fusibili bruciati, o che non sia scattato l'interruttore di linea o l'interruttore salvavita.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Verificare che l'interruttore di accensione non si trovi sulla posizione OFF.</li> </ul>	5
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Controllare che il timer non sia inserito.</li> </ul>	8
	Scadenti prestazioni di raffreddamento (o riscaldamento):	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Filtri dell'aria sporchi.</li> <li>● Griglie di aspirazione dell'aria o bocca di emissione del flusso d'aria bloccate.</li> <li>● Verificare se la predisposizione del termostato per la temperatura della stanza è stata effettuata in modo corretto.</li> <li>● Controllare che non vi siano finestre aperte.</li> <li>● In fase di raffreddamento, controllare che non vi siano finestre dalle quali entrano i raggi del sole. Tirare eventualmente le tende.</li> <li>● In fase di raffreddamento, controllare che nella stanza non siano in funzione altri apparecchi di riscaldamento, apparecchi che emettono calore, quali computer. La presenza di numerose persone è anche un fattore importante.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● L'apparecchio si trova predisposto per il funzionamento super-silenzioso.</li> </ul>	6
	L'apparecchio funziona in modo diverso da come si vorrebbe, agendo sul telecomando:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Le batterie del telecomando sono esaurite.</li> <li>● Le batterie del telecomando non sono state inserite in modo corretto.</li> </ul>	5

Se il problema persiste anche dopo questi controlli, o se si nota odore di bruciato, o se la spia del TIMER (Fig. 3 ⑦) lampeggia, arrestare immediatamente il funzionamento, o disattivare l'interruttore principale del circuito di alimentazione, e rivolgersi a personale di servizio autorizzato.

## GENERALITÀ SUL FUNZIONAMENTO

### Funzionamento e prestazioni

#### Prestazioni di riscaldamento

- Questo condizionatore utilizza una pompa di calore che assorbe il calore dall'aria esterna e lo trasferisce all'interno. Come risultato, le prestazioni di riscaldamento si riducono se la temperatura dell'aria esterna scende. Se si ritiene insufficiente il riscaldamento della stanza, si consiglia di utilizzare questo condizionatore in combinazione con altri apparecchi di riscaldamento.
- I condizionatori del tipo a pompa di calore utilizzano la ricircolazione dell'aria calda per scaldare l'intero ambiente. Come risultato occorre qualche tempo, dall'avvio del funzionamento dell'apparecchio, prima che l'intera stanza si riscaldi.

#### Sbrinamento automatico a controllo computerizzato

- Se la temperatura dell'aria esterna è molto bassa e l'umidità è elevata, l'uso della funzione di riscaldamento può provocare il formarsi di brina all'interno dell'apparecchio esterno, con conseguente scadimento delle prestazioni del condizionatore.

Per prevenire questi problemi, l'apparecchio contiene un microcomputer che controlla in modo automatico il dispositivo di sbrinamento. Se si forma della brina, il riscaldamento viene temporaneamente interrotto, ed entra in funzione (per un periodo variabile da 7 a 15 minuti) il circuito automatico di sbrinamento.

Nel corso dello sbrinamento automatico la spia OPERATION (rossa) lampeggia.



# GENERALITÀ SUL FUNZIONAMENTO

## In caso di interruzione dell'alimentazione

### Riavvio automatico

- Se, ad apparecchio in funzione, l'alimentazione si interrompe momentaneamente a seguito di caduta di corrente, o altro, al momento del ripristino della corrente, il condizionatore si rimette automaticamente in funzione nella stessa modalità in cui si trovava al momento dell'interruzione.
- Questa funzione opera solamente se viene inserita prima dell'interruzione di corrente. Le alette direzionali del flusso d'aria passano allora automaticamente alla loro direzione normale.
- In caso di interruzione dell'alimentazione nel corso del funzionamento tramite timer, l'ora su cui il timer si trova predisposto viene riportata all'ora normale, e l'apparecchio avvia (o termina) il funzionamento alla nuova ora che si trova così predisposta. Nel caso in cui si verifichi un tale errore di funzionamento del timer, la spia TIMER si mette a lampeggiare (vedere pag. 4).
- L'uso di dispositivi elettrici (rasoi elettrici, asciugacapelli, ecc.) o di apparecchi mobili per radiocomunicazioni (radiotrasmettenti) nelle vicinanze dell'apparecchio può causare degli errori nel funzionamento del condizionatore. In questi casi, staccare temporaneamente la spina dalla presa di corrente, ricollegarla dopo un breve periodo, e usare poi il telecomando per rimettere in funzione il condizionatore.

## Gamme utili delle temperature e dell'umidità

	Modalità di raffreddamento	Modalità di deumidificazione	Modalità di riscaldamento
<b>Temperatura esterna</b>	Circa da 0 a 43 °C	Circa da 0 a 43 °C	Circa da -10 a 21 °C
<b>Temperatura interna</b>	Circa da 18 a 32 °C	Circa da 18 a 32 °C	Circa 30 °C o meno
<b>Umidità interna</b>	Circa 80 % o meno Se il condizionatore viene usato per lunghi periodi di tempo in condizioni di umidità molto elevata, sulla superficie dell'apparecchio interno potrebbe formarsi della condensa, con conseguente possibile sgocciolamento.	Circa 80 % o meno Se il condizionatore viene usato per lunghi periodi di tempo in condizioni di umidità molto elevata, sulla superficie dell'apparecchio interno potrebbe formarsi della condensa, con conseguente possibile sgocciolamento.	—

- Se l'apparecchio viene utilizzato in condizioni di temperatura superiori a quelle qui sopra riportate, il circuito automatico di protezione dei circuiti interni potrebbe attivarsi, interrompendo il funzionamento del condizionatore. Nelle modalità di raffreddamento e deumidificazione, invece, se l'apparecchio viene utilizzato in condizioni di temperatura inferiori a quelle indicate, lo scambiatore di calore potrebbe congelare, con conseguenti possibili perdite di acqua, o altri danni.
- Utilizzare questo apparecchio unicamente per scopi di raffreddamento, (riscaldamento), deumidificazione e circolazione d'aria nelle stanze delle normali abitazioni.



# GENERALITÀ SUL FUNZIONAMENTO

## Condizionatore polivalente

Questo apparecchio interno può essere collegato ad un apparecchio esterno del tipo polivalente. Il condizionatore di tipo polivalente consente il funzionamento di vari apparecchi interni situati in luoghi diversi. Gli apparecchi interni possono anche essere fatti funzionare simultaneamente, in relazione alle rispettive capacità.

### Uso simultaneo di più apparecchi del

- Utilizzando un condizionatore del tipo polivalente, i relativi apparecchi interni possono essere usati simultaneamente, ma nel caso di uso di due o più apparecchi interni appartenenti allo stesso gruppo, l'efficienza di riscaldamento o raffreddamento sarà inferiore rispetto a quella ottenibile tramite l'uso di un apparecchio interno singolo usato da solo. Pertanto, se si intende far uso contemporaneo di più apparecchi per il raffreddamento, tale uso dovrà essere concentrato nelle ore notturne, o in altre ore nelle quali è richiesta una minore potenza. Ugualmente, se si usano contemporaneamente più apparecchi per il riscaldamento, si consiglia di usarli, ove necessario, in concomitanza con altri apparecchi di riscaldamento ausiliari.
- Le condizioni della stagione e della temperatura esterna, la struttura delle stanze ed il numero di persone presenti determinano delle differenze nell'efficienza operativa. Si consiglia di provare varie forme e combinazioni di uso per verificare il livello di potenza di riscaldamento e raffreddamento dei propri apparecchi, sino ad individuare la combinazione che meglio si adegua allo stile di vita della propria casa o famiglia.
- Se, in caso di uso simultaneo, si nota che uno o più apparecchi forniscono un basso livello di raffreddamento o riscaldamento, si consiglia di interrompere immediatamente l'uso simultaneo degli apparecchi.
- Il condizionatore non può funzionare nelle seguenti modalità.

Quando sono state date istruzioni all'apparecchio interno in merito a una modalità di funzionamento che non può eseguire, la spia (rossa) del funzionamento (OPERATION) sull'apparecchio lampeggerà (1 secondo accesa e 1 secondo spenta) e l'apparecchio si metterà in standby.

Modalità di riscaldamento e modalità di raffreddamento (o di deumidificazione)

Modalità di riscaldamento e modalità di ventilazione

- Il condizionatore può funzionare nelle seguenti modalità.
  - Modalità di riscaldamento e modalità di deumidificazione
  - Modalità di riscaldamento e modalità di ventilazione
  - Modalità di deumidificazione e modalità di ventilazione

- La modalità di funzionamento (modalità di riscaldamento o modalità di raffreddamento (deumidificazione) dell'apparecchio esterno verrà determinata dalla modalità di funzionamento dell'apparecchio interno che è stato fatto funzionare per primo. Se l'apparecchio interno è stato avviato nella modalità di ventilazione, non verrà determinata la modalità di funzionamento dell'apparecchio esterno.

Per esempio, se l'apparecchio interno (A) è stato avviato nella modalità di ventilazione e l'apparecchio interno (B) è stato quindi fatto funzionare nella modalità di riscaldamento, (A) inizierà a funzionare temporaneamente nella modalità di ventilazione, ma quando (B) è stato avviato nella modalità di riscaldamento, la spia (rossa) del funzionamento (OPERATION) di (A) incomincerà a lampeggiare (1 secondo accesa e 1 secondo spenta) e l'apparecchio si metterà in standby, mentre (B) continuerà a funzionare nella modalità di riscaldamento.

### Nota

- Nel corso dell'uso della modalità di riscaldamento, l'apparecchio esterno può, occasionalmente, dare inizio alle operazioni di sbrinamento per brevi periodi di tempo. Nel corso dello sbrinamento, se l'utente attiva nuovamente l'apparecchio interno per il riscaldamento, le operazioni di sbrinamento continuano, e il riscaldamento avrà inizio solo al loro termine, con il risultato che, talvolta, può occorrere qualche tempo prima che abbia inizio l'emissione di aria calda.
- Durante l'uso della modalità di riscaldamento, la parte superiore dell'apparecchio può riscaldarsi, ma ciò è dovuto al fatto che il liquido refrigerante circola nell'apparecchio interno anche se questo è fermo, e non si tratta quindi di una disfunzione.

# DATI TECNICI

APPARECCHIO INTERNO			ASY9QM	ASY12QM	ASY18QM	ASY24QM
Capacità di raffreddamento	[kW]		2,7	3,5	5,2	6,9
	[BTU]		9.200	12.000	17.800	23.600
Capacità di riscaldamento	[kW]		3,3	4,0	6,2	8,2
	[BTU]		11.300	13.700	21.200	28.000
Livello rumore	Alto	[dB (A)]	38	39	42	46
	Medio	[dB (A)]	36	37	39	42
	Basso	[dB (A)]	34	35	36	37
	Silenzioso	[dB (A)]	31	32	33	34
Dimensioni	Alt. × Largh. × Prof.	[mm]	260 × 815 × 175		320 × 1.120 × 220	
Peso netto		[kg]	8		16	
Velocità flusso d'aria		[m <sup>3</sup> /h]	440	500	840	1000
Connessioni tubi	Tipo		Svasato			
	Lato liquido		ø6,35	ø6,35	ø6,35	ø9,52
	Lato gas		ø9,52	ø12,7	ø12,7	ø15,88

APPARECCHIO ESTERNO			AOY30QMAM4				
Numero di apparecchi interni			4				
Capacità totale apparecchi interni/esterni			[BTU] 27.000-48.000 (8,0-14,0 kW)				
Modalità di funzionamento			Raffreddamento		Riscaldamento		
Alimentazione			(220)-230-(240) V 50 Hz				
Valori nominali	Capacità	[BTU]	27.300		31.800		
		[kW]	8,0		9,3		
	Corrente operativa		[A]	11,6		11,4	
	Ingresso alimentazione		[kW]	2,67		2,62	
	Fattore alimentazione		[%]	100		100	
	COP			3,00		3,55	
Intervallo di capacità			[kW]	1,8-9,5		2,0-11,2	
Corrente operativa			[A]	3,0-16,1		3,3-16,2	
Intervallo di ingresso alimentazione			[kW]	0,68-3,70		0,77-3,72	
Corrente iniziale			[A]	10			
Livello rumore			[dB (A)]	48/53			
Dimensioni			[mm]	900 × 900 × 350			
Peso netto			[kg]	75			
Compressore	Tipo		Tipo rotante accoppiato con convertitore di CC				
	Uscita motore	[kW]	1,3				
Connessioni tubi	Tipo		Svasato				
	Apparecchio A		ø6,35 (ø9,52)/ø9,52 o ø12,7 (ø15,88)				
	Apparecchio B		ø6,35/ø9,52 o ø12,7				
	Apparecchio C		ø6,35/ø9,52 o ø12,7				
	Apparecchio D		ø6,35/ø9,52 o ø12,7				
Lunghezza massima tubo (ogni apparecchio)			[m]	25			
Lunghezza massima tubo (totale)			[m]	60			
Differenza altezza massima tubo			[m]	10			
Refrigerante				R407C 3.000g			
Connessione cablaggio	Alimentazione		2 Fili + terra				
	Da interno a esterno		3 Fili + terra				
Intervallo di temperatura di funzionamento esterno			[°C]	Da 10 a 46 (raffreddamento)/da -10 a 21 (riscaldamento)			




- Nota sul rumore acustico: Il livello massimo di pressione sonora è inferiore a 70 dB (A) per entrambi gli apparecchi, interno ed esterno. Dati rilevati in base alle specifiche IEC 704-1 e ISO 3744.

# ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ .....	Gr-1	ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ	
ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ .....	Gr-2	ΤΟΥ ΑΕΡΑ .....	Gr-10
ΟΝΟΜΑ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ .....	Gr-3	ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ .....	Gr-11
ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ .....	Gr-5	ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ .....	Gr-11
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ .....	Gr-6	ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ .....	Gr-12
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ .....	Gr-8	ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΒΛΑΒΩΝ .....	Gr-14
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΝΥΚΤΟΣ .....	Gr-9	ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ .....	Gr-15
		ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΤΙΚΑΣΤΙΚΑ .....	Gr-18

## ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Πριν χρησιμοποιήσετε την συσκευή διαβάστε αυτές τις προφυλάξεις προσεχτικά και ενεργήστε με τον σωστό τρόπο.
- Οι εντολές σ' αυτό το τμήμα αναφέρονται όλες στην ασφάλεια, επιβεβαιώστε ότι τηρήτε ασφαλείς συνθήκες λειτουργίας.
- “ΚΙΝΔΥΝΟΣ” και “ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ” και “ΠΡΟΣΟΧΗ” έχουν τις ακόλουθες έννοιες σ' αυτές τις οδηγίες:

 <b>ΚΙΝΔΥΝΟΣ!</b>	Αυτό το σήμα δείχνει διαδικασίες που εάν δεν γίνουν κανονικά μπορεί να προκαλέσουν το θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό του χρήστη ή του προσωπικού συντήρησης.
 <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b>	Αυτό το σημάδι δείχνει χειρισμούς που αν γίνουν λάθος μπορούν να οδηγήσουν σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό του χρήστη.
 <b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b>	Αυτό το σημάδι δείχνει χειρισμούς που αν γίνουν λάθος μπορούν να οδηγήσουν σε τραυματισμό του χρήστη ή υλική καταστροφή.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- Μην προσπαθείτε να εγκαταστήσετε αυτό το κλιματιστικό μόνο σας.
- Αυτή η συσκευή δεν περιέχει εξαρτήματα που μπορούν να επισκευαστούν από τον χρήστη. Συμβουλευτείτε πάντα εξουσιοδοτημένο προσωπικό για οποιαδήποτε επισκευή.
- Όταν μετακομίζετε, συμβουλευτείτε εξουσιοδοτημένο προσωπικό για την αποσύνδεση και την επανασύνδεση της μονάδας.
- Μην ψύχετε υπερβολικά στέκοντας για μεγάλα χρονικά διαστήματα σε άμεση επαφή με ψυχρό ρεύμα αέρα.
- Μην εισχωρήτε δάχτυλα ή αντικείμενα μέσα στο στόμιο εξόδου ή στα πλέγματα εισόδου του αέρα.
- Μην ξεκινάτε και σταματάτε την λειτουργία του κλιματιστικού βγάζοντας το καλώδιο από την πρίζα.
- Φροντίστε να μην καταστρέψετε το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Σε περίπτωση βλάβης (μυρωδιάς καμμένου, κλπ.), σταματήστε αμέσως την λειτουργία, σβήστε το διακόπτη του κυκλώματος και συμβουλευτείτε για επισκευή εξουσιοδοτημένο προσωπικό.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας αυτής της συσκευής καταστραφεί, πρέπει να αντικατασταθεί μόνο από το εξουσιοδοτημένο προσωπικό επισκευών, καθώς απαιτούνται ειδικά εργαλεία και καθορισμένο καλώδιο.

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Αεριζετε το χώρο κατά διαστήματα κατά την διάρκεια της χρήσης.
- Μην κατευθύνετε τη ροή του αέρα κατ' ευθείαν πάνω σε φωτιές ή θερμαντικές συσκευές.
- Μην ανεβαίνετε ή τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στο κλιματιστικό.
- Μην κρεμάτε αντικείμενα στην εσωτερική μονάδα.
- Μην τοποθετείτε βάζα λουλουδιών ή δοχεία με νερό πάνω στην κορυφή των κλιματιστικών.
- Μην εκθέτετε το κλιματιστικό σε κατ' ευθείαν επαφή με νερό.
- Μην λειτουργείτε το κλιματιστικό με βρεγμένα χέρια.
- Μην τραβάτε το ηλεκτρικό καλώδιο.
- Διακόψτε την τροφοδοσία εάν πρόκειται να μην χρησιμοποιήσετε την μονάδα για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Ελέγξτε την κατάσταση του βάρθρου της εγκατάστασης για τυχόν βλάβη.
- Μη εκθέτετε ζώα ή φυτά κατ' ευθείαν πάνω στο ρεύμα του αέρα.
- Μην πίνετε το νερό που αποστραγγίζει το κλιματιστικό.
- Μην χρησιμοποιείτε σε εφαρμογές που έχουν σχέση με την αποθήκευση τροφών, φυτών ή ζώων, εξοπλισμών ακριβείας ή έργα τέχνης.
- Οι βαλβίδες σύνδεσης υπερθερμαίνονται στη διάρκεια της Θέρμανσης - χρησιμοποιήστε τις με προσοχή.
- Μην εφαρμόζετε δυνατή πίεση στα πτερύγια του ανακλαστήρα ανταλλαγής θερμότητας.
- Λειτουργείτε μόνο με τα φίλτρα αέρος τοποθετημένα.
- Μην καλύπτετε ή φράζετε το πλέγμα εισόδου και το στόμιο εξόδου του αέρα.
- Σιγουρευτείτε ότι οποιαδήποτε ηλεκτρική συσκευή είναι τουλάχιστον ένα μέτρο μακριά από την εσωτερική και την εξωτερική μονάδα.
- Αποφεύγετε την τοποθέτηση του κλιματιστικού κοντά σε χώρους φωτιάς ή άλλα θερμαντικά σώματα.
- Όταν εγκαταστάτε την εσωτερική και εξωτερική μονάδα πάρτε τις ανάλογες προφυλάξεις προκειμένου να εμποδίσετε την προσέγγιση σε μικρά παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα αέρια κοντά στο κλιματιστικό.

# ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΚΑΙ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ

## ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Πιέστε απλά τον διακόπτη ΑΡΧΗΣ/ΤΕΛΟΥΣ λειτουργίας (START/STOP) και η μονάδα θα αρχίσει να λειτουργεί αυτομάτως στο πρόγραμμα Θέρμανσης, Ψύξης, Αφύγρανσης ή Ανίχνευσης, ανάλογα με την ρύθμιση του θερμοστάτη και την τρέχουσα θερμοκρασία του χώρου.

## ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΥΠΝΟΥ

Όταν είναι πατημένος ο Χρονοδιακόπτης Ύπνου (START/STOP) κατά την λειτουργία του προγράμματος Θέρμανσης, η ρύθμιση του θερμοστάτη του κλιματιστικού μειώνεται σταδιακά στη διάρκεια της λειτουργίας του. Κατά την λειτουργία του προγράμματος Ψύξης, η ρύθμιση του θερμοστάτη αυξάνεται σταδιακά στη διάρκεια της λειτουργίας του κλιματιστικού. Μόλις περάσει ο καθορισμένος χρόνος, η μονάδα κλείνει αυτομάτως.

## ΑΣΥΡΜΑΤΟ ΤΗΛΕΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΟ

Το ασύρματο τηλεχειριστήριο επιτρέπει άνετο χειρισμό της λειτουργίας του κλιματιστικού.

## ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Οι περσίδες της κάθετης κατεύθυνσης της ροής του αέρα στρέφονται αυτομάτως πάνω και κάτω έτσι ώστε ο αέρας να φτάνει κάθε εσοχή και γωνία του χώρου σας.

## ΑΦΑΙΡΟΥΜΕΝΟ ΠΛΕΓΜΑ ΕΙΣΟΔΟΥ ΑΕΡΟΣ

Το πλέγμα εισόδου αέρος της εσωτερικής μονάδας μπορεί να αφαιρεθεί για εύκολο καθαρισμό και συντήρηση.

## ΦΙΛΤΡΟ ΑΝΘΕΚΤΙΚΟ ΣΤΗΝ ΜΟΥΧΛΑ

Το φίλτρο αέρος έχει υποστεί ειδική επεξεργασία ώστε να αντέχει στην μούχλα, επιτρέποντας έτσι καθαρότερη χρήση και ευκολότερη φροντίδα.

## ΥΠΕΡΗΣΥΧΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

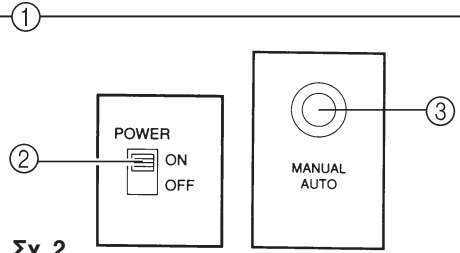
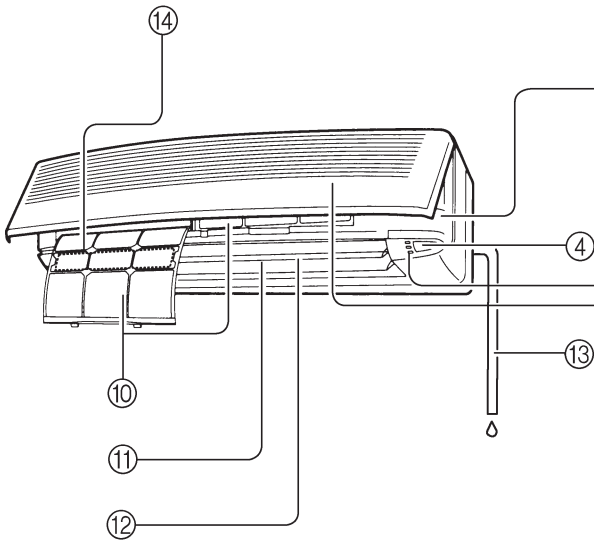
Όταν ο διακόπτης ΕΛΕΓΧΟΣ ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ χρησιμοποιείται για να επιλέξει την QUIET (ΗΣΥΧΗ), η μονάδα ξεκινά υπερήσυχη λειτουργία, ενώ η ροή του αέρα της εξωτερικής μονάδας ελαττώνεται για ησυχώτερη λειτουργία.

## ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΟΣ (Προαιρετικό)

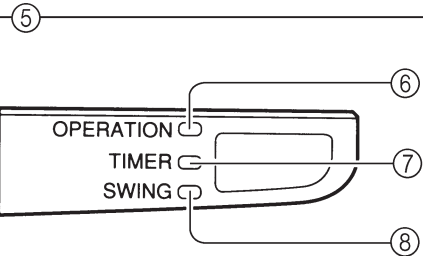
Το προαιρετικό φίλτρο καθαρισμού αέρος (Μοντέλο APS - 02F) χρησιμοποιεί μια ηλεκτροστατική αρχή για να καθαρίζει τον αέρα από τα λεπτά σωματίδια όπως ο καπνός τσιγάρου και η γύρη των φυτών.

# ΟΝΟΜΑ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ

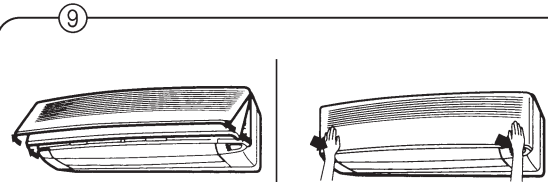
Σχ. 1



Σχ. 2

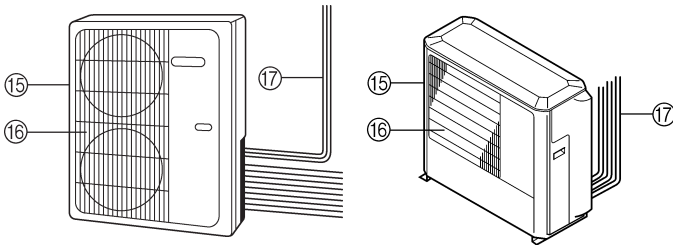


Σχ. 3

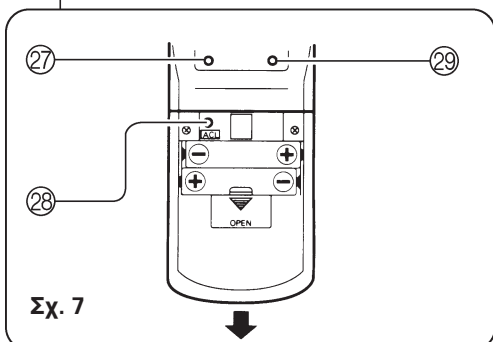
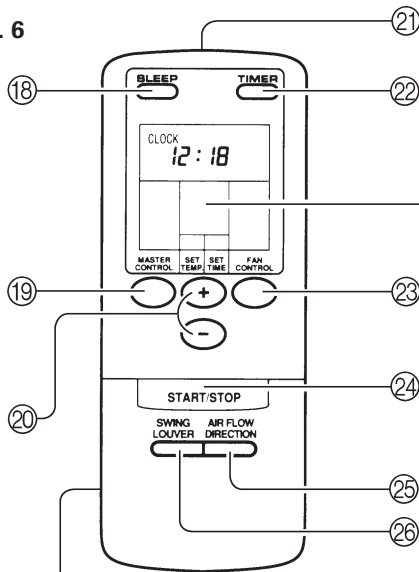


Σχ. 4

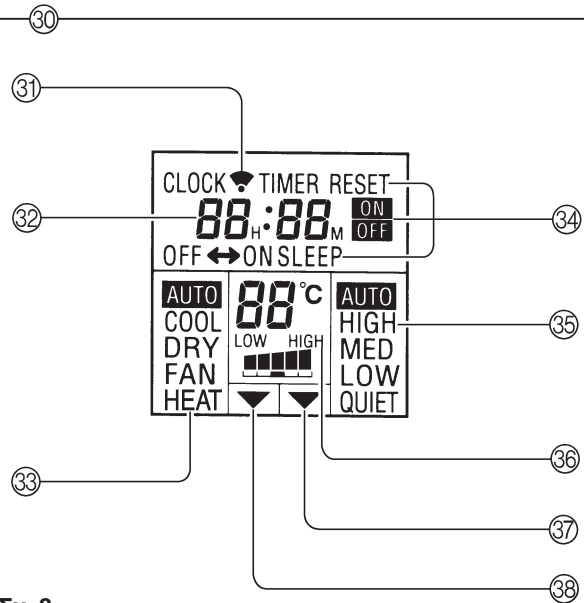
Σχ. 5



Σχ. 6



Σχ. 7



Σχ. 8

Για να διευκολύνει την επεξήγηση, η συνοδευούσα εικόνα έχει ζωγραφιστεί ώστε να δείχνει όλες τις πιθανές ενδείξεις-στην πραγματική λειτουργία, εντούτοις η εικόνα θα δείξει μόνο τις κατάλληλες ενδείξεις που αντιστοιχούν με την τρέχουσα λειτουργία.

### Σχ. 1 Εσωτερική Μονάδα

- ① Πίνακας ελέγχου λειτουργίας (Σχ. 2)
- ② Διακόπτης τροφοδοσίας (POWER)
- ③ Κουμπί Χειροκίνητου Αυτόματου (MANUAL AUTO)
- ④ Δέκτης σήματος τηλεχειριστηρίου
- ⑤ Λάμπες ενδείξεων (Σχ. 3)
- ⑥ ένδειξη Λειτουργίας (OPERATION) (Κόκκινη)
  - Ανάβει όταν λειτουργεί η μονάδα
  - Η λυχνία θα αναβοσβήνει αργά (3 δευτερόλεπτα θα ανάβει, 1 δευτερόλεπτο θα σβήνει) κατά την λειτουργία απόψυξης (Βλ. σελίδα 15).
  - Η λυχνία θα αναβοσβήνει γρήγορα (1 δευτερόλεπτα θα ανάβει, 1 δευτερόλεπτο θα σβήνει) όταν ο επιλεγμένος τρόπος λειτουργίας δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί (Βλ. σελίδα 17).
- ⑦ ένδειξη Χρονοδιακόπτη (TIMER) (Πράσινη)
  - Εάν η ενδεικτική λυχνία του Χρονοδιακόπτη αναβοσβήνει όταν λειτουργεί ο χρονοδιακόπτης, δείχνει ότι κάποιο λάθος έχει συμβεί με την ρύθμιση του χρονοδιακόπτη (βλ. σελ. 16 Αυτόματη Επανεκκίνηση).
- ⑧ Ενδεικτική λυχνία ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΙΚΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (SWING)
- ⑨ Πλέγμα Εισόδου Αέρος (Σχ. 4)
- ⑩ Φίλτρο Αέρος
- ⑪ Περσίδες διευθύνσεως ροής αέρος
- ⑫ Περσίδες Οριζόντιας διεύθυνσης (Περσίδες διευθύνσεως οπίσθιας ροής αέρος)
- ⑬ Σωλήνας Αποστραγίσεως
- ⑭ Φίλτρο καθαρισμού αέρα (Προαιρετικό)

### Σχ. 5 Εξωτερική Μονάδα

- ⑮ Είσοδος Αέρος
- ⑯ Έξοδος Αέρος
- ⑰ Σωλήνωση

### Σχ. 6 Μονάδα τηλεχειριστηρίου

- ⑱ Κουμπί ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΝΥΚΤΟΣ (SLEEP)
- ⑲ Κουμπί ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ (MASTER CONTROL)
- ⑳ Κουμπιά Ρυθμίσεως Χρόνου/Θερμοκρασίας (SET TEMP. / SET TIME) (+/-)
- ㉑ Εκπομπός σήματος
- ㉒ Κουμπί Χρονοδιακόπτη (TIMER)
- ㉓ Κουμπί Έλεγχος Ανεμιστήρα (FAN CONTROL)
- ㉔ Κουμπί ΑΡΧΗΣ / ΤΕΛΟΥΣ Λειτουργίας (START / STOP)
- ㉕ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ Κουμπί (AIR FLOW DIRECTION)
- ㉖ Κουμπί ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΙΚΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ Περσιδών (SWING LOUVER)

### Μονάδα τηλεχειριστηρίου-Πίσω όψη (Σχ. 7)

- ㉗ Κουμπί Ρύθμισης Χρόνου (TIME ADJUST)
- ㉘ Κουμπί ACL (βρισκόμενο στη θήκη των μπαταριών)
- ㉙ Κουμπί Πραγματοποίησης ΤΕΣΤ (TEST RUN)
  - Αυτό το κουμπί χρησιμοποιείται κατά την εγκατάσταση του κλιματιστικού και δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κάτω από κανονικές συνθήκες διότι θα κάνει τον θερμοστάτη του κλιματιστικού να μην λειτουργεί σωστά.
  - Αν αυτό το κουμπί πιεστεί κατά την διάρκεια της κανονικής λειτουργίας, η μονάδα θα μεταπέσει σε τρόπο λειτουργίας ΤΕΣΤ και η ένδειξη Λειτουργίας (OPERATION) και Χρονοδιακόπτη (TIMER) θα αναβοσβήνουν ταυτόχρονα.
  - Για να σταματήσετε τον τρόπο λειτουργίας ΤΕΣΤ, πιέστε είτε το κουμπί ΤΕΣΤ (TEST RUN) ή το κουμπί ΑΡΧΗΣ / ΤΕΛΟΥΣ (START / STOP) λειτουργίας για να σταματήσετε το κλιματιστικό.

### ⑳ Οθόνη Μονάδας Τηλεχειριστηρίου (Σχ. 8)

- ㉑ Ενδεικτής Μεταδόσεως
- ㉒ Οθόνη Ρολογιού
- ㉓ Οθόνη τρόπου λειτουργίας
- ㉔ Οθόνη τρόπου λειτουργίας ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ
- ㉕ Οθόνη ταχύτητας ΑΝΕΜΙΣΤΗΡΑ
- ㉖ Οθόνη Ρυθμισμένης Θερμοκρασίας
- ㉗ Ένδειξη ρυθμίσεως χρόνου
- ㉘ Ένδειξη Ρυθμισμένης Θερμοκρασίας




# ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

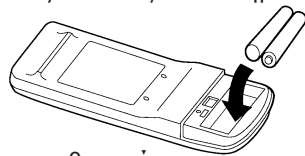
## Βάλτε το ρεύμα

- 1 Ανοίξτε τον διακόπτη.
- 2 Βάλτε τον διακόπτη λειτουργίας (POWER) (Σχ. 2 ②) εντός (ON).

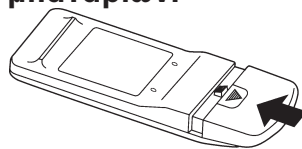
## Βάλτε τις μπαταρίες (R03 / LR03 × 2)

- 1 Πιέστε και γλυστήστε το καπάκι της θήκης των μπαταριών προς την αντίθετη κατεύθυνση της θήκης των μπαταριών προς την αντίθετη κατεύθυνση για να το ανοίξετε.

Γλοστετήστε το κατά την κατεύθυνση του βέλους ενώ πιέζετε το σημάδι .



- 2 Εισχωρείστε τις μπαταρίες.  
Βεβαιωθείτε ότι οι πόλοι (+/−) είναι σωστά τοποθετημένοι.
- 3 Κλείστε το καπάκι της θήκης των μπαταριών.



## Ρυθμίστε την Τρέχουσα Ώρα

- 1 Πιέστε το κουμπί Ρύθμισης Χρόνου (TIME ADJUST) (Σχ. 7 ⑦).

Χρησιμοποιήστε τη μύτη ενός στυλό ή άλλο μικρό αντικείμενο για να πιέσετε το κουμπί.

- 2 Χρησιμοποιήστε τα +/− (Σχ. 6 ⑥) κουμπιά ρυθμίσεως χρόνου για να ρυθμίσετε την τρέχουσα ώρα.

+ κουμπί: Πιέστε για να βάλετε μπροστά το χρόνο.

− κουμπί: Πιέστε για να βάλετε πίσω το χρόνο.

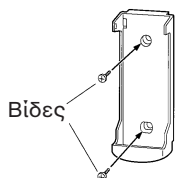
(Κάθε φορά που τα κουμπιά πατιούνται ο χρόνος θα προχωρήσει / οπισθοχωρήσει με προσαύξηση ενός λεπτού, το κράτημα των κουμπιών θα αλλάξει το χρόνο γρήγορα με προσαυξήσεις δέκα λεπτών.)

- 3 Πιέστε το κουμπί Ρυθμίσεως Χρόνου (TIME ADJUST) ξανά.  
Αυτό ολοκληρώνει τη ρύθμιση του χρόνου και αρχίζει το ρολόι.

## Χρήση του Τηλεχειριστηρίου

- Το Τηλεχειριστήριο πρέπει να σηματοδοτεί στον δέκτη σήματος (Σχ. 1 ④) για να λειτουργεί σωστά.
- Ακτίνα λειτουργίας: Γύρω στα 7 μέτρα περίπου.
- Όταν το σήμα λαμβάνεται σωστά από το κλιματιστικό ένας ήχος “μπιπ” θα ακουστεί.
- Εάν το “μπιπ” δεν ακουστεί, πιέστε το κουμπί του τηλεχειριστηρίου ξανά.

## Βάση του Τηλεχειριστηρίου



- ① Στερεώστε την βάση.



- ② Τοποθετείστε το τηλεχειριστήριο.



- ③ Για να αφαιρέσετε το τηλεχειριστήριο (για χρήση χείρας).

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Φροντίστε να εμποδίζετε τα μικρά παιδιά να καταπιούν κατά λάθος τις μπαταρίες.
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το τηλεχειριστήριο για μεγάλο χρονικό διάστημα αφαιρέστε τις μπαταρίες ώστε να αποφύγετε πιθανή διαρροή και καταστροφή της μονάδας.
- Εάν υγρό διαρροής έλθει σε επαφή με το δέρμα σας, τα μάτια ή το στόμα πλύντε αμέσως με άφθονη ποσότητα νερού και συμβουλευτείτε το γιατρό σας.
- Άδειες μπαταρίες πρέπει να αφαιρούνται γρήγορα και να συλλέγονται καταλλήλως, είτε σε ένα δημόσιο δοχείο συλλογής μπαταριών ή επιστρέφοντάς τις στις αρμόδιες αρχές.
- Μην επιχειρήσετε να ξαναγεμίσετε ξηρές μπαταρίες.

Ποτέ μην ανακατεύετε παλιές και καινούργιες μπαταρίες ή μπαταρίες διαφορετικού τύπου.

Οι μπαταρίες θα πρέπει να διαρκέσουν περίπου ένα χρόνο κάτω από κανονική χρήση. Εάν η ακτίνα δράσεως του τηλεχειριστηρίου μειώνεται αξιοσημείωτα, αντικαταστήστε τις μπαταρίες και πιέστε το κουμπί ACL με τη μύτη ενός στυλό ή άλλο μικρό αντικείμενο.



# ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

## Για να διαλέξετε τρόπο λειτουργίας

### 1 Πιέστε το κουμπί ΑΡΧΗΣ / ΤΕΛΟΥΣ λειτουργίας (START / STOP) (Σχ. 6 24).

Η κόκκινη ένδειξη Λειτουργίας (OPERATION) (Σχ. 3 6) της εσωτερικής μονάδας θα ανάψει.

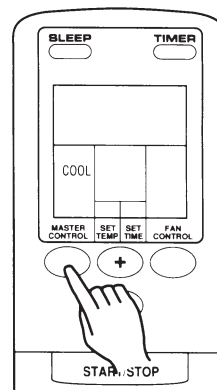
Το κλιματιστικό θα αρχίσει να δουλεύει.

### 2 Πιέστε το κουμπί ΚΕΝΤΡΙΚΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ (MASTER CONTROL) (Σχ. 6 19) για να επιλέξετε την επιθυμητή λειτουργία.

Κάθε φορά που το κουμπί πατιέται ο τρόπος λειτουργίας θα αλλάξει κατά την ακόλουθη σειρά:



Ύστερα από τρία δευτερόλεπτα περίπου όλη η οθόνη θα ξαναεμφανιστεί.



**Παράδειγμα:** Όταν ρυθμίζεται στην Ψύξη (COOL)

## Για να ρυθμίσετε τον θερμοστάτη

### Πιέστε το κουμπί ρυθμίσεως θερμοκρασίας (SET TEMP.) (Σχ. 6 20).

**+** κουμπί: Πιέστε για να αυξήσετε την ρύθμιση του θερμοστάτη.

**-** κουμπί: Πιέστε για να ελαττώσετε την ρύθμιση του θερμοστάτη.

#### ● Περιοχή Ρυθμίσεως θερμοστάτη:

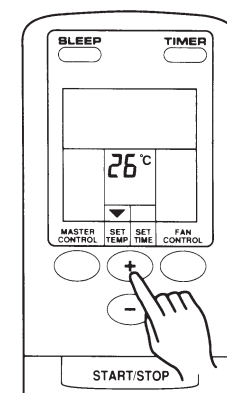
Αυτόματη (AUTO) ..... Σταθερή ρύθμιση θερμοκρασίας  $\pm 2^{\circ}\text{C}$

Θέρμανση ..... 16 ως  $30^{\circ}\text{C}$

Ψύξη / Αφύγρανση ..... 18 ως  $30^{\circ}\text{C}$

Ο θερμοστάτης δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την ρύθμιση της θερμοκρασίας χώρου κατά την διάρκεια λειτουργίας του Ανεμιστήρα (η θερμοκρασία δεν θα εμφανιστεί στην οθόνη του τηλεχειριστηρίου).

Ύστερα από τρία δευτερόλεπτα περίπου όλη η οθόνη θα ξαναεμφανιστεί.

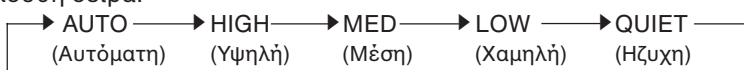


**Παράδειγμα:** Όταν ρυθμίζεται στους  $26^{\circ}\text{C}$

## Για να ρυθμίσετε την ταχύτητα του Ανεμιστήρα

### Πιέστε το κουμπί Έλεγχος Ανεμιστήρα (Σχ. 6 23).

Κάθε φορά που το κουμπί πατιέται, η ταχύτητα του ανεμιστήρα αλλάζει κατά την ακόλουθη σειρά:



Ύστερα από τρία δευτερόλεπτα περίπου όλη η οθόνη θα ξαναεμφανιστεί.

#### Όταν ο Έλεγχος Ανεμιστήρα ρυθμίζεται στο αυτόματο (AUTO) :

**Θέρμανση** : Ο Ανεμιστήρας λειτουργεί κατά την αρχή της λειτουργίας σε χαμηλή ταχύτητα ή διαφορετικά όταν η θερμοκρασία του εκπεμπόμενου αέρα είναι σχετικά χαμηλή, η ταχύτητα Ανεμιστήρα αυξάνει καθώς η θερμοκρασία του αέρα ανεβαίνει. Εν τούτοις ο Ανεμιστήρας θα λειτουργήσει σε πολύ χαμηλή ταχύτητα όταν ο αέρας που βγαίνει από την εσωτερική μονάδα είναι χαμηλός.

**Ψύξη** : Καθώς η θερμοκρασία του χώρου πλησιάζει αυτήν για την οποία έχει ρυθμιστεί ο θερμοστάτης, η ταχύτητα του Ανεμιστήρα ελατώνεται.

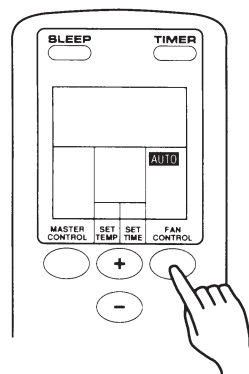
**Ανεμιστήρας:** Ο ανεμιστήρας θα λειτουργήσει με την καλύτερη ταχύτητα, σύμφωνα με τη θερμοκρασία του χώρου τριγύρω από την εσωτερική μονάδα.

#### Όταν ρυθμιστεί στην ΗΣΥΧΗ:

Η ΥΠΕΡΗΣΥΧΗ λειτουργία ξεκινά. Η ροή του αέρα της εσωτερικής μονάδας θα ελαττωθεί για πιο ήσυχη λειτουργία.

● Η ΥΠΕΡΗΣΥΧΗ λειτουργία δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά τη λειτουργία της Αφύγρανσης. (Αυτό είναι επίσης αλήθεια όταν κατά τον αυτόματο τρόπο λειτουργίας επιλεγεί η αφύγρανση.)

● Η Ψυκτική απόδοση θα ελαττωθεί κάπως κατά τη διάρκεια της ΥΠΕΡΗΣΥΧΗΣ λειτουργίας.



**Παράδειγμα:** Όταν ρυθμίζεται στο αυτόματο (AUTO)

## Για να σταματήσετε την λειτουργία

### Πιέστε το κουμπί ΑΡΧΗΣ / ΤΕΛΟΥΣ λειτουργίας (START / STOP).

Η κόκκινη ένδειξη Λειτουργίας (OPERATION) (Σχ. 3 6) της εσωτερικής μονάδας θα ανάψει.

# ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

## Σχετικά με τον Τρόπο Λειτουργίας

### Αυτόματο (AUTO) :

- Εξαρτώμενη από την θερμοκρασία του χώρου την ώρα που αρχίζει η λειτουργία, ο τρόπος λειτουργίας θα αλλάξει αυτομάτως όπως φαίνεται στον συνοδευόντα πίνακα.

Επίσης εξαρτώμενη από τον τρόπο λειτουργίας, η ρύθμιση της θερμοκρασίας του χώρου θα προκαλέσει την κανονική θερμοκρασία να ρυθμιστεί όπως φαίνεται.

Τρέχουσα θερμοκρασία χώρου	Τρόπος Λειτουργίας	Ρύθμιση Θερμοστάτη (σταθερές ρυθμίσεις)
30° C ή περισσότερο →	Ψύξη →	27° C
27 ως 30° C →	Ψύξη →	26° C
24 ως 27° C →	Αφύγρανση →	24° C
22 ως 24° C →	Ανίχνευση	
Κάτω από τους 22° C →	Θέρμανση →	23° C

Ο τρόπος λειτουργίας και οι σταθερές ρυθμίσεις του Θερμοστάτη επιλέγονται αυτομάτως όταν ξεκινά η λειτουργία.

- Όταν η αυτόματη λειτουργία ξεκινά, ο Ανεμιστήρας θα δουλέψει σε πολύ χαμηλή ταχύτητα για ένα λεπτό περίπου ενώ η μονάδα ελέγχει και επιλέγει τον κατάλληλο τρόπο λειτουργίας.
- Αφότου έχει ρυθμιστεί ο τρόπος λειτουργίας, αυτός δεν πρόκειται να αλλάξει ακόμα και αν η θερμοκρασία του χώρου αλλάξει. Αφού οριστεί ο τρόπος λειτουργίας, δεν πρόκειται να αλλάξει ακόμη και αν αλλάξει η θερμοκρασία του χώρου. Ωστόσο, κατά τη λειτουργία της Ανίχνευσης, αν η θερμοκρασία του χώρου πέσει κάτω από 22° C, η λειτουργία θα αλλάξει αυτόματα σε Θέρμανση, ενώ αν ανέβει πάνω από 24° C, η λειτουργία θα αλλάξει αυτόματα σε Αφύγρανση.
- Κατά την λειτουργία της Ανίχνευσης, ο ανεμιστήρας θα λειτουργεί πολύ σιγά.
- Εάν το κουμπί ΑΡΧΗΣ / ΤΕΛΟΥΣ (START / STOP) λειτουργίας πιεστεί για να ξαναρχίσετε την λειτουργία μέσα σε δυο ώρες αφότου σταματήσει η αυτόματη λειτουργία, η μονάδα θα ξαναδουλέψει με τον ίδιο τρόπο λειτουργίας όπως και προηγουμένως.

### Θέρμανση:

- Χρησιμοποιήστε για να θερμάνετε τον χώρο σας.
- Όταν η θέρμανση επιλέγεται, το κλιματιστικό θα λειτουργήσει σε πολύ χαμηλή ταχύτητα για περίπου 3 ως 5 λεπτά, μετά τα οποία θα αλλάξει στην επιλεγμένη ρύθμιση ανεμιστήρα. Αυτή η χρονική περίοδος χορηγείται για να επιτρέψει στην εσωτερική μονάδα να προθερμανθεί προτού αρχίσει κανονική λειτουργία.
- Όταν η θερμοκρασία του χώρου είναι πολύ χαμηλή μπορεί να σχηματιστεί πάγος στην εξωτερική μονάδα και ίσως να προκαλέσει πτώση της απόδοσής της. Για να μπορέσει να αποβάλει αυτό τον πάγο, η μονάδα, αυτόματα μπαίνει σε κύκλο απόψυξης από καιρού σε καιρό. Κατά την διάρκεια της Αυτόματης Λειτουργίας Απόψυξης, η ενδεικτική λυχνία Λειτουργίας (κόκκινη) θα αναβοσβήνει και η θέρμανση θα διακοπεί.

### Ψύξη:

- Χρησιμοποιήστε για να ψύξετε τον χώρο σας.

### Αφύγρανση:

- Χρησιμοποιήστε για να δροσίσετε τον χώρο σας ελαφρά ενώ αφαιρείτε την υγρασία.
- Δεν μπορείτε να θερμάνετε τον χώρο κατά την Αφύγρανση.
- Η συσκευή θα λειτουργήσει σε χαμηλή ταχύτητα για να τροποποιήσει την υγρασία του δα χώρου ο Ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας μπορεί να σταματά τότε - τότε. Επίσης, ο Ανεμιστήρας μπορεί να λειτουργήσει σε πολύ χαμηλή ταχύτητα όταν ανιχνεύει την υγρασία του χώρου.
- Η ταχύτητα του Ανεμιστήρα δεν μπορεί να αλλαχτεί χειροκίνητα κατά την επιλογή της Αφύγρανσης.

### Ανεμιστήρας:

- Χρησιμοποιείτε, για να ανανεώσετε απ' άκρη σ' άκρη, τον αέρα στο χώρο σας.

### Κατά την διάρκεια της Θέρμανσης:

Ρυθμίστε τον θερμοστάτη σε μία θερμοκρασία που είναι υψηλότερη από την τρέχουσα θερμοκρασία χώρου. Η Θέρμανση δεν θα λειτουργήσει εάν ο θερμοστάτης έχει ρυθμιστεί χαμηλότερα από την τρέχουσα θερμοκρασία χώρου.

### Κατά την διάρκεια της Ψύξης /

#### Αφύγρανσης:

Ρυθμίστε τον θερμοστάτη σε μία θερμοκρασία που είναι χαμηλότερη από την τρέχουσα θερμοκρασία χώρου. Η Ψύξη και η Αφύγρανση δεν θα λειτουργήσουν εάν ο θερμοστάτης έχει ρυθμιστεί υψηλότερα από την τρέχουσα θερμοκρασία χώρου (στην Ψύξη μόνο ο Ανεμιστήρας θα λειτουργήσει).

### Κατά τη διάρκεια του Ανεμιστήρα:

Εάν η εξωτερική μονάδα βρίσκεται σε λειτουργία θέρμανσης, δεν μπορεί να επιλεχθεί η λειτουργία ανεμιστήρα.

Εάν επιλεχθεί η λειτουργία ανεμιστήρα, η (κόκκινη) ενδεικτική λυχνία ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (OPERATION) θα αναβοσβήνει γρήγορα (1 δευτερόλεπτο θα ανάβει και 1 δευτερόλεπτο θα σβήνει) και θα τεθεί σε λειτουργία παρακολούθησης. (Βλ. σελίδες 4 και 17).

# ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Πριν να χρησιμοποιήσετε την λειτουργία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ βεβαιωθείτε ότι το τηλεχειριστήριο έχει ρυθμιστεί σωστά στην τρέχουσα ώρα (Δές Σελίδα 5).

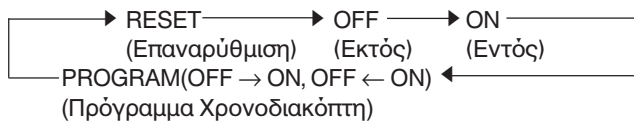
## Χρήση ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ Εντός (ON TIMER) ή ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ Εκτός (OFF TIMER)

### 1 Πιέστε το κουμπί ΑΡΧΗΣ / ΤΕΛΟΥΣ Λειτουργίας (START / STOP) (Σχ. 6 ④) (αν η μονάδα λειτουργεί ήδη προχωρήστε στην ενέργεια 2).

Η κόκκινη ένδειξη Λειτουργίας (OPERATION) (Σχ. 3 ⑥) της εσωτερικής μονάδας θα ανάψει.

### 2 Πιέστε το κουμπί του ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (TIMER) (Σχ. 6 ②) για να επιλέξετε την λειτουργία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ Εντός (ON TIMER) ή ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ Εκτός (OFF TIMER).

Κάθε φορά που το κουμπί πατιέται, η λειτουργία του ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ αλλάζει κατά ακόλουθη σειρά:



Η πράσινη ένδειξη Χρονοδιακόπτη (TIMER) (Σχ. 3 ⑦) της εσωτερικής μονάδας θα ανάψει.

### 3 Χρησιμοποιήστε το κουμπί Ρυθμίσεως Χρόνου (SET TIME) (Σχ. 6 ②) για να ρυθμίσετε την επιθυμητή ώρα αφής ή σβέσης.

Ρυθμίστε την ώρα ενώ τα ψηφία του χρόνου του χρόνου θα αναβοσβήνουν στην οθόνη (το αναβοσβήσιμο θα συνεχιστεί για περίπου πέντε δευτερόλεπτα).

⊕ **κουμπί:** Πιέστε για να προχωρήσετε την ώρα.

⊖ **κουμπί:** Πιέστε για να βάλετε πίσω την ώρα.

\*Ύστερα από πέντε δευτερόλεπτα περίπου όλη η οθόνη θα ξαναεμφανιστεί.

## Χρήση Χρονοδιακόπτη

### 1 Πιέστε το κουμπί ΑΡΧΗΣ / ΤΕΛΟΥΣ Λειτουργίας (START / STOP) (Σχ. 6 ④) (αν η μονάδα λειτουργεί ήδη προχωρήστε στην ενέργεια 2).

Η κόκκινη ένδειξη Λειτουργίας (OPERATION) (Σχ. 3 ⑥) της εσωτερικής μονάδας θα ανάψει.

### 2 Ρυθμίστε την ώρα για την λειτουργία ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ Εκτός και ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ Εντός.

Δείτε το τμήμα “Χρήση ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ Εντός ή ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ Εκτός” για να ρυθμίσετε τον επιθυμητό τρόπο και χρόνο λειτουργίας. Ύστερα από τρία δευτερόλεπτα περίπου όλη η οθόνη θα ξαναεμφανιστεί.

Η πράσινη ένδειξη Χρονοδιακόπτη (TIMER) (Σχ. 3 ⑦) της εσωτερικής μονάδας θα ανάψει.

### 3 Πιέστε το κουμπί ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (TIMER) (Σχ. 6 ②) για να επιλέξετε την λειτουργία ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ Χρονοδιακόπτη (είτε Εκτός → Εντός ή Εντός → Εκτός) (OFF → ON, ON → OFF θα εμφανιστεί στην οθόνη).

Η οθόνη θα δείξει εναλλασσόμενα ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ Εκτός και ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ Εντός (OFF TIMER και ON TIMER) κατόπιν θα αλλάξει για να δείξει την ρύθμιση του χρόνου για την λειτουργία που θα συμβή κατ’ αρχήν.

● Το πρόγραμμα ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ θα αρχίσει να λειτουργεί. (Εάν ο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ Εντός έχει επιλεγεί για να λειτουργήσει κατ’ αρχήν η μονάδα θα σβήσει σ’ αυτό το σημείο).

\*Ύστερα από τρία δευτερόλεπτα περίπου όλη η οθόνη θα ξαναεμφανιστεί.

## Σχετικά με το πρόγραμμα ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

- Το πρόγραμμα ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ σας επιτρέπει να ενσωματώσετε τις λειτουργίες ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ Εκτός και ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ Εντός σε μία ακολουθία. Η ακολουθία μπορεί να περιλαμβάνει μια μετάβαση από ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ Εκτός σε ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ Εντός ή από ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ Εντός και ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ Εκτός μέσα σε μία περίοδο εικοσιτεσσάρων ωρών.
- Η πρώτη λειτουργία του ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ που θα λειτουργήσει θα είναι η ρυθμισμένη πλησιέστερα στην τρέχουσα ώρα. Η ακολουθία της λειτουργίας θα φανεί από το βέλος στην οθόνη τηλεχειριστηρίου (OFF → ON, OFF ← ON).
- Ένα παράδειγμα χρησιμοποίησης του προγράμματος μπορεί να είναι αυτόματο σταμάτημα (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ Εκτός) αφού πάτε για ύπνο, κατόπιν αυτόματο ξεκίνημα (ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ Εντός) το πρωί πριν σηκωθείτε.

## Για να ακυρώσετε τον ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Χρησιμοποιήστε το κουμπί ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (TIMER) για να επιλέξετε την λειτουργία Επαναρύθμιση (TIMER RESET).

Το κλιματιστικό θα ξαναγυρίσει στην κανονική λειτουργία.

## Για να ακυρώσετε την ρύθμιση του ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Πραγματοποιήστε τις ενέργειες 2 και 3.

## Για να σταματήσετε το κλιματιστικό όταν ο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ λειτουργεί.

Πιέστε το κουμπί ΑΡΧΗΣ / ΤΕΛΟΥΣ λειτουργίας (START / STOP).

## Για να αλλάξετε συνθήκες λειτουργίας

Εάν επιθυμείτε να αλλάξετε συνθήκες λειτουργίας (Πρόγραμμα, ταχύτητα ανεμιστήρα, ρύθμιση Θερμοστάτη), αφού κάνετε την ρύθμιση του χρόνου περιμένετε μέχρις ότου όλη η οθόνη ξαναεμφανιστεί και κατόπιν πιέστε τα κατάλληλα κουμπιά για να αλλάξετε τις επιθυμητές συνθήκες λειτουργίας.

## Για να ακυρώσετε τον ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

Χρησιμοποιήστε το κουμπί ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (TIMER) για να επιλέξετε την λειτουργία Επαναρύθμιση (TIMER RESET).

Το κλιματιστικό θα ξαναγυρίσει στην κανονική λειτουργία.

## Για να ακυρώσετε την ρύθμιση του ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

1. Ακολουθείστε τις οδηγίες που δίνονται στο τμήμα “Χρήση ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ Εντός ή ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ Εκτός”.
2. Πιέστε το κουμπί ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (TIMER) για να επιλέξετε την επιθυμητή σειρά (είτε Εκτός → Εντός ή Εντός → Εκτός) (OFF → ON, OFF ← ON).

## Για να σταματήσετε το κλιματιστικό όταν ο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ λειτουργεί

Πιέστε το κουμπί ΑΡΧΗΣ / ΤΕΛΟΥΣ λειτουργίας (START / STOP).

## Για να αλλάξετε συνθήκες λειτουργίας

Εάν επιθυμείτε να αλλάξετε συνθήκες λειτουργίας (Πρόγραμμα, ταχύτητα ανεμιστήρα, ρύθμιση Θερμοστάτη), αφού κάνετε την ρύθμιση του χρόνου περιμένετε μέχρις ότου όλη η οθόνη ξαναεμφανιστεί και κατόπιν πιέστε τα κατάλληλα κουμπιά για να αλλάξετε τις επιθυμητές συνθήκες λειτουργίας.

# ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΝΥΚΤΟΣ

Διαφορετικά από τις άλλες λειτουργίες του ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΝΥΚΤΟΣ χρησιμοποιείται για να θέσει την χρονική διάρκεια πριν η λειτουργία του κλιματιστικού σταματήσει.

## Χρησιμοποιήστε το κουμπί ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΝΥΚΤΟΣ (SLEEP)

Ενώ το κλιματιστικό έχει ήδη σταματήσει πιέστε το κουμπί ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΝΥΚΤΟΣ (SLEEP) (Σχ. 6 ⑱).

Η κόκκινη ένδειξη Λειτουργίας (OPERATION) (Σχ. 3 ⑥) και η πράσινη ένδειξη Χρονοδιακόπτη (TIMER) (Σχ. 3 ⑦) της εσωτερικής μονάδας θα ανάψουν.

## Για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις του χρόνου

Πιέστε το κουμπί του ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΝΥΚΤΟΣ (SLEEP) (Σχ. 6 ⑱) ξανά και ρυθμίστε την ώρα χρησιμοποιώντας τα κουμπιά για τις ρυθμίσεις του χρόνου (Σχ. 6 ⑳).

Ρυθμίστε την ώρα ενώ τα ψηφία του χρόνου θα αναβοσβήνουν στην οθόνη (το αναβοσβήσιμο θα συνεχιστεί για περίπου πέντε δευτερόλεπτα).

- + **κουμπί:** Πιέστε για να προχωρήσετε την ώρα.
- **κουμπί:** Πιέστε για να βάλετε πίσω την ώρα.

Ύστερα από τρία δευτερόλεπτα περίπου όλη η οθόνη θα ξαναεμφανιστεί.

## Σχετικά με το πρόγραμμα ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΝΥΚΤΟΣ

Για την πρόληψη υπερβολικής θέρμανσης ή ψύξης κατά την διάρκεια του ύπνου, ο ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΝΥΚΤΟΣ αυτομάτως τροποποιεί την ρύθμιση του θερμοστάτη σε σχέση με την ρύθμιση του χρόνου. Όταν ο ρυθμισμένος χρόνος έχει περάσει το κλιματιστικό σταματά εντελώς.

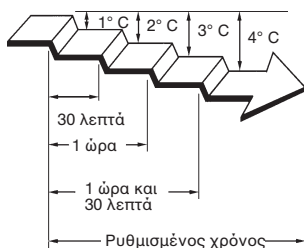
### ΜΟΝΤΕΛΟ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ ΚΑΙ ΨΥΞΗΣ:

Όταν βάλετε το πρόγραμμα ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΝΥΚΤΟΣ η ρύθμιση του θερμοστάτη χαμηλώνει αυτόματα 1° C κάθε τριάντα λεπτά. Όταν ο θερμοστάτης έχει χαμηλώσει συνολικά 4° C η ρύθμιση του θερμοστάτη διατηρείται μέχρις ότου ο ρυθμισμένος χρόνος έχει περάσει, οπότε το κλιματιστικό αυτομάτως σταματά εντελώς.

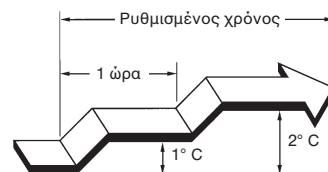
### Κατά την διάρκεια της Ψύξης / Αφύγρανσης:

Όταν βάλετε το πρόγραμμα ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΝΥΚΤΟΣ η ρύθμιση του θερμοστάτη αυξάνει αυτόματα 1° C κάθε εξήντα λεπτά. Όταν ο θερμοστάτης έχει αυξηθεί συνολικά 2° C, η ρύθμιση του θερμοστάτη διατηρείται μέχρις ότου ο ρυθμισμένος χρόνος έχει περάσει οπότε το κλιματιστικό αυτομάτως σταματά εντελώς.

### ρύθμιση ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΝΥΚΤΟΣ



### ρύθμιση ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΝΥΚΤΟΣ





# ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗΣ ΚΥΚΛΟΦΟΡΙΑΣ ΤΟΥ ΑΕΡΑ

Η κάθετη (πάνω - κάτω) διεύθυνση της ροής του αέρα ρυθμίζεται πιέζοντας στο Τηλεχειριστήριο της Μονάδας το κουμπί ΚΑΘΕΤΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ (AIR FLOW DIRECTION). Η οριζόντια ρύθμιση (δεξιά - αριστερά) της ροής του αέρα ρυθμίζεται χειροκίνητα, μετακινώντας τις περσίδες της ροής του αέρα. Όταν κάνετε ρυθμίσεις της οριζόντιας ρύθμισης του αέρα, βάλτε μπροστά το κλιματιστικό και σιγουρευτείτε ότι οι περσίδες της κατακόρυφης διεύθυνσης έχουν σταματήσει.

## Κατακόρυφη ρύθμιση της κατεύθυνσης

### Πιέστε το κουμπί ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ (AIR FLOW DIRECTION) (Σχ. 6 ⑤).

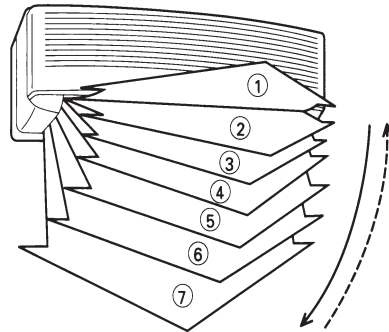
Κάθε φορά που το κουμπί θα πατηθεί η ακτίνα της κατεύθυνσης του αέρα θα αλλάξει ως ακολούθως:

① ↔ ② ↔ ③ ↔ ④ ↔ ⑤ ↔ ⑥ ↔ ⑦

#### Τύποι ρυθμίσεων της κατεύθυνσης του αέρα:

- ①,②,③,④ : Κατά την διάρκεια των τρόπων λειτουργίας Ψύξη και Αφύγρυνση  
⑤,⑥,⑦ : Κατά την διάρκεια της Θέρμανσης

Η ένδειξη της οθόνης του τηλεχειριστηρίου δεν αλλάζει.

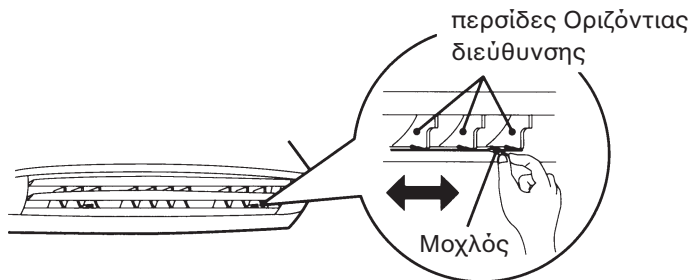


- Χρησιμοποιήστε τις ρυθμίσεις μεταξύ της κλίμακας που φαίνεται παραπάνω.
- Η κατακόρυφη ρύθμιση της κατεύθυνσης του αέρα ρυθμίζεται αυτόματα όπως φαίνεται σε συνδυασμό με τον τύπο της λειτουργίας που έχει επιλεγεί.
  - Κατά την διάρκεια των τρόπων λειτουργίας Ψύξη και Αφύγρυνση : Οριζόντια ροή του αέρα ①
  - Κατά την διάρκεια της Θέρμανσης : Προς τα κάτω ροή του αέρα ⑦
- Κατά την διάρκεια του Αυτόματου τρόπου λειτουργίας, για ένα λεπτό ύστερα από την αρχή της λειτουργίας η ροή του αέρα θα είναι οριζόντια ①, η κατεύθυνση της ροής του αέρα δεν μπορεί να ρυθμιστεί κατ' αυτήν την περίοδο.

## Οριζόντια Ρύθμιση Διεύθυνσης Αέρα

### Ρυθμίστε τις περσίδες Οριζόντιας διεύθυνσης.

- Μετακινήστε τις περσίδες Οριζόντιας διεύθυνσης για να κατευθύνετε την ροή του αέρα στην κατεύθυνση που επιθυμείτε.



## ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Μην βάζετε ποτέ τα δάχτυλά σας ή ξένα αντικείμενα μέσα στις θυρίδες εξαγωγής καθώς ο ανεμιστήρας περιστρέφεται με μεγάλη ταχύτητα και μπορεί να προξενήσει τραυματισμό.

- Πάντοτε χρησιμοποιήστε το κουμπί ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ (AIR FLOW DIRECTION) του τηλεχειριστηρίου για να ρυθμίσετε τις περσίδες Κατακόρυφης διεύθυνσης. Οποιαδήποτε προσπάθεια για την ρύθμισή τους χειροκίνητα θα έχει σαν αποτέλεσμα δυσλειτουργία· σ'αυτήν την περίπτωση σταματήστε την λειτουργία και ξαναρχίστε. Οι περσίδες θα πρέπει να ξαναλειτουργήσουν κανονικά.
- Κατά την διάρκεια των τρόπων λειτουργίας Ψύξη και Αφύγρυνση μην ρυθμίζετε τις περσίδες Κατακόρυφης διεύθυνσης στην περιοχή του ⑤ ως ⑦ για μεγάλες χρονικές περιόδους γιατί θα προκαλέσει την συμπύκνωση της υγρασίας κοντά στην θυρίδα εξαγωγής και το νερό μπορεί να στάξει από το κλιματιστικό. Κατά την διάρκεια των τρόπων λειτουργίας Ψύξη και Αφύγρυνση εάν οι περσίδες είναι ρυθμισμένες στην κλίμακα ⑤ ως ⑦ για πιο πολύ από 30 λεπτά, θα ξαναγυρίσουν αυτόματα στην κλίμακα ④.
- Όταν η συσκευή χρησιμοποιείται από νήπια, παιδιά, ηλικιωμένους ή αρρώστους η κατεύθυνση του αέρα και η θερμοκρασία του χώρου πρέπει να λαμβάνονται σοβαρά υπ' όψιν πριν να γίνουν οι ρυθμίσεις.

# ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Βάλτε μπροστά το κλιματιστικό πριν να πραγματοποιήσετε αυτή την διαδικασία.

**Για να επιλέξετε την ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΗ Λειτουργία Κάθετης ροής αέρα**

**Πιέστε το κουμπί ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΚΑΘΕΤΗΣ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ (Σχ. 6 ②).**

Η ενδεικτική λυχνία ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗΣ (ΚΑΘΕΤΗ ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΗ) θα ανάψει (Σχ. 3 ⑧). Σ' αυτόν τον τρόπο λειτουργίας, οι ΠΑΝΩ / ΚΑΤΩ Περίδες Διεύθυνσης του Αέρα, θα περιστραφούν αυτόματα για να κατευθύνουν ταυτοχρόνως την ροή του αέρα πάνω και κάτω.

**Για να Σταματήσετε την ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΗ Λειτουργία Κάθετης ροής αέρα**

**Πιέστε, πάλι το κουμπί ΠΕΡΙΣΤΡΟΦΙΚΗ ΔΙΕΥΘΥΝΣΗ ΚΑΘΕΤΗΣ ΡΟΗΣ ΑΕΡΑ (Σχ. 6 ②).**

Η ενδεικτική λυχνία θα σβήσει (Σχ. 3 ⑧).

Η ροή του αέρα θα ξαναγυρίσει στην αρχική κατάσταση πριν από την ρύθμιση.

**Σχετικά με την ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ**

- Η κλίμακα της ταλάντωσης είναι ανάλογη με την τρέχουσα κατεύθυνση της ροής αέρα.
- Εάν το εύρος διακύμανσης της ροής του αέρα δεν είναι αυτό που επιθυμείτε, χρησιμοποιήστε το κουμπί στο Τηλεχειριστήριο με την ένδειξη "AIR FLOW DIRECTION VERTICAL SET" για να το αλλάξετε.
- Κατά τη διάρκεια των τρόπων λειτουργίας Ψύξη και Αφύγρυνση, εάν η ΠΑΛΙΝΔΡΟΜΙΚΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ συνεχιστεί στη χαμηλότερη βαθμίδα για περισσότερο από 30 λεπτά, η μονάδα θα αλλάξει αυτόματα τη βαθμίδα ταλάντωσης σε οριζόντια ροή αέρα για να αποφύγει τη συμπύκνωση της υγρασίας στη θυρίδα εξαγωγής.
- Η παλινδρομική λειτουργία ενδέχεται να σταματά προσωρινά όταν δεν λειτουργεί ο ανεμιστήρας του κλιματιστικού ή όταν λειτουργεί σε πολύ χαμηλές στροφές.

## ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Χρησιμοποιήστε την ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗ Λειτουργία στην περίπτωση που το τηλεχειριστήριο χαθεί ή για κάποιο λόγο δεν είναι πρόχειρο.

**Χρήση του χειριστηρίου ελέγχων της εσωτερικής μονάδας**

**Πιέστε το κουμπί ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗ λειτουργία (Σχ. 2 ③) του πίνακα ελέγχου στην εσωτερική μονάδα.**

Για να σταματήσετε τη λειτουργία ξαναπιέστε το κουμπί ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΑΥΤΟΜΑΤΗ λειτουργία ή βάλτε το διακόπτη λειτουργίας (Σχ. 2 ②) στο OFF.

(Το χειριστήριο ελέγχων βρίσκεται στο εσωτερικό του πλέγματος της θυρίδας εισαγωγής.)

- Όταν το κλιματιστικό τίθεται σε λειτουργία με το χειριστήριο ελέγχων της εσωτερικής μονάδας θα λειτουργήσει με τον ίδιο τρόπο όπως η Αυτόματη λειτουργία που επιλέχτηκε στο τηλεχειριστήριο (δες σελ. 6).
- Η επιλεγμένη ταχύτητα θα είναι ΑΥΤΟΜΑΤΗ και οι ρυθμίσεις του θερμοστάτη σταθερές.



# ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

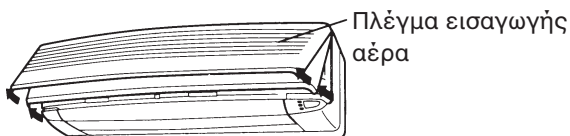
## ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Προτού το καθάρισμα της μονάδας σιγουρευτείτε να σταματήσετε την μονάδα και να βγάλετε το ρεύμα.
- Σιγουρευτείτε ότι το πλέγμα εισόδου αέρος (Σχ. 1 ②) είναι τοποθετημένο ασφαλώς.
- Όταν Αφαιρείτε και ξανατοποθετήτε τα Φίλτρα αέρος βεβαιωθείτε ότι δεν εγγίζετε τον εναλλάκτη θερμότητας διότι μπορεί να προκύψει προσωπικός τραυματισμός.

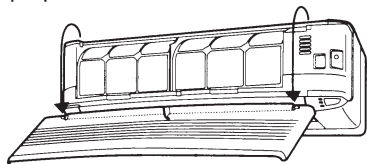
### Καθαρισμός του πλέγματος εισαγωγής αέρα

#### 1. Αφαίρεση του πλέγματος εισαγωγής αέρα.

- ① Βάλτε τα δάχτυλά σας στα δύο κατώτερα άκρα του πλέγματος εισαγωγής αέρα και τραβήξτε προς τα εμπρός και αν το φίλτρο φαίνεται σαν να μαγκώνει σε κάποιο σημείο στην κίνηση του συνεχίστε να σηκώνεται προς τα πάνω για να το βγάλετε.



- ② Ανασηκώστε το πλέγμα μέχρις ότου μπορεί να αφαιρεθεί.

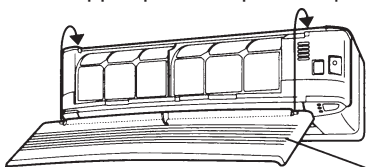


#### 2. Καθαρισμός του πλέγματος με νερό.

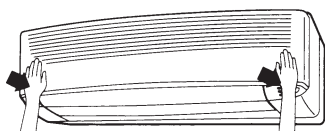
Χρησιμοποιήστε μια ηλεκτρική σκούπα για να αφαιρέσετε την συσσωρευμένη σκόνη, κατόπιν σκουπίστε το πλέγμα με ένα καθαρό πανί βρεγμένο σε χλιαρό νερό, κατόπιν σκουπίστε με ένα καθαρό στεγνό πανί για να αφαιρέσετε το νερό.

#### 3. Ξανατοποθετήτε το πλέγμα εισόδου αέρα.

- ① Κρατήστε το πλέγμα οριζοντίως και μανταλώστε τα δύο άγγιστρα στο πρόσθιο φάτνωμα.



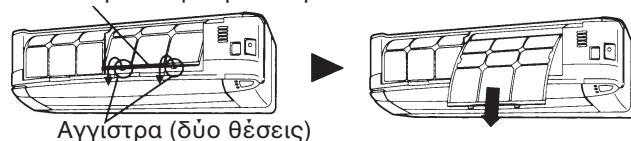
- ② Πιέστε και τα δύο κατώτερα άκρα του πλέγματος εισαγωγής αέρα μέχρι να ακούσετε τον ήχο κλικ και το πλέγμα εφαρμόζει επί τόπου.



### Καθαρισμός του φίλτρου αέρα

#### 1. Ανοίξτε το πλέγμα εισόδου αέρα και βγάλτε το φίλτρο.

Κρατήστε το χερούλι του φίλτρου αέρα από του και τραβήξτε το ελαφρά για να απελευθερώσετε τα δύο χαμηλότερα άγγιστρα. Κατόπιν τραβήξτε το προς τα έξω. Χερούλι φίλτρου αέρα

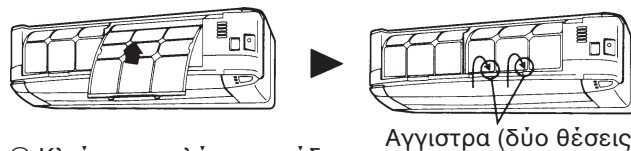


#### 2. Καθαρίστε το φίλτρο αέρα με ηλεκτρική σκούπα ή πλένοντας.

Όταν το πλύνετε αφήστε το να στεγνώσει εντελώς σε ένα σκιερό μέρος.

#### 3. Ξανατοποθετήστε το Φίλτρο αέρα και κλείστε το Πλέγμα εισαγωγής αέρα.

- ① Ευθυγραμμίστε τις άκρες του φίλτρου αέρα με το πρόσθιο φάτνωμα, και σπρώξτε το μέσα μέχρι να σταματήσει, σιγουρεύοντας ότι οι δύο προεξοχές ξαναγύρισαν στην αρχική τους θέση στις τρύπες στο πλαίσιο του φάτνωματος.



- ② Κλείστε το πλέγμα εισόδου.

(Υπό τύπο παραδείγματος το σχήμα δείχνει την μονάδα χωρίς το πλέγμα τοποθετημένο.)

- Η βρωμιά μπορεί να καθαριστεί είτε με μια ηλεκτρική σκούπα ή πλύντε με ένα διάλυμα μαλακού απορρυπαντικού σε χλιαρό νερό. Αν το πλύνετε βεβαιωθείτε να το στεγνώστε εντελώς σε ένα σκιερό μέρος, πριν να το ξανατοποθετήσετε.
- Εάν αφήσετε την βρωμιά να μαζευτεί στο φίλτρο αέρα, η ροή του αέρα θα ελαττωθεί, χαμηλώνοντας την απόδοση, και αυξάνοντας τον θόρυβο λειτουργίας.
- Κατά την περίοδο κανονικής χρήσης καθαρίζετε τα φίλτρα περίπου κάθε δυό βδομάδες.

### Όταν χρησιμοποιήτε το προαιρετικό φίλτρο καθαρισμού αέρα

- Τοποθετήστε το προαιρετικό φίλτρο καθαρισμού (APS-02F) όπως φαίνεται στις οδηγίες (εγχειρίδιο οδηγιών χορηγείτε μαζί με το σετ του φίλτρου).

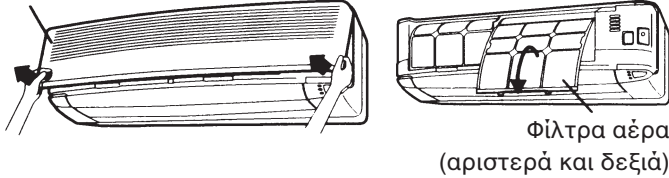
- Όταν χρησιμοποιήτε την μονάδα για εκτεταμένες περιόδους, η μονάδα μπορεί να μαζέψει βρωμιά μέσα, ελαττώνοντας την απόδοσή της. Συστήνουμε να βάζετε να ελέγχουν την μονάδα τακτικά, επιπροσθέτως στον δικό σας καθαρισμό και φροντίδα.
- Όταν καθαρίζετε το σώμα μην χρησιμοποιήτε νερό θερμότερο από 40° C, σκληρά σφουγγαράκια καθαρισμού ή πτητικά μέσα όπως βενζίνη καθαρισμού ηδισυλικά.
- Μην εκθέτετε το κλιματιστικό σε υγρά εντομοκτόνα ή σπρέυ για τα μαλλιά.
- Όταν δεν χρησιμοποιήτε την μονάδα για ένα μήνα ή περισσότερο πρώτα αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει συνεχώς για περίπου μισή μέρα μια μέρα με καλό καιρό, για να εξασφαλίσετε ότι τα εσωτερικά μέρη είναι στεγνά.

# ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

## Εγκατάσταση του φίλτρου καθαρισμού αέρα

### 1. Ανοίξτε το πλέγμα εισόδου αέρα και αφαιρέστε τα φίλτρα αέρα.

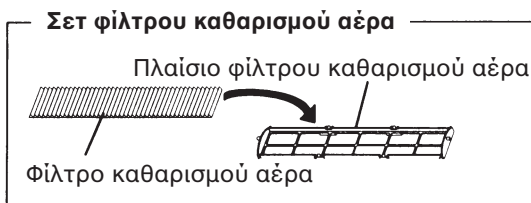
Πλέγμα εισόδου αέρα



Φίλτρα αέρα  
(αριστερά και δεξιά)

### 2. Τοποθετήστε το σετ φίλτρου καθαρισμού αέρα (2 κομμάτια).

① Βάλτε το φίλτρο καθαρισμού αέρα στο πλαίσιο του.



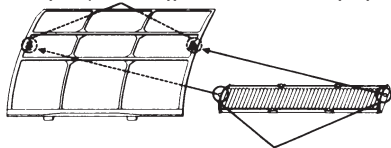
Σετ φίλτρου καθαρισμού αέρα

Πλαίσιο φίλτρου καθαρισμού αέρα

Φίλτρο καθαρισμού αέρα

② Μανταλώστε τις προεξοχές στα δύο άκρα του φίλτρου με τα δύο άγκιστρα στο πίσω μέρος του πλαισίου του φίλτρου καθαρισμού αέρα.

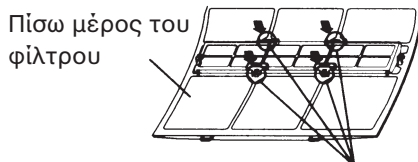
Άγκιστρα (δύο σημεία στο πίσω μέρος)



Προεξοχές (δύο σημεία)

Φροντίστε ώστε το φίλτρο καθαρισμού αέρα να μην προεξέχει από το πλαίσιο.

③ Προσαρμόστε τα τέσσερα σημεία στερέωσης στην κορυφή και στη βάση του πλαισίου του φίλτρου καθαρισμού αέρα στα άγκιστρα του φίλτρου αέρα.



Πίσω μέρος του φίλτρου

Σημείο στερέωσης, άγκιστρα  
(τέσσερα σημεία)

### 3. Τοποθετήστε τα δύο φίλτρα αέρα και κλείστε το πλέγμα εισόδου αέρα.

Φίλτρα αέρα (αριστερά και δεξιά)



● Όταν χρησιμοποιούνται φίλτρα καθαρισμού αέρα, η απόδοσή τους ενισχύεται βάζοντας την ταχύτητα ανεμιστήρα στην "Υψηλή" θέση.

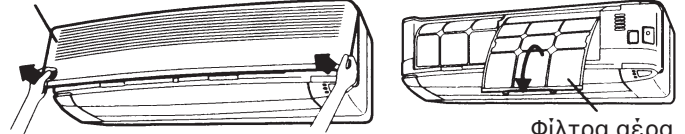
Gr-13

## Αντικατάσταση βρώμικων φίλτρων καθαρισμού αέρα

Αγοράστε τα ανταλλακτικά φίλτρα καθαρισμού αέρα που πωλούνται ξεχωριστά (τύπος APS-02F) και τοποθετήστε τα.

### 1. Ανοίξτε το πλέγμα εισόδου αέρα και βγάλτε τα φίλτρα αέρα.

Πλέγμα εισόδου αέρα



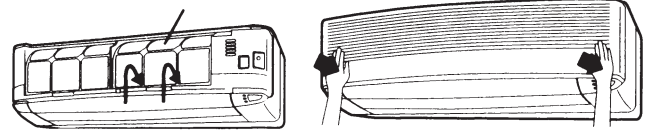
Φίλτρα αέρα  
(αριστερά και δεξιά)

### 2. Αντικαταστήστε τα παλιά φίλτρα με δύο καινούργια φίλτρα καθαρισμού αέρα.

- ① Αφαιρέστε τα παλιά φίλτρα καθαρισμού αέρα ακολουθώντας την αντίστροφη διαδικασία της εγκατάστασης.
- ② Τοποθετήστε τα με τον ίδιο τρόπο που τοποθετήσατε το σετ του φίλτρου καθαρισμού αέρα.

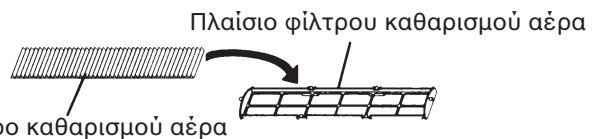
### 3. Εγκαταστήστε τα δύο φίλτρα αέρα και κλείστε το πλέγμα εισόδου αέρα.

Φίλτρα αέρα (αριστερά και δεξιά)



## Σχετικά με τα φίλτρα καθαρισμού αέρα

● Τα φίλτρα καθαρισμού αέρα είναι φίλτρα μιας χρήσης. (Δεν πλένονται και δεν επαναχρησιμοποιούνται.) Ωστόσο, το πλαίσιο μπορεί να χρησιμοποιηθεί ξανά.

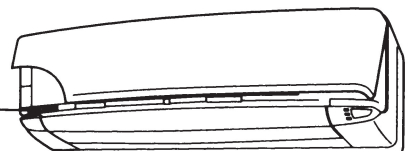


Πλαίσιο φίλτρου καθαρισμού αέρα

Φίλτρο καθαρισμού αέρα

- Για τη φύλαξη των φίλτρων καθαρισμού αέρα, να αποφεύγετε τους χώρους με υψηλές θερμοκρασίες και υψηλά επίπεδα υγρασίας, και να χρησιμοποιείτε τα φίλτρα όσο το δυνατόν συντομότερα μετά το άνοιγμα της συσκευασίας τους. (Η απόδοση των φίλτρων μειώνεται όταν τα φίλτρα μείνουν μέσα στη συσκευασία τους αφού έχει ανοιχτεί.)
- Γενικά, τα φίλτρα πρέπει να αλλάζουν κάθε τρεις μήνες.
- Εάν το χρώμα του φίλτρου καθαρισμού αέρα πλησιάζει το χρώμα της έγχρωμης σφραγίδας που είναι κολλημένη στην εσωτερική μονάδα πριν ακόμη περάσουν τρεις μήνες, πρέπει να αντικαταστήσετε το φίλτρο όσο το δυνατόν συντομότερα.

έγχρωμη  
σφραγίδα



# ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΒΛΑΒΩΝ



Στην περίπτωση που θα παρουσιαστεί βλάβη (μυρωδιά καμμένου κ.λ.π.) σταματήστε αμέσως τη λειτουργία, βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα ή κλείστε το διακόπτη του κυκλώματος και απευθυνθείτε στο εξουσιοδοτημένο προσωπικό τεχνικής υποστήριξης. Απλά κλείνοντας τον διακόπτη δεν θα αποσυνδεθεί τελείως την μονάδα από την ηλεκτρική πηγή. Πάντοτε βεβαιωθείτε να βγάζετε την πρίζα από το ρεύμα η να κλείνετε τον διακόπτη κυκλώματος ώστε να εξασφαλίσετε ότι το ρεύμα είναι τελείως κομμένο.

Προτού να ζητήσετε επισκευή, πραγματοποιήστε τους παρακάτω ελέγχους:

	Σύμπτωμα	Πρόβλημα	Δές Σελίδα
ΚΑΝΟΝΙΚΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ	Δεν λειτουργεί αμέσως:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Εάν η μονάδα είναι σταματημένη και ξαφνικά ξαναξεκινήσει ο συμπιεστής δεν θα λειτουργήσει για 3 λεπτά περίπου για να αποφευχθεί κάψιμο της ασφάλειας.</li> <li>● Οποτεδήποτε η πρίζα αποσυνδεθεί και μετά ξανασυνδεθεί, το κύκλωμα προστασίας θα λειτουργήσει για 3 λεπτά, αποτρέποντας την λειτουργία της μονάδας κατ' αυτήν την περίοδο.</li> </ul>	—
	Ακούγεται θόρυβος:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Κατά την λειτουργία και αμέσως μετά το σταμάτημα της μονάδας ο ήχος του νερού που κυλά στις σωληνώσεις του κλιματιστικού μπορεί να ακουστεί. Επίσης θόρυβος μπορεί να είναι ιδιαίτερα αντιληπτός για περίπου δυο ή τρία λεπτά μετά την αρχή της λειτουργίας (ήχος ψυκτικού που κυλά).</li> <li>● Κατά την λειτουργία, ένας ελαφρά τσιριχτός θόρυβος μπορεί να ακουστεί. Αυτό είναι το αποτέλεσμα μικρών διαστολών και συστολών του μπροστινού καλύματος οφειλόμενες στις αλλαγές θερμοκρασίας.</li> <li>● Κατά την Θέρμανση, ένας ελαφρά σφυριχτός ήχος μπορεί να ακουστεί περιστασιακά. Αυτός ο ήχος προξενείται από την αυτόματη απόψυξη.</li> </ul>	— 15
	Μυρίζει:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Κάποια μυρωδιά μπορεί να παραγεί από την εσωτερική μονάδα. Αυτή η μυρωδιά είναι το αποτέλεσμα των οσμών του χώρου (επίπλωση, καπνός, κλπ.) που έχουν απορροφηθεί μέσα στο κλιματιστικό.</li> </ul>	—
	Πάχνη η Ατμός βγαίνει:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Κατά την Ψύξη ή την Αφύγρανση, μια λεπτή πάχνη μπορεί να ειδωθεί να βγαίνει από την εσωτερική μονάδα. Αυτό οφείλεται στην απότομη ψύξη του αέρα του χώρου από τον αέρα που εκπέμπεται από το κλιματιστικό, με αποτέλεσμα την συμπύκνωση και την ομίχλη.</li> <li>● Κατά την λειτουργία της Θέρμανσης, ο ανεμιστήρας της εσωτερικής μονάδας μπορεί να σταματήσει και ατμός να αρχίσει να βγαίνει από την μονάδα. Αυτό οφείλεται στην Αυτόματη Λειτουργία Απόψυξης.</li> </ul>	— 15
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Κατά την Θέρμανση στην αρχή ο εσωτερικός ανεμιστήρας εργάζεται σε πολύ χαμηλές στροφές, μέχρι να ζεσταθεί η εσωτερική μονάδα.</li> <li>● Όταν αρχίζει η Θέρμανση εάν η θερμοκρασία του χώρου υψώνεται πάνω από την θερμοκρασία του θερμοστάτη η εξωτερική μονάδα θα σταματήσει και η εσωτερική μονάδα θα λειτουργήσει σε χαμηλή ταχύτητα ανεμιστήρας. Εάν επιθυμείτε να θερμάνετε τον χώρο περισσότερο, ρυθμίστε τον θερμοστάτη σε υψηλότερη θερμοκρασία.</li> <li>● Κατά την λειτουργία της Θέρμανσης, η μονάδα θα σταματήσει προσωρινά την λειτουργία (μεταξύ 7 και 15 λεπτών) καθώς η διαδικασία Αυτόματης Λειτουργίας λειτουργεί. Κατά την διάρκεια της Αυτόματης Λειτουργίας Απόψυξης, η ενδεικτική λυχνία Λειτουργίας θα αναβοσβήνει.</li> <li>● Ο ανεμιστήρας μπορεί να δουλεύει σε πολύ χαμηλή ταχύτητα κατά την Αφύγρανση ή όταν η μονάδα ανιχνεύει την θερμοκρασία του χώρου.</li> <li>● Κατά την διάρκεια της ΥΠΕΡΗΣΥΧΗΣ Λειτουργίας, ο ανεμιστήρας θα δουλεύει σε πολύ χαμηλή ταχύτητα.</li> <li>● Στην λειτουργία Αυτόματου ανιχνεύσεως, ο ανεμιστήρας θα δουλεύει σε πολύ χαμηλή ταχύτητα.</li> </ul>	— 15 6 6 6
	Νερό παράγεται από την εξωτερική μονάδα:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Κατά την Θέρμανση νερό μπορεί να παραγεί από την εξωτερική μονάδα οφειλόμενο στην αυτόματη απόψυξη.</li> </ul>	15
	Η εσωτερική μονάδα είναι ζεστή όταν σταματά να λειτουργεί (Λειτουργία θέρμανσης):	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Όταν η εσωτερική μονάδα λειτουργεί σε λειτουργία θέρμανσης, ένα μικρό ποσό ψυκτικού διοχετεύεται στην εσωτερική μονάδα ώστε να αποτραπεί η συσσώρευση υπερβολικής ποσότητας ψυκτικού στην εξωτερική μονάδα. Αυτό έχει σαν αποτέλεσμα η εσωτερική μονάδα να είναι ζεστή όταν σταματά να λειτουργεί, πράγμα που είναι φυσιολογικό.</li> </ul>	—

# ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΒΛΑΒΩΝ

	Σύμπτωμα	Σημεία για να ελέγξετε	Δές Σελίδα
ΞΑΝΑΕΛΕΓΞΕΤΕ	Δεν λειτουργεί καθόλου:	● Μήπως ο κεντρικός διακόπτης είναι κλειστός; ● Μήπως έγινε διακοπή ρεύματος; ● Μήπως κάηκε η ασφάλεια ή μήπως έπεσε ο αυτόματος;	—
		● Είναι ο κεντρικός διακόπτης Εκτός;	5
		● Μήπως λειτουργεί ο Χρονοδιακόπτης;	8
	Χαμηλή Ψυκτική (ή Θερμαντική) απόδοση:	● Μήπως το φίλτρο αέρος είναι λερωμένο; ● Μήπως η είσοδος η έξοδος του αέρος στο κλιματιστικό είναι βουλωμένη; ● Ρυθμίσατε σωστά την θερμοκρασία χώρου (Θερμοστάτης) ● Μήπως υπάρχει παράθυρο η πόρτα ανοικτό; ● Στην περίπτωση Ψύξης μήπως κάποιο παράθυρο επιτρέπει την είσοδο λαμπρού ηλιακού φωτός να εισέλθει; (Κλείστε τις κουρτίνες) ● Στην περίπτωση Ψύξης, μήπως υπάρχουν θερμαντικά σώματα και υπολογιστές μέσα στον χώρο, η μήπως υπάρχουν υπερβολικά άτομα;	—
● Μήπως η μονάδα έχει ρυθμιστεί για ΥΠΕΡΗΣΥΧΗ Λειτουργία;		6	
Η μονάδα λειτουργεί διαφορετικά από τις ρυθμίσεις του τηλεχειριστηρίου:	● Μήπως οι μπαταρίες τηλεχειριστηρίου είναι άδειες; ● Οι μπαταρίες του τηλεχειριστηρίου έχουν μπει σωστά;	5	

Εάν το πρόβλημα παραμένει μετά την πραγματοποίηση των δοκιμών αυτών ή εάν παρατηρήσετε μυρωδιά καμένου ή εάν η ενδεικτική λυχνία του ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ (Σχ. 3 ⑦), σταματήσει αμέσως την λειτουργία, κλείστε τον γενικό διακόπτη και συμβουλευτείτε το εξουσιοδοτημένο προσωπικό επισκευών.

## ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

### Λειτουργία και Απόδοση

#### Θερμαντική Απόδοση

- Αυτό το κλιματιστικό χρησιμοποιεί μια αντλία ζέστης που απορροφά την ζέστη απ' έξω και την φέρνει μέσα. Κατά συνέπεια, η Θερμαντική Απόδοση ελαττώνεται καθώς η θερμοκρασία έξω πέφτει. Εάν διαπιστώσετε ότι η θέρμανση του χώρου είναι ανεπαρκής, συνιστούμε την χρήση αυτού του κλιματιστικού σε συνδυασμό μαζί με άλλους τύπους θερμαντικών συσκευών.
- Τα κλιματιστικά τύπου αντλίας χρησιμοποιούν επανακυκλοφόρηση θερμού αέρα για να θερμάνουν όλον τον χώρο με αποτέλεσμα θα χρειαστεί κάποιος χρόνος μετά την αρχή της λειτουργίας μέχρις ότου θερμανθεί όλος ο χώρος.

#### Αυτόματη απόψυξη ελεγχόμενη από μικροπυλογοιστή

- Όταν χρησιμοποιείται η Θέρμανση κάτω από συνθήκες χαμηλής εξωτερικής θερμοκρασίας και υψηλής υγρασίας, μπορεί να έχει σαν αποτέλεσμα τον σχηματισμό πάγου μέσα στην εξωτερική μονάδα, ελαττώνοντας την θερμαντική της απόδοση.

Για να αποφευχθεί αυτό το είδος μειωμένης απόδοσης αυτή η μονάδα είναι εφοδιασμένη με ένα πρόγραμμα αυτόματη απόψυξη ελεγχόμενη από μικροπυλογοιστή. Εάν ο πάγος σχηματιστεί, το κλιματιστικό θα κάνει μια παροδική διακοπή και το κύκλωμα αποψύξεως θα λειτουργήσει σύντομα (για περίπου 7 ως 15 λεπτά).

Κατά την διάρκεια της Αυτόματης Λειτουργίας Απόψυξης, η ενδεικτική λυχνία λειτουργίας (κόκκινη) θα αναβοσβήνει.

# ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

## Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος

### ΑΥΤΟΜΑΤΗ Επανεκκίνηση

- Η τροφοδοσία του κλιματιστικού έχει σταματήσει από μια διακοπή ρεύματος. Το κλιματιστικό θ' αρχίσει αυτόματως την λειτουργία του όταν αποκατασταθεί το ρεύμα στον προηγούμενο τρόπο λειτουργίας του.
- Λειτουργεί με ρύθμιση πριν από τη διακοπή του ρεύματος. Κατόπιν οι περσίδες κατευθύνσεως ροής αέρος θα αλλάξουν αυτόματως στην καθορισμένη τους κατεύθυνση.
- Εάν κάποια διακοπή ρεύματος συμβή κατά την διάρκεια της λειτουργίας, διακοπή ρεύματος ο χρονοδιακόπτης θα επανατοποθετηθεί και η μονάδα θ' αρχίσει (ή θα σταματήσει) λειτουργία στην νέα ρύθμιση χρόνου. Στην περίπτωση που αυτό το είδος σφάλματος συμβεί η ένδειξη του ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ θ' αναβοσβήνει (δες Σελ. 4).
- Χρήση άλλων ηλεκτρικών συσκευών (ξυριστική μηχανή, κλπ.) ή κοντινή χρήση ασύρματου ραδιοφωνικού εκπομπού μπορεί να προκαλέσει βλάβη του κλιματιστικού. Σ' αυτήν την περίπτωση αποσυνδέστε προσωρινά την πρίζα, ξανασυνδέστε την και χρησιμοποιήστε το τηλεχειριστήριο για να ξαναρχίσετε την λειτουργία.

## Θερμοκρασία και όρια Υγρασίας

	Τρόπος Λειτουργίας Ψύξης	Αφύγρυνσης	Θέρμανση
<b>Εξωτερική θερμοκρασία</b>	Από 0 έως 43° C περίπου	Από 0 έως 43° C περίπου	Από -10 έως 21° C περίπου
<b>Εσωτερική θερμοκρασία</b>	Από 18 έως 32° C περίπου	Από 18 έως 32° C περίπου	Περίπου 30° C ή λιγότερο
<b>Εσωτερική υγρασία</b>	Περίπου 80 % ή λιγότερο Εάν η μονάδα χρησιμοποιείται για μεγάλες περιόδους κάτω από συνθήκες υψηλής υγρασίας, συμπυκνώσεις μπορεί να σχηματιστούν στην επιφάνεια της εσ. μονάδος και να στάζουν στο πάτωμα ή άλλα αντικείμενα κάτω από την μονάδα.	Περίπου 80 % ή λιγότερο Εάν η μονάδα χρησιμοποιείται για μεγάλες περιόδους κάτω από συνθήκες υψηλής υγρασίας, συμπυκνώσεις μπορεί να σχηματιστούν στην επιφάνεια της εσ. μονάδος και να στάζουν στο πάτωμα ή άλλα αντικείμενα κάτω από την μονάδα.	—

- Εάν η μονάδα χρησιμοποιείται κάτω από συνθήκες υψηλότερης θερμοκρασίας απ' αυτές που σημειώνονται εδώ, το κύκλωμα αυτόματης προστασίας ίσως λειτουργήσει για να αποφευχθή καταστροφή του εσωτερικού κυκλώματος. Επίσης κατά την Ψύξη και Αφύγρυνση εάν η μονάδα χρησιμοποιείται κάτω από συνθήκες χαμηλότερης θερμοκρασίας απ' αυτές που σημειώνονται εδώ, ο εναλλάκτης θερμότητας ίσως παγώσει προκαλώντας διαρροή νερού ή άλλη βλάβη.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή την μονάδα, για κανέναν άλλο σκοπό, εκτός από, την Ψύξη, (Θέρμανση) την Αποξήρανση και την ανανέωση του αέρα στους συνήθεις χώρους διαμονής.



# ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

## Κλιματιστικό Πολλαπλού τύπου

Αυτή η εσωτερική μονάδα μπορεί να συνδεθεί σε μια πολλαπλού τύπου εξωτερική μονάδα. Το κλιματιστικό πολλαπλού τύπου επιτρέπει σε πολλαπλές εσωτερικές μονάδες να λειτουργούν σε διαφορετικά μέρη. Οι εσωτερικές μονάδες πρέπει να λειτουργούν ταυτόχρονα σύμφωνα με την αντίστοιχη ισχύ τους.

## Ταυτόχρονη Χρήση Πολλαπλών μονάδων

- Όταν χρησιμοποιείτε ένα κλιματιστικό πολλαπλού τύπου, οι πολλαπλές εσωτερικές μονάδες μπορούν να λειτουργήσουν ταυτόχρονα, αλλά όταν δύο ή περισσότερες εσωτερικές μονάδες της ίδιας ομάδας λειτουργούν ταυτόχρονα, η θερμική και ψυκτική αποτελεσματικότητα θα είναι μικρότερη απ' όταν μία μονάδα λειτουργεί μόνη της. Συνεπώς, όταν επιθυμείτε να χρησιμοποιήσετε περισσότερες από μία εσωτερικές μονάδες για ψύξη ταυτόχρονα, η χρήση θα πρέπει να γίνεται τη νύχτα και άλλες περιόδους όπου απαιτείται λιγότερη ισχύς. Κατά τον ίδιο τρόπο, όταν πολλαπλές εσωτερικές μονάδες χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα για θέρμανση, συνιστάται να χρησιμοποιούνται μαζί με άλλες βοηθητικές θερμάστρες, όπως απαιτείται.
- Οι συνθήκες εποχιακών και εξωτερικών θερμοκρασιών, η κατασκευή των δωματίων και ο αριθμός των παρευρισκομένων ατόμων μπορούν να συμβάλλουν σε διαφορές της λειτουργικής αποτελεσματικότητας. Συνιστούμε τη δοκιμή διαφόρων λειτουργικών προτύπων ώστε να μπορέσετε να προσδιορίσετε το επίπεδο της θερμικής και της ψυκτικής απόδοσης που παρέχουν οι συσκευές σας, και να τις χρησιμοποιήσετε με τον τρόπο που ταιριάζει καλύτερα στην οικογενειακή ζωή σας.
- Εάν ανακαλύψετε ότι μία ή περισσότερες μονάδες παρέχουν χαμηλού επιπέδου θέρμανση ή ψύξη κατά την διάρκεια ταυτόχρονης λειτουργίας, συνιστούμε την διακοπή της ταυτόχρονης λειτουργίας των πολλαπλών μονάδων.
- Η λειτουργία δεν είναι δυνατή στους παρακάτω διαφορετικούς τρόπους λειτουργίας.  
Εάν στην εσωτερική μονάδα επιλεγθεί ακατάλληλος τρόπος λειτουργίας, η (κόκκινη) ενδεικτική λυχνία ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (OPERATION) της εσωτερικής μονάδας θα αναβοσβήνει (1 δευτερόλεπτο θα ανάβει και 1 δευτερόλεπτο θα σβήνει) και η μονάδα θα τεθεί σε κατάσταση αναμονής.  
Λειτουργία θέρμανσης και λειτουργία ψύξης (ή λειτουργία αφύγρανσης)  
Λειτουργία θέρμανσης και λειτουργία ανεμιστήρα
- Η λειτουργία είναι δυνατή στους παρακάτω διαφορετικούς τρόπους λειτουργίας.  
Λειτουργία ψύξης και λειτουργία αφύγρανσης  
Λειτουργία ψύξης και λειτουργία ανεμιστήρα  
Λειτουργία αφύγρανσης και λειτουργία ανεμιστήρα
- Ο τρόπος λειτουργίας (λειτουργία θέρμανσης ή ψύξης (αφύγρανση)) της εξωτερικής μονάδας καθορίζεται από τον τρόπο λειτουργίας της εσωτερικής μονάδας που επιλέχθηκε πρώτα. Εάν στην εσωτερική μονάδα επιλέχθηκε λειτουργία ανεμιστήρα, δεν είναι δυνατό να καθοριστεί ο τρόπος λειτουργίας της εξωτερικής μονάδας.  
Για παράδειγμα, εάν η εσωτερική μονάδα (A) ξεκίνησε σε λειτουργία ανεμιστήρα και στη συνέχεια επιλέχθηκε λειτουργία θέρμανσης για την εσωτερική μονάδα (B), η εσωτερική μονάδα (A) θα ξεκινήσει προσωρινά σε λειτουργία ανεμιστήρα αλλά μόλις ξεκινήσει η εσωτερική μονάδα (B) να λειτουργεί σε λειτουργία θέρμανσης, η (κόκκινη) ενδεικτική λυχνία ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ (OPERATION) της εσωτερικής μονάδας (A) θα αρχίσει να αναβοσβήνει (1 δευτερόλεπτο θα ανάβει και 1 δευτερόλεπτο θα σβήνει) και η μονάδα θα τεθεί σε κατάσταση αναμονής. Η εσωτερική μονάδα (B) θα συνεχίσει να λειτουργεί σε λειτουργία θέρμανσης.

## Σημείωση

- Κατά την διάρκεια της θέρμανσης, η εξωτερική μονάδα θα αρχίζει κατά περιόδους την λειτουργία απόψυξης για μικρά διαστήματα. Κατά την διάρκεια της λειτουργίας απόψυξης, αν ο χρήστης ρυθμίσει την εσωτερική μονάδα πάλι για θέρμανση, η απόψυξη θα συνεχιστεί ξανά και η λειτουργία θέρμανσης θα ξαναρχίσει μετά το τέλος της απόψυξης, με αποτέλεσμα την πάροδο κάποιου χρόνου μέχρι την εκπομπή του ζεστού αέρα.
- Κατά την διάρκεια της λειτουργίας θέρμανσης, η κορυφή της εσωτερικής μονάδας ίσως ζεσταθεί, αλλά αυτό οφείλεται στο γεγονός ότι ψυκτικό κυκλοφορεί στο εσωτερικό της εσωτερικής μονάδας ακόμη και όταν αυτή έχει σταματήσει και δεν πρόκειται για βλάβη.



# ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΤΙΚΑΣΤΙΚΑ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ			ASY9QM	ASY12QM	ASY18QM	ASY24QM
Ψυκτική ικανότητα	[kW]		2,7	3,5	5,2	6,9
	[BTU]		9.200	12.000	17.800	23.600
Θερμαντική ικανότητα	[kW]		3,3	4,0	6,2	8,2
	[BTU]		11.300	13.700	21.200	28.000
Στάθμη θορύβου	Υψηλή ταχύτητα	[dB (A)]	38	39	42	46
	Μεσαία ταχύτητα	[dB (A)]	36	37	39	42
	Χαμηλή ταχύτητα	[dB (A)]	34	35	36	37
	Αθόρυβη λειτουργία	[dB (A)]	31	32	33	34
Διαστάσεις	Υ × Π × Β	[mm]	260 × 815 × 175		320 × 1.120 × 220	
Καθαρό βάρος		[kg]	8		16	
Παροχή αέρα		[m <sup>3</sup> /h]	440	500	840	1000
Συνδέσεις σωλήνων	Τύπος		Με εκχείλωση			
	Υγρού		ø6,35	ø6,35	ø6,35	ø9,52
	Αερίου		ø9,52	ø12,7	ø12,7	ø15,88

ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ			ΑΟΥ30QMAM4			
Αριθμός εσωτερικών μονάδων			4			
Συνολική ικανότητα συνδυασμού Εσ./Εξ.Μον.			27.000-48.000 (8,0-14,0 kW)			
Τρόπος λειτουργίας			Ψύξη		Θέρμανση	
Τροφοδοσία			(220)-230-(240) V 50 Hz			
Ονομαστικά μεγέθη	Απόδοση σε	[BTU]	27.300		31.800	
		[kW]	8,0		9,3	
	Ρεύμα λειτουργίας	[A]	11,6		11,4	
	Ισχύς εισόδου	[kW]	2,67		2,62	
	Συντελεστής ισχύος	[%]	100		100	
	Συντελεστής απόδοσης		3,00		3,55	
Εύρος απόδοσης		[kW]	1,8-9,5		2,0-11,2	
Ρεύμα λειτουργίας		[A]	3,0-16,1		3,3-16,2	
Εύρος ισχύος εισόδου		[kW]	0,68-3,70		0,77-3,72	
Ρεύμα εκκίνησης		[A]	10			
Στάθμη θορύβου		[dB (A)]	48/53			
Διαστάσεις		[mm]	900 × 900 × 350			
Καθαρό βάρος		[kg]	75			
Συμπιεστής	Τύπος		Διπλός περιστροφικός με τεχνολογία DC inverter			
	Ισχύς εξόδου μοτέρ	[kW]	1,3			
Συνδέσεις σωλήνων	Τύπος		Με εκχείλωση			
	Μονάδα Α		ø6,35 (ø9,52)/ø9,52 ή ø12,7 (ø15,88)			
	Μονάδα Β		ø6,35/ø9,52 ή ø12,7			
	Μονάδα Γ		ø6,35/ø9,52 ή ø12,7			
Μονάδα Δ		ø6,35/ø9,52 ή ø12,7				
Μέγιστο μήκος σωλήνα (κάθε μονάδας)		[m]	25			
Μέγιστο μήκος σωλήνα (συνολικά)		[m]	60			
Μέγιστη υψομετρική διαφορά σωλήνων		[m]	10			
Ψυκτικό			R407C 3.000g			
Σύνδεση καλωδίων	Τροφοδοσία		2 καλώδια + Γείωση			
	Εσωτερική σε Εξωτερική μονάδα		3 καλώδια + Γείωση			
Εύρος εξωτερικής θερμοκρασίας		[°C]	10 έως 46 (Ψύξη) / -10 έως 21 (Θέρμανση)			




- Ενημέρωση Θορύβου: Το μέγιστο επίπεδο θορύβου είναι μικρότερο από 70 dB (A) για την ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ και ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ.  
Σύμφωνα με τις οδηγίες IEC 704-1 και ISO 3744.

# ÍNDICE

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA .....	Po-1	AJUSTANDO A DIREÇÃO DE	
CARACTERÍSTICAS E FUNÇÕES .....	Po-2	CIRCULAÇÃO DO AR .....	Po-10
NOMENCLATURA .....	Po-3	FUNÇÃO "SWING" ( MOVIMENTO) .....	Po-11
PREPARAÇÃO .....	Po-5	OPERAÇÃO MANUAL AUTOMÁTICA .....	Po-11
OPERAÇÃO .....	Po-6	LIMPEZA E CUIDADOS .....	Po-12
FUNÇÃO TIMER ( TEMPORIZADOR ) .....	Po-8	DETECTANDO DEFEITOS .....	Po-14
FUNÇÃO "SLEEP TIMER" .....	Po-9	AVISOS DE FUNCIONAMENTO .....	Po-15
		ESPECIFICAÇÕES .....	Po-18

## PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA

- Antes de usar o aparelho, leia atentamente estas "PRECAUÇÕES" e o opere de modo correcto.
- As instruções nesta seção estão todas relacionadas com a segurança: se certifique que mantém condições de operação seguras.
- Nestas instruções, "PERIGO", "AVISO", e "CUIDADO" têm os seguintes significados:

 <b>PERIGO!</b>	Este sinal indica procedimentos que, se forem incorretamente efetuados, tem uma chance elevada de provocar a morte ou ferimentos graves para o usuário ou para os técnicos de assistência.
 <b>AVISO!</b>	Este sinal indica procedimentos que, se forem incorretamente efetuados, poderão levar à morte ou a ferimentos graves para o usuário.
 <b>CUIDADO!</b>	Este sinal indica procedimentos que, se forem incorretamente efetuados, poderão possivelmente resultar em ferimentos pessoais no usuário ou danos no equipamento.

### **PERIGO!**

- Não tente, você mesmo, instalar o Condicionador de Ar.
- Esta unidade não contém peças recuperáveis. Sempre consulte a assistência técnica autorizada para manutenção e reparos.
- Quando for necessária a mudança de local do Condicionador de Ar, contate a assistência técnica autorizada para a retirada e reinstalação do equipamento.
- Não ficar muito tempo exposto diretamente ao fluxo de ar gelado.
- Não coloque os dedos ou objetos dentro da entrada e saída do ar.
- Não ligue e nem desligue o Condicionador de Ar através da conexão ou desconexão direta do cabo de força.
- Tome cuidado para não danificar o cabo de força.
- Num eventual mal funcionamento (cheiro de queimado, etc.) desligue imediatamente o Condicionador de Ar, retire o "plug" do cabo de força da tomada e chame a assistência técnica autorizada.
- Se o cabo de alimentação deste aparelho estiver danificado, este só deve ser substituído por pessoal de assistência autorizado, visto que são necessárias ferramentas especiais e um cabo específico.

### **CUIDADO!**

- Durante o uso, o equipamento fica em modo de ventilação.
- Não direcionar a circulação de ar para fogões, lareiras ou aquecedores.
- Não pendurar ou colocar objetos no Condicionador de Ar.
- Não pendurar objetos na unidade interna.
- Não colocar vasos de flores ou recipientes com água em cima do Condicionador de Ar.
- Não expor o Condicionador de Ar diretamente à água.
- Não operar o Condicionador de Ar com as mãos molhadas.
- Não puxar o cabo de força.
- Desconectar o cabo de força quando não for utilizar o aparelho por vários dias. (Retire o "plug" da tomada).
- Verificar as condições do local da instalação.
- Não colocar animais ou plantas diretamente na passagem direta da circulação de ar.
- Não beber a água drenada pelo Condicionador de Ar.
- Não usar o Condicionador de Ar em aplicações envolvendo conservação de comida, plantas ou animais, equipamentos de precisão ou trabalhos de arte.
- As válvulas de ligação aquecem durante o funcionamento no modo Aquecimento; manuseie-as com cuidado.
- Não aplicar nenhuma pressão no radiador da unidade.
- Operar somente com os filtros de ar instalados.
- Não bloquear e nem cobrir a entrada e a saída do ar.
- Assegurar que nenhum equipamento eletrônico esteja próximo das Unidades Interna e Externa, em pelo menos 1 metro.
- Evite instalar o Condicionador de Ar próximo a fogões, lareiras ou aquecedores.
- Quando instalar as Unidades Interna e Externa, tenha cuidado para prevenir o acesso de crianças ao local.
- Não usar gases inflamáveis próximo ao Condicionador de Ar.

# CARACTERÍSTICAS E FUNÇÕES

## OPERAÇÃO AUTOMÁTICA

Basta premir o botão START/STOP e o aparelho começará a funcionar automaticamente no modo de aquecimento, refrigeração, desumidificação, ou controlo, de acordo com o ajuste do termostato e a temperatura ambiente no momento em que o aparelho é colocado em funcionamento.

## TEMPORIZADOR DE DESCANSO

Quando o botão SLEEP é premido durante o modo de aquecimento, a temperatura regulada no termostato baixa gradualmente durante o período de funcionamento. Durante o modo de refrigeração, a temperatura regulada no termostato aumenta gradualmente durante o período de funcionamento. Quando o tempo pré-programado é alcançado, o equipamento desliga-se automaticamente.

## CONTROLE REMOTO SEM FIO

O CONTROLE REMOTO SEM FIO permite um controle conveniente do funcionamento do Condicionador de Ar. Ele traz conforto.

## OPERAÇÃO "SWING" (MOVIMENTO)

As Aletas de Direcção do Fluxo de Ar movem-se automaticamente para cima e para baixo de modo a que o ar vá para todos os cantos do seu compartimento.

## GRADE DE PROTEÇÃO REMOVÍVEL

A grade da unidade interna pode ser removida para facilitar a limpeza e manutenção.

## FILTRO ANTI-MOFO

O filtro de ar foi tratado para resistir ao crescimento do mofo permitindo dessa maneira o uso do aspirador de pó para facilitar a limpeza.

## OPERAÇÃO SUPER QUIET

Quando o botão FAN CONTROL for usado para seleccionar QUIET, o aparelho inicia a operação super-quiet (super silenciosa); o fluxo de ar da unidade interna é reduzido para operação mais silenciosa.

## FILTRO PURIFICADOR (Opcional)

O filtro Purificador de Ar opcional (Modelo APS-02F) usa o princípio electrostático para purificar o ar de pequenas partículas tal como fumo de tabaco e de pólen das plantas.

# NOMENCLATURA

Fig. 1

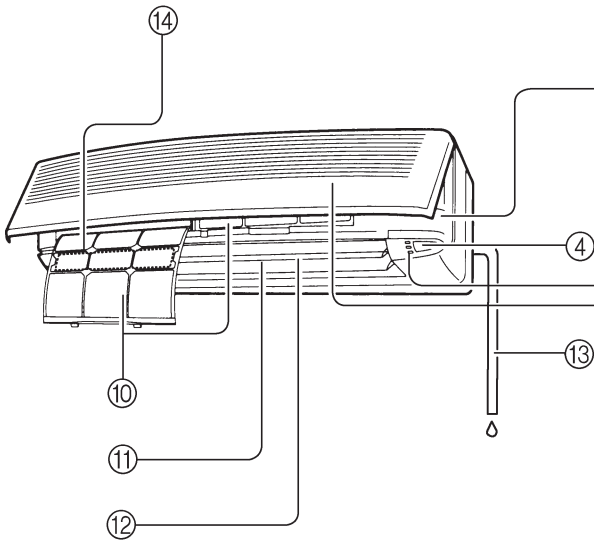


Fig. 5

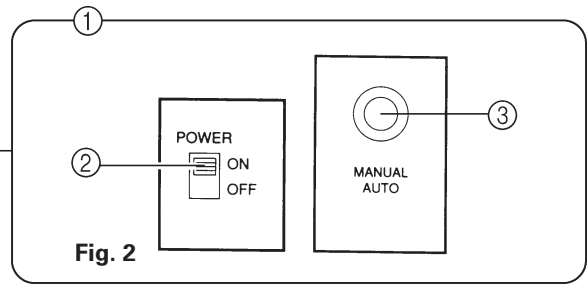
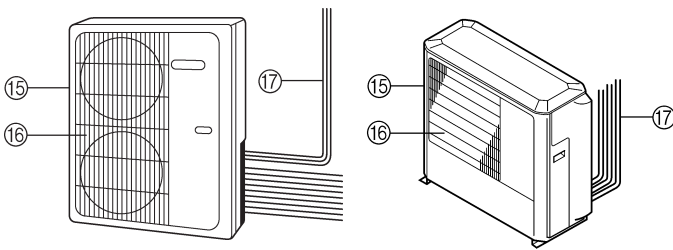


Fig. 2

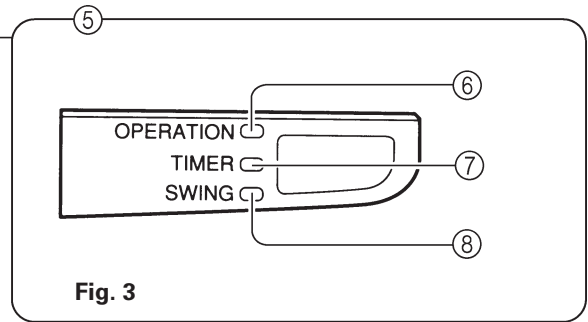


Fig. 3

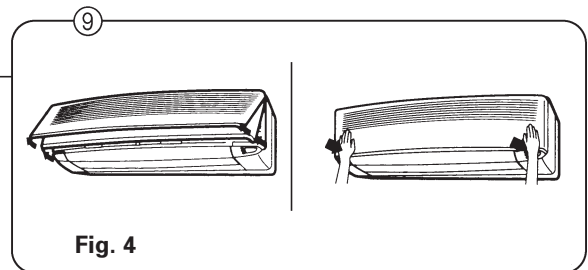


Fig. 4

Fig. 6

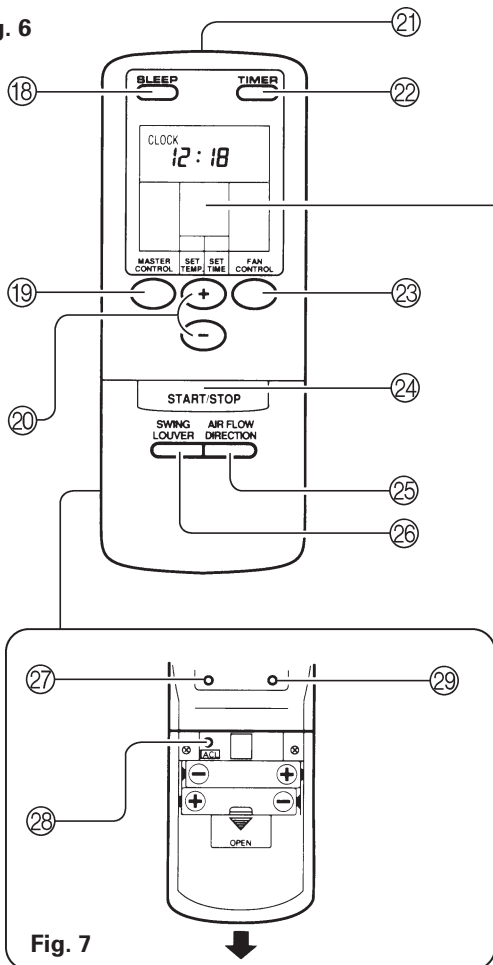


Fig. 7

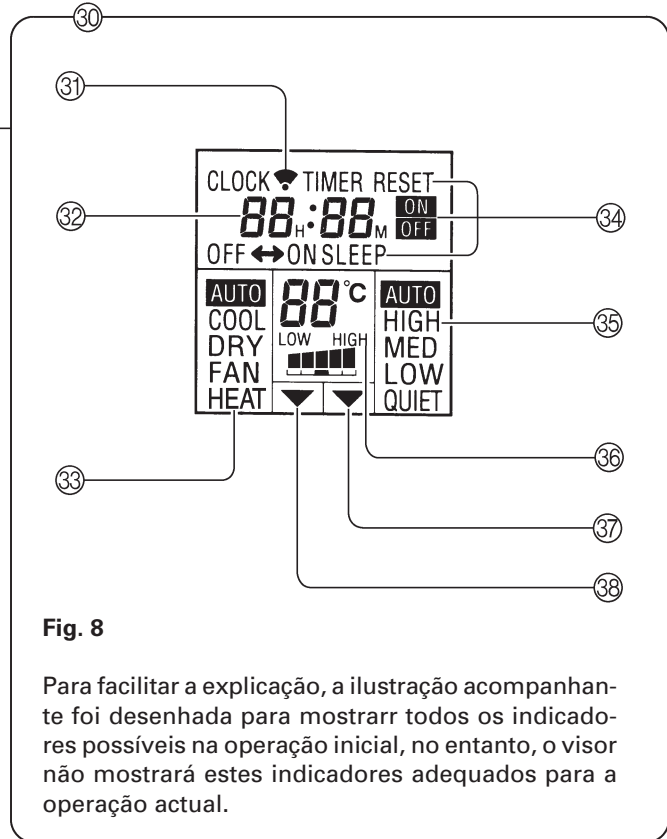


Fig. 8

Para facilitar a explicação, a ilustração acompanhante foi desenhada para mostrarr todos os indicadores possíveis na operação inicial, no entanto, o visor não mostrará estes indicadores adequados para a operação actual.

**Fig. 1 Unidade Interna**

- ① **Painel de Controle Operacional (Fig. 2)**
- ② **Interruptor POWER**
- ③ **Botão MANUAL AUTO**
- ④ **Receptor de Sinal do Controle Remoto**
- ⑤ **Lâmpadas Indicadoras (Fig. 3)**
- ⑥ **Lâmpada Indicadora de "OPERATION" (vermelha)**
  - Acende quando o aparelho está a funcionar.
  - A lâmpada pisca lentamente (3 segundos ligada, 1 segundo desligada) na operação de descongelação (Veja a página 15).
  - A lâmpada pisca rapidamente (1 segundos ligada, 1 segundo desligada) quando o modo seleccionado não puder ser utilizado (Veja a página 17).
- ⑦ **Lâmpada indicadora do "TIMER" (verde)**
  - Se a lâmpada indicadora do "TIMER" piscar quando a função "TIMER" estiver acionada, indica que ocorreu uma falha com a programação do "TIMER". (Veja Pag.16 Religar Automático).
- ⑧ **Lâmpada Indicadora do "SWING" (laranja)**
- ⑨ **Grade de Protecção (Fig. 4)**
- ⑩ **Filtro de ar**
- ⑪ **Aleta de direccionamento do fluxo de ar para cima/baixo**
- ⑫ **Aletas Direita-Esquerda (Atrás da Aleta de Direccionamento de Fluxo de Ar)**
- ⑬ **Mangueira de dreno**
- ⑭ **Filtro purificador de ar (opcional)**

**Fig. 5 Unidade Externa**

- ⑮ **Entrada do Ar**
- ⑯ **Saída do Ar**
- ⑰ **Tubo**

**Fig. 6 Controle Remoto**

- ⑱ **Botão "SLEEP"**
- ⑲ **Botão "MASTER CONTROL"**
- ⑳ **Botão "SET TEMP. / SET TIME" (+/-)**
- ㉑ **Transmissor de Sinal**
- ㉒ **Botão "TIMER" (Temporizador)**
- ㉓ **Botão "FAN CONTROL"**
- ㉔ **Botão "START / STOP" (Liga / Desliga)**
- ㉕ **Botão "AIR FLOW DIRECTION" (Direccionamento do fluxo de Ar)**
- ㉖ **Botão "SWING LOUVER"**

**Parte de trás (Fig. 7)**

- ㉗ **Botão "TIME ADJUST" (Para ajustar as horas)**
- ㉘ **Botão "ACL" (situado dentro do compartimento das pilhas)**
- ㉙ **Botão "TEST RUN"**
  - Este botão é usado quando da instalação do Condicionador de Ar, e não deve ser usado em condições normais de funcionamento pois fará com que a função termostato não opere corretamente.
  - Se este botão for pressionado durante o funcionamento normal, o equipamento passará a funcionar no modo de teste e as lâmpadas indicadoras "OPERATION" e "TIMER" começarão a piscar simultaneamente.
  - Para interromper o funcionamento do equipamento no modo de teste, basta apertar o botão "TEST RUN" mais uma vez ou apertar o botão "START/STOP" para desligar o aparelho.

**⑳ Display do Controle Remoto (Fig. 8)**

- ㉚ **Indicador de transmissão**
- ㉛ **Relógio digital**
- ㉜ **Display do modo de Operação**
- ㉝ **Display do modo "TIMER" (Temporizador)**
- ㉞ **Display da Velocidade de Ventilação**
- ㉟ **Display do Ajuste de Temperatura**
- ㊱ **Indicador da Programação do "TIMER"**
- ㊲ **Indicador da Programação de Temperatura**

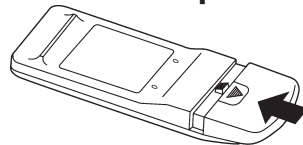
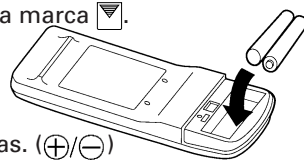
# PREPARAÇÃO

## Para Ligar

- 1 Disjuntor de circuito.**
- 2 Coloque o interruptor POWER (Fig. 2 ②) em ON (LIGADO).**

## Colocar as Pilhas (R03/LR03 × 2)

- 1 Pressione e deslize a tampa do compartimento das pilhas no lado oposto para abri-la.**  
Deslize na direcção das seta enquanto prime a marca ▼.
- 2 Colocação das Pilhas.**  
Alinhar corretamente as polaridades das pilhas. (+/-)
- 3 Fechar o compartimento das pilhas com a tampa.**



## ⚠ CUIDADO!

- Quando não usar o controle remoto por um longo período, remova as pilhas para evitar possíveis vazamentos e danos.
- Tome cuidado para que as crianças não coloquem as pilhas na boca.
- Se o fluido da pilha vazar e entrar em contato com a sua pele, olhos ou boca, lavar imediatamente com bastante água e consultar o seu médico.
- As pilhas gastas ou danificadas devem ser removidas imediatamente e colocadas em locais apropriados para a sua coleta.
- Não tentar recarregar as pilhas.

Nunca misture pilhas usadas com pilhas novas.

Em condições normais de uso, as pilhas duram mais de um ano. Se o controle remoto começar a funcionar com alcance reduzido, substituir as pilhas e apertar o botão ACL com a ponta de uma caneta ou outro objeto pontiagudo.

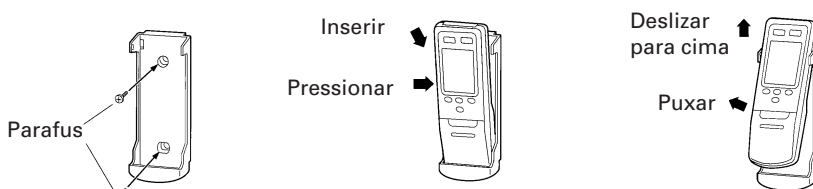
## Ajustar o Horário

- 1 Pressione o botão "TIME ADJUST" (Fig. 7 ⑲).**  
Usar a ponta de uma caneta ou outro objeto pequeno para pressionar o botão.
- 2 Use os botões "SET TIME" + / - (Fig. 6 ⑳) para ajustar o horário do relógio.**  
**Botão +:** Pressione para avançar as horas.  
**Botão -:** Pressione para retroceder as horas.  
(Cada vez que os botões são pressionados, a hora marcada no relógio avançará / retrocederá de 1 em 1 minuto. Para alterar rapidamente a hora marcada, em incrementos de 10 minutos, apenas mantenha o respectivo botão apertado.)
- 3 Pressione novamente o botão "TIME ADJUST".**  
Isto completa a operação de ajuste do relógio.

## Uso do Controle Remoto

- O Controle Remoto deve ser apontado na direcção do receptor de sinal para funcionar corretamente (Fig. 1 ④).
- Faixa de Alcance: Aproximadamente 7 m.
- Quando um sinal é recebido de forma correta pelo Condicionador de Ar, um "Bip" será ouvido.
- Se não escutar o "Bip", aperte novamente o botão do controle remoto.

## Suporte do Controle Remoto



- ① Montar o suporte.**
- ② Colocar a unidade de controle remoto.**
- ③ Para remover a unidade de controle remoto (manter à mão durante a utilização).**



# OPERAÇÃO

## Selecionando a Função Operação

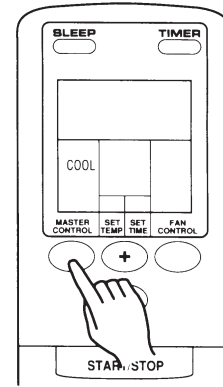
**1 Pressione o botão "START / STOP" (Fig. 6 24).**  
A lâmpada indicadora "OPERATION" (de funcionamento) da Unidade Interna (vermelha) (Fig. 3 6) acenderá.  
O condicionador de Ar começará a funcionar.

**2 Pressione o botão "MASTER CONTROL" (Fig. 6 19) para selecionar a função desejada.**

Cada vez que este botão é pressionado, o modo de funcionamento mudará na seguinte ordem:



Após 3 segundos, o visor reaparecerá por inteiro.



Exemplo: Quando Ajustado para COOL

## Programar o Termostato

**Pressione o botão "SET TEMP" (Fig. 6 20).**

**Botão +:** Pressione para elevar a temperatura programada.

**Botão -:** Pressione para diminuir a temperatura programada.

### ● Amplitude de regulação do termostato:

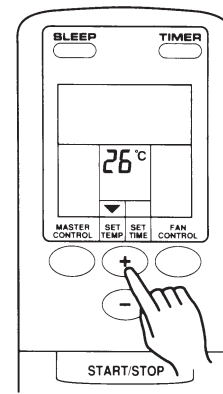
Automático (AUTO) ..... Programação da temperatura standard +/- 2 °C

Aquecimento (HEAT) ..... 16 a 30 °C

Refrigeração/Desumidificação (Cooling/Dry) ..... 18 a 30 °C

O termostato não pode ser usado para regular a temperatura ambiente durante o modo de ventilação FAN (a temperatura não aparecerá no visor do controlo remoto).

Após 3 segundos o visor reaparecerá por inteiro.



Exemplo: Quando Ajustado para 26 °C

O ajuste do termostato é considerado um valor padrão e pode diferenciar-se um pouco da temperatura atual do ambiente.

## Ajustando a Velocidade de Ventilação

**Pressione o botão "FAN CONTROL" (Fig. 6 23).**

Cada vez que este botão é pressionado, a velocidade de ventilação mudará na seguinte ordem:



Após 3 segundos o visor reaparecerá por inteiro.

### Quando programado para AUTO:

**Aquecimento (Heating) :** O ventilador funciona para circular adequadamente o ar aquecido. Contudo, o ventilador funcionará a uma velocidade muito baixa se a temperatura do ar emitido pela unidade interna for muito baixa.

**Refrigeração (Cooling) :** Assim que a temperatura do ambiente se aproximar da temperatura programada, a velocidade do ventilador torna-se mais lenta.

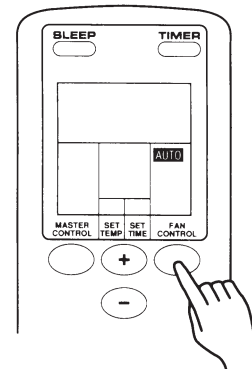
**Ventilação (Fan) :** O ventilador funcionará na velocidade ótima de acordo com a temperatura do ambiente nas proximidades da unidade interna.

### Quando programar para QUIET:

A operação SUPER QUIET inicia. O fluxo de ar da unidade interna será reduzido para um funcionamento mais silencioso.

● O funcionamento SUPER QUIET não pode ser usado durante o modo Dry (Desumidificação). (O mesmo acontece quando o modo de desumidificação é seleccionado durante a operação do modo AUTO.)

● Durante o funcionamento de SUPER QUIET (Super Silencioso), o rendimento do Refrigeração será um pouco reduzido.



Exemplo: Quando programado para AUTO

## Para desligar

**Pressione o botão "START/STOP".**

A lâmpada indicadora "OPERATION" (de funcionamento) da Unidade Interna (vermelha) (Fig. 3 6) apagará.

# OPERAÇÃO

## Sobre a Função Operação

### AUTO:

- Dependendo da temperatura ambiente no momento em que a operação inicia, o modo de funcionamento mudará automaticamente como mostrado no quadro abaixo.

Também dependendo do modo de operação, a programação da temperatura ambiente fará com que a temperatura "standard" seja programada como mostrado.

Temperatura Ambiente Actual	Modo de Funcionamento	Programação do Termóstato (programação standard)
30 °C ou superior →	Refrigeração →	27 °C
27 a 30 °C →	Refrigeração →	26 °C
24 a 27 °C →	Desumidificação →	24 °C
22 a 24 °C →	Controlo	
Inferior a 22 °C →	Aquecimento →	23 °C

O modo de funcionamento e a programação do termóstato standard também são seleccionados automaticamente quando o funcionamento inicia.

- Quando o funcionamento automático é iniciado, a ventoinha funcionará a uma velocidade muito baixa durante cerca de um minuto enquanto a unidade detecta e selecciona o modo de funcionamento adequado.
- Depois de o modo de funcionamento ter sido iniciado, o modo não mudará mesmo que a temperatura ambiente se altere.

No entanto, durante o modo de funcionamento de Controlo, se a temperatura ambiente descer abaixo dos 22 °C, o modo mudará automaticamente para Aquecimento, e quando esta subir acima dos 24 °C, o modo mudará automaticamente para Desumidificação.

- Quando estiver no modo de Controlo, o ventilador funcionará muito devagarinho.
- Se o botão START/STOP for premido para recomeçar a operação dentro de duas horas depois de parar a operação automática, a unidade começará a funcionar a partir do mesmo modo que anteriormente.

### Aquecimento (HEATING):

- Use para aquecer o ambiente.
- Quando o modo de aquecimento for seleccionado, o Aparelho de Ar Condicionado funcionará a uma velocidade de ventilação muito baixa durante 3 a 5 minutos, após o que, mudará para a velocidade seleccionada. Este período de tempo destina-se a permitir que a Unidade Interna seja aquecida antes de começar o funcionamento completo.
- Quando a temperatura ambiente é muito baixa, poderá formar-se gelo na Unidade Externa e o respectivo desempenho poderá ser reduzido. Para remover o gelo, a unidade iniciará automaticamente o ciclo de descongelamento de tempos em tempos. Durante a Operação de Descongelamento Automático, a lâmpada indicadora de funcionamento OPERATION (vermelha) ficará intermitente e a operação de aquecimento será interrompida.

### Refrigeração (COOLING):

- Use para refrigerar o ambiente.

### Desumidificação (DRY):

- Use para uma suave refrigeração enquanto desumidifica o ambiente.
- Você não pode aquecer o ambiente durante o modo de Desumidificação.
- Durante o modo de Desumidificação, a unidade irá funcionar com baixa velocidade; para ajustar a umidade do ambiente, o ventilador da Unidade Interna irá parar de tempos em tempos. Também, o ventilador pode operar com velocidade muito baixa quando for detectada umidade no ambiente.
- A velocidade de ventilação não pode ser mudada manualmente quando o modo de Desumidificação foi seleccionado.

### Ventilação (FAN):

- Usado para circular o ar através de todo o ambiente.

#### Durante o Modo de Aquecimento:

Regular o termostato para uma temperatura mais alta do que a temperatura ambiente real. O modo de aquecimento não funcionará se o termostato for regulado para uma temperatura mais baixa do que a temperatura ambiente real.

#### Durante o modo de Refrigeração / Desumidificação:

Ajustar o termostato para uma temperatura mais baixa que a temperatura da sala. Os modos de refrigeração e Desumidificação, não funcionarão se o termostato estiver ajustado para uma temperatura mais alta que a temperatura atual do ambiente. (no modo de refrigeração, somente o ventilador funcionará).

#### Durante o Modo de Ventilação:

Se a unidade externa estiver no modo de aquecimento, esta não pode ser operada no modo de ventoinha.

Se o modo de ventoinha estiver seleccionado, a lâmpada indicadora de "OPERATION" (vermelha) piscará rapidamente (1 segundo ligada, 1 segundo desligada) e será definida para monitorizar a operação. (Veja as páginas 4 e 17).

# FUNÇÃO TIMER ( TEMPORIZADOR )

Antes de usar a função "TIMER", tenha certeza de que o controle remoto está ajustado para a hora atual (Veja página 5).

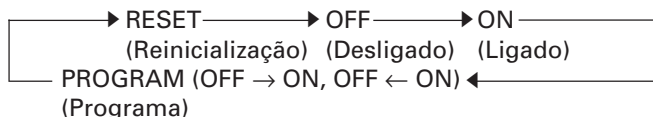
## Usando o "ON TIMER" ou "OFF TIMER"

### 1 Pressione o botão "START / STOP" (Fig. 6 24) (Se o aparelho já estiver funcionando, vá para o item 2).

A lâmpada indicadora de funcionamento (OPERATION) da Unidade Interna (vermelha) (Fig. 3 6) acenderá.

### 2 Pressione o botão "TIMER" (Fig. 6 22) para selecionar entre "OFF" timer e "ON" timer.

Cada vez que o botão é pressionado a função "TIMER" muda na seguinte ordem:



A lâmpada indicadora do "TIMER" (verde) (Fig. 3 7) acenderá.

### 3 Use os botões "SET TIME" (Fig. 6 20) para ajustar o horário de ligar ( ON timer ) e de desligar ( OFF timer ).

Ajustar o horário enquanto o indicador do visor estiver piscando. (Se você parar de pressionar qualquer um dos dois botões, o indicador continuará piscando por 5 segundos.)

**Botão +:** Pressione para avançar as horas.

**Botão -:** Pressione para retroceder as horas.

Após 5 segundos, o visor aparecerá por inteiro.

## Usando o Comando "PROGRAM TIMER"

### 1 Pressione o botão "START / STOP" (Fig. 6 24) (Se o aparelho já estiver funcionando, vá para o item 2).

A lâmpada indicadora de funcionamento (OPERATION) da Unidade Interna (vermelha) (Fig. 3 6) acenderá.

### 2 Ajuste os horários desejados para as funções de desligar (OFF timer) e de ligar (ON timer).

Veja a seção USANDO O "ON" TIMER OU "OFF" TIMER para ajustar o modo do "TIMER" e o horário desejado.

Após 3 segundos, o visor reaparecerá por inteiro.

A lâmpada indicadora do "TIMER" (verde) (Fig. 3 7) acenderá.

### 3 Pressione o botão "TIMER" (Fig. 6 22) para selecionar o programa de operação do "TIMER". ( aparecerá a função "OFF → ON" ou a função "OFF ← ON" ).

O horário de ligar ("ON TIMER") e o horário de desligar ("OFF TIMER") irão aparecer no visor do controle remoto alternadamente, então ficará fixo o horário da função que acontecerá primeiro.

- O comando "TIMER" começará a funcionar. ( Se o comando de ligar ( ON TIMER ) foi selecionado para funcionar primeiro, o condicionador de ar desligará automaticamente caso ele esteja funcionando.)

Após 5 segundos, o visor reaparecerá por inteiro.

## Sobre o Comando "PROGRAM TIMER"

- O comando "TIMER" permite integrar as funções "ON TIMER" e "OFF TIMER" numa seqüência individual. A seqüência pode envolver uma transição de "OFF TIMER" para "ON TIMER" ou de "ON TIMER" para "OFF TIMER", dentro de um período de 24 horas.
- A primeira função do "TIMER" que irá funcionar é aquela que estiver com o horário de ajuste mais próximo do horário marcado pelo relógio. A ordem das funções será indicada pela seta que aparece no visor do controle remoto (OFF → ON, ou OFF ← ON).
- Um exemplo de uso do comando "TIMER", citado acima, pode ser ilustrado com a seguinte situação: ajusta-se o horário da função de desligar para um momento no qual você esteja adormecendo e ajusta-se a função de ligar para um momento antes de você levantar. Assim, você não precisa se preocupar em ligar e desligar o aparelho e tem um sono agradável.

## Para Cancelar o Timer

Use o botão Timer para selecionar "TIMER RESET"

O condicionador de ar volta a condição normal.

## Para Mudar a Programação do TIMER

Proceda os passos 2 e 3.

## Para desligar o Condicionador de ar enquanto o Timer estiver operando

Pressione o botão START/STOP.

## Para Mudar as condições de operação

Se desejar mudar as condições de operação (Modo, Velocidade de Ventilação, Programação do Termostato), faça a programação do "Timer" esperando até que o visor reapareça por inteiro e então pressione os seletores apropriados para alterar a condição de operação desejada.

## Para Cancelar o Timer

Use o botão Timer para selecionar "TIMER RESET"

O condicionador de ar volta a condição normal.

## Para Mudar a Programação do TIMER

1. Siga instruções dadas na seção "papa utilizar o timer para ligar e o timer para desligar" para selecionar o ajuste do timer que deseja mudar.
2. Pressione o botão TIMER para selecionar OFF → ON or OFF ← ON.

## Para desligar o Condicionador de ar enquanto o Timer estiver operando

Pressione o botão START/STOP.

## Para Mudar as condições de operação

Se desejar mudar as condições de operação (Modo, Velocidade de Ventilação, Programação do Termostato) faça a programação do "Timer" esperando até que o visor reapareça por inteiro e então pressione os seletores apropriados para alterar a condição de operação desejada.

# FUNÇÃO "SLEEP TIMER"

Diferente de outras funções do "Timer", o "SLEEP TIMER" é usado para programar a duração do tempo na qual a unidade pára de operar.

## Usando o "SLEEP TIMER"

**Estando o Condicionador de Ar desligado ou ligado, pressione o botão "SLEEP" (Fig. 6 ⑱).**

A lâmpada indicadora de funcionamento (OPERATION) da Unidade Interna (vermelha) (Fig. 3 ⑥) acenderá e a lâmpada indicadora do "TIMER" (verde) (Fig. 3 ⑦) também acenderá.

## Alterando os ajustes do "TIMER"

**Pressione o botão "SLEEP" (Fig. 6 ⑱) uma vez mais e ajuste o horário usando os botões "SET TIME" (Fig. 6 ⑳).**

Ajuste enquanto a lâmpada indicadora do "TIMER" (verde) estiver piscando. (Ela piscará por aproximadamente 5 segundos.)

**Botão ⊕:** Pressione para avançar as horas.

**Botão ⊖:** Pressione para retroceder as horas.

Após 5 segundos, o visor aparecerá por inteiro.

## Sobre o "SLEEP TIMER"

Para prevenir e evitar um aquecimento ou refrigeração excessivos durante o sono, a função "SLEEP TIMER" modifica automaticamente o ajuste do termostato de acordo com o horário programado. Quando o horário pré programado é atingido o Condicionador de Ar pára de funcionar completamente.

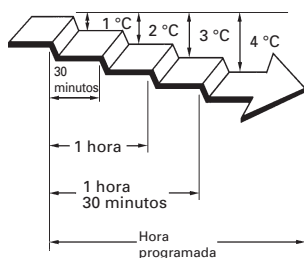
### Durante o modo de Aquecimento:

Depois de a função SLEEP TIMER ter sido programada, a regulação do termostato diminui 1 °C em cada 30 minutos. Assim que a temperatura tiver reduzido 4 °C, a regulação do termostato é mantida até a hora programada terminar, altura em que o Aparelho de Ar Condicionado é automaticamente desligado.

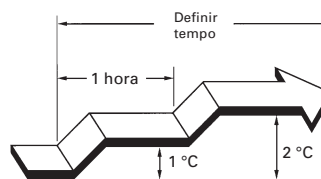
### Durante o Modo de Refrigeração e Desumidificação:

Quando a função "SLEEP TIMER" é acionada, a temperatura de ajuste do termostato aumenta, de 1 °C a cada 60 minutos. Quando esta mesma temperatura tiver sido aumentada de 2 °C automaticamente o novo valor da temperatura é mantido até o horário programado quando, então, o Condicionador de Ar é desligado automaticamente.

### Programação do SLEEP TIMER



### Programação do SLEEP TIMER



# AJUSTANDO A DIREÇÃO DE CIRCULAÇÃO DO AR

A direção vertical de fluxo de ar (para cima e para baixo) é ajustada ao premir o botão AIR FLOW DIRECTION da unidade de Controle Remoto. A direção horizontal de fluxo de ar (para a direita e para a esquerda) é ajustada manualmente ao mover as Aletas de Direcionamento de Fluxo de Ar.

Enquanto se fazem os ajustes de fluxo de ar, inicie a operação do condicionador de ar e certifique-se de que as aletas de direcionamento vertical e horizontal são paradas.

## Ajuste da Direção Vertical do Fluxo de Ar

### Pressione o botão "AIR FLOW DIRECTION" (Fig. 6 25).

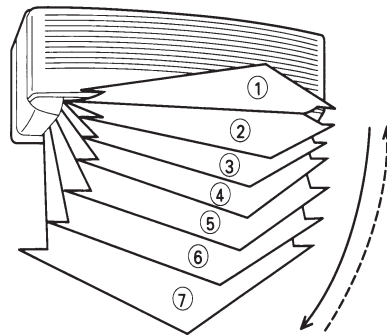
Cada vez que o botão é pressionado, a posição das aletas direcionadoras do fluxo de ar muda conforme a seqüência:



#### Tipos de Ajustes do Direcionamento do Fluxo de Ar:

- ①, ②, ③, ④ : Durante o modo de Refrigeração e Desumidificação
- ⑤, ⑥, ⑦ : Durante o modo de Aquecimento

O visor do controle remoto não muda.

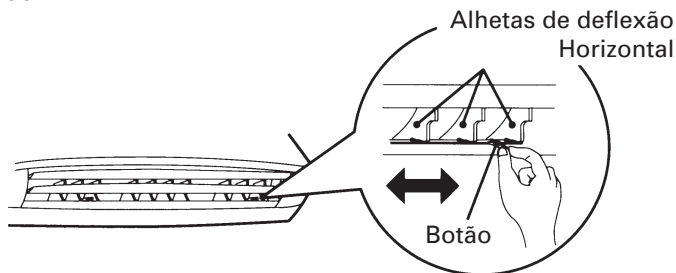


- Use os ajustes do Direcionamento do Fluxo de Ar dentro dos limites mostrados acima.
- A direção vertical do fluxo de ar é ajustada automaticamente como mostrado, de acordo com o modo de funcionamento selecionado.
  - Durante o modo de Refrigeração / Desumidificação: circulação horizontal ①
  - Durante o modo de Aquecimento :circulação descendente ⑦
- Durante o modo de funcionamento automático (AUTO), no primeiro minuto após o início do funcionamento o fluxo de ar será horizontal ①; a direção do ar não poderá ser ajustada durante este período.

## Ajustar Direita-Esquerda

### Ajustar as aletas Direita-Esquerda.

- Mova as aletas para a Direita-Esquerda para regular o fluxo de ar para a direção que pretende.



### ⚠ PERIGO!

Nunca coloque os dedos ou objetos estranhos dentro das saídas de ar uma vez que o ventilador funciona em alta velocidade e isto pode causar acidentes.

- Sempre use o botão "AIR FLOW DIRECTION" do controle remoto para ajustar as aletas de direcionamento vertical e horizontal do fluxo de ar. Tentando movimentá-las manualmente poderá resultar em um funcionamento inadequado; neste caso, pare o funcionamento e torne a ligá-lo. As aletas deverão voltar a funcionar normalmente.
- Durante os modos de refrigeração e desumidificação não ajuste as Aletas de Direcionamento de Fluxo de Ar entre ⑤ e ⑦ durante longos períodos de tempo, visto que o vapor de água pode-se condensar junto das saídas das aletas e podem cair gotas de água do condicionador de ar. Durante os modos de Refrigeração e de Desumidificação, se as Aletas de Direcionamento de Fluxo de Ar forem deixadas entre ⑤ e ⑦ durante mais de 30 minutos, elas voltarão automaticamente para a posição ④.
- Quando usar o Condicionador de Ar em ambientes com recém-nascidos, crianças, idosos ou pessoas doentes, a direção do ar e a temperatura do ambiente devem ser cuidadosamente consideradas, quando dos ajustes do aparelho.

# FUNÇÃO “SWING” ( MOVIMENTO)

Ligar o condicionador de Ar antes de executar este procedimento.

## Para Seleccionar a Função SWING

### Prima o botão SWING LOUVER (Fig. 6 ②).

A lâmpada indicadora SWING (laranja) (Fig. 3 ⑧) acenderá.

Neste modo, as Aletas de Direcção de Fluxo de Ar irão movimentar-se automaticamente para direccionar o fluxo do ar para cima e para baixo.

## Para Parar a Função SWING

### Volte a premir o botão SWING LOUVER (Fig. 6 ②).

A lâmpada indicadora SWING (laranja) (Fig. 3 ⑧) apagará.

O Direcção de Fluxo de Ar voltará para a programação existente antes do movimento ter iniciado.

## Sobre a função Vertical “SWING”

- A amplitude de oscilação é relativa à direcção do fluxo de ar regulada.
- Se a amplitude de oscilação não for a desejada, utilize o botão “AIR FLOW DIRECTION VERTICAL SET” da unidade de controlo remoto para a alterar.
- Durante os modos Refrigeração/Desumidificação, se a operação SWING continuar no limite mais baixo (descendente) durante mais de 30 minutos, a unidade mudará automaticamente o limite de movimentação para o limite de fluxo horizontal para evitar a formação de condensação ou humidade na saída.
- A operação “SWING” (oscilação) poderá parar temporariamente quando a ventoinha do aparelho de ar condicionado não estiver a funcionar ou quando estiver a funcionar a velocidades muito reduzidas.

# OPERAÇÃO MANUAL AUTOMÁTICA

Use a Operação Manual Automática no caso de perda do controle remoto ou, se outra maneira, ele esteja indisponível.

## Como Usar os Controles da Unidade Principal

### Pressionar o botão “MANUAL AUTO” (Fig. 2 ③) localizado no painel da Unidade Principal.

Para parar a operação, volte a premir o botão MANUAL AUTO, ou coloque o interruptor POWER (Fig. 2 ②) em OFF (DESLIGADO).

(Os controles encontram-se dentro da grelha de admissão.)

- Quando o aparelho de ar condicionado é activado através do controlo da unidade principal, funcionará no mesmo modo que o modo AUTO seleccionado na unidade de controlo remoto (consulte a página 6).
- A velocidade da ventoinha seleccionada será “AUTO” e a programação do termostato será standard.



# LIMPEZA E CUIDADOS



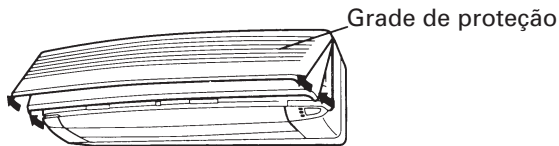
## CUIDADO!

- Antes de proceder à limpeza do aparelho de ar condicionado, certifique-se de que o desliga, assim como o respectivo cabo de alimentação.
- Certifique-se de que a grade de entrada (Fig. 1 ⑨) é devidamente instalada.
- Quando estiver a remover e a substituir os filtros de ar, certifique-se de que não toca no permutador de calor, uma vez que tal procedimento poderá resultar em ferimentos pessoais.

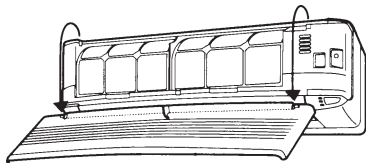
### LIMPANDO A GRADE DE PROTEÇÃO

#### 1. Remova a grade de proteção.

- ① Puxe as duas laterais da grade de proteção. A grade irá se movimentar para cima, continue a movimentá-la para removê-la.



- ② Levante a grade de proteção para removê-la.

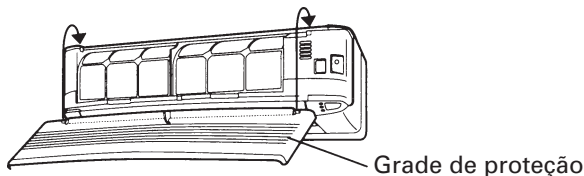


#### 2. Limpando a grade de proteção.

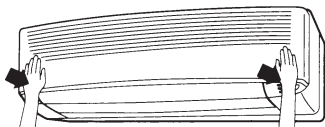
Remova a sujeira com aspirador de pó; lave com água morna e seque com pano macio e limpo.

#### 3. Recoloque a grade de proteção.

- ① Segurando a grade de proteção na posição horizontal, encaixe as duas travas na unidade.



- ② Pressione a grade na parte de baixo para fechá-la.

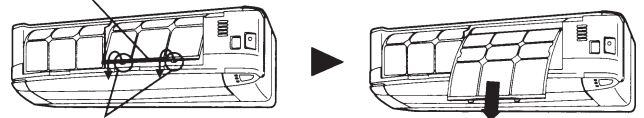


### LIMPANDO O FILTRO DE AR

#### 1. Abrir a grade de proteção e remova o filtro de ar.

Levante o filtro de ar com as mãos até desencaiar as duas travas e puxar para fora.

Suporte do filtro de ar



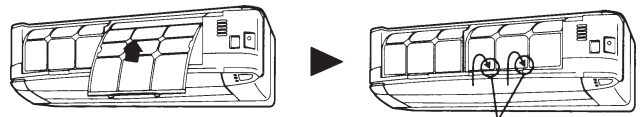
Travas(Dois lugares)

#### 2. Remova a poeira com um aspirador de pó ou lave com água corrente.

Se lavado com água corrente, deixe o filtro de ar secar completamente em um local onde não bata sol, antes de reinstalá-lo.

#### 3. Recoloque o filtro de ar e feche a grade de proteção.

- ① Alinhe os lados do filtro com o painel, e empurre completamente, fazendo com que as duas travas encaixem nos furos do painel.



- ② Feche a grade de proteção.

(Para propósito de exemplo, a figura mostra a unidade sem a grade de proteção.)

- O pó deve ser retirado dos filtros de ar com um aspirador de pó, ou lavando-se o filtro com uma solução de detergente macio e água morna. Se você optar por lavar os filtros, deixe-os secar completamente em um local onde não bata sol antes de reinstalá-los.
- Se você deixar que a sujeira de acumule nos filtros de ar, o fluxo de ar será reduzido fazendo com que a eficiência do equipamento caia e o ruído aumente.
- Durante o período normal de uso, os filtros de ar devem ser limpos a cada duas semanas.

### Quando estiver usando Filtro purificador de ar(Opcional)

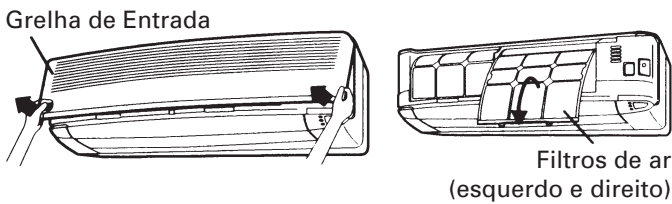
- Instalar a Filtro Purificador de ar opcional (modelo APS-02F) de acordo com as instruções(As instruções de instalação são fornecidas com o Filtro purificador de ar).

- Quando usada por um longo período de tempo, a unidade pode acumular sujeira na parte interna, reduzindo o seu desempenho. Recomendamos que a unidade seja inspecionada regularmente, de acordo com os procedimentos de limpeza e cuidados. Para maiores informações, consulte a assistência técnica autorizada.
- Quando limpar o corpo da unidade, não usar água com temperatura superior a 40 °C, produtos abrasivos ou voláteis como benzina, thinner, etc.
- Não exponha o corpo da unidade a produtos tais como: inseticidas ou "sprays" para cabelo, etc.
- Quando você não utilizar a unidade durante 1 mês ou mais, deixar o aparelho funcionando continuamente no modo de ventilação (FAN) por cerca de 12 horas para permitir que as partes internas sequem completamente.

# LIMPEZA E CUIDADOS

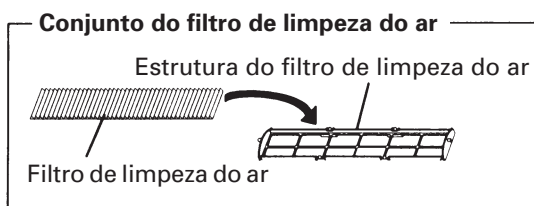
## Instalação do Filtro de Limpeza do Ar

### 1. Abra a Grelha de Entrada e retire os filtros de ar.

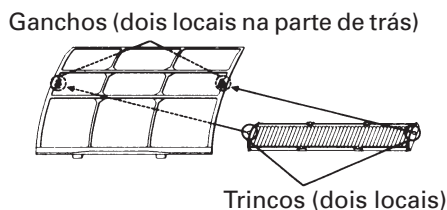


### 2. Instale o conjunto do filtro de limpeza do ar (conjunto de 2).

- 1 Coloque o filtro de limpeza do ar na estrutura do filtro de limpeza do ar.

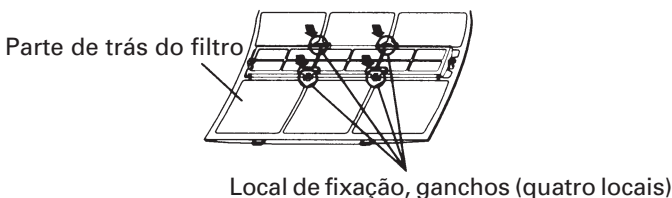


- 2 Engate o trinco em ambas as extremidades do filtro nos dois ganchos na parte de trás da estrutura do filtro de limpeza do ar.



Tenha cuidado para que o filtro de limpeza do ar não seja projectado por baixo da estrutura.

- 3 Engate os ganchos do filtro de ar nos quatro locais de fixação no topo e no fundo da estrutura do filtro de limpeza do ar.



### 3. Instale os dois filtros de ar e feche a Grelha de Entrada.

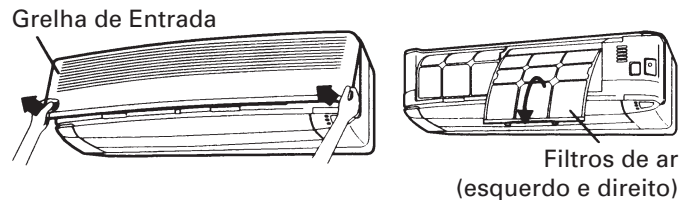


- Quando os filtros de limpeza do ar são utilizados, o efeito aumentará se colocar a velocidade da ventoinha para "High" (Alta).

## Substituir os filtros de limpeza do ar sujos

Adquira os filtros de limpeza do ar de substituição vendidos em separado (type APS-02F) e instale-os.

### 1. Abra a Grelha de Entrada e tire os filtros de ar.



### 2. Substitua-os por dois filtros de limpeza do ar novos.

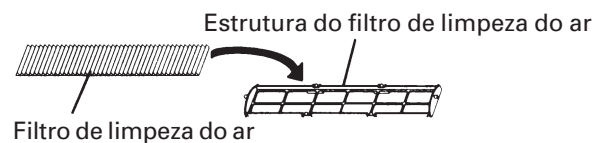
- 1 Retire os filtros de limpeza do ar velhos pela ordem inversa da sua instalação.
- 2 Instale do mesmo modo que para a instalação do conjunto do filtro de limpeza do ar.

### 3. Instale os dois filtros de ar e feche a Grelha de Entrada.

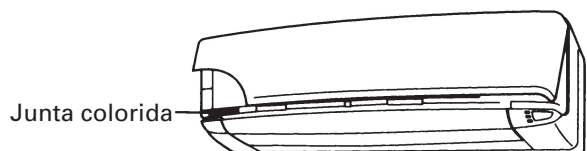


## Em relação aos filtros de limpeza do ar

- Os filtros de limpeza do ar são filtros descartáveis. (Não podem ser lavados nem reutilizados.) No entanto, a estrutura do filtro é novamente utilizada.



- Para armazenar os filtros de limpeza do ar, evite locais com temperatura e humidade elevadas, e depois de abrir a embalagem utilize os filtros o mais depressa possível. (O efeito de limpeza do ar diminui quando os filtros ficam na embalagem aberta.)
- Em geral, os filtros deverão ser substituídos cerca de três em três meses.
- Se a cor do filtro de limpeza do ar se aproximar da junta colorida fixa à unidade interna, mesmo antes de se terem passado os três meses, substitua o filtro o mais rapidamente possível.



# DETECTANDO DEFEITOS



## AVISO!

Em caso de mal funcionamento (cheiro de queimado, etc.), desligar o aparelho imediatamente, desligar o disjuntor e chamar a assistência técnica autorizada.

Apenas desligando a chave seletora de energização você não estará desconectando a unidade da fonte de energia. Sempre tenha certeza de que desconectou o “plug” do cabo de alimentação da tomada ou que desligou o disjuntor para ter certeza de que não haverá energia no Condicionador de Ar.

Antes de chamar a assistência técnica, realize as seguintes verificações:

	Sintoma	Problema	Veja Página
Funcionamento normal	Não funciona imediatamente:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Se a unidade for desligada e, de seguida, imediatamente ligada, o compressor não funcionará durante cerca de 3 minutos, para evitar que o fusível queime.</li> <li>● Sempre que a ficha de alimentação for desligada e depois novamente ligada à tomada, o circuito de protecção funcionará durante 3 minutos, impedindo o funcionamento da unidade durante esse período de tempo.</li> </ul>	—
	Emite ruído:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante o funcionamento e imediatamente após desligar o aparelho, é possível ouvir-se o som de água correndo na tubulação do Aparelho de Ar Condicionado. Também é possível ouvir-se ruído durante 2 ou 3 minutos depois de o aparelho ser activado (som da circulação de refrigerante).</li> <li>● Durante o funcionamento, é possível ouvir-se um ligeiro rangido. Este som é o resultado da expansão e contracção da tampa frontal devido às mudanças de temperatura.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante o funcionamento no modo de aquecimento, é possível ouvir-se um som produzido pela operação de descongelamento automático.</li> </ul>	15
	Odores:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Podem ser emitidos odores a partir da Unidade Interna. Estes odores são resultados dos odores do ambiente (móvel, tabaco, etc.) que foram aspirados pelo Aparelho de Ar Condicionado.</li> </ul>	—
	Emissão de névoa ou vapor:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante o funcionamento nos modos de Refrigeração (COOL) ou Desumidificação (DRY), é possível visualizar-se uma névoa fina a sair da Unidade Interna. Isto deve-se ao repentino arrefecimento do ambiente pelo ar emitido do aparelho de ar condicionado, resultando em condensação e vaporização.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante o funcionamento no modo de aquecimento, o ventilador da Unidade Externa pode parar e é possível ver vapor a sair da unidade. Isto deve-se à operação de descongelamento automático.</li> </ul>	15
	O fluxo de ar é fraco ou parou:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Quando o modo de aquecimento é accionado, a velocidade do ventilador é temporariamente muito lenta, para permitir que as partes internas aqueçam.</li> <li>● Durante a operação de aquecimento, se a temperatura ambiente subir acima da regulação do termostato, a Unidade Externa parará e a Unidade Interna funcionará a uma velocidade muito baixa. Se desejar aquecer ainda mais o ambiente, regule o termostato para uma temperatura mais alta.</li> </ul>	—
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante o modo de aquecimento, o aparelho irá interromper automaticamente o funcionamento (entre 7 e 15 minutos) durante o modo de descongelamento automático. Durante o descongelamento automático, a lâmpada indicadora do funcionamento fica intermitente.</li> </ul>	15
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● O ventilador pode funcionar a uma velocidade muito reduzida durante o modo de Desumidificação ou quando a unidade estiver a controlar a temperatura ambiente.</li> </ul>	6
		<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante a operação SUPER QUIET, a ventoinha funcionará a uma velocidade muito baixa.</li> </ul>	6
<ul style="list-style-type: none"> <li>● No modo de controlo automático (AUTO), o ventilador funcionará a uma velocidade muito baixa.</li> </ul>		6	
A Unidade Externa produz água:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Durante o modo de aquecimento, a Unidade Externa pode produzir água devido ao modo de descongelamento automático.</li> </ul>	15	
A unidade interna está quente quando é parada (modo de aquecimento):	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Quando a unidade interna estiver funcionando no modo de aquecimento, é permitida a passagem de uma pequena quantidade de refrigerante para a unidade interna para evitar que a maior parte do refrigerante se acumule na unidade exterior. Isto faz com que a unidade interior fique quente quando é parada. Isto é normal.</li> </ul>	—	

# DETECTANDO DEFEITOS

	Sintoma	Itens a Verificar	Veja Página
Teste mais uma vez	Simplesmente não funciona:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● O disjuntor está desligado?</li> <li>● Existe falta de energia?</li> <li>● Um fusível queimou ou um disjuntor desarmou?</li> </ul>	—
		● O interruptor está na posição OFF?	5
		● A função "TIMER" (temporizador) está acionada?	8
	O rendimento da Refrigeração (ou Aquecimento) deficiente:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● O Filtro de Ar está sujo?</li> <li>● A entrada ou a saída do ar do condicionador estão obstruídas?</li> <li>● Você ajustou a temperatura do ambiente (termostato) corretamente?</li> <li>● Existe alguma janela ou porta aberta?</li> <li>● No caso do modo de Refrigeração (COOL), existe alguma janela permitindo a entrada de luz solar com grande intensidade? (Feche as cortinas)</li> <li>● No caso do modo de refrigeração, existem aparelhos geradores de calor e computadores dentro do ambiente, ou há muitas pessoas no ambiente?</li> </ul>	—
	● Foi seleccionado o modo de funcionamento super silencioso?	6	
	A Unidade funciona de maneira diferente do que foi programado no Controle remoto:	<ul style="list-style-type: none"> <li>● As pilhas do Controle Remoto estão descarregadas?</li> <li>● As pilhas do Controle Remoto estão colocadas corretamente?</li> </ul>	5

Se o problema persistir após a verificação destes itens, ou se notar cheiro a queimado ou se a lâmpada indicadora do TIMER (Fig. 3 ⑦) piscar, pare imediatamente o aparelho, desligue o disjuntor do circuito e consulte a assistência técnica autorizada.

## AVISOS DE FUNCIONAMENTO

### Funcionamento e Rendimento

#### Rendimento do aquecimento

- Este Aparelho de Ar Condicionado utiliza uma bomba de calor que absorve o calor do ar externo e transfere este calor para o interior. Como resultado, o rendimento da operação de aquecimento diminui à medida que a temperatura do ar externo baixa. Se achar que o calor produzido é insuficiente, recomendamos que utilize este Aparelho de Ar Condicionado em conjunto com outro aparelho de calefação .
- Os Aparelhos de Ar Condicionado do tipo bomba de calor utilizam a recirculação do ar quente para aquecer o ambiente. Como resultado, é necessário algum tempo após o accionamento para aquecer todo o ambiente.

#### Descongelamento Automático controlado por Microprocessador

- Ao utilizar o modo de aquecimento quando a temperatura do ar exterior é baixa e a humidade alta, poderá formar-se gelo na Unidade Externa, resultando em queda do rendimento.

Para controlar esta redução do rendimento, este equipamento está equipado com a função de descongelamento automático controlado por microprocessador. Em caso de formação de gelo, o Aparelho de Ar Condicionado parará temporariamente e o ciclo de descongelação funcionará de 7 a 15 minutos.

Durante a operação de Descongelamento Automático, a lâmpada indicadora de funcionamento estará intermitente.

# AVISOS DE FUNCIONAMENTO

## Interrupção de Energia

### Reinício automático

- Se a energia do Condicionador de Ar foi interrompida por uma falha no fornecimento de energia, o Condicionador de Ar voltará a funcionar automaticamente no mesmo modo quando a energia voltar.
- O funcionamento ajusta-se no modo em que estava a funcionar antes do corte de energia, no seu modo anterior. As alhetas deflectoras orientáveis, mudam automaticamente a sua posição standard.
- Se a falta de energia ocorrer durante a função TIMER, o temporizador será redefinido e a unidade começará a funcionar (ou parará) no novo horário programado. Caso ocorra este tipo de falha do temporizador, a Lâmpada Indicadora do TIMER (verde) piscará (veja a página 4).
- O uso de aparelhos elétricos (barbeador elétrico, etc.) ou a proximidade de um rádio transmissor sem fio pode causar o mal funcionamento do Condicionador de Ar. Se isto ocorrer, desconecte temporariamente o "plug" do cabo de alimentação e torne a reconectá-lo e use o controle remoto para ligar novamente o aparelho.

### Margens de Temperatura e Umidade

	Modo de Refrigeração	Modo de Desumidificação	Modo de Aquecimento
<b>Temperatura Externa</b>	Cerca de 0 a 43 °C	Cerca de 0 a 43 °C	Cerca de -10 a 21 °C
<b>Temperatura Interna</b>	Cerca de 18 a 32 °C	Cerca de 18 a 32 °C	Cerca de 30 °C ou menos
<b>Umidade Interna</b>	Cerca de 80 % ou menos Se a unidade é usada por longos períodos em ambiente com alta umidade, condensação de água será formada na superfície da Unidade Externa e cairá no chão ou em objetos que estejam logo abaixo.	Cerca de 80 % ou menos Se a unidade é usada por longos períodos em ambiente com alta umidade, condensação de água será formada na superfície da Unidade Externa e cairá no chão ou em objetos que estejam logo abaixo.	—

- Se o Condicionador de Ar é usado sob condições de altas temperaturas, além daquelas mencionadas, o circuito automático de proteção pode funcionar para evitar um dano no circuito interno. Também, durante o modos de refrigeração e desumidificação, se a unidade é usado sob condições de baixas temperaturas, além daquelas mencionadas, o trocador de calor pode congelar fazendo com que haja vazamento de água ou outro dano.
- Não use este unidade para outros fins a não ser o de Refrigeração, (Aquecimento), Desumidificação, e circulação do Ar em ambientes comuns de habitação.

# AVISOS DE FUNCIONAMENTO

## Aparelho de Ar Condicionado Multi-tipo

A unidade interna pode ser ligada a uma unidade externa multi-tipo. O aparelho de ar condicionado multi-tipo permite que múltiplas unidades internas sejam operadas em múltiplos locais. As unidades internas podem ser operadas em simultâneo, de acordo com a sua respectiva saída.

### Utilização Simultânea de Múltiplas Unidades

- Quando utilizar um aparelho de ar condicionado multi-tipo, as unidades internas podem ser operadas em simultâneo, mas quando duas ou mais unidades internas do mesmo grupo são operadas em simultâneo, a eficiência do aquecimento e da refrigeração será inferior do que quando uma única unidade interna está a ser utilizada sozinha. Assim, quando pretender utilizar mais do que uma unidade interna ao mesmo tempo para refrigeração, a utilização deverá ser feita durante a noite e as outras vezes quando é necessária uma menor saída. Do mesmo modo, quando múltiplas unidades são utilizadas em simultâneo para aquecimento, recomenda-se que elas sejam utilizadas em conjunto com outros aquecedores de espaço auxiliares, conforme for necessário.
- As condições de temperatura sazonais e externas, a estrutura dos compartimentos e o número de pessoas presentes, também pode resultar em diferenças na eficiência de operação. Recomendamos que experimente vários padrões de operação para verificar o nível da saída de aquecimento e de refrigeração fornecido pelas suas unidades, e utilize as unidades da maneira que melhor combine com o estilo de vida da sua família.
- Se descobrir que uma ou mais unidades fornecem um nível baixo de refrigeração ou de aquecimento durante a operação em simultâneo, recomendamos que pare a operação simultânea das unidades múltiplas.
- A operação não pode ser feita nos seguintes diferentes modos de operação.
  - Se a unidade interna for comandada para fazer um modo de operação que esta não possa efectuar, a lâmpada indicadora de "OPERATION" (vermelha) na unidade interna piscará (1 segundo ligada, 1 segundo desligada) e a unidade irá para o modo de standby.
    - Modo de aquecimento e modo de arrefecimento (ou modo de desumidificação)
    - Modo de aquecimento e modo de ventoinha
- A operação pode ser feita nos seguintes diferentes modos de operação.
  - Modo de arrefecimento e modo de desumidificação
  - Modo de arrefecimento e modo de ventoinha
  - Modo de desumidificação e modo de ventoinha
- O modo de operação (modo de aquecimento ou modo de arrefecimento (desumidificação)) da unidade externa será determinado pelo modo de operação da unidade interna que foi operada primeiro. Se a unidade interna foi iniciada no modo de ventoinha, o modo de operação da unidade externa não será determinado. Por exemplo, se a unidade interna (A) foi iniciada no modo de ventoinha e depois a unidade interna (B) foi então operada no modo de aquecimento, a unidade interna (A) inicia temporariamente a operação no modo de ventoinha, mas quando a unidade interna (B) iniciou a operação no modo de aquecimento, a lâmpada indicadora de "OPERATION" (vermelha) para a unidade interna (A) começará a piscar (1 segundo ligada, 1 segundo desligada) e esta irá para o modo de standby. A unidade interna (B) continuará a funcionar no modo de aquecimento.

### Nota

- Durante a utilização do modo de aquecimento, a unidade externa começará ocasionalmente a operação de descongelação durante pequenos períodos. Durante a operação de descongelação, se o utilizador definir novamente a unidade interna para aquecimento, o modo de descongelação continuará, e a operação de aquecimento começará depois de completar a descongelação, com o resultado de que pode ser necessário algum tempo antes de sair ar quente.
- Durante a utilização do modo de aquecimento, o topo da unidade interna pode ficar quente, mas isto deve-se ao facto de o líquido de refrigeração circular através da unidade interna mesmo quando esta é parada; isto não é uma avaria.



# ESPECIFICAÇÕES

UNIDADE INTERNA			ASY9QM	ASY12QM	ASY18QM	ASY24QM
Capacidade de arrefecimento	[kW]		2,7	3,5	5,2	6,9
	[BTU]		9.200	12.000	17.800	23.600
Capacidade de aquecimento	[kW]		3,3	4,0	6,2	8,2
	[BTU]		11.300	13.700	21.200	28.000
Nível de Ruído	Alta	[dB (A)]	38	39	42	46
	Med	[dB (A)]	36	37	39	42
	Baixa	[dB (A)]	34	35	36	37
	Silencioso	[dB (A)]	31	32	33	34
Dimensões	A × L × P	[mm]	260 × 815 × 175		320 × 1.120 × 220	
Peso neto		[kg]	8		16	
Valor de Fluxo de Ar		[m³/h]	440	500	840	1000
Ligações do tubo	Tipo		Dilatação			
	Lado do Líquido		ø6,35	ø6,35	ø6,35	ø9,52
	Lado do Gás		ø9,52	ø12,7	ø12,7	ø15,88

UNIDADE EXTERNA			AOY30QMAM4				
Número de Unidades Internas			4				
Capacidade Total U.E/U.I/ Combinada			[BTU] 27.000-48.000 (8,0-14,0 kW)				
Modo de Operação			Refrigeração		Aquecimento		
Fornecimento de Energia			(220)-230-(240) V 50 Hz				
Valor	Capacidade	[BTU]	27.300		31.800		
		[kW]	8,0		9,3		
	Corrente em Funcionamento		[A]	11,6		11,4	
	Entrada de Energia		[kW]	2,67		2,62	
	Factor de Energia		[%]	100		100	
COP			3,00		3,55		
Limite de Capacidade			[kW]	1,8-9,5		2,0-11,2	
Corrente em Funcionamento			[A]	3,0-16,1		3,3-16,2	
Limite de Entrada de Energia			[kW]	0,68-3,70		0,77-3,72	
Corrente de Arranque			[A]	10			
Nível de Ruído			[dB (A)]	48/53			
Dimensões			[mm]	900 × 900 × 350			
Peso neto			[kg]	75			
Compressor	Tipo		Tipo rotação dupla com inversor Vcc				
	Saída motor		[kW]	1,3			
Ligações de Tubos	Tipo		Dilatação				
	Unidade A		ø6,35 (ø9,52)/ø9,52 ou ø12,7 (ø15,88)				
	Unidade B		ø6,35/ø9,52 ou ø12,7				
	Unidade C		ø6,35/ø9,52 ou ø12,7				
Unidade D		ø6,35/ø9,52 ou ø12,7					
Comprimento Máximo de Tubo (Cada Unidade)			[m]	25			
Comprimento máximo de tubo (Total)			[m]	60			
Diferença máxima de altura de tubo			[m]	10			
Refrigerante			R407C 3.000g				
Cablagem	Fornecimento de energia		2 fios + terra				
	Interna para externa		3 fios + terra				
Limite de temperatura de operação externa			[°C]	10 a 46 (arrefecer)/-10 a 21 (aquecimento)			

- Informação de ruído acústico: O máximo nível acústico é menor que 70 dB(A) para ambas as unidades interna e externa. De acordo com IEC 704-1 e ISO 3744.



**FUJITSU GENERAL LIMITED**  
1116, Suenaga, Takatsu-ku, Kawasaki 213-8502, Japan